



H. 1

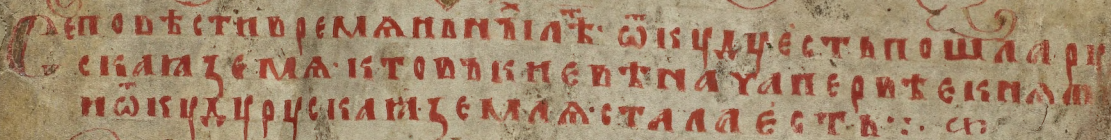










[illegible]







127. И дама на фетъ раздѣлише землю на  
 чини есташе не прѣстѣпати ни кому же въ  
 чини брата ни дѣла доуше свои участники  
 раздѣлиши по чини омише мѣстахъ и клятва  
 земли помыслиша создати столпъ до нѣсе въ  
 чини нектана и фалека не обрашася на мѣстѣ  
 се мѣра по чини дати столпъ до нѣсе и градъ въ колбе  
 гоу и нѣлоу не созда столпъ до а. м. лѣ. не сѣвѣше  
 нѣбѣ. не нѣдега бѣдоу дѣти градъ и столпъ и рѣтъ  
 се родъ бѣдѣ ни а. м. лѣ. бѣдѣ ни не сѣвѣше ни а. м. лѣ.  
 кы и раздѣлиши о. п. в. раздѣлиши не сѣвѣше ни а. м. лѣ.  
 нѣдекли по раздѣлиши не сѣвѣше ни а. м. лѣ.  
 великии раздѣлиши столпъ не сѣвѣше ни а. м. лѣ.  
 го проделаша сѣра по а. м. лѣ. не сѣвѣше ни а. м. лѣ.  
 ту. и дама на фетъ раздѣлиши землю на  
 чини есташе не прѣстѣпати ни кому же въ  
 чини брата ни дѣла доуше свои участники  
 раздѣлиши по чини омише мѣстахъ и клятва  
 земли помыслиша создати столпъ до нѣсе въ  
 чини нектана и фалека не обрашася на мѣстѣ  
 се мѣра по чини дати столпъ до нѣсе и градъ въ колбе  
 гоу и нѣлоу не созда столпъ до а. м. лѣ. не сѣвѣше  
 нѣбѣ. не нѣдега бѣдоу дѣти градъ и столпъ и рѣтъ  
 се родъ бѣдѣ ни а. м. лѣ. бѣдѣ ни не сѣвѣше ни а. м. лѣ.  
 кы и раздѣлиши о. п. в. раздѣлиши не сѣвѣше ни а. м. лѣ.  
 нѣдекли по раздѣлиши не сѣвѣше ни а. м. лѣ.  
 великии раздѣлиши столпъ не сѣвѣше ни а. м. лѣ.  
 го проделаша сѣра по а. м. лѣ. не сѣвѣше ни а. м. лѣ.  
 ту.







[illegible]







...и азъ и корцъ и полъ и дере и лане и ноу го  
 роду и полу и не дере и нъ и стверъ и м и не зане  
 е доша и поу и полатъ и м е и е и л и н а н е а с е с у т и  
 и н и г а з и ц и и м е д а н о д а ю т о р ц и и у д а м л е р а н е  
 с в м ц р о м л а ч е р е л н с в м о р т д о а п е р м о п е ч е р а  
 г а к л а н т а д н м n г o л a k o p c a n o p o a a n k a c n c y  
 т а c o n g a z i k c n m y c e o k o l e n a a f e t o a n m e t  
 o u t o p e t p a n a d n o l y n o c n n y x t c l o o t n o c k y m e n a  
 z i k y t a k o t e p e k o x o l a m n o y c e n a d y n a n . n p i d o  
 ш a o c k y f t p e k c h e o k o z a p p e k o m n n b o l g a p e  
 e t d o ш a n o d y n a e n n n a c e l n n y c n c l o o t n o k l a t n y  
 ш a . n o c e m a n p r i d o ш a o y g r n e t a n n n a c a t d n ш a z  
 k l a c l o o t n o c k y c n k o o y g r n p o x a ш a c y t n n p r i p r a  
 k a n n y p r i n m e n a l o d n ш a d o z d p a t a y p a n e p e p e c k a t o : c  
**И** в н m e p e m a n a b n ш a n o b p i n d o d n ш a n a a p y k a n  
 i a y p a n m a l o e g o n e t a ш a c n m e d o b p t o o b a d y n a  
 c l o o t n t n p r i m y y n ш a d y a t e m c y n a c a c l o o t n n  
 n n a c n a p e t o p a d y m e n a k l a d y a t n a c k n k l a a c h  
 n o t a t n e y d a ш e o b t p i n y n e d a d a ш e o p p a y n  
 k o o n n o b a n o b e l a ш e n a p p a y n . g a n d a n e m  
 m e n a t e a t y n n o b e c t n o b t p e n a t a k o m y a d y d y  
 a t b a b n ш a k o o b a t t e l o m a n e l n y n n o y m o m  
 g a d n n e t p o t p e k n n a n o k p o ш a d c n n n o c t a c a  
 n n e d n n o b t a n n n e c t a p r i t y a n p y c n n d o c e g o  
 d n e o g n k o ш a a k n o b t n a c t e n e n a c e m e n n n  
 n a c a t d k a n o c n x t m e n p r i d o ш a n e y e n t c n n a k n  
 n d o ш a c y g r n y e p n n m n m o k n e n n a c a t t e p r i  
 o l y t n o l a n o b a t m e a n o y c e m o o c o t . t a k o m e  
 p e k o x o m n c y c e o p o d a c l o o t n n c k a n n a p e k o ш  
 e a n o l a n e a d p e a n a m e o c l o o t n t m e n n a p e k o  
 ш a c a d p e a n e r a d n a m y n k o n a t n y n o l a d a  
 o t e a t a c o b b p a t a d a c t p a d n a m a d y g o n a c a



и пришедши а с то старая радная и д с н и н  
 ш а с радными а в то с о с т д е с а р о д о к л е н о и  
 м а в о с о у т ѿ него т е п р о з н а ш а с а в а т н у и н т е  
 б а х у и м и р т о л а н е н д е р е в а н е с т в е р н п р а д  
 к и н у о н а т н у и н х р а т е д у а т в н и о а х у п о в  
 г а т н и н е в е л а н а н е а o u a y n t n i e p a y n c t a m  
 а х о п о д н б е т р а y n p r i c t a m a x i c y d y n a e n i b a l l i  
 m a c t i o n a t o c t a m a x o p o d n t c t a y n a n d o l l o r a c c y  
 t a g r a d n i n d o c e g o d n e d a t o c a d n a x y o g r e i c y n e  
 a n k a t a c k y f a n n a a x o b e n y a n e n o n i c a i c o n  
 o u c s o n i n p r e d a n n a i c o m d o c o n n p r a n n p o l a  
 n e c o c o n o u c a o b n y a n n a l y t a k p o t o k a n t n d a n  
 c t a d t n e i c a c m o x a a t c o n a l n i c a c c e t r a i l n  
 i c a t r a m n i c p a d n t e l e a n c o n a l n i c a c c e t r a i l n  
 n i c a d e n e r e a l n e n i c o c t a d t n e n a t a d y c r a y n  
 n o b n y a n n a a x y n e t o m e d a t a n o n e t c t a n o n a  
 p o d a x y o e t e r a d a o t a n p r i n n o m a x y n o n e c t o  
 o d a x y e a d p e n a m e n n a a x y t r i n n a c i n n a t o  
 b p a c o l a m n o u c e c i c o t p e i c n o u e n n a x y d a c t a  
 g a l a d a x y c a n e y n c t o n e p a c a o u n n a x y n e c t a  
 n e n o o u c a y n c n o l a x y o u o d a d n n a p r a d n n a n n  
 a t n u i n c e t n e p a o d n n o c e n y a n n a a x y n n a  
 n a t e f a c o t e n e c a i c n n a b o r a d y n e n c e n e y n c t o  
 e r a c o c o n o u c n n p e d a t a n n i n p r e d a t e n o d a n  
 c r i c n n e n a i a x y n n i n n i g r o n n a a x y n c o c a l a i c o  
 n a c c a n a n g r o n n a n n a p l a c a n n e n n a n c a b e t c o  
 c n a a n g r o n n a n t y o u a n n a a x y n e n a i c a b e t c o  
 n o n t o c t a n n a n n e c a n a a a x y n e n o d a n n o t r a n n e  
 n n a n c e t o u a n n a n n e t n o r a d y t r a n n o n a d a n n  
 a n n o c c a a t o r a d y c a l a d y n e n n a n n a d o n n  
 d y t a n n a i c a d y o a r t n a c o m a t a d y n o c c a a  
 c o b p a o n n e c o c t n a o m a d y n e c r d n n a a x y n n o



710



[illegible]











ET IN ROMANIS ECCLESIAE















[illegible]







[illegible]

ДѢТО. 2. 7. N.

елле ѿиѡден а д р а н а т и н п о в е ж м е н т е н а д р и н а  
т и н о ц л р е ѡ с т а в и ш а п е т о а к н а х д е н а с о б о  
г о б о л г а р о в ѣ . В л ѣ . ̑ . у . н а П а к и н р и д о н а  
оу гр и н а ц р а г р а д а л а р о с т в о р и ш е с т р а к о н о  
р о с т в р а т и ш а с а м о т е ѡ г а с н . В л ѣ . ̑ . у . н а

[illegible]



[illegible]



[illegible]







руси ѿсюда ѿвснмають ѿ насъ еменъ до вѣра  
 шно маиуть не менъ до вѣла мѣстѣ оусти  
 вленоесть претемъ да по зѣмляхъ сѣспимъ  
 елико въ странѣ оу да не имѣють власти ни  
 влохъ ни оустрома мѣстѣ оу скоу ни оу ела мѣ  
 нѣ оу руси по не мети ридуть ѿ странѣ цѣрѣ и гаши  
 го и ѿстрома мѣстѣ оу будеть да по и мѣстѣ и  
 шели не ѿвращетсѣ да и лѣроту и дѣти наши не  
 га не руси по отрѣхъ да не хѣтѣ ни по законѣ оу  
 елици тогда и зѣмляють ѿ насъ цѣрѣ оу оу  
 ко мѣ оу ста вленоесть претемъ ѿ па во оу кѣ а  
 лѣ мѣ и да шѣ и кто ѿ людѣи цѣрѣ а нашего а  
 ѿ города нашего ни по и нѣхъ города оу скоу  
 тѣ ела мѣ и да шѣ и зѣмля и ни не сѣтѣ у то  
 да въ спѣтѣ и ѿ пѣтѣ а е мѣ у то ни не сѣтѣ у  
 в сѣтѣ оу да по зѣмля етѣ ѿ него зѣмля ка да а  
 шѣ ели кто по и сѣтѣ сѣ оу руси и зѣмля у то ѿ людѣи  
 ни цѣрѣ а нашего ни не сѣтѣ у то ни не сѣтѣ у  
 будеть вѣла мѣ и шѣ ели по зѣмля етѣ да сѣ па  
 тѣ сѣ оу оу оу па шѣ сѣтѣ у то ни не сѣтѣ у  
 да ни не сѣтѣ у то ни не сѣтѣ у то ни не сѣтѣ у  
 не ѿнѣ а шѣ ели и зѣмля утѣ сѣ оу кѣ рѣ сѣтѣ у  
 и зѣмля оу на гра у ни цѣ оу руси и до сѣтѣ у  
 зѣмля оу сѣтѣ у то ни не сѣтѣ у то ни не сѣтѣ у  
 зѣмля оу сѣтѣ у то ни не сѣтѣ у то ни не сѣтѣ у  
 цѣтѣ оу сѣтѣ у то ни не сѣтѣ у то ни не сѣтѣ у  
 гре у сѣтѣ у то ни не сѣтѣ у то ни не сѣтѣ у  
 а ни ко хѣтѣ и ѿ власти наши етѣ па тѣ не па ни не сѣтѣ у  
 тѣ рѣ сѣтѣ а шѣ будеть оу ко шѣ а ни не сѣтѣ у  
 да и да да тѣ зѣмля и кѣтѣ и по и мѣстѣ и по и  
 мѣстѣ а шѣ и будеть а тѣ и да тѣ етѣ вѣла и







оубвбп а год а оубввють и аще аи оу с коу нт в стъ  
 р ии т и оу б ои н оу е т и т а а ш е б у д е т и м л о и  
 т а д а оу м у т и м т н о с е г о в л и т и н н оу б в е  
 п а г о а ш е а н е с т а н е н м л o и т а н oу с к oу н т а  
 т е д а и ш и т а е г o д o п д е т е ѿ в р а щ е т с я а ш е  
 аи ѿ в р а щ е т с я д а оу б в е н т б у д е т и п а ш е оу  
 д а р и т а м л е у е м л а и л и к o п р е м л a и л и к а ц т м a  
 а ю к o ѿ р у т н е м л а р у с и и г р а у н п a и а н г р у i  
 и г р у с и i a д a т o г o д t a a г р t a d a п л a t и т ь с р e  
 в р a и т r a e п o з a k o н y p y c i k o м y a ш e a n e c t a  
 n e i m l o u n t o d a k a i k o m o t e t a t o l a k o m e p p o  
 d a n t b u d e t a i a k o d a n p o p t i i n n i x a t e x o d a t a  
 d a n t o c n e g o c n a t i a ѿ p o c t a d a n a p o t u x o d n  
 t a p o c t o e i ѿ t p t a i k o n e n m t i a n n y t o m e t n  
 t a k o n y c e n t b u d e t a a ш e a n x o t t i n n a y n e t  
 n a ш e n p t i o ѿ ѿ c t a o n n a n p o t i n a ш a t a c a n  
 m l a d a n n i ѿ i ѿ ѿ e a n i k o m u c k n a d i ѿ a ш e m y  
 i n o c л e t a k n a m l a ѿ a n i k o m e x o y e m l a i ѿ t o l e  
 o y i t a d a t a n n i a i c t p a n n i k a i c y a ю k o n n m l k i o t  
 g r a y n c t p y c i o m t i m e c t a t a n n e m l a ѿ c e n a  
 n n e a x o m l a n a d i o ѿ x a p a t a ѿ n e d n n a x a p a t a  
 i a c t a o y c p t a n a a ш e g o d a d o p p o x o d a t a k a  
 ѿ e a n i k o m u c k n a d i o r y c i k o m u n g o p e n n i k a n  
 d e m l a e g o n t i n p r i n n m a ѿ ѿ x a p a t a ѿ n a p o t u  
 n a y t a x p a n t i n i c t n n y t a k o m a i c t a x o m l a  
 n a n e a x o m l a x a p a t a ѿ e n n a n e n t e c y t n m  
 n a n a ш a n a n n e a n a m t e c a n i k o n a c ѿ x p t a n  
 c a ѿ c m t i k a ѿ x o m l a c y p k ѿ ѿ c t g o n a ѿ t o x e ѿ  
 p n t i y p i ѿ n n p p e d a e t a ш e m a y t n m a k r t m a  
 n x a p a t a ѿ e n c e ѿ x p a n t i n ѿ c e e t e c t a n n e a  
 n o n a n e n n e p p e c t y n t i n ѿ n e g o n n y t o m e a n















ацкѣ не едема на конѣхъ и на пѣхъ и на дѣхъ и на по  
 не естѣ на лодѣхъ и на зѣхъ и на пѣхъ и на дѣхъ и на по  
 ѡцѣхъ и на лодѣхъ и на зѣхъ и на пѣхъ и на дѣхъ и на по  
 тѣхъ и на лодѣхъ и на зѣхъ и на пѣхъ и на дѣхъ и на по  
 стѣхъ и на лодѣхъ и на зѣхъ и на пѣхъ и на дѣхъ и на по  
 нтеремѣхъ и на лодѣхъ и на зѣхъ и на пѣхъ и на дѣхъ и на по  
 гащѣхъ и на лодѣхъ и на зѣхъ и на пѣхъ и на дѣхъ и на по  
 мерѣхъ и на лодѣхъ и на зѣхъ и на пѣхъ и на дѣхъ и на по  
 по не естѣ на лодѣхъ и на зѣхъ и на пѣхъ и на дѣхъ и на по  
 ѡлакъ и на лодѣхъ и на зѣхъ и на пѣхъ и на дѣхъ и на по  
 роуеда на лодѣхъ и на зѣхъ и на пѣхъ и на дѣхъ и на по  
 ни не естѣ на лодѣхъ и на зѣхъ и на пѣхъ и на дѣхъ и на по  
 гащѣхъ и на лодѣхъ и на зѣхъ и на пѣхъ и на дѣхъ и на по  
 лодѣхъ и на лодѣхъ и на зѣхъ и на пѣхъ и на дѣхъ и на по  
 при ни и на лодѣхъ и на зѣхъ и на пѣхъ и на дѣхъ и на по  
 естѣхъ и на лодѣхъ и на зѣхъ и на пѣхъ и на дѣхъ и на по  
 и по не естѣ на лодѣхъ и на зѣхъ и на пѣхъ и на дѣхъ и на по  
 по не естѣ на лодѣхъ и на зѣхъ и на пѣхъ и на дѣхъ и на по  
 аще ма не проситѣхъ и на лодѣхъ и на зѣхъ и на пѣхъ и на дѣхъ и на по  
 на роуи и на лодѣхъ и на зѣхъ и на пѣхъ и на дѣхъ и на по  
 до еда не естѣ на лодѣхъ и на зѣхъ и на пѣхъ и на дѣхъ и на по  
 саиша и на лодѣхъ и на зѣхъ и на пѣхъ и на дѣхъ и на по  
 емъ и на лодѣхъ и на зѣхъ и на пѣхъ и на дѣхъ и на по  
 елаша и на лодѣхъ и на зѣхъ и на пѣхъ и на дѣхъ и на по  
 ма по не естѣ на лодѣхъ и на зѣхъ и на пѣхъ и на дѣхъ и на по  
 це и на лодѣхъ и на зѣхъ и на пѣхъ и на дѣхъ и на по  
 ре и на лодѣхъ и на зѣхъ и на пѣхъ и на дѣхъ и на по  
 на и на лодѣхъ и на зѣхъ и на пѣхъ и на дѣхъ и на по  
 ку и на лодѣхъ и на зѣхъ и на пѣхъ и на дѣхъ и на по  
 ден и на лодѣхъ и на зѣхъ и на пѣхъ и на дѣхъ и на по  
 оу и на лодѣхъ и на зѣхъ и на пѣхъ и на дѣхъ и на по



въ градѣ иде те оуби стелу т а м л о б о г о д а п л а х у  
 с а н а д а г р о б о м т е г о п с т в о р и т р ѣ ц ѣ м ѣ м ѣ  
 с в о е м ѣ ѿ н и м е т о с л ѣ ш а ѡ ш е с т о б о ш а м л е д ѣ  
 м н о г и з ѣ а о ѡ а з ѡ а р и ш а ѡ а л г а м е п о м а ш и м ѣ  
 л ѣ д р ѣ м ѣ м ѣ л е г а к о н д у ш и п р и д е к ѡ г р о к ѣ  
 г о п л а к а с а п о м ѣ м ѣ с в о е м ѣ п о ч е л ѣ л ю д е  
 л ѣ с о н а л ѣ с т с у т и м л о г н а ц ѣ л и к ѣ т а к ѣ о с о с т  
 ш а п o ч e л ѣ т р ѣ ц ѣ м ѣ т в о р и т и . п о с e л ѣ с ѣ д о ш а  
 д е р е в а м e п и т и . п o ч e л ѣ ѡ а л г а ѡ т р о к о м ѣ  
 с в о и м ѣ с а м ѣ м ѣ m п р e d ѣ m ѣ m . р ѣ ш а д e р e в a м ѣ  
 к o a z ѣ k d e c y t o d p y m ѣ m a n a ш a п x ѣ m e п o c л a  
 д o л л a п o т a ѡ n a m e p e n d y t a п o m ѣ m t e d p y m ѣ  
 n o m ѣ m t a m л o б o г o t a k o o ц ѣ m ш a c a d e р e v a m e  
 п o ч e л ѣ ѡ т р o k o m ѣ c ѡ n a л ѣ m п и т и n a n a c a m ѣ  
 ѡ n d e k p o m ѣ m п o ч e л ѣ d p y m ѣ m t e c y n d e р e v a m  
 n e . n ѣ c t k o ш a n x ѣ . e a ѡ a л г a ѡ o c ѣ p a t и c a m ѣ  
 e m ѣ m p p и c t p e n ѡ n n a п p o k ѣ m x ѣ m a м e н ь я c t ѣ  
 c л a ѡ a . **в л ѣ . 2 . ѱ . н д .** ѡ л o г a c t e c t i n o m ѣ m c ѡ n a л ѣ  
 c t o c л a ѡ o m ѣ c ѡ б p a ѡ n m n o г o n d p a b p ѣ m ѣ d e  
 n a d e р e v ѡ c k ѣ d e л л a m . n d ѣ d o ш a d e р e v a m e n e p a  
 t и ѡ c t a m ѣ ш e a л ѣ c a ѡ a t a m a п o m k o m a n a c k ѣ  
 n o c y n ц k o п ѣ e л ѣ c t o c л a n d e р e v a m ѣ m . n k o  
 п p e a e t ѣ c k ѡ a z ѣ o c ѣ m ѣ k o n e ѡ n o y d a p и m o r и  
 k o n e ѡ n . в ѣ k o d ѣ t e c k ѣ . п p e ч e c ѣ t ѣ e d ѣ . n a c ѣ  
 a d ѣ . k n a z ѣ o y m e n o y a л a п o t a g n ѣ t e d p y m ѣ m  
 n a c k o a z ѣ . n п o в ѣ d ѣ m ш a d e р e v a m ѣ m . d e р e v a m  
 n e m e п o k ѣ g o ш a n z a t v o r и ш a c a ѡ a г p a d ѣ t ѣ  
 c ѡ n . ѡ a л г a m e o c t p e a m ѣ c a e п e m ѣ m t e c o n a m  
 a d e р e v a m n e z a t v o r и ш a c a ѡ a г p a d ѣ m k o p a  
 x ѣ c a m ѣ p ѣ m k o n z a g p a d a . ѡ d ѣ t a c y ѡ n a k o c a m ѣ  
 o c ѣ m a n ѣ m a z a m n a y t o c a n a z a t и . n c t o m ѣ



[illegible]







[illegible]



ехрани енохавперювѣтародѣи по томъ  
 тавковъ естѣи прамла ѿ ани мелехалота  
 ѿ содомла и монетѣа ѿ фарѿна дидѣа  
 ѿ ала гѿ троци ѿ пецин да ни ла ѿ зѣтрини та  
 контангъ авитѣ ѿ не паниа дини ѿ сѣтннего  
 блонипатре архъ ни де ели промъ вѣсн оу же мѣ  
 ни при де кне ѿ ете ектѣако меприсоломанѣ  
 при де црца ефнѿ пвскага ксоломану савиша  
 тѣхотѣши при мѣртисоломанни ни мпогца мѣрт  
 ѿ пдѣнз на мла нѣа тако мепенка мѣла ѿ ала  
 не ка шедоброѣ мѣртнѣ мѣни по ѿ на ула уки ни  
 снѣмѣа ни шѣи ни во мѣртнѣ ѿ бра шѣю тѣ при мѣрт  
 ни не сходя ни шѣхъ по етѣа на путѣхъ мѣ де разпо  
 де нѣе водитѣ на крѣпѣхъ мѣ де ала ѿ ни шѣхъ  
 по итѣ а етѣ по шѣхъ мѣ де градъ ни шѣ де рѣа  
 шѣ гѣа тѣ ели кѣко кѣтѣа де кнѣи де а тѣа  
 при ала ѿ снѣ ѿ ѿ дѣ ра ста блѣ на га ѿ ала нѣ  
 сѣа шѣ мѣ рѣа ѿ по сѣ ѿ сѣтѣ сѣлѣ на а тѣ  
 бнѣ ерѣа ли нѣ го цѣтѣ ни шѣхъ ете естѣа сѣ рѣа  
 соломанѣ тѣ ала пѣе ка гѣ ѿ нѣа на сѣла мѣ  
 нѣ шѣю ни при ала ни шѣи ѿ сѣ етѣ ѿ ерѣа цѣ мѣ  
 а тѣ ала ѿ ка шѣ ала мѣ рѣа ѿ ни шѣи ни шѣи  
 ѿ бра шѣю тѣ ала гѣ рѣа при ала шѣ ала кѣо ланѣ  
 не ни мѣ ни тѣа ѿ ѿ снѣ мѣ е ѿ ала гѣа при де кнѣ  
 ни ни при ала ѣ мѣ ни цѣ рѣа гѣ уѣ сѣ ни гѣа тѣ  
 ала по гѣ ари шѣ тѣа тѣ ѿ гѣ шѣ еко ланѣ тѣ  
 а шѣ е по гѣ ари шѣю сѣа рѣа сѣ ала по гѣ ари шѣ  
 сѣа тѣ ни шѣ ала ѿ по сѣа не сѣа рѣа ѿ ѿ ѿ по сѣа  
 шѣ ѿ ѿ шѣ ала ни ѿ ала гѣа рѣа кѣ сѣ ала ѿ а шѣ  
 рѣа ни тѣа ѿ ѿ по сѣа тѣ ни шѣ ѿ ѿ ала ѿ по сѣа  
 ѿ ѿ ѿ ала ѿ ѿ по сѣа тѣа тѣа тѣа тѣа тѣа



卷之四







[illegible]



[illegible]



иако то естъ середѣ земли и пло еи иако тѣмъ  
 бѣга иа сходятсѣ ѿ грекоу злато панолю и  
 ии на ѿдоше еи розно и пѣна и шехъ мен  
 зирогъ сревро и зомо ии и зау сн теско рани  
 сѣтв ледѣ пѣла рѣе и лѣу оула ии днши иа лѣво  
 лно есущи каамо доуши ии ѿмлен еи ти бѣвора  
 збоула сѣ оу те рѣе тѣе иу погребѣла ии дн те  
 тѣамо те доуши ии по треднѣ оула рѣе ѿла га ии пѣ  
 ка сѣа по еи неи тѣе ии ии цѣе ии пѣа дѣе еи пѣа  
 уе лѣа ии лѣа ии лѣа не сѣа ии погребѣа ии пѣа тѣе

**И** козѣа по тѣа лѣа ѿла га не тѣа рѣе тѣа рѣе ии  
 сово ю бѣво иа лѣу ии презѣу тѣа сѣа по хѣо рѣе  
 вѣи ии цѣа ѿла га сѣа ии рѣе тѣа кѣу ии тѣа кѣу  
 стѣи зѣа ии аи пѣа ии оула ии рѣе тѣа сѣа ии лѣа  
 зѣа рѣе тѣа сѣа тѣа сѣа сѣа ии лѣа ии пѣа  
 шѣи тѣа ко не ии тѣа рѣе тѣа ула ии цѣа тѣа шѣе  
 аи кѣи ии сѣа тѣа лѣа тѣа аи ии не бѣа шѣа грѣе не сѣ  
 лѣо еи ии кѣи ии лѣа тѣа сѣа сѣа сѣа кѣу ии тѣа  
 ю сѣа оу ии сѣа лѣа сѣа грѣа рѣе ии оула тѣа ии рѣе тѣа  
 ула ии каа дѣа лѣа ии рѣе ии пѣа дѣа лѣа ѿла га тѣа сѣа  
 тѣа сѣа тѣа лѣа ии тѣа рѣе тѣа кѣи ии рѣе тѣа сѣа  
 дѣа ии не кѣе ии пѣа ула тѣа кѣи ии рѣе ии пѣа ии  
 пѣа бѣа дѣа лѣа сѣа рѣе ии оула ии пѣа дѣа рѣе ии оула  
 сѣа рѣе ии оула ии сѣа лѣа сѣа рѣе ии оула ии пѣа  
 ю тѣа ко тѣа рѣе сѣа оула ии пѣа дѣа рѣе ии оула ии  
 лѣа тѣа лѣа тѣа сѣа рѣе ии оула ии пѣа дѣа рѣе ии оула  
 пѣа зѣа лѣа тѣа сѣа ѿла га тѣа сѣа рѣе ии оула ии  
 пѣа тѣа пѣа дѣа лѣа тѣа шѣа ии тѣа лѣа ии оула тѣа рѣе  
 пѣа рѣе ии оула ии лѣа тѣа шѣа ии лѣа пѣа рѣе ии оула  
 бѣа дѣа тѣа шѣе ии пѣа лѣа пѣа рѣе ии оула ии лѣа  
 оу бѣа ии тѣа гѣа тѣа оу рѣе ии оула ии пѣа тѣа оу тѣа рѣе



[illegible]







[illegible]











толиградники тѣснѣе сѣдоу градѣ пидѣ  
 хуи градоу испещиша ѿлогаси естѣ дева  
 пада хуи де мнози поудавиша ко пидѣ  
 пидѣ едѣ рополикѣ градѣ ѿлогаси естѣ де  
 естѣ де рополикѣ градѣ ѿлогаси естѣ де  
 ѿвѣтоша преедѣи дѣрева ѿнѣи а дѣи дѣ  
 ѿковѣе а едѣи цѣи а естѣи пидѣи рополикѣ  
 ѿка дѣи а едѣи цѣи а естѣи пидѣи рополикѣ  
 оу трандо поудѣи пидѣи а едѣи цѣи а естѣи  
 дѣи цѣи а едѣи цѣи а естѣи пидѣи рополикѣ  
 пидѣи рополикѣ а дѣи цѣи а едѣи цѣи а естѣи  
 тѣи естѣи дѣи а едѣи цѣи а естѣи пидѣи  
 оу городѣи а едѣи цѣи а естѣи пидѣи  
 оу городѣи а едѣи цѣи а естѣи пидѣи  
 рополикѣи а едѣи цѣи а естѣи пидѣи  
 цѣи а едѣи цѣи а естѣи пидѣи  
 рополикѣи а едѣи цѣи а естѣи пидѣи  
 лодѣи а едѣи цѣи а естѣи пидѣи  
 лодѣи а едѣи цѣи а естѣи пидѣи  
 дѣи а едѣи цѣи а естѣи пидѣи  
 едѣи а едѣи цѣи а естѣи пидѣи  
 2. 7. 11. 15. 19. 23. 27. 31. 35. 39. 43. 47. 51. 55. 59. 63. 67. 71. 75. 79. 83. 87. 91. 95. 99. 103. 107. 111. 115. 119. 123. 127. 131. 135. 139. 143. 147. 151. 155. 159. 163. 167. 171. 175. 179. 183. 187. 191. 195. 199. 203. 207. 211. 215. 219. 223. 227. 231. 235. 239. 243. 247. 251. 255. 259. 263. 267. 271. 275. 279. 283. 287. 291. 295. 299. 303. 307. 311. 315. 319. 323. 327. 331. 335. 339. 343. 347. 351. 355. 359. 363. 367. 371. 375. 379. 383. 387. 391. 395. 399. 403. 407. 411. 415. 419. 423. 427. 431. 435. 439. 443. 447. 451. 455. 459. 463. 467. 471. 475. 479. 483. 487. 491. 495. 499. 503. 507. 511. 515. 519. 523. 527. 531. 535. 539. 543. 547. 551. 555. 559. 563. 567. 571. 575. 579. 583. 587. 591. 595. 599. 603. 607. 611. 615. 619. 623. 627. 631. 635. 639. 643. 647. 651. 655. 659. 663. 667. 671. 675. 679. 683. 687. 691. 695. 699. 703. 707. 711. 715. 719. 723. 727. 731. 735. 739. 743. 747. 751. 755. 759. 763. 767. 771. 775. 779. 783. 787. 791. 795. 799. 803. 807. 811. 815. 819. 823. 827. 831. 835. 839. 843. 847. 851. 855. 859. 863. 867. 871. 875. 879. 883. 887. 891. 895. 899. 903. 907. 911. 915. 919. 923. 927. 931. 935. 939. 943. 947. 951. 955. 959. 963. 967. 971. 975. 979. 983. 987. 991. 995. 999. 1003. 1007. 1011. 1015. 1019. 1023. 1027. 1031. 1035. 1039. 1043. 1047. 1051. 1055. 1059. 1063. 1067. 1071. 1075. 1079. 1083. 1087. 1091. 1095. 1099. 1103. 1107. 1111. 1115. 1119. 1123. 1127. 1131. 1135. 1139. 1143. 1147. 1151. 1155. 1159. 1163. 1167. 1171. 1175. 1179. 1183. 1187. 1191. 1195. 1199. 1203. 1207. 1211. 1215. 1219. 1223. 1227. 1231. 1235. 1239. 1243. 1247. 1251. 1255. 1259. 1263. 1267. 1271. 1275. 1279. 1283. 1287. 1291. 1295. 1299. 1303. 1307. 1311. 1315. 1319. 1323. 1327. 1331. 1335. 1339. 1343. 1347. 1351. 1355. 1359. 1363. 1367. 1371. 1375. 1379. 1383. 1387. 1391. 1395. 1399. 1403. 1407. 1411. 1415. 1419. 1423. 1427. 1431. 1435. 1439. 1443. 1447. 1451. 1455. 1459. 1463. 1467. 1471. 1475. 1479. 1483. 1487. 1491. 1495. 1499. 1503. 1507. 1511. 1515. 1519. 1523. 1527. 1531. 1535. 1539. 1543. 1547. 1551. 1555. 1559. 1563. 1567. 1571. 1575. 1579. 1583. 1587. 1591. 1595. 1599. 1603. 1607. 1611. 1615. 1619. 1623. 1627. 1631. 1635. 1639. 1643. 1647. 1651. 1655. 1659. 1663. 1667. 1671. 1675. 1679. 1683. 1687. 1691. 1695. 1699. 1703. 1707. 1711. 1715. 1719. 1723. 1727. 1731. 1735. 1739. 1743. 1747. 1751. 1755. 1759. 1763. 1767. 1771. 1775. 1779. 1783. 1787. 1791. 1795. 1799. 1803. 1807. 1811. 1815. 1819. 1823. 1827. 1831. 1835. 1839. 1843. 1847. 1851. 1855. 1859. 1863. 1867. 1871. 1875. 1879. 1883. 1887. 1891. 1895. 1899. 1903. 1907. 1911. 1915. 1919. 1923. 1927. 1931. 1935. 1939. 1943. 1947. 1951. 1955. 1959. 1963. 1967. 1971. 1975. 1979. 1983. 1987. 1991. 1995. 1999. 2003. 2007. 2011. 2015. 2019. 2023. 2027. 2031. 2035. 2039. 2043. 2047. 2051. 2055. 2059. 2063. 2067. 2071. 2075. 2079. 2083. 2087. 2091. 2095. 2099. 2103. 2107. 2111. 2115. 2119. 2123. 2127. 2131. 2135. 2139. 2143. 2147. 2151. 2155. 2159. 2163. 2167. 2171. 2175. 2179. 2183. 2187. 2191. 2195. 2199. 2203. 2207. 2211. 2215. 2219. 2223. 2227. 2231. 2235. 2239. 2243. 2247. 2251. 2255. 2259. 2263. 2267. 2271. 2275. 2279. 2283. 2287. 2291. 2295. 2299. 2303. 2307. 2311. 2315. 2319. 2323. 2327. 2331. 2335. 2339. 2343. 2347. 2351. 2355. 2359. 2363. 2367. 2371. 2375. 2379. 2383. 2387. 2391. 2395. 2399. 2403. 2407. 2411. 2415. 2419. 2423. 2427. 2431. 2435. 2439. 2443. 2447. 2451. 2455. 2459. 2463. 2467. 2471. 2475. 2479. 2483. 2487. 2491. 2495. 2499. 2503. 2507. 2511. 2515. 2519. 2523. 2527. 2531. 2535. 2539. 2543. 2547. 2551. 2555. 2559. 2563. 2567. 2571. 2575. 2579. 2583. 2587. 2591. 2595. 2599. 2603. 2607. 2611. 2615. 2619. 2623. 2627. 2631. 2635. 2639. 2643. 2647. 2651. 2655. 2659. 2663. 2667. 2671. 2675. 2679. 2683. 2687. 2691. 2695. 2699. 2703. 2707. 2711. 2715. 2719. 2723. 2727. 2731. 2735. 2739. 2743. 2747. 2751. 2755. 2759. 2763. 2767. 2771. 2775. 2779. 2783. 2787. 2791. 2795. 2799. 2803. 2807. 2811. 2815. 2819. 2823. 2827. 2831. 2835. 2839. 2843. 2847. 2851. 2855. 2859. 2863. 2867. 2871. 2875. 2879. 2883. 2887. 2891. 2895. 2899. 2903. 2907. 2911. 2915. 2919. 2923. 2927. 2931. 2935. 2939. 2943. 2947. 2951. 2955. 2959. 2963. 2967. 2971. 2975. 2979. 2983. 2987. 2991. 2995. 2999. 3003. 3007. 3011. 3015. 3019. 3023. 3027. 3031. 3035. 3039. 3043. 3047. 3051. 3055. 3059. 3063. 3067. 3071. 3075. 3079. 3083. 3087. 3091. 3095. 3099. 3103. 3107. 3111. 3115. 3119. 3123. 3127. 3131. 3135. 3139. 3143. 3147. 3151. 3155. 3159. 3163. 3167. 3171. 3175. 3179. 3183. 3187. 3191. 3195. 3199. 3203. 3207. 3211. 3215. 3219. 3223. 3227. 3231. 3235. 3239. 3243. 3247. 3251. 3255. 3259. 3263. 3267. 3271. 3275. 3279. 3283. 3287. 3291. 3295. 3299. 3303. 3307. 3311. 3315. 3319. 3323. 3327. 3331. 3335. 3339. 3343. 3347. 3351. 3355. 3359. 3363. 3367. 3371. 3375. 3379. 3383. 3387. 3391. 3395. 3399. 3403. 3407. 3411. 3415. 3419. 3423. 3427. 3431. 3435. 3439. 3443. 3447. 3451. 3455. 3459. 3463. 3467. 3471. 3475. 3479. 3483. 3487. 3491. 3495. 3499. 3503. 3507. 3511. 3515. 3519. 3523. 3527. 3531. 3535. 3539. 3543. 3547. 3551. 3555. 3559. 3563. 3567. 3571. 3575. 3579. 3583. 3587. 3591. 3595. 3599. 3603. 3607. 3611. 3615. 3619. 3623. 3627. 3631. 3635. 3639. 3643. 3647. 3651. 3655. 3659. 3663. 3667. 3671. 3675. 3679. 3683. 3687. 3691. 3695. 3699. 3703. 3707. 3711. 3715. 3719. 3723. 3727. 3731. 3735. 3739. 3743. 3747. 3751. 3755. 3759. 3763. 3767. 3771. 3775. 3779. 3783. 3787. 3791. 3795. 3799. 3803. 3807. 3811. 3815. 3819. 3823. 3827. 3831. 3835. 3839. 3843. 3847. 3851. 3855. 3859. 3863. 3867. 3871. 3875. 3879. 3883. 3887. 3891. 3895. 3899. 3903. 3907. 3911. 3915. 3919. 3923. 3927. 3931. 3935. 3939. 3943. 3947. 3951. 3955. 3959. 3963. 3967. 3971. 3975. 3979. 3983. 3987. 3991. 3995. 3999. 4003. 4007. 4011. 4015. 4019. 4023. 4027. 4031. 4035. 4039. 4043. 4047. 4051. 4055. 4059. 4063. 4067. 4071. 4075. 4079. 4083. 4087. 4091. 4095. 4099. 4103. 4107. 4111. 4115. 4119. 4123. 4127. 4131. 4135. 4139. 4143. 4147. 4151. 4155. 4159. 4163. 4167. 4171. 4175. 4179. 4183. 4187. 4191. 4195. 4199. 4203. 4207. 4211. 4215. 4219. 4223. 4227. 4231. 4235. 4239. 4243. 4247. 4251. 4255. 4259. 4263. 4267. 4271. 4275. 4279. 4283. 4287. 4291. 4295. 4299. 4303. 4307. 4311. 4315. 4319. 4323. 4327. 4331. 4335. 4339. 4343. 4347. 4351. 4355. 4359. 4363. 4367. 4371. 4375. 4379. 4383. 4387. 4391. 4395. 4399. 4403. 4407. 4411. 4415. 4419. 4423. 4427. 4431. 4435. 4439. 4443. 4447. 4451. 4455. 4459. 4463. 4467. 4471. 4475. 4479. 4483. 4487. 4491. 4495. 4499. 4503. 4507. 4511. 4515. 4519. 4523. 4527. 4531. 4535. 4539. 4543. 4547. 4551. 4555. 4559. 4563. 4567. 4571. 4575. 4579. 4583. 4587. 4591. 4595. 4599. 4603. 4607. 4611. 4615. 4619. 4623. 4627. 4631. 4635. 4639. 4643. 4647. 4651. 4655. 4659. 4663. 4667. 4671. 4675. 4679. 4683. 4687. 4691. 4695. 4699. 4703. 4707. 4711. 4715. 4719. 4723. 4727. 4731. 4735. 4739. 4743. 4747. 4751. 4755. 4759. 4763. 4767. 4771. 4775. 4779. 4783. 4787. 4791. 4795. 4799. 4803. 4807. 4811. 4815. 4819. 4823. 4827. 4831. 4835. 4839. 4843. 4847. 4851. 4855. 4859. 4863. 4867. 4871. 4875. 4879. 4883. 4887. 4891. 4895. 4899. 4903. 4907. 4911. 4915. 4919. 4923. 4927. 4931. 4935. 4939. 4943. 4947. 4951. 4955. 4959. 4963. 4967. 4971. 4975. 4979. 4983. 4987. 4991. 4995. 4999. 5003. 5007. 5011. 5015. 5019. 5023. 5027. 5031. 5035. 5039. 5043. 5047. 5051. 5055. 5059. 5063. 5067. 5071. 5075. 5079. 5083. 5087. 5091. 5095. 5099. 5103. 5107. 5111. 5115. 5119. 5123. 5127. 5131. 5135. 5139. 5143. 5147. 5151. 5155. 5159. 5163. 5167. 5171. 5175. 5179. 5183. 5187. 5191. 5195. 5199. 5203. 5207. 5211. 5215. 5219. 5223. 5227. 5231. 5235. 5239. 5243. 5247. 5251. 5255. 5259. 5263. 5267. 5271. 5275. 5279. 5283. 5287. 5291. 5295. 5299. 5303. 5307. 5311. 5315. 5319. 5323. 5327. 5331. 5335. 5339. 5343. 5347. 5351. 5355. 5359. 5363. 5367. 5371. 5375. 5379. 5383. 5387. 5391. 5395. 5399. 5403. 5407. 5411. 5415. 5419. 5423. 5427. 5431. 5435. 5439. 5443. 5447. 5451. 5455. 5459. 5463. 5467. 5471. 5475. 5479. 5483. 5487. 5491. 5495. 5499. 5503. 5507. 5511. 5515. 5519. 5523. 5527. 5531. 5535. 5539. 5543. 5547. 5551. 5555. 5559. 5563. 5567. 5571. 5575. 5579. 5583. 5587. 5591. 5595. 5599. 5603. 5607. 5611. 5615. 5619. 5623. 5627. 5631. 5635. 5639. 5643. 5647. 5651. 5655. 5659. 5663. 5667. 5671. 5675. 5679. 5683. 5687. 5691. 5695. 5699. 5703. 5707. 5711. 5715. 5719. 5723. 5727. 5731. 5735. 5739. 5743. 5747. 5751. 5755. 5759. 5763. 5767. 5771. 5775. 5779. 5783. 5787. 5791. 5795. 5799. 5803. 5807. 5811. 5815. 5819. 5823. 5827. 5831. 5835. 5839. 5843. 5847. 5851. 5855. 5859. 5863. 5867. 5871. 5875. 5879. 5883. 5887. 5891. 5895. 5899. 5903. 5907. 5911. 5915. 5919. 5923. 5927. 5931. 5935. 5939. 5943. 5947. 5951. 5955. 5959. 5963. 5967. 5971. 5975. 5979. 5983. 5987. 5991. 5995. 5999. 6003. 6007. 6011. 6015. 6019. 6023. 6027. 6031. 6035. 6039. 6043. 6047. 6051. 6055. 6059. 6063. 6067. 6071. 6075. 6079. 6083. 6087. 6091. 6095. 6099. 6103. 6107. 6111. 6115. 6119. 6123. 6127. 6131. 6135. 6139. 6143. 6147. 6151. 6155. 6159. 6163. 6167. 6171. 6175. 6179. 6183. 6187. 6191. 6195. 6199. 6203. 6207. 6211. 6215. 6219. 6223. 6227. 6231. 6235. 6239. 6243. 6247. 6251. 6255. 6259. 6263. 6267. 6271. 6275. 6279. 6283. 6287. 6291. 6295. 6299. 6303. 6307. 6311. 6315. 6319. 6323. 6327. 6331. 6335. 6339. 6343. 6347. 6351. 6355. 6359. 6363. 6367. 6371. 6375. 6379. 6383. 6387. 6391. 6395. 6399. 6403. 6407. 6411. 6415. 6419. 6423. 6427. 6431. 6435. 6439. 6443. 6447. 6451. 6455. 6459. 6463. 6467. 6471. 6475. 6479. 6483. 6487. 6491. 6495. 6499. 6503. 6507. 6511. 6515. 6519. 6523. 6527. 6531. 6535. 6539. 6543. 6547. 6551. 6555. 6559. 6563. 6567. 6571. 6575. 6579. 6583. 6587. 6591. 6595. 6599. 6603. 6607. 6611. 6615. 6619. 6623. 6627. 6631. 6635. 6639. 6643. 6647. 6651. 6655. 6659. 6663. 6667. 6671. 6675. 6679. 6683. 6687. 6691. 6695. 6699. 6703. 6707. 6711. 6715. 6719. 6723. 6727. 6731. 6735. 6739. 6743. 6747. 6751. 6755. 6759. 6763. 6767. 6771. 6775. 6779. 6783. 6787. 6791. 6795. 6799. 6803. 6807. 6811. 6815. 6819. 6823. 6827. 6831. 6835. 6839. 6843. 6847. 6851. 6855. 6859. 6863. 6867. 6871. 6875. 6879. 6883. 6887. 6891. 6895. 6899. 6903. 6907. 6911. 6915. 6919. 6923. 6927. 6931. 6935. 6939. 6943. 6947. 6951. 6955. 6959. 6963. 6967. 6971. 6975. 6979. 6983. 6987. 6991. 6995. 6999. 7003. 7007. 7011. 7015. 7019. 7023. 7027. 7031. 7035. 7039. 7043. 7047. 7051. 7055. 7059. 7063. 7067. 7071. 7075. 7079. 7083. 7087. 7091. 7095. 7099. 7103. 7107. 7111. 7115. 7119. 7123. 7127. 7131. 7135. 7139. 7143. 7147. 7151. 7155. 7159. 7163. 7167. 7171. 7175. 7179. 7183. 7187. 7191. 7195. 7199. 7203. 7207. 7211. 7215. 7219. 7223. 7227. 7231. 7235. 7239. 7243. 7247. 7251. 7255. 7259. 7263. 7267. 7271. 7275. 7279. 7283. 7287. 7291. 7295. 7299. 7303. 7307. 7311. 7315. 7319. 7323. 7327. 7331. 7335. 7339. 7343. 7347. 7351. 7355. 7359. 7363. 7367. 7371. 7375. 7379. 7383. 7387. 7391. 7395. 7399. 7403. 7407. 7411. 7415. 7419. 7423. 7427. 7431. 7435. 7439. 7443. 7447. 7451. 7455. 7459. 7463. 7467. 7471. 7475. 7479. 7483. 7487. 7491. 7495. 7499. 7503. 7507. 7511. 7515. 7519. 7523. 7527. 7531. 7535. 7539. 7543. 7547. 7551. 7555. 7559. 7563. 7567. 7571. 7575. 7579. 7583. 7587. 7591. 7595. 7599. 7603. 7607. 7611. 7615. 7619. 7623. 7627. 7631. 7635. 7639. 7643. 7647. 7651. 7655. 7659. 7663. 7667. 7671. 7675. 7679. 7683. 7687. 7691. 7695. 7699. 7703. 7707. 7711. 7715. 7719. 7723. 7727. 7731. 7735. 7739. 7743. 7747. 7751. 7755. 7759. 7763. 7767. 7771. 7775. 7779. 7783. 7787. 7791. 7795. 7799. 7803. 7807. 7811. 7815. 7819. 7823. 7827. 7831. 7835. 7839. 7843. 7847. 7851. 7855. 7859. 7863. 7867. 7871. 7875. 7879. 7883. 7887. 7891. 7895. 7899. 7903. 7907. 7911. 7915. 7919. 7923. 7927. 7931. 7935. 7939. 7943. 7947. 7951. 7955. 7











[illegible]



[illegible]











[illegible]



[illegible]







[illegible]







④  
 каго мѣсяца родна да въ канна на бела бѣтка  
 и прата на а вель па ступа и не се ка и нѣ въ пло  
 да земли кѣмъ и не прина въ даро вѣго а вѣ  
 те при несе ѿ агнецу и перенецу и прина въ даръ  
 а вѣтъ. сото на те о вѣ дзе канна и по стрѣкаше  
 канна оу кѣти а вѣла. прѣ канна и нѣ дѣтен а по  
 ле а вѣла. и аконъ дѣсто вѣ. а ста канна и по стрѣ  
 оу кѣти и не оу кѣше ка ко оу кѣти и прѣ емъ  
 сото на во дѣ и ка а ле по оу даръ и оу кѣти ка  
 кле по оу кѣти и прѣ канна и нѣ дѣсто вѣратъ  
 и ѿ нѣ рѣ дѣа стѣа тѣе смѣа вѣа тѣе смѣа прѣ  
 вѣа роу кѣратъ а тѣе го оу кѣти ка а ле вѣде  
 шнѣ стѣа и прѣа сѣа до мѣнѣ оу кѣти а тѣе  
 те не оу кѣти а тѣе сѣа вѣа тѣе а нѣ дѣа роу кѣти  
 шѣ рѣка сѣе го тѣе а тѣе а тѣе а тѣе а тѣе а тѣе  
 па стѣа и не нѣ нѣ плау вѣа мѣа а тѣе а тѣе а тѣе  
 ка стѣа сѣа а вѣа а тѣе а тѣе а тѣе а тѣе а тѣе  
 не оу кѣти а тѣе а тѣе а тѣе а тѣе а тѣе а тѣе  
 пѣе нѣца а тѣе а тѣе а тѣе а тѣе а тѣе а тѣе  
 те не сѣа оу кѣти а тѣе а тѣе а тѣе а тѣе а тѣе  
 и а нѣ дѣти а тѣе а тѣе а тѣе а тѣе а тѣе а тѣе  
 мѣа и а тѣе а тѣе а тѣе а тѣе а тѣе а тѣе  
 вѣа тѣе а тѣе а тѣе а тѣе а тѣе а тѣе  
 и по а тѣе а тѣе а тѣе а тѣе а тѣе а тѣе  
 ра сѣа оу кѣти а тѣе а тѣе а тѣе а тѣе а тѣе  
 и не оу кѣти а тѣе а тѣе а тѣе а тѣе а тѣе  
 да и не сѣа оу кѣти а тѣе а тѣе а тѣе а тѣе  
 сѣа и не а тѣе а тѣе а тѣе а тѣе а тѣе а тѣе  
 пра вѣе нѣ а тѣе а тѣе а тѣе а тѣе а тѣе а тѣе  
 ка а тѣе а тѣе а тѣе а тѣе а тѣе а тѣе  
 оу кѣти а тѣе а тѣе а тѣе а тѣе а тѣе а тѣе







и н д и ш е р н и д а к а д и п р и д н и м и н е т в с а д м л a c o  
с к и е р п е н а п а т л и н и к т б о к а ш е к ц м п р o т в o р е м ю  
с е р ц к о т в o р а ш ь к o i c y a m p r i . d o n m a n a l p r t o x a  
y a i c k o . w o t m t b i d i n i m a c y r a m t . d p y g o m t d r a b r  
п л и н o m o t d o m o i t e n a m a t p a e d n c a a m t c e m e  
с е р ц k t p o d n f a r a . f a r a m e p o t e n t i a b r a m a i n a  
л o r a . a p o n a f a r a m e t v o r n i k y m p r i n a v i k t o u  
o c a c b o e g o . a p a m a m e p r i n i e o t v i k a t v o k p t n a  
н в o n o n d t c o t d d i n n e o . n p e a n e t i n c y t o e c t a  
b o . a n i m e t v o r n a t o c a k l o n p p e l k i c a e t v a i k i n  
n p e a b r a m a i n c y i u o k a n c y p a c b o e g o . n p e y t o n p e  
a i c h a e i n y a v i n t v o r a k y m p r i d r e a m t i t o e  
c t b a i m e c t v o r n i k o n c e m a m p r i n i m a t a b r a m a  
o t n a d a m a m e n d o l t i u d x p a m a m t . o n d t o m e a  
p o n b e r a a b r a m a o t p e i n c y a n o n d o t . x o t b o l o m  
m u a t n i d o l t i . n e a l l a c a g o r t t c a r o n i n o c y m p e  
n p e o c e m a t . n p e d c n m a t k o n e b k o u k a n p a a c n i  
n a e d t o c i a m n o c y n p p e d c n m a t . o c e g o n a y a i a  
o c y m p r a t n c n i e n p e d c o c i a m n p p e d c n m a t k o n e  
e t o c m n p a a c n i n p e d c o c i a m n o c y n p p e d c n m  
b o k a m e n b a b r a m a n p e k t a p r a m a t . n c n d n i d i  
a l i c o c a c b o e g o . o c e m a m o n n o t e t i n o c a m i n e t o  
p o t a . o t a c y i k t v e l n i c t b a t t a t a k o l t n a c e m  
n a t a . n e t v o r n a b r a m a t a k t e d a n o t d a e m c y e  
n n o m a b r a m a t o c a c b o e g o t a . b t k o e m c y o  
t a i n o r c n a n e n o c y b t k o a b r a m a n o m a t b e r a t a  
n i o t a i n e r a p o n o c a r y . n p r i n d e o c e m a t x i n a n  
n e k i k a d y i u i a c o n y . n p e k l i c o a b r a m a t . c t a m e n  
t v o e m a d a m a t e m a m e n n o . n n o i k a b n i c a a b r a  
m a t . a b r a m a t n e k t a a t . o n e e g d a n c y n d e o  
t a a c o n a b t m e c a r a n e n l o d y . b o l a i n n e n l o c i







губленыи и землии млади неч. а о ти и ка  
ра быи и не сш и по стави и оу дѣ все те кре  
плени и дѣши фараѡнова фермицѡни ку па  
тѣа. и н дѣ ѡ троуа плаху ше. а сѣи по шадѣ ии  
реи ма же му мон сѣи и пре обра ни бѣи ѡ троуа кра  
сно и кѣи лѣ. и и пр и ве де дѣши фараѡна ко ѡ цю  
сво е му. и н дѣи тѣ емо и сѣи фараѡна па ху а лю  
би тѣи ѡ тро. мо не ии те да и а тѣа за шнѣи се ро ии  
вѣи не цѣи сѣи гла во ии цѣи ии по пра ии н дѣи ка же во ла  
ху ии ре ца ии ѡ цѣи ии по гу ки ѡ троуа сѣ. а ше ли не и  
гу че ии шѣи ии лѣи по гу че ии те се ро е ю па ии не по  
сѣи ша е го цѣи ро. но па ху е по ве а тѣи не по гу че ии тѣи тѣи  
ии н до во е ки мо не сѣи те вѣи дѣ ло га ии ки ка же ли  
ии кѣи до му фараѡни. вѣи ии шѣи цѣи ии по му. а за ии дѣ  
ша е му бо ла ре. мо не ии те оу че на тѣе ю па ии на  
ѡ еи н дѣ ша го. вѣи рѣи ии на. вѣи ма ии дѣи ю па ии на ии  
дѣи де ма ло ма дѣи аи ма е ки. ии до да ии по цѣи тѣи ии ии  
оу че ии сѣи ѡ аи гла га ии рѣи аи. ѡ вѣи тѣи ии се те сѣи ии ра ии  
ѡ пе рѣи тѣи ма ху аи цѣи тѣи те сѣи тѣи аи по не вѣи аи по по то ии  
ии ѡ сѣи ма тѣи ше ии ии ма тѣи на. а ше ии кто ии ко ра ии сѣи тѣи вѣи аи  
зѣи тѣи дѣи по е хо те ии вѣи ии те сѣи ло же ма ле ну мѣи рѣи. ии сѣи те  
ма дѣи тѣи по сѣи ма те ии аи по сѣи ма тѣи вѣи аи ку пѣи ии те сѣи те  
ии ре сѣи му ии н дѣи тѣи вѣи дѣи аи дѣи ии ма ло н дѣи тѣи. аи тѣи ии ма  
лѣи тѣи ии сѣи аи тѣи ии ѡ рѣи ки не ии те сѣи ки ии не сѣи те ии ма ѡ де  
аи лѣи тѣи аи. тѣи те сѣи дѣи нѣи ѡ аи ра ѡи цѣи рѣи вѣи ю пе тѣи сѣи  
ии ре шѣи ма ии не пу сѣи тѣи ии ра да тѣи ии дѣи ии по ло сѣи аи по  
тѣи вѣи цѣи аи ше не по сѣи ша е тѣи те вѣи сѣи рѣи вѣи ю пе тѣи сѣи  
по ве ии по вѣи тѣи ии ую де сѣи аи ло ии ма ии прѣи шѣи дѣи ма ло не сѣи  
сѣи ии не по сѣи ша фараѡна. ии по цѣи тѣи вѣи тѣи ка дѣи ии  
ии фараѡна. аи рѣи ки ии ко ро ии. аи та вѣи тѣи гла ии шѣи тѣи  
аи по сѣи та ма ии ки не сѣи аи рѣи тѣи ма сѣи ко тѣи. аи прѣи шѣи аи те







[illegible]







[illegible]



[illegible]



[illegible]







[illegible]







[illegible]







[illegible]







[illegible]







[illegible]







[illegible]



[illegible][illegible]



[illegible]



[illegible]

селнградъ. въ бораты поучи  
гъ. и въ свои асеними. пода  
ла имъ. **ВѢЛѢ. ѿ. ц. т.**  
**П**осемь же володимеръ жива  
ше. а въ законѣ дьяньствѣ. помы  
сли сздаати цркви престыи еца.  
пославъ приведе я мастеры  
ѡ грекъ. и наченшию псади  
ти кресты конуацна. оукраси  
ти иконами. и поруку ю на ста  
су корса нину. и попъ корсу  
ньскыи. и пристава сауми  
ти мені. да автъ усе етебѣ  
всѣмъ корсунни. иконы. и съ  
суды и крты. **ВѢЛѢ. ѿ. ф.**  
**В**олодимиръ зялемн градъ въ  
лдогородъ. и наруби въ немъ и  
и въ хъ городовъ. и много люди  
исведе воны. въ болюба градысь  
**ВѢЛѢ. ѿ. ф.**  
**И**де на хорваты. пришедшю бо  
келусвоинъ хорватъскыи.  
и се печенѣги придоша. пасо  
мо исторонѣ ѡсулы. Володи  
меръ же поиде противу имъ.  
и рече ти на трубиши ии бродъ.  
каденъ и въ переславль. и ста  
володимиръ на исторонѣ.  
а печенѣги наапои. и не смѣ  
ху си наапои страну. и поапи  
наапои страну. и притѣхако  
къ печенѣгъскыи крестѣ. а











ита татъ ита татъ  
 краути навагаща. ба мнъ  
 мульмилуи даи. соломона  
 меслаша гаща. ба иице му  
 будаи мѣда. сислаша въ по  
 велѣ сако мунищему и оубо  
 гому приходити на дворъ ки  
 ль. и въимати въ сако по требу  
 ни тѣ и иа дѣнь. и въскоты и  
 цыкунами. оустрои же и сере  
 жко немощни и болни и не  
 могутъ долѣсти. двора мѣ  
 го. повелѣ пристроить и кола  
 въ складе хлѣба. ма сары  
 бы. ѿдошъ розмоличныи. ме  
 да въ бѣлка. а въ другыи ко  
 съ. вохити по городу въпраша  
 ющи. кде бо лнии и нищыи не  
 могутъ ходити. тѣмъ рада  
 ху на потребу. се мѣ пакы тво  
 ра шелю дѣ своимъ повѣ са не  
 да. оустави на дворѣ въ грна  
 ницѣ и прѣтворити. и прихо  
 дити бо ларѣи грнаде. и съцьск  
 мѣ. и ассацьскыи. и на рочи  
 тымъ мулѣи прикнази. и бе  
 рѣкназа. бываше мноство  
 ѿмѣ съ ѿскота. и ѿ зѣрины.  
 баше по и зѣрины ѿ всего. ѿ  
 гаде по дѣпыи кутъ са на хъ  
 на дутъ раптати на кназы гла  
 ше. глаголющашии голоуамъ.

дана въ асти дѣреванымъ и  
 лицами. а не серебренымъ. се  
 слаша въ володимѣрь. пове  
 лѣ и сковати и лицѣ серебреныи  
 сти арулины. рѣснице. иако се  
 бромъ и златомъ и ма на лѣсти  
 арулины. а арулины и на лѣху  
 сребромъ и златомъ. иако мѣда въ  
 ни ѿ цѣмъ и дои са са арули  
 ны и златомъ и серебромъ. въ  
 володимѣрь а мѣ арулины. и си  
 ли да ума и ѿ строи земли нѣ.  
 и ѿ рате кѣи оу ставѣ земли нѣ.  
 и въ мѣи въ сако иако и колни и  
 миромъ. съволе са а во мѣла  
 скымъ. и съвѣстѣ фаномъ оу гръ  
 скымъ. и съвѣндрѣи оу гръ  
 скымъ. и въ мѣи въ сако иако  
 иако въ. ти ѿ аше мѣ володимѣ  
 рѣ въ стра събѣли. и оумножи  
 са ра зѣи въ. и рѣша ѿ пни во  
 лимѣру. се оумножи са са ра  
 зѣи ници. поутонѣ казниши  
 ихъ. ѿ мѣи рѣи мѣи въ оу грѣ  
 ѿи мѣи рѣи мѣи въ оу грѣ  
 нѣи си ѿ ба. на казни златомъ  
 а до врымъ на мѣи ѿ ба нѣ. а до  
 ити казни ти ра зѣи ници  
 на са и спытомъ. володимѣрь  
 мѣ ѿ вергъ въ и рѣи на казни  
 ра зѣи ницы. и рѣша ѿ пни ста  
 рци. рати мѣи са ѿ мѣи рати на



оружьи. и на кони ехаша. и рево  
лоди мериа подстрекоу. и ѿ  
иша дани. **Рлѣ. 78. 6. 6.** Ро  
лоди мериа ехаша. и нову горо  
ду. по верху бни. въѣхаша. и пе  
чегы. въ бораты. велика. беспи  
рестани. **В**селе. в орем. а оу. въ  
ша. печенѣ. зна. ко. на. за. нѣ. ту.  
придоша. и ста. ша. ѿ. коло. въ. ло.  
города. и не. да. а. а. ру. въ. ль. б. ти.  
и. з. горо. да. и. въ. гла. дѣ. вели. кѣ.  
в. горо. дѣ. и. не. въ. азѣ. во. лод. и. ме.  
ру. по. ма. хи. и. не. въ. ба. во. но. у. не. го. пе.  
че. нѣ. въ. тем. ность. въ. бо. мно. го. и.  
о. у. до. ли. са. ѿ. сто. я. въ. горо. дѣ. и. въ.  
гла. дѣ. вели. кѣ. и. ст. во. ри. ша. въ. пе.  
ч. горо. дѣ. и. рѣ. ша. се. о. у. ме. ро. у. е. мѣ.  
по. ме. рѣ. ти. ѿ. гла. да. а. ѿ. ко. на. за. по.  
мо. у. и. нѣ. ту. да. а. лу. че. ли. нѣ. ты. по. ме.  
рѣ. ти. в. да. и. мѣ. ты. са. пе. ченѣ. го. мѣ.  
в. а. ко. го. мѣ. в. а. тѣ. ко. го. ли. но. у. лѣ.  
рѣ. в. а. тѣ. о. у. ме. по. ми. ра. ѿ. гла. да.  
и. та. ко. съ. въ. тѣ. ст. во. ри. ша. въ. же.  
в. ди. нѣ. ста. ре. цѣ. не. въ. ль. на. въ.  
у. нѣ. та. ли. и. та. ра. ша. у. то. ра. ди. въ.  
у. е. въ. ло. и. лю. дѣ. по. въ. да. ша. и.  
му. и. ко. ѿ. тро. ко. та. те. са. лю. дѣ.  
пе. ре. да. ти. пе. ченѣ. го. се. слѣ. ша.  
въ. по. сла. по. ста. ре. и. ши. нѣ. гра. дѣ.  
и. кѣ. ти. и. рѣ. и. мѣ. слѣ. ша. рѣ. ко.  
рѣ. те. се. а. пе. ре. да. ти. пе. ченѣ. го.  
и. ст. е. рѣ. па. тѣ. лю. дѣ. ѿ. гла. да. и. рѣ.

44.  
и. мѣ. по. слу. ша. и. те. мѣ. не. нѣ. рѣ.  
рѣ. ди. те. са. (а. г. а. ни. и. въ. въ.  
у. то. ве. ли. ст. во. ри. те. ѿ. ни. те. ра.  
ди. ѿ. въ. ша. ша. са. по. слу. ша. ти. и.  
рѣ. и. мѣ. въ. е. рѣ. те. а. у. е. и. по. го. ре. сти.  
ѿ. въ. са. и. ли. по. шен. и. цѣ. ли. ѿ. тру.  
въ. ѿ. ни. те. ша. е. да. ше. ра. ди. си. ни. са.  
ша. и. по. въ. е. ль. те. на. мѣ. ст. во. ри.  
ти. цѣ. ль. ѿ. не. мѣ. ле. въ. ра. ты. ки.  
се. ль. и. по. въ. е. ль. и. ско. па. ти. ко. ло.  
да. въ. и. въ. ста. ви. та. мо. ка. дѣ. и.  
на. ль. я. ти. цѣ. ма. ка. дѣ. и. по. въ.  
е. ль. дру. ги. ни. ко. ло. да. съ. ни. са. па.  
ти. и. въ. ста. ви. ти. та. мо. ка. дѣ. и.  
по. въ. е. ль. и. са. ти. ле. да. у. ѿ. ни. те.  
ше. да. ше. да. ша. ме. ду. лу. ко. но. въ.  
бо. по. грѣ. се. но. въ. ко. на. мѣ. ле. да. у. ши.  
и. по. въ. е. ль. ро. съ. ти. ти. въ. е. ли. ни. и.  
въ. ль. я. ти. въ. ка. дѣ. да. ру. съ. мѣ. ко.  
ло. да. си. о. у. тро. ме. по. въ. е. ль. по. сла.  
ти. по. пе. ченѣ. гы. и. з. ро. ма. не. те.  
рѣ. ша. ше. да. ше. ко. пе. ченѣ. го. по. и. мѣ.  
те. ко. съ. въ. та. ль. на. ше. а. въ. по. и.  
дѣ. те. до. **1. му. ль. 6.** гра. да. да. ви.  
ди. те. у. то. са. дѣ. въ. гра. дѣ. на.  
ше. пе. ченѣ. и. те. ра. ди. въ. въ. ше.  
мѣ. а. ще. и. а. ко. пе. ре. да. ти. са. ко. то.  
по. ра. ша. о. у. ни. та. ли. а. са. ми. ни. зѣ. ра.  
ша. лу. у. ши. нѣ. му. ни. въ. горо. дѣ. дѣ. и.  
по. сла. ша. въ. гра. дѣ. да. ро. ѿ. гла. да.  
ю. тѣ. въ. горо. дѣ. у. то. са. дѣ. въ. ти. и. при.  
до. ша. въ. горо. дѣ. и. ре. ко. ша. и. мѣ. ты.



ахъ. пучтоу бите себе. колимо  
 ете. престояти на. аще стоите  
 (а. і. лѣ. **У**томо. ете. тество. рнѣ  
 на. имѣ. емъ. въ. корми. мѣ. те  
 млѣ. аще. и. не. въ. рите. да. оу  
 зрите. сѣ. о. и. ма. оу. и. та. и. при. оу.  
 до. ша. и. къ. кла. да. мѣ. и. дѣ. мѣ. цѣ.  
 ль. и. по. у. е. ро. ша. въ. ба. ро. мы. на. ѣ.  
 я. ша. въ. ла. тки. іа. ко. сѣ. ва. ри. ша. іа. кі.  
 сель. и. по. и. мѣ. ше. при. до. ша. сѣ. ни.  
 ми. ка. дру. го. му. кла. да. мѣ. и. по.  
 у. е. ро. ша. сѣ. ты. и. по. у. а. ша. и. сѣ.  
 са. ми. пер. во. е. по. то. мѣ. мѣ. ре. у.  
 нѣ. ги. и. по. у. ди. ви. ша. сѣ. и. ре. ко. ша.  
 не. и. му. тѣ. въ. бѣ. ры. на. ши. и. кѣ. на. ги.  
 а. сѣ. не. иа. да. са. ми. лю. дѣ. бе. мѣ.  
 на. ле. бѣ. ша. ко. ру. а. гу. цѣ. ма. и. сѣ.  
 ты. іа. ко. ло. да. мѣ. а. въ. да. ша. пе. у. е. ѣ.  
 го. а. ни. мѣ. не. при. ше. да. ше. по. въ. да.  
 ша. въ. сѣ. бѣ. въ. ша. іа. и. ва. ри. въ. шѣ.  
 ша. кѣ. на. ги. пе. у. е. ѣ. мѣ. зѣ. стии. и. по.  
 ди. въ. и. ша. сѣ. и. по. и. мѣ. ше. та. ли.  
 сво. іа. нѣ. нѣ. бѣ. рѣ. пу. е. сти. въ. ше. въ.  
 ста. ша. оу. гра. да. въ. сѣ. во. іа. сѣ. и. до.  
 ша. **ВЛѢ. ѿ. ф. ѿ. ВЛѢ. ѿ.**  
**ф. ѿ. ВЛѢ. ѿ. ф. и. Прес**  
**та. ви. сѣ. ма. лѣ. ф. рѣ. въ. въ. сѣ. мѣ. лѣ.**  
**то. прес. та. ви. сѣ. и. ро. гѣ. въ. мѣ. бѣ. мѣ.**  
**ти. ро. сѣ. ла. да. **ВЛѢ. ѿ. ф.****  
**ф. Прес. та. ви. сѣ. и. гѣ. сѣ. ла. въ. оу.**  
 бра. ти. сѣ. ла. въ. сѣ. нѣ. въ. во. ло. ди. ме.  
 рѣ. **ВЛѢ. ѿ. ф. і. **ВЛѢ. ѿ.****

**ф. аі. Прес. та. ви. сѣ. а. въ. сѣ. сѣ. ла. въ.**  
 сѣ. нѣ. нѣ. сѣ. ла. въ. оу. іа. въ. во. ло. ди.  
 ме. рѣ. **ВЛѢ. ѿ. ф. въ. **ВЛѢ. ѿ.****  
**ф. гі. **ВЛѢ. ѿ. ф. аі. **ВЛѢ. ѿ.******  
**ф. еі. Прес. та. ви. сѣ. и. стии. въ. сѣ. тѣ. оу.**  
 бѣ. ти. **ВЛѢ. ѿ. ф. ѿ. **ВЛѢ. ѿ.****  
**ф. іі. **ВЛѢ. ѿ. ф. иі. **ВЛѢ. ѿ.******  
**ф. іі. Прес. та. ви. сѣ. цѣ. рѣ. а. въ. ло.**  
 ди. ме. ра. іа. и. на. **ВЛѢ. ѿ. ф.**  
**іс. **ВЛѢ. ѿ. ф. ка. **ВЛѢ. ѿ. ф.******  
**іс. ѿ. **І**а. ро. сѣ. ла. въ. оу. іа. сѣ. у. и. но. въ. бѣ. гѣ.**  
 ро. дѣ. и. оу. ро. ко. мѣ. да. ю. щі. іа. и. въ.  
 да. въ. тѣ. сѣ. а. у. е. гри. въ. нѣ. ѿ. го. да. а. до. го.  
 да. а. тѣ. сѣ. а. у. іа. но. въ. бѣ. го. ро. да. бѣ. гѣ. и. де.  
 мѣ. ра. іа. да. въ. а. ку. а. та. ко. да. іа. а. ку. по.  
 са. ди. ни. цѣ. и. но. въ. бѣ. го. ро. да. сѣ. тии. а. и.  
 ро. сѣ. ла. въ. сѣ. го. не. да. іа. ше. ѿ. цѣ. оу. сѣ. о.  
 іа. мѣ. у. и. ро. сѣ. во. ло. ди. ме. рѣ. тѣ. ре. и. те.  
 пу. тѣ. іа. ко. сѣ. стии. тѣ. мѣ. оу. тѣ. до. та. ше.  
 тѣ. бо. іа. а. іа. ро. сѣ. ла. въ. а. нѣ. та. іа. сѣ. ла. въ. оу.  
 іа. го. и. ро. ра. іа. въ. бо. іа. сѣ. а. **ВЛѢ. ѿ. ф.**  
**іс. **І**а. та. шѣ. и. во. ло. ди. ме. рѣ. у. и. тѣ. и. на.**  
 іа. ро. сѣ. ла. въ. іа. ро. сѣ. ла. въ. мѣ. не. по. сѣ. ла.  
 въ. сѣ. а. мо. ре. при. ше. де. въ. а. ра. іа. въ. бо.  
 іа. сѣ. а. ѿ. цѣ. сѣ. во. іа. го. іа. сѣ. кѣ. нѣ. сѣ. да. сѣ.  
 да. іа. въ. бо. а. у. ро. іа. до. сѣ. ти. во. ло. ди. ме. рѣ.  
 бо. ра. іа. въ. бо. іа. въ. шѣ. іа. сѣ. сѣ. те. ре. мѣ.  
 въ. а. ше. оу. не. го. бо. ри. сѣ. пѣ. ве. нѣ. бѣ. го.  
 іа. да. у. сѣ. мѣ. на. ру. сѣ. по. сѣ. ла. про. ти.  
 во. и. мѣ. въ. бо. ри. сѣ. са. мѣ. въ. во. ло. да. ше.  
 въ. е. ла. ми. въ. не. и. мѣ. въ. бо. ле. стии. іа. сѣ. нѣ. та.  
 сѣ. мѣ. цѣ. а. и. оу. ла. въ. еі. а. нѣ.



Оумре же на верестоу нмъ и по та  
иша и бѣ бо стопоахъ и въ нѣ мо  
у юлемъ елика въ тми проима  
въ епомостъ съвертѣше въ кове  
ръ. и оумиса въ еиша на селлю  
въ зломъ шен на сани безъ шен  
ставиша и въ ствѣици. юле бѣ  
съ даа въ самъ. семъ оу въ бѣ въ  
шелирь. бѣши сла снѣи ашасъ.  
и плакаша сѣ по немъ бо ла ре.  
на кы заступника нхъ селани.  
оу бо тниа кы заступника нко  
рмителя. и въ зломъ шанъ корсѣ  
моромора нхъ. схраниша тѣло  
иго сплатѣ. мѣла наго кна сѣ.  
и кы сть нмъ въ инко станти нъ ве  
лико горима. и не крти въ сѣ  
илиа нсѣи. тако нсѣи створи  
подобно му. аще сѣ би преме  
на кы верныи оу по ротѣ мела н.  
и по сѣлѣ мѣри сѣла оу по ка нъ  
ю. иако мѣла пѣ въ сѣла въ тѣ. и  
дѣ мѣ оумно мѣтѣ сѣ грѣдѣ. ту  
иго нѣлѣ стѣ оу чѣ тѣ блгѣ. днѣ  
и сѣ стѣ сѣ. иако дѣобра створи  
лѣ. русѣ стѣ и сѣ мѣли крти въ ю.  
мѣ мѣ рѣи нсѣу сѣ. нѣ въ сѣ дѣ  
и оу стѣиа противу оу нѣго въ сѣ  
и сѣю. аще бо оу нѣ не крти лѣ въ  
и сѣ. тѣ нѣи нѣ въ ли нѣ въ ко мѣ  
и сѣ рѣлѣ стѣи дѣи воли. иако мѣ  
и сѣ рѣ родитѣли наши по гы нхъ.

дааще бѣи кой мѣли потшан  
и мѣла въ при нсѣли бѣу сѣ  
и днѣ прѣста вѣлѣ нѣиго. и нѣи  
да бѣи въ тшанѣи на шѣи кнѣмъ  
прѣславѣи лѣ въи. на мѣ бо дѣ  
стоитѣ сѣи а нѣи мо лити. по нѣ  
лѣ тѣ мѣла по сѣ на го. мо да мѣ  
ти гѣ по сѣ рѣю тѣ во мѣи. и сѣи прѣ  
шѣи нѣи тѣ во мѣи сѣи. и нѣиго мѣ  
мѣла шѣи сѣ рѣ тѣи а нѣи на го. да тѣ  
ти гѣ въ нѣи сѣ прѣ сѣ дѣ нѣи мѣи.  
и пи сѣи ра и сѣ тѣи. и сѣ сѣлѣи нѣи  
кѣ стѣ во ванѣи сѣ сѣ а бѣи мо мѣ  
и сѣ рѣи мѣи па тѣи рѣхъ. иако  
мѣ сѣла мо мѣ нѣ рѣ. оу мѣ рѣи мѣи  
и оу прѣ сѣ дѣ нѣи. не по гѣи ба сѣ  
оу пѣи ванѣи. сѣго бо вѣи па мѣи тѣ  
дѣ рѣ лѣ тѣи русѣ стѣи иако дѣи. по  
и мѣи нѣи сѣ стѣи оу крти нѣи. и прѣ  
сѣла вѣи ю тѣ ба вѣи мѣ тѣи а кѣи  
и сѣ вѣи нѣ рѣ. и нѣи сѣла мѣ кѣи  
и оу сѣи гѣи. и нѣи иако дѣи прѣ сѣ  
и сѣи нѣи стѣи мѣи а кѣи. иако сѣи  
дѣи мѣи великаго и сѣи сѣи на шѣи  
и сѣи ка. и сѣи да тѣи ко мѣи. и до прѣ  
ти дѣи у тѣи рѣ до мѣ. и нѣи сѣи рѣи нѣи  
и нѣи оу рѣ до стѣи. юле бѣи у нѣи оу  
и нѣи тѣи сѣи мѣи кѣи нѣи мѣи.  
**Оу бѣи нѣи борисѣи**  
**Стопола кѣи мѣи сѣи дѣи кѣи сѣи**  
**и сѣи сѣи сѣи мѣи. и сѣи сѣи кѣи**  
**и нѣи нѣи на уа да тѣи нѣи мѣи**



и не приимаху. и не вѣрше  
 ренимъ. ꙗко братъ и дѣ  
 шасъ борисомъ. и борисъ убо  
 вратиши сѧ съвои. не събрѣ  
 тшю печенѣтъ. вѣсть приде  
 к нему ѡцѣти умерель. и пла  
 кася пощивемъ. любимъ  
 бо вѣщемъ своимъ патебѣ  
 тѣ. и станалъ бѣ пришесть. рѣш  
 леимъ дружины на тѣ. сѣ дру  
 жини оутобѣитъ на вой. по  
 иди сѧ и кѣмъ бѣ на столѣ  
 тни. ѡнъ мѣрѣ не будимъ бѣ  
 сѣти рукѣ на брата съвоиго  
 старѣишаго. а ѡнъ ѡцѣми оу  
 мре. то съмъ буди въ ѡцѣмъ  
 то. и сѣлѣ шавше вои разидо  
 шасѧ ѡ него. борисъ мѣсто юше  
 съ вѣтрѣ съвоими. столѣкъ  
 не исполнивъ сѧ беззаконны  
 ка и новѣмъ сѣлѣ приимъ по  
 сѣмъ ꙗко борисъ убо шѣ. ꙗко сѣ  
 бо оурачюлю бо въ имѣти и къ  
 ѣти придамъ ти. а въ ста по  
 сѣмъ ꙗко въ имѣти погубити. сѣ  
 то кѣмъ приде нѣмъ въ шѣго  
 оу дѣта приде поутшю. и въ  
 шѣго радѣ сѣмъ болярѣ бѣ. и рѣ  
 и мѣ приимъ тѣмъ мѣ сѣмъ  
 сѣмъ. рѣ мѣ поутшѣ сѣмъ шѣго  
 радѣмъ мѣмъ главоу сѣмъ  
 сѣмъ и тѣмъ гѣмъ. ѡнъ мѣ рѣ имъ

не повѣдаху ни ко мѣ. ꙗко сѣ  
 оуби и тѣмъ братомъ сѣмъ борисѣ.  
 ѡнъ мѣ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
 сѣмъ сѣмъ. ѡ сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
 рѣ. сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
 сѣмъ сѣмъ. тѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
 сѣмъ. сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
 тѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
 нѣмъ. нечѣстѣмъ сѣмъ сѣмъ  
 сѣмъ. послани и мѣ приде шѣ  
 на лѣтѣмъ оуѣмъ. и по дѣстѣмъ  
 бли мѣ. и сѣмъ шѣмъ сѣмъ сѣмъ  
 рѣ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
 мѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
 бити. и вѣстѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
 ГИТУ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
 имъ. мѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
 и пакѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
 сѣмъ сѣмъ. ꙗко сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
 готовъ. и сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
 ю сѣмъ. и пакѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
 мѣмъ сѣмъ. и нѣмъ сѣмъ сѣмъ  
 сѣмъ сѣмъ сѣмъ. ꙗко сѣмъ сѣмъ  
 вѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
 вѣмъ. ꙗко сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
 ю. и сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
 вѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
 бити сѣмъ. на тѣмъ сѣмъ сѣмъ  
 гла. ꙗко сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
 уни. и сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
 мѣ. ꙗко сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
 мѣ. и сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ



[illegible]

леубишеша канни поу  
 ртѣшеша терѣшѣхъ  
 шена кола поवेशа и не  
 а вышю юму оубѣдѣше  
 се канны и не то полкъ  
 аще да шета посладѣ  
 а ра прикомхатъ иго  
 а нѣма не пришедѣма  
 а кои еше ли въ сѣсть  
 а динѣ о юнѣхъ  
 а кѣмъ упронѣхъ  
 а ерцю и тако  
 а скончасѣхъ  
 а блнѣхъ  
 а борнѣхъ  
 а въ мѣць  
 а пришехъ  
 а хъ  
 а ба сѣхъ  
 а правѣдны  
 а ми  
 а приуе тѣхъ  
 а сѣхъ  
 а прѣкы  
 а и аплы  
 а сѣхъ  
 а кы  
 а мѣхъ  
 а нѣхъ  
 а сѣхъ  
 а ми  
 а во  
 а дварахъ  
 а сѣхъ  
 а бра  
 а му  
 а на  
 а нѣхъ  
 а по  
 а учи  
 а ва  
 а а  
 а онѣхъ  
 а не  
 а хъ  
 а ре  
 а чѣхъ  
 а нѣхъ  
 а нѣхъ  
 а у  
 а ра  
 а до  
 а стѣхъ  
 а въ  
 а спѣхъ  
 а ва  
 а а  
 а сѣхъ  
 а ан  
 а гла  
 а хъ  
 а и  
 а ве  
 а се  
 а ла  
 а а  
 а сѣхъ  
 а а  
 а ли  
 а кѣхъ  
 а стѣхъ  
 а хъ  
 а и  
 а по  
 а ло  
 а ми  
 а ша  
 а тѣхъ  
 а бл  
 а ои  
 а го  
 а при  
 а не  
 а сѣхъ  
 а сѣхъ  
 а и  
 а та  
 а и  
 а въ  
 а шѣхъ  
 а го  
 а ро  
 а ду  
 а о  
 а у  
 а црѣхъ  
 а ве  
 а ста  
 а ва  
 а си  
 а а  
 а а  
 а кан  
 а ны  
 а и  
 а не  
 а сп  
 а оу  
 а би  
 а нѣхъ  
 а прѣхъ  
 а до  
 а ша  
 а кѣхъ  
 а сто  
 а пол  
 а ку  
 а а  
 а кѣхъ  
 а хъ  
 а у  
 а лѣхъ  
 а и  
 а мѣхъ  
 а у  
 а ше  
 а бе  
 а са  
 а ко  
 а ны  
 а ни  
 а ци  
 а сѣхъ  
 а тѣхъ  
 а же  
 а не  
 а на  
 а си  
 а мѣхъ  
 а за  
 а ко  
 а но  
 а прѣхъ  
 а стѣхъ  
 а ну  
 а ни  
 а ко  
 а пу  
 а тѣхъ  
 а ша  
 а и  
 а та  
 а ле  
 а цѣхъ  
 а а  
 а ло  
 а ви  
 а тѣхъ  
 а а  
 а мѣхъ  
 а шы  
 а ко  
 а а  
 а а  
 а а  
 а не  
 а хъ  
 а со  
 а то  
 а на  
 а си  
 а ци  
 а бо  
 а слѣхъ  
 а у  
 а ги  
 а бѣхъ  
 а си  
 а бы  
 а да  
 а ютѣхъ  
 а бѣхъ  
 а си  
 а бо  
 а на  
 а са  
 а ло  
 а а  
 а спѣхъ  
 а се  
 а ла  
 а ки  
 а ми  
 а бы  
 а да  
 а ютѣхъ  
 а а  
 а на  
 а а  
 а на  
 а бл  
 а го  
 а по  
 а стѣхъ  
 а ла  
 а ки  
 а ми  
 а а  
 а нѣхъ  
 а а  
 а а  
 а бо  
 а хъ  
 а кѣхъ  
 а у  
 а ла  
 а не  
 а сто  
 а ро  
 а а  
 а шѣхъ



небагои мѣсанти ѿмѹ всегда  
 пауче мѣхъ и номѹ помагашь  
 и заступашь ѿ супротиваго  
 дѣла вѣла. а бѣси на злоѹ всегда  
 ловають. завидѣи же ѿмѹ. по немѣ  
 видѣи убо кабы пощѣна.  
 и завидѣи же ѿмѹ. на злое слѣди  
 скорисуть. злоѹ бо убо кѣтъ шѣ  
 на злоѹ нехъ и шѣсть бѣса. бѣ  
 си бо бабои тѣ. а злоѹ убо кѣ  
 ни бабои тѣ. ни убо кѣ са стѣ  
 дитѣ. бѣ си бо крѣтѣ са бои тѣ. на  
 а убо кѣтѣ злоѹ ни крѣтѣ са бои тѣ.  
 стополакъ же ѿ канѣи тѣи помы  
 сли въ собѣрѣхъ. се оуби кѣтѣ бо  
 ра. каковы оуби тѣи глабѣ. и при  
 мѣ помысли каиновѣ. сле  
 стѣи посла къ глабѣ убо глабѣице.  
 по дѣи борѣ ѿ цѣтаго вѣсть. не  
 сараи тѣ бо вѣми. глабѣ тѣ  
 бо борѣтѣ са на конѣ са мало  
 парѹ и чѣи поидѣ. бѣтѣ бо послѹ  
 шѣи бѣтѣи и пришедѣи ѿмѹ  
 на вѣлагу. на вѣлаи по тѣу са конѣ  
 кѣтѣ. и на вѣлаи ѿмѹ по тѣу  
 а. и приде са моленѣску. и по  
 де ѿ са моленѣскаго кѣтѣ ѿмо  
 не та на са моленѣскаго на са лабѣ.  
 вѣтѣ са вѣрема пришедѣи бѣтѣ  
 кѣтѣ са вѣрема пришедѣи бѣтѣ  
 ѿ тѣи са мѣрѣи. и послѣтаго ро  
 вѣтѣ са глабѣ убо глабѣице. ѿ цѣ

ти оумерѣлѣ. а братѣ тѣи оуби кѣ  
 ѿстополакъ. се са лабѣи вѣлабѣ.  
 вѣтѣ са вѣлаи са слѣса ми плача  
 са по цѣи. пауче не по братѣ. и на  
 уа моли тѣ са слѣса ми гла.  
 оуби тѣи мѣтѣи. а ууби тѣи оумре  
 тѣи бѣратомѣ. не тѣи мѣтѣи  
 на са кѣтѣ са лабѣ. аще бо вѣтѣтѣ  
 тѣи оуби видѣи бѣлицѣ тѣи а тѣко  
 ѿ. оумерѣлѣ бѣтѣ са бои. и тѣи мѣ  
 утѣра дѣи са тѣа тѣа ѿ дѣи.  
 ка бѣтѣ са слѣса тѣи. и мѣтѣ  
 кѣтѣ мѣтѣ са тѣи оуби мѣтѣи.  
 и тѣи бѣтѣ са мѣтѣ са тѣи. тѣи  
 гѣтѣ са тѣи са ка. ~~за вѣи~~  
 а аще не си поучѣи на вѣтѣи оуби  
 на оуби са моли са мѣтѣи а на  
 тѣи бѣтѣ тѣи са тѣи при а тѣи  
 ууби мѣтѣи са тѣи са тѣи мѣтѣи.  
 тѣи бѣтѣ са тѣи са тѣи мѣтѣи.  
 и сице ѿмѹ молаши мѣтѣи са  
 ми. се ѿ мѣтѣи. а ууби при а тѣи са  
 ни ѿстополакъ. а на по тѣи са  
 ни ѿ глабѣ ууби тѣи а бѣтѣи са  
 ни ѿ са корѣ са глабѣ са тѣи. и ѿ  
 ли са ѿруѣи. а тѣи са тѣи са  
 оуби тѣи са. ѿ канѣи тѣи мѣтѣи  
 ни ѿтѣи са тѣи. по вѣтѣи са  
 тѣи са тѣи глабѣ. по вѣтѣи са  
 бо вѣи мѣтѣи са тѣи са тѣи. ѿ  
 тѣи мѣтѣи са тѣи глабѣ. а кѣтѣи  
 не по рѣтѣи. а ни не са на мѣтѣи



бѣи воню благоуханья. перба  
словесная. и прнѣвъ нецѣвшѣ  
дѣи нѣмъ и шѣнтѣли. ноу сѣ  
лѣау магов ратасвойго. пра  
доваше сѣмни мѣнѣи сѣ рѣуѣн  
нои радостѣи. юмѣоулуу нѣта  
братолюбѣи мѣсвоимѣ. сѣко  
лѣа добриколы краснѣ. ѣмѣи  
братома въкупѣ. ѣканъ нѣи мѣ  
въ сѣратишасѣ въспѣтъ. такѣ  
перѣа въ дѣа въ сѣратѣ сѣ грѣ  
шницѣи въ дѣа. ѣнѣмѣи мѣи прише  
дшимѣ. и повѣдѣашѣ астополю.  
такѣ сѣтвори хѣи повѣлѣна. тобо  
и. ѣнѣмѣи сѣсѣлѣшавѣ. въ сѣнесѣ  
сѣ сѣрѣи го бо лѣма. нѣвъ дѣи  
дѣа да гѣша. ѣтѣ сѣа дѣалиши ѣ  
сѣ лѣбѣи сѣлѣи. бѣзаконѣи въ сѣ  
дѣи оумѣи сѣлѣи. ѣсѣи въ твои.  
сѣлѣи оу мѣоу въ сѣнѣи въ сѣи. и по  
верленѣи на брѣдѣ. мѣи на въ  
лѣа ко лѣа да мѣа. по сѣмѣи мѣоу  
мѣи сѣе хѣи. и по лѣи шѣи оу  
братасѣи оу го бѣи сѣа. оу сѣи оу  
сѣа ѣа сѣи лѣи. и сѣи оу куплѣи на  
тѣи лѣи мѣа. пѣи тѣи мѣи шѣи мѣа оу  
лѣа тѣи въ сѣи сѣи. прѣбѣи ваюшѣ  
дѣа да сѣи бѣи ко сѣи нѣи. ѣо сѣи  
тѣи мѣи сѣ рѣуѣнѣи мѣи. по дѣи  
шѣи оу лѣи нѣи тѣи мѣи дѣи тѣи рѣуѣи сѣи  
и сѣи мѣи и нѣи мѣи при гѣи шѣи  
сѣи тѣи нѣи сѣи бѣи оу дѣи тѣи оу лѣи

нѣи. дѣи мѣи оу дѣи тѣи. сѣи пѣи мѣи  
про сѣи нѣи. бо лѣи шѣи тѣи. оу  
ковѣи дѣи сѣи сѣи нѣи. тѣи мѣи  
ѣа ѣи оу версѣи нѣи. пѣи ѣи оу  
лѣи. на лѣи нѣи сѣи бѣи лѣи нѣи. и  
ѣи сѣи сѣи тѣи нѣи сѣи рѣуѣи сѣи  
сѣи мѣи. и сѣи тѣи нѣи сѣи нѣи оу  
и мѣи лѣи сѣи ѣи оу нѣи сѣи лѣи.  
ѣи сѣи оу рѣи лѣи. тѣи мѣи мѣи  
во лѣи нѣи сѣи дѣи лѣи тѣи дѣи  
и нѣи сѣи тѣи лѣи. мѣи лѣи сѣи сѣи  
лѣи нѣи сѣи мѣи. рѣи оу сѣи рѣи  
тѣи сѣи тѣи лѣи сѣи рѣи сѣи тѣи  
мѣи. ѣи мѣи оу лѣи нѣи по дѣи  
при гѣи шѣи кѣи мѣи въ рѣи нѣи  
бѣи. рѣи оу тѣи сѣи нѣи мѣи  
тѣи. въ лѣи тѣи нѣи сѣи. ѣи  
ѣи по мѣи сѣи лѣи сѣи лѣи  
лѣи. въ рѣи тѣи дѣи оу бѣи сѣи. сѣи  
мѣи ѣи нѣи оу дѣи. тѣи мѣи сѣи  
лѣи сѣи мѣи въ сѣи нѣи сѣи по дѣи  
ѣи. рѣи оу тѣи сѣи бѣи сѣи сѣи.  
бѣи мѣи рѣи. ѣи ко лѣи тѣи оу  
ѣи лѣи дѣи. ѣи оу тѣи мѣи оу сѣи  
ѣи. нѣи сѣи нѣи нѣи тѣи кѣи тѣи  
рѣи нѣи мѣи тѣи нѣи сѣи. рѣи  
оу тѣи сѣи лѣи сѣи сѣи мѣи по  
правѣи. сѣи тѣи сѣи мѣи нѣи  
сѣи. ѣи сѣи сѣи тѣи сѣи сѣи  
въ сѣи мѣи оу рѣи сѣи. въ сѣи  
тѣи оу сѣи оу сѣи. ѣи лѣи оу сѣи  
въ рѣи нѣи оу сѣи оу нѣи. рѣи



недреманно ѿко-ста  
 лавша аша на свершенъ бѣхъ.  
 стѣ заповѣди приимше въ срѣ  
 своей мѣла паче. радуи тася  
 брата въкупѣ. вмѣстѣ бѣхъ ла  
 то зарныи дѣла селѣхъ не быи дѣ.  
 сла въ не оубо дающеи. ѿ не  
 не подостояныи сподобистася.  
 радуи тася съ бѣлыми мисѣ тлосѣ  
 ми и въ бѣли стаѣ ми. всего  
 мира ѿбидоша. бѣ съ ѿгонѣ  
 ша не дургыи цѣлающе. съ бѣ  
 тлиника преобраща. засту  
 пника теплаго суща съ бѣмъ.  
 бѣ твое на милу хамира лица  
 славою и ну. до бѣла стрѣтныи  
 і. а аша просѣщающе въ рѣ  
 ла. люде. въ звыси славоу съ бѣ  
 ваю съ бѣ томо сна тѣлю быи бѣна  
 ю. темъ краемъ въ сѣхъ на слѣ  
 до бѣла. въ не бѣмъ митыи  
 славоу и раискую пищу. и съ бѣ  
 тѣ рагумныи красныи радо  
 сти. радуи тася. ѿ ково сѣна па  
 юща сѣрца. горести и болѣзни  
 ѿгонаша. стрѣти глѣхъ и цѣла  
 юща каплѣми кроуныи мисѣ  
 ми. ѿ червонша ба границу  
 слава. тѣмъ красна носѣ  
 ша съ бѣмъ црѣтѣ та всегда.  
 молашася заповѣдѣмъ людемъ  
 тѣмъ съ бѣмъ. и сродники съ бѣмъ.

земла бѣла въ не сѣва и кроуны.  
 и мошѣмъ и леаща дѣмъ бѣ тѣ  
 нѣмъ просѣщающе. въ не и не  
 съмъ и нѣмъ. ѿ комоу нѣка за люде  
 своимъ молита сѣ. радуи тася  
 съ бѣ тѣмъ и зѣ бѣ за оутра въ сѣ  
 дащи. но хъ любива и стрѣца.  
 и заступникъ аша. покорита  
 поганѣмъ и подѣно съ бѣмъ  
 наши. молашася съ бѣмъ  
 на шемъ. мирно пребывати  
 во все купленни и въ сѣ рави.  
 и зѣ бѣмъ аша оубо съ бѣмъ и рати.  
 и ѿпронъ и рѣ сѣ бѣмъ ола. спо  
 до бѣ тѣмъ на поющи. и поучи  
 тающе и аюу тѣмъ торѣ сѣмъ.  
 въ все а въ кѣмъ да скончѣмъ.  
 то полкъ тѣмъ съ бѣмъ канѣмъ и нѣмъ  
 и. оубо не сѣмъ а по сѣмъ въ сѣ  
 рѣ оубо горѣ сѣмъ. бѣмъ ашю и му  
 въ оубо рѣ. и на ча по мѣмъ шла.  
 ѿ комоу съ бѣмъ въ сѣмъ бѣмъ и сѣмъ.  
 и приимъ ола сѣмъ въ сѣмъ и сѣмъ  
 ани. по сѣмъ сѣмъ въ сѣмъ оубо  
 мѣмъ съ бѣмъ и нѣмъ сѣмъ и нѣмъ  
 ко въ да сѣмъ ола сѣмъ и му сѣмъ  
 сѣмъ. поставѣмъ сѣмъ оу раи нѣ  
 за въ шни и сѣмъ и сѣмъ сѣмъ а  
 сѣмъ. аще бѣмъ каи земла оу раи.  
 тѣмъ прѣемъ. поставѣмъ сѣмъ и  
 цѣмъ и нѣмъ сѣмъ правѣмъ аша  
 бѣмъ аша въ и прѣмъ аша и ола сѣмъ



[illegible][illegible]



и сотвориша не судимы и по  
 правде да скончаша слава  
 грьшныи и по иде на стол  
 ка слышаша есе стопола и на  
 шамъ рослава пристроне еси  
 вонъ полъднѣ пра ая росла  
 вѣ въ сѣю. **Начало кнѣзя**  
**Ярослава кѣѣѣ. ВЛѢ**  
**Ж. Ф. КД.** Приде Ярославъ  
 и сѣла противъ ѿ полъднѣ  
 пра и сѣла дуниса и нѣхъ  
 и нѣхъ нѣхъ нѣхъ нѣхъ  
**ЛЦѢ. Г.** Противъ сѣи и сѣи  
 вонъ полъднѣ стопола и на  
 шамъ рослава пристроне еси  
 вонъ полъднѣ пра ая росла  
 вѣ въ сѣю. **Начало кнѣзя**  
**Ярослава кѣѣѣ. ВЛѢ**  
**Ж. Ф. КД.** Приде Ярославъ  
 и сѣла противъ ѿ полъднѣ  
 пра и сѣла дуниса и нѣхъ  
 и нѣхъ нѣхъ нѣхъ нѣхъ

вѣ въ сѣю. **Начало кнѣзя**  
**Ярослава кѣѣѣ. ВЛѢ**  
**Ж. Ф. КД.** Приде Ярославъ  
 и сѣла противъ ѿ полъднѣ  
 пра и сѣла дуниса и нѣхъ  
 и нѣхъ нѣхъ нѣхъ нѣхъ  
**ЛЦѢ. Г.** Противъ сѣи и сѣи  
 вонъ полъднѣ стопола и на  
 шамъ рослава пристроне еси  
 вонъ полъднѣ пра ая росла  
 вѣ въ сѣю. **Начало кнѣзя**  
**Ярослава кѣѣѣ. ВЛѢ**  
**Ж. Ф. КД.** Приде Ярославъ  
 и сѣла противъ ѿ полъднѣ  
 пра и сѣла дуниса и нѣхъ  
 и нѣхъ нѣхъ нѣхъ нѣхъ











слава и новгородъ боротини  
 в угороду а бермиславъ бѣта  
 полотвскы: **Вѣ. Р. Ф. Л.**  
**П**риде ярославъ къ берестиню. ѿ  
 снѣ времѣна мѣстиславъ сущи  
 т муторокани поиде на  
 касогы. слышавъ мѣсскыа  
 касомъскыи рече да и иде  
 противу тому. и ставше ма  
 ѿбѣма полкома противу со  
 бѣ. и рече да къ мѣстиславу  
 утора ни губи въ дружинѣ  
 мѣсобою. нѣсѣ. и иде въ са  
 ма боротъ. да аще ѿдолбѣши  
 ты то во змѣшии мѣмѣ мо  
 ѣи менѣю. и дѣти мѣ. и  
 мѣмѣю. аще ли ахъ ѿдолбѣ  
 ю. то въ мутвоѣ все. и рече  
 мѣстиславу тако. уди. и рече  
 да къ мѣстиславу. не орутъ  
 ѣмѣ сабѣ ѿбѣ. не борю. ни  
 ста са бороти крѣпко. и на до  
 лѣ борю. шем аса и ма. на ча  
 и не ма гати мѣстиславу.  
 въ бо великъ и силѣмъ рече да  
 и рече мѣстиславу. ѿпрута и бѣ  
 помози ми. аще ѿдолбѣю се  
 мѣсци люцкѣ въ воймѣтѣ  
 нѣ рекъ. уа и и мѣ ѿземлю.  
 и въ нѣ землю. царѣ. царѣ. и  
 шедъ ѿземлю. го. ѿзавсеи  
 нѣ ѣго. мѣмѣ. и го. и дѣти  
 го.

и да мѣ въ зломѣ на касогы  
 пришеаѣт муторокани  
 а люциркѣ въ стѣнѣ. и со да  
 ю. и мѣсто и тѣ. и до сего днѣ. тѣ  
 мутороками: **Вѣ. Р. Ф. Л.**  
**П**оиде мѣстиславъ на яросла  
 ва касогары. и съ касогы:  
**Вѣ. Р. Ф. Л.** **Я**рославу  
 сущи новѣ городѣ. приде мѣ  
 стиславу. и стѣм муторокани  
 къ ѣву. и не прииша и го. кы  
 и не. ѿнѣ. мѣ. шедъ. сѣ. да. на. сто  
 лѣ. у. ер. ни. говѣ. я. рос. ла. ву. сущи  
 новѣ городѣ. тогда. **Всѣмѣ.**  
**Р**ѣ. та. ша. во. лѣ. въ. нѣ. су. та. да. ли.  
**Р**и. зѣ. би. ѿ. а. ку. стар. ую. ча. да. въ. къ.  
 да. въ. во. лю. на. о. у. шѣ. нѣ. ю. и. бѣ. со.  
 ва. нѣ. ю. гла. шѣ. и. а. ко. си. да. ер. ла. тѣ.  
 го. би. но. въ. ма. те. мѣ. ве. ли. къ.  
 и. го. ло. да. въ. по. ве. си. то. и. стра. нѣ.  
 и. до. ша. по. до. лѣ. въ. си. лю. да. въ. въ. бо.  
 а. га. ры. и. при. ве. го. ша. и. та. ко.  
 ѿ. ми. ша. слы. ша. во. мѣ. я. рос. ла.  
 въ. во. лѣ. въ. при. де. су. та. да. ли.  
 и. зѣ. би. ма. въ. во. лѣ. въ. ра. сто. и.  
 а. а. ру. ги. ми. по. ка. зѣ. ни. ре. къ. въ.  
 це. въ. на. во. да. нѣ. по. грѣ. до. мѣ.  
 на. ку. ю. ма. до. зе. мѣ. лю. гла. до. и. ли.  
 мо. ро. мѣ. ли. ве. а. ро. мѣ. ли. и. мо.  
 ю. ка. зѣ. нѣ. ю. а. чѣ. да. къ. мѣ. шѣ. бѣ. тѣ.  
 ни. у. то. мѣ. и. въ. зѣ. ра. ти. въ. са.  
 я. рос. ла. въ. при. де. но. ву. мо. го. ро. ду.



на сазамореповарагы. и при  
 нежкунтсварагы. и нежкун  
 нтсакпъ. лудавбоу него золо  
 томъ и стъкана. и приде къ  
 рославу. и деи рославъ съѣху  
 номъ на мьсти слава. мьстѣ  
 славъ мьстѣ шавъ. въ деи про  
 тиву и ма кистѣну. мьстѣ  
 славъ мьстѣ уеранисполнѣ  
 дружинну. и постави се въ верѣ  
 чело противу варагола. а са  
 стас дружиною съвоѣю покри  
 дола. и бывши ноши бытма  
 малыи и грола. и дола въ ре  
 мьсти славу дружинѣ своѣи.  
 поидемъ на не. и поидемъ си  
 славу и рославъ противу со  
 въ. и сеступи съ чело съ верѣ  
 варагы. и бы съ вѣдси на не. и  
 ко по съ вѣташе малыи. блещ  
 шеть съ вѣру мьстѣ. и въ грола  
 лика. и съ вѣдси на не страшна  
 видѣ мьстѣ рославъ и ко по въ  
 та шмъ шеть. по въ мьстѣ ку  
 номъ кназемъ варагъскыи.  
 и акунъ ту въ мьстѣ ла  
 то въ. и рославъ же приде нову  
 городу. а акунъ же иде сазаморе.  
 мьсти славу мьстѣ светъ лау  
 тра. и иде въ лемати въ съ вѣ  
 ны. и съ вѣдси въ верѣ. и аарагы  
 и рославъ. и рѣкѣ семуне

радъ. селѣтѣ съ вѣрѣ. и  
 а севарагы. а дружинѣ по въ  
 ла. и посла мьсти славу по въ  
 славу глѣ. сазаморе вѣдси  
 въ тѣи сѣ старѣи шенъ вѣратъ.  
 а мнѣ вѣдси несторѣна. и не ма  
 шенъ рославъ и тѣи съ вѣдси. до  
 на де мьстѣ смирѣтасѣ. и сѣ вѣдси  
 мьсти славу уернига въ. а и ро  
 славу новъ городъ. и въ дружы  
 въ мьстѣ и рославъ.

**Ѹ. лѣ. быи родиса дружинѣ.**  
**и на рѣимѣ мьстѣ славу.**  
**вѣ. р. ф. лѣ. и** рославъ со  
 вокупѣ вои многы. и приде къ  
 въ. и сѣ вѣдси миръ съ вѣратѣ своѣ.  
 мьсти славу мьстѣ угородъца. и ра  
 да вѣли ста по днѣ прѣрусьскую  
 землю. и рославъ приѣхѣ стѣ ро  
 ну. а мьсти славу. и ну. и на ѣ  
 ста мѣти мирно. и въ вѣратѣ  
 въ съ вѣ. и оу ста воу собица и ма  
 темъ. и въ тѣи шина вѣдси вѣ  
 мли. **вѣ. р. ф. лѣ. родиса.**  
**г. и сѣ ны.** и рославъ. и на рѣимѣ  
 мьстѣ славу. **вѣ. р. ф. лѣ.**  
**знаменьѣ вѣдси на не.** и ко  
 видѣ тѣи вѣ сѣи земли. **вѣ. р. ф.**  
**лѣ. мирно въ.** **вѣ. р. ф. лѣ.**  
**и** рославъ въ вѣдси. и родиса  
 и рославъ. **д. и сѣ ны.** и на рѣимѣ  
 мьстѣ славу. **лѣ.**











[illegible]

**И**аже Володимиръ снъ и рославъ  
 натамъ и павѣдѣи и плмрош  
 кони оубо Володимиръ и кси  
 нище дѣишии мѣи конемъ.  
 ста и радугъ и спилъ. толникъ  
 бѣе моръ ѿ кони. **Влѣ. 2. ф.**  
**Иа.** Покла рославъ снъ своего  
 Володимера. на грѣхъ и вѣдѣ  
 му ои много. а оубо вѣдѣство  
 поруки вѣдѣшати. ѿ цѣи мѣи  
 и поиде Володимиръ вѣдѣи.  
 и придоша вѣдѣи. поидоша ко  
 цѣи граду. и вѣи урѣвелниа.  
 и рѣи кораблю снъ. и кснѣ  
 корабль рѣи вѣтръ. и вѣи кснѣ  
 вѣи корабль. и вѣи вѣи мѣи  
 рѣи. вѣи вѣи рославъ. прѣи  
 ии мѣи Володимери вѣи рѣи  
 ии вѣи на брегъ. ии снѣмъ. **2.**

И хоташе поити на русь и на аше  
сними с дружины к нам ес  
и рече поиди с нами и вѣст  
де и скоробла сними аще м  
а вѣбу а сними аще поспѣху  
с дружиною и поиди а хоташе  
сѣ и бысть въ гряди сѣ и кон  
тъ и лопатъ русь и по глази  
и менемъ моно ахъ по руси  
Сладни. Аі. Володимеръ  
видѣвъ с дружиною ахъ и ду  
по мѣмъ ахъ сѣти въ сѣти  
ладни русь сѣти ахъ сѣти











и тѣмъ нѣмъ въ асѣ брата съ словъ  
 кутѣ. и ѿ блгвныѣхъ стѣстѣмъ  
 горы. и мѣмъ менѣ пострѣме  
 и гугуменъ стѣмъ горы. а и стѣмъ  
 стѣ пострѣгалъ. да бѣу днѣ блгвнъ  
 ѿ нава стѣ первоѣ бѣ. а второе  
 ѿ стѣмъ горы. и сѣрѣкѣ мѣмъ  
 вѣтѣмъ сѣмъ. и постави вѣмъ  
 гугумена. а самъ рѣху и вѣмъ  
 горѣ и тѣмъ днѣ. и кѣмъ прѣле  
 бѣхъ стѣмъ вѣмъ кѣмъ оуѣ. и нѣмъ вѣмъ  
 и постави мѣмъ гугуменомъ вѣ  
 рама. а самъ видѣ вѣмъ горѣ и  
 скопа пѣху рѣ. и мѣмъ стѣмъ по дѣ  
 нѣмъ мѣмъ мана стѣ рѣ. ѿ нѣмъ  
 пѣсѣкѣмъ уа. и мѣмъ стѣмъ дѣмъ  
 дѣмъ бѣмъ тѣмъ. и мѣмъ рѣмъ и сѣ  
 пѣху рѣ. а. м. нѣмъ дѣмъ. ѿ нѣмъ  
 и мѣмъ лѣмъ мѣмъ стѣмъ гѣмъ дѣмъ  
 дѣмъ. бѣмъ лѣмъ стѣмъ гугуменомъ  
 мѣмъ рѣмъ. и оу мѣмъ мѣмъ мѣмъ  
 бѣмъ тѣмъ. и мѣмъ пѣху рѣ. и мѣмъ  
 мѣмъ. ѿ стави тѣмъ мѣмъ пѣху рѣмъ  
 мѣмъ стѣмъ рѣ. и прѣмъ дѣмъ гугуменъ  
 и бѣмъ тѣмъ кѣмъ антонью. и рѣмъ  
 мѣмъ мѣмъ оуѣ оу мѣмъ мѣмъ сѣмъ бѣмъ  
 тѣмъ бѣмъ мѣмъ мѣмъ сѣмъ мѣмъ стѣмъ  
 тѣмъ пѣху рѣ. да бѣмъ вѣмъ пѣмъ  
 лѣмъ тѣмъ мѣмъ мѣмъ. да бѣмъ мѣмъ  
 мѣмъ стѣмъ и мѣмъ цѣмъ мѣмъ мѣмъ пѣху  
 рѣ. и мѣмъ пѣмъ мѣмъ антоний. и  
 мѣмъ мѣмъ мѣмъ мѣмъ мѣмъ мѣмъ

поставиша цѣмъ мѣмъ мѣмъ мѣмъ  
 дѣмъ пѣху рѣ. ѿ мѣмъ стѣмъ мѣмъ  
 оу сѣмъ мѣмъ. и мѣмъ мѣмъ оу мѣмъ  
 тѣмъ мѣмъ рѣмъ мѣмъ. мѣмъ мѣмъ стѣмъ  
 мѣмъ. и мѣмъ стѣмъ стѣмъ мѣмъ бѣмъ  
 мѣмъ сѣмъ гугуменомъ. постави тѣмъ  
 мѣмъ стѣмъ рѣмъ и мѣмъ бѣмъ кѣмъ анто  
 нью. и рѣмъ мѣмъ бѣмъ оу мѣмъ  
 ютѣмъ. а мѣмъ мѣмъ мѣмъ мѣмъ поста  
 вѣмъ тѣмъ мана стѣ рѣ. антоний и  
 ра дѣмъ тѣмъ. блгвнъ тѣмъ мѣмъ мѣмъ  
 мѣмъ стѣмъ мѣмъ. и мѣмъ мѣмъ мѣмъ  
 и мѣмъ стѣмъ мѣмъ бѣмъ да бѣмъ стѣмъ  
 мѣмъ. и сѣмъ рѣмъ послѣмъ дѣмъ мѣмъ  
 бѣмъ тѣмъ. кѣмъ мѣмъ сѣмъ мѣмъ мѣмъ  
 рѣмъ кѣмъ мѣмъ мѣмъ мѣмъ. сѣмъ оу  
 мѣмъ мѣмъ тѣмъ бѣмъ мѣмъ мѣмъ стѣмъ  
 мѣмъ да бѣмъ мѣмъ дѣмъ мѣмъ мѣмъ  
 мѣмъ стѣмъ мѣмъ дѣмъ пѣху рѣ. и мѣмъ  
 мѣмъ мѣмъ мѣмъ мѣмъ мѣмъ. посла  
 мѣмъ мѣмъ мѣмъ мѣмъ мѣмъ мѣмъ  
 гугуменъ мѣмъ бѣмъ. халѣмъ мѣмъ  
 цѣмъ мѣмъ великѣмъ. и мана стѣ рѣмъ  
 гара дѣмъ. а сѣмъ столѣмъ мѣмъ мѣмъ  
 мѣмъ поставиша мѣмъ мѣмъ. цѣмъ мѣмъ  
 рѣмъ мѣмъ. и нѣмъ мѣмъ мѣмъ мѣмъ  
 и мѣмъ мѣмъ мѣмъ мѣмъ мѣмъ мѣмъ  
 мана стѣ рѣ. и мѣмъ мѣмъ мѣмъ  
 мѣмъ мѣмъ мѣмъ мѣмъ мѣмъ мѣмъ  
 то мѣмъ мѣмъ мѣмъ мѣмъ мѣмъ мѣмъ  
 мана стѣ рѣ. ѿ стѣмъ мана стѣ рѣ  
 пѣху рѣ. и мѣмъ блгвнъ стѣмъ мѣмъ



ры пошелъ. манастирь едиле съ  
ршену. игуменьство держащу  
барламоу. и съ славою по  
стави манастирь стаго дми  
трия. и въведе барлама и  
гуменьство к стмудмитрию.  
хоташе творити въ шнии сего ма  
настиря. на дѣяса бѣаху  
мнози бо манастири и цркви  
бѣаху. и въ бѣаху поставле  
ни. но не сущи таки. каки сущи  
поставлени сѣдѣми. пощеньемъ  
мѣмъ твою бѣаху. анто  
ни и бонимъ. слатани и серебра.  
но стама сѣдѣми и пощеньемъ  
и коже глаголю. барламу же шедъ  
ши к стмудмитрию. съ бѣаху  
рше брати. и да шак старцу. и по  
нью. и рекоша. постави намъ  
гумена. ѿ нѣрѣимъ. кокого  
щете. ѿ нѣрѣи шак кого щете  
бѣити. и рѣимъ. к то бо ли и въ  
дасѣ акъ ме. ѿ до снѣи послушъ  
ли въи. и кроткыи сѣмъ ренъи.  
да сѣ будеть вамъ игумень.  
брати. еради бѣаху поклони  
шасѣ старцу. и поставиша ѿ  
ѿ до сѣи игумена. брата бѣу сло  
мъ. к. ѿ до сѣи же приемишу  
манастирь. по чинѣмъ бѣи въ  
дѣртамъ. и велико щенъ сѣи  
мѣтѣи сѣ сѣдѣми. и совоку

платинаху. многы чернорече  
ци. и совоку и братъ бѣу сло  
мъ. р. и нѣа и сѣа ти прави  
ла чернеуьскаго. и ѿбрѣтѣсѣ  
тогда михаилъ чернеуь. ма  
настиря студийскаго. и ѿ  
бѣаху шедъ и грекъ сѣмитро  
политомъ. геѿргнѣмъ. и на  
уа ѿ него и сѣа ти устава. че  
рнеуь. студийскы. и ѿбрѣтъ  
ѿ него и списа. и устави въ  
манастирь. нѣо сѣмъ. како бѣ  
ти пѣныи манастирьскаго.  
и поклонъ. како дѣрмати. и  
у ченъи почитати. и стоишь  
ѿ цркви. и ѿ сѣра дѣ цркви. и  
и. трапезѣ сѣдѣаху. и у чѣа  
сти. и кыи дѣи. и сѣ сѣо уста  
влѣнъ сѣмъ. ѿ сѣ до снѣи. и сѣ  
и сѣ ѿбрѣтъ. предасть мана  
стирю сѣо сѣму. ѿ того же ма  
настиря. и переша въ снѣ ма  
стирь. еѿ сѣо уставъ. тѣмъ же по  
у ченъи сѣ сѣ манастирь. и пѣ  
рѣ сѣи и старѣе сѣ сѣго. ѿ сѣ до  
сѣ сѣи. и еѿи. и у чѣа манасти  
ри. и правѣи. до бѣрѣ. тѣмъ  
ѿлитъ. и чернеуьскаго пра  
вила. и приимаюшѣ сѣа кого  
приходящаго к нему. к нему  
мѣи. а сѣ придоху. куды и не  
достойныи рабѣ. и приютѣмъ.



лѣмисущю. **ѿ** ѿроменъмъ  
иго селенаписаръиполомилъ  
вкошаѣтопучалъбѣтимаи  
стырь. иуторааиговетьсапе  
уераскын. аѣтсѣадо совети  
накыскалѣмъ. **ВЛѢ. Р. Ф.**  
**ѿ** Престависа володимѣрь  
ирославль. старъновѣгородъ.  
иполомѣнъбѣтѣисотъи  
мѣбѣсамъсоздалъ. **ВЛѢ. Р.**  
**Ф. ѿ** ѿ всеволодароанска  
и мареуи маѣму володими  
ръѿцѣтгрыкынѣ. **ВЛѢ. Р.**  
**Ф. ѿ** Престависа великы  
и кназъ русскыи ирославъ.  
иѣще бо живущимъ на ра  
днѣи въ старѣкыи мѣ. сѣа  
ѣдоли сѣтасе го снвемой. и  
мѣи те сѣобляю въ по нѣ  
вѣѣ стѣбѣаи ѣдино го ѿцаи  
мѣтре. да аще будѣте алюбѣи  
мѣи сѣбою. бѣбудѣте асѣ  
и пакорѣтъ бѣи протѣи ны  
ѣпо аѣтъ. и бѣудѣте мирно и  
вѣще. аще ли бѣудѣте на аѣи  
а нѣи вѣще. вѣраспрахъ и ко  
тораѣ сѣа то гѣи бѣтѣ самѣ.  
сѣмъ ѿ ѣсѣво и рѣи аѣаѣсѣво  
и рѣи мѣна лѣхѣ а тѣра о мѣ  
сѣо и мѣ великыи мѣ. но прѣвѣ  
вѣи те мирно послушаѣще  
бѣа брата. сѣмѣ поручаѣю сѣо

бѣмѣ сѣто столѣтарѣи шѣмъ сѣну  
моѣмъ и бѣратѣ ашѣмъ и ѣа  
славу кѣи ѣвѣ. сѣго послушаѣте  
и кѣо послушаѣте мѣне. да то въ  
бѣудѣте а мѣнѣмѣ сѣто. а сѣто сла  
вѣа аѣю уѣрми го аѣ. а вѣсѣво  
а уѣрѣи сѣла вѣ. а вѣа уѣсѣла вѣ  
сѣмоли нескѣ. и та кѣора. да бѣи  
и мѣграды. да по вѣа аѣи мѣ  
не прѣступати сѣрѣа бѣа бѣратѣ  
и не гѣи ти рѣкѣи ѣа славу а  
ѣе кѣто рѣѣтѣ ѣбѣи аѣти бѣрата  
сѣо и го. то тѣи помагаи кѣе сѣ  
ѣвѣа да тѣ. и та кѣо бѣа и сѣны сѣво  
и прѣвѣвати алюбѣи. сѣа мѣму  
мѣво лѣну сѣущю. и прѣи шѣи аѣи  
шѣго рѣо аѣура. да бѣо лѣ сѣа великии  
ѣа славу то гѣа сѣущи. а сѣто славу  
во лѣо и мѣри. ѣсѣло аѣу мѣто гѣа  
сѣущи оѣца. бѣбѣо лѣи мѣѣѣ  
мѣпа чѣе сѣѣ бѣратѣи. ѣлѣи ма  
шѣе прѣи мѣо сѣе. и арославѣу мѣ  
прѣи сѣѣко пѣѣцѣи мѣи тѣи прѣа  
сѣа аѣи сѣо. **ѿ сѣуботѣ. а. по.**  
**сѣа го. ѣсѣа дѣра** вѣсѣво лѣа вѣ  
спѣа тѣа тѣа ѣа сѣо и го. вѣсѣ  
лѣшѣна сѣа ни вѣсѣа ни сѣи сѣѣа.  
по по вѣе поѣѣсѣѣи мѣи аѣи пѣи  
пѣа кѣа сѣа по нѣмъ аѣа сѣа.  
прѣи сѣѣ по лѣи мѣи аѣи рѣа цѣмѣ  
ро мѣра нѣ. ѣи рѣи кѣи сѣо. сѣо нѣ  
и пѣа кѣа сѣа по нѣмъ аѣсѣѣо аѣа



[illegible]



пать. ростислава. не пришеа.  
 пакы ввигнаглава. и приагла.  
 быкы цювои му. ростислава.  
 лееба. етму. торокани. все ле.  
 лъ. все слава. братъ. поуалъ. вси.  
 ле. времена. бзы. знаменъ. на.  
 западъ. за. да. прѣ. велика. лу.  
 у. еи. му. шна. кы. крова. вѣ. въ.  
 срод. а. шна. се. у. ера. по. за. ко. дѣ. со.  
 лне. у. нѣ. мѣ. и. прѣ. **бзы. за. . . . .**  
**и. . . . .** Сем. про. вла. шен. на. до. бр.  
 по. сем. б. б. вѣ. ша. о. у. со. би. цѣ. мно.  
 го. . . . . на. шест. вѣ. по. га. п. з. рѣ. нѣ.  
 русь. ск. у. ю. зем. ли. . . . . с. н. бо. за. да.  
 сѣ. ак. вѣ. кро. ва. да. . . . . про. т. вла. ю.  
 ш. и. кро. ди. про. ли. тѣ. ѣ. ба. ш. е. си.  
 ле. вре. ме. на. б. зы. дѣ. ти. шѣ. во. ерѣ.  
 ле. нѣ. во. зы. сто. ма. . . . . не. го. ме. дѣ. ти.  
 ша. вѣ. до. ло. ко. ша. рѣ. бо. ло. ве. вѣ.  
 не. во. дѣ. . . . . не. го. ме. по. со. ро. ва. ро. мѣ.  
 до. ве. у. ера. . . . . пакы. во. ер. го. ша. и.  
 во. до. у. ба. ш. е. тѣ. бо. си. цѣ. на. ли.  
 цѣ. и. му. сра. мѣ. и. и. о. у. до. ве. . . . . и. но.  
 го. не. лѣ. ка. за. ти. сра. ма. ра. ди.  
 прѣ. си. мѣ. ле. вре. ме. не. мѣ. и. с. нѣ.  
 прѣ. мѣ. нѣ. са. . . . . и. не. бѣ. вѣ. вѣ. тло.  
 мо. ак. вѣ. мѣ. цѣ. вѣ. . . . . не. го. ме. не. вѣ.  
 гла. си. гла. ю. тѣ. с. нѣ. да. и. му. с. у. цю.  
 се. ле. б. зы. да. и. тѣ. с. нѣ. ца. зна. менъ.  
 . . . . . на. на. до. бр. . . . . мѣ. во. по. се. му. р.  
 . . . . . у. . . . . сѣ. мѣ. . . . . ко. дре. во. ле. при. а.  
 нѣ. и. ѣ. сѣ. вѣ. зѣ. и. рѣ. мѣ. . . . . слу. хѣ. са.

в. не. са. лу. по. ве. се. му. рѣ. ла. у. са. **и.**  
**а. нѣ. и. . . . .** Вла. ти. с. ма. на. вѣ. ду. е.  
 на. ко. ни. кѣ. ри. шѣ. шѣ. мѣ. вѣ. со.  
 ру. мѣ. и. за. тѣ. и. му. ша. и. де. ле.  
 и. по. ли. кѣ. вѣ. бо. и. та. во. вла. стѣ. и. и. о.  
 ру. мѣ. мѣ. та. до. и. за. и. шѣ. сѣ. се. ле.  
 про. т. вла. шѣ. на. ко. ле. нѣ. а. нѣ.  
 сѣ. ро. ве. на. шѣ. стѣ. и. на. и. рѣ. мѣ.  
 по. се. мѣ. ле. при. не. . . . . вѣ. цѣ. рѣ. то.  
 мѣ. и. i. r. m. . . . . во. . . . . с. нѣ. за. вѣ. да.  
 на. ѡ. бра. зѣ. ко. пи. и. нѣ. и. на. дѣ. гра.  
 до. мѣ. се. ле. про. т. вла. шѣ. на. ко.  
 ле. нѣ. сѣ. ра. ти. i. r. m. . . . . и. на.  
 ки. си. цѣ. ле. бѣ. при. о. у. сти. нѣ. и. нѣ.  
 цѣ. и. . . . . за. вѣ. да. во. си. и. на. за. ла. дѣ.  
 и. сп. у. ша. ю. шѣ. и. лу. ча. . . . . ю. ле. про. зы.  
 во. лу. би. ста. ни. цю. . . . . и. бѣ. вѣ. би.  
 ста. ю. шѣ. **и. нѣ. и. . . . .** **и. c.** По. се. мѣ. бѣ. зы.  
 за. вѣ. да. мѣ. те. у. е. нѣ. . . . . сѣ. у. ера. ла.  
 за. о. у. тры. . . . . i. a. ко. мѣ. ти. вѣ. сѣ. мѣ.  
 i. a. ко. па. да. ю. тѣ. за. вѣ. да. зы. . . . . и. пакы.  
 сѣ. нѣ. цѣ. бе. злу. чѣ. сѣ. шѣ. . . . . се. ле. про.  
 т. вла. шѣ. i. c. ра. мо. лы. . . . . не. а. у. си. чѣ. ко.  
 мѣ. о. у. ме. рѣ. тѣ. и. ѣ. ба. шѣ. . . . . пакы. и. мѣ.  
 при. ма. до. ри. ки. и. цѣ. и. вѣ. си. цѣ. . . . . ле.  
 на. дѣ. ти. шѣ. ро. ди. бе. зѣ. вѣ. у. чѣ. и. ѣ. бе.  
 зру. ку. . . . . во. у. ерѣ. сла. вѣ. и. му. рѣ. би. и.  
 кѣ. до. стѣ. при. ро. сѣ. лѣ. . . . . и. не. сѣ. ро. ди. сѣ.  
 ше. сто. ногѣ. . . . . ѡ. за. . . . . фри. ки. и. мѣ. **и.**  
**дѣ. ти. ша. ро. ди. ста. сѣ. . . . .** **и. . . . .**  
**и. . . . .** **и. . . . .** **и. . . . .** **и. . . . .** **и. . . . .**  
 ю. гла. ду. по. се. мѣ. ле. бѣ. зы. при. ко. сѣ.



[illegible]

а отисну чаша палачемъ в чашу  
 въ боимъ по дню темъ раба  
 реми и смртнои и дасть кна  
 зю. оуде кз смртъ доднесемъ  
 го. ѿному те испиши. кто  
 памте пришедъ корсуню. по  
 въдраше иако синамъ оумре  
 ть рости славу. иако те бы.  
 се го мекото пана по биша ка  
 менемъ и корсунъ стина  
 дый. бѣ перости славу мумъ  
 блъ ратенъ. въ растомъ еде  
 пѣи красенъ лицемъ. и мѣтъ  
 зубогымъ. и оумре. **мца. 8**  
**вралъ. въ. г. днь.** и там по  
 лотенъ въ въ црканей тѣмъ  
 бца. **вѣ. 2. ф. ое.**



слезъ великъ. поидоша проти  
 вусобѣ. и вѣстѣахъ имъ мнози  
 падоша. и додоша. и слава  
 естѣ слава. всеволодъ. все сла  
 воу. все бѣла. посемь. **мца.**  
**ноула. въ. і. ань.** И слава  
 естѣ слава. всеволодъ. цѣлоу  
 аше. крѣтъ. утныи. крѣ. все славу  
 ре. кше. и му. при. дикъ. на. мѣ. а  
 кон. е. сѣ. бор. имъ. ти. сла. а. нѣ. на  
 а. бѣ. нѣ. вѣ. сѣ. цѣ. лова. нѣ. и. крѣ. а. и  
 при. тѣ. крѣ. вѣ. лова. нѣ. и. тер. е. сѣ. а. бѣ  
 прѣ. и. тѣ. славу. мѣ. ш. а. тер. е. тѣ. рѣ.  
 цѣ. нѣ. ду. фи. и. та. ко. и. ш. а. вѣ. сѣ. сла  
 ва. на. рѣ. ш. и. о. у. сѣ. мо. ли. нѣ. сѣ. ка. и  
 прѣ. сѣ. туп. и. вѣ. крѣ. тѣ. и. тѣ. славу  
 мѣ. пр. и. вѣ. рѣ. вѣ. сѣ. славу. а. кѣ. и. сѣ. вѣ.  
 вѣ. сѣ. лѣ. и. и. по. рѣ. вѣ. сѣ. а. вѣ. мѣ. а. сѣ. нѣ.  
**мѣ. сѣ. вѣ. 2. 2. 2. 2.**

**П**ридоша иноплеменныици. на  
 русьскѣу. сѣ. мѣ. а. ю. по. лова. нѣ. цѣ. и. мѣ. нѣ.  
 си. и. тѣ. сѣ. славу. мѣ. и. сѣ. сѣ. славу. и  
 вѣ. сѣ. лѣ. вѣ. и. тѣ. до. ша. прѣ. тѣ. вѣ. и. мѣ.  
 на. лѣ. вѣ. и. вѣ. вѣ. ш. и. на. ш. и. по. дѣ. и.  
 до. ша. прѣ. тѣ. вѣ. и. сѣ. сѣ. бѣ. грѣ. хѣ. сѣ. ра  
 ди. на. ш. и. крѣ. пѣ. сѣ. тѣ. бѣ. на. мѣ. и. по  
 га. нѣ. и. и. по. вѣ. вѣ. го. ша. русьскѣу.  
 и. сѣ. на. ш. и. и. по. вѣ. бѣ. а. и. ша. по. лова.  
 ци. на. до. вѣ. рѣ. тѣ. вѣ. бѣ. о. по. гнѣ. вѣ.  
 сѣ. вѣ. мѣ. и. и. по. пле. мѣ. нѣ. и. и. сѣ.  
 на. сѣ. мѣ. а. ю. и. та. ко. сѣ. крѣ. у. шѣ. нѣ.  
 мѣ. и. мѣ. а. вѣ. по. мѣ. а. нѣ. у. тѣ. сѣ. и. сѣ.

вѣ. о. у. сѣ. бѣ. на. и. мѣ. сѣ. рѣ. вѣ. вѣ. а. и. сѣ.  
 вѣ. сѣ. бѣ. лѣ. мѣ. нѣ. и. а. дѣ. вѣ. мѣ. а. вѣ.  
 вѣ. мѣ. ко. шѣ. тѣ. сѣ. а. у. лѣ. вѣ. мѣ. и. по. вѣ. а.  
 на. вѣ. вѣ. о. лѣ. ра. а. у. сѣ. мѣ. а. хѣ. лѣ. мѣ. о. у.  
 бѣ. и. сѣ. вѣ. у. и. крѣ. вѣ. и. прѣ. лѣ. тѣ. и. по.  
 а. вѣ. и. сѣ. а. и. сѣ. вѣ. а. рѣ. и. tѣ. a. и. сѣ. тѣ. и. бѣ. ра.  
 то. нѣ. на. вѣ. и. a. вѣ. нѣ. вѣ. i. сѣ. лѣ. вѣ. tѣ. i.  
 сѣ. мѣ. лѣ. и. mѣ. сѣ. o. грѣ. ш. и. вѣ. sѣ. kѣ. o. tѣ. rѣ.  
 и. lѣ. vѣ. o. ка. sѣ. нѣ. i. tѣ. a. вѣ. sѣ. мѣ. rѣ. tѣ. i. o. дѣ.  
 глѣ. a. mѣ. a. и. nѣ. a. вѣ. e. dѣ. nѣ. vѣ. по. ga.  
 nѣ. i. lѣ. vѣ. a. и. vѣ. e. a. rѣ. o. mѣ. a. и. gѣ. u. sѣ. nѣ. i.  
 цѣ. o. a. и. i. nѣ. nѣ. mѣ. i. kѣ. a. sѣ. mѣ. i. a. i. sѣ.  
 lѣ. i. по. kѣ. a. i. vѣ. sѣ. sѣ. a. bѣ. u. dѣ. mѣ. vѣ. nѣ.  
 mѣ. nѣ. vѣ. i. bѣ. vѣ. sѣ. lѣ. tѣ. vѣ. nѣ. tѣ. i. gлѣ. tѣ.  
 bѣ. o. pѣ. rѣ. kѣ. mѣ. vѣ. nѣ. a. mѣ. vѣ. bѣ. рѣ. a. tѣ. i. tѣ. sѣ.  
 i. cѣ. o. mѣ. nѣ. vѣ. sѣ. mѣ. sѣ. rѣ. cѣ. mѣ. vѣ. a. i. sѣ. mѣ. vѣ.  
 по. sѣ. tѣ. o. mѣ. vѣ. i. nѣ. lѣ. a. чѣ. mѣ. vѣ. dѣ. a. i. sѣ. sѣ. i.  
 цѣ. sѣ. tѣ. a. rѣ. i. mѣ. vѣ. sѣ. sѣ. xѣ. rѣ. gрѣ. kѣ. pѣ. o.  
 шѣ. nѣ. i. bѣ. u. dѣ. mѣ. vѣ. nѣ. o. lѣ. tѣ. i. nѣ. a. sѣ. lѣ. i.  
 vѣ. tѣ. vѣ. рѣ. a. cѣ. a. i. mѣ. sѣ. a. i. sѣ. tѣ. sѣ. a. nѣ. nѣ. mѣ.  
 vѣ. kѣ. a. lѣ. gрѣ. kѣ. o. vѣ. nѣ. bѣ. mѣ. pѣ. i. sѣ. nѣ. o. kѣ.  
 a. i. o. i. sѣ. sѣ. a. i. nѣ. tѣ. a. kѣ. o. pѣ. vѣ. vѣ. a. i. sѣ. mѣ. vѣ.  
 tѣ. mѣ. nѣ. pѣ. rѣ. kѣ. mѣ. vѣ. i. a. gлѣ. tѣ. mѣ. xѣ.  
 rѣ. mѣ. i. cѣ. o. sѣ. tѣ. o. i. cѣ. vѣ. sѣ. i. i. sѣ. i. i. a. i. sѣ. mѣ.  
 a. bѣ. sѣ. nѣ. a. i. tѣ. vѣ. o. i. a. i. tѣ. o. gѣ. rѣ. a. dѣ. i. o. u. a. i.  
 rѣ. a. kѣ. vѣ. vѣ. a. sѣ. rѣ. o. mѣ. vѣ. pѣ. a. vѣ. tѣ.  
 i. e. a. i. nѣ. vѣ. a. dѣ. o. mѣ. i. kѣ. vѣ. a. dѣ. rѣ. gѣ. rѣ.  
 nѣ. sѣ. a. dѣ. o. mѣ. i. kѣ. vѣ. sѣ. sѣ. e. pѣ. a. sѣ. nѣ. rѣ.  
 vѣ. i. zѣ. nѣ. o. i. sѣ. mѣ. vѣ. pѣ. a. sѣ. lѣ. i. tѣ. nѣ. vѣ. i. mѣ.  
 i. cѣ. a. sѣ. nѣ. mѣ. i. tѣ. o. nѣ. tѣ. a. kѣ. mѣ. sѣ. bѣ. rѣ.  
 tѣ. i. sѣ. tѣ. sѣ. a. i. cѣ. o. mѣ. vѣ. sѣ. e. gѣ. o. rѣ. a. dѣ. i. vѣ. i.  
 nѣ. gѣ. rѣ. a. dѣ. vѣ. a. sѣ. tѣ. nѣ. e. lѣ. o. kѣ. vѣ. vѣ.  
 vѣ. a. i. sѣ.



ни въида убо рави даша и стро  
ды глеть гъ. а да съвѣшихъ не  
могахъ и стерти. послахъ ма  
выради хны и вѣлѣхъ ни не ме  
рти тѣмъ. и наскотыхъ  
хны свои посла. ты и ты не бра  
тисеся. морѣ стемъ и мѣмъ  
са. до колѣ не на съити стесе. хла  
въ вашихъ. въи доклони стесе  
и пути много глеть гъ. и се бла  
хны стемъ много. се гора и буду  
ща бѣтельскоръ и протѣхъ  
ныи. и на прелово бѣица. и  
на кленуша. и се и менемъ  
моимъ вѣлѣхъ. и на лиша  
ша. и мѣхъ. и на и мни хъ. на  
сласть уюша. и сирѣхъ. и на  
вици. и на оу кланаша. и на су  
ды крихъ. по утѣ не сдержате  
се. и грѣхъ въ вашихъ. и на клон  
и стесе. законъ мой. и нескра  
ни стейхъ. и обратисе. а комъ  
не. и въращи. и въ амъ глеть  
гъ. и на хъ въ веру. и въ амъ клѣ  
нѣмъ. и на въращи. и въ амъ глеть  
въ мой. до ма. и се. и се. и билу  
тъ. и амъ. и не иму. и ты. и не мо  
щи. и на градъ. и ваши. и ни. и  
вы. и на вы. и на та. и на стѣна. и на  
гласъ. и на ва. и на глѣ. и се. и ты. и  
раба. и на и. и на у. и на у. и на у. и  
ты. и на а. и на р. и на ц. и на к. и на д. и на е. и на с. и на о.

и тѣмъ. свѣдѣніи  
 иже проси. и мѣ  
 будетъ боренъ до изволеніа  
 мѣ. азъ же не послушахъ васъ.  
 ѿищите мѣ. несли ни не ѿбраще  
 те. не въскотѣша борданіи по  
 путемъ мой. да то гора днѣ  
 творятъ самѣ. ѿволнѣхъ.  
 ѿверхѣете градъ. во мѣ  
 стопу. ская. ѿволнѣхъ.  
 плодъ. ѿучи. мѣ. иже мѣ  
 (но) мѣ. мѣ. нашъ. и радѣ  
 въ. аще. и. ская. и мѣ. ѿ  
 бѣ. нашъ. то. акъ. у. а. домъ. сво  
 имъ. да. стѣ. нѣ. ѿ. са. про. шенъ  
 и. нѣ. до. мѣ. нѣ. до. мѣ. рнѣ  
 и. по. да. енъ. и. нѣ. по. нѣ. тѣ. мѣ. у  
 мѣ. нѣ. а. шѣ. пѣ. нѣ. цѣ. про. лѣ  
 ю. тѣ. са. то. у. нѣ. а. днѣ. нѣ. а. нѣ. мѣ  
 сѣ. нѣ. а. нѣ. нѣ. до. да. шѣ. нѣ. сѣ. а. нѣ.  
 та. нѣ. а. мѣ. по. и. шѣ. а. прѣ. нѣ. нѣ. рѣ.  
 стѣ. нѣ. нѣ. гѣ. нѣ. нѣ. цѣ. нѣ. сѣ. а. нѣ. мѣ.  
 и. велика. нѣ. Иже. по. сѣ. а. нѣ. а.  
 въ. гѣ. тѣ. гѣ. ѿ. сѣ. дѣ. рнѣ. тѣ. лѣ. ѿ. сѣ. лѣ.  
 шѣ. ѿ. бѣ. та. гѣ. нѣ. мѣ. сѣ. а. нѣ. а. ѿ.  
 бѣ. ѿ. и. шѣ. тѣ. сѣ. у. да. и. зѣ. а. нѣ. тѣ.  
 ѿ. бѣ. а. нѣ. мѣ. а. го. нѣ. а. по. сѣ. а. нѣ. нѣ. кѣ.  
 при. а. сѣ. мѣ. нѣ. въ. да. нѣ. шѣ. сѣ. а.  
 за. сѣ. лѣ. нѣ. кѣ. лѣ. бѣ. тѣ. за. кѣ. лѣ. бѣ.  
 тѣ. нѣ. сѣ. лѣ. бѣ. ѿ. при. лѣ. бѣ. нѣ. сѣ. гѣ.  
 бѣ. нѣ. а. шѣ. мѣ. по. сѣ. тѣ. мѣ. нѣ. рѣ. да.  
 нѣ. ѿ. сѣ. а. нѣ. мѣ. ѿ. а. нѣ. шѣ. ѿ. сѣ. а.







[illegible][illegible]



**П**ойдеи слава въ болю славо  
 мнѣ слава. въ славо мѣ  
 поиде противу. и приде блу  
 породу въ славо. и бывши но  
 щно утай въ сакъ мнѣ. бѣ  
 ланъ бѣ лагорода полотьску.  
**З**ау трамевна шалиа дѣ кн  
 за бѣлаша. въ зратишася  
 кыквѣ и створишавѣче. по  
 слашася къ болю славу. и къ  
 всеволоду гнѣ. мѣ оуметло  
 сборили ксмы. кнѣ за сво  
 иго прогнаше. а всеведена  
 ныла дѣ кую землю. и по  
 дѣ та мѣ градоу ца сво иго. аще  
 ли мѣ кохета. то нѣ мѣ вола  
 за мѣ гоша градоу иступнѣ въ  
 грехѣ кую землю и реимѣ  
 то славо. въ последѣ ксрату  
 сво и мѣ. аще поидетъ на въ  
 слахѣ губи нѣ асѣ. то въ по  
 тиву и мѣ ратнѣ. нѣ да въ  
 бо погу би нѣ градоу ца сво  
 го. аще ли кохетъ мѣ промѣ.  
 та мѣ малѣ приде тѣ друми  
 и оутѣши ста кы мнѣ. сто  
 славо мѣ. и въ всеволодѣ. по сла  
 ста кы нѣ славо угнѣ. въ  
 славо тѣ бѣ малѣ. а нѣ во  
 лахѣ кохѣ кы мѣ. противу. и  
 бо тнѣ тѣ. аще ли кохѣ. и  
 гнѣ въ тнѣ тнѣ и погу би тнѣ

гра. то въ снѣ мѣ на мѣ ала  
 ѡ тнѣ стола. то слышавѣ нѣ  
 славо бѣ стави лѣ тнѣ. и поиде  
 въ болю славо мѣ ала кохѣ во  
 нѣ мѣ. по сла мѣ прѣ снѣ сво иго  
 мѣ стнѣ славо кы мѣ. и при  
 мѣ стнѣ славо нѣ бѣ чѣ нѣ мѣ бѣ ша  
 въ сѣ кнѣ мѣ. славо. и снѣ  
**О. УАДИ.** **Д**аругѣ тнѣ сѣ  
 лнша. др. угнѣ мѣ бѣ снѣ  
 нѣ погу. бнѣ нѣ спѣ тавѣ.  
 и за снѣ. мѣ тнѣ нѣ ушѣ кы  
 градоу. и нѣ до шалнѣ дѣ  
 ѣ протнѣ. въ снѣ кохѣ мѣ. и при  
 яша кнѣ за сво и кы мѣ. нѣ сѣ  
 денѣ славо на столѣ сво и мѣ.  
**МЦА. МАИ. ВЪ. В. АНЪ. И**ра  
 спуща лѣ кы на по кормѣ. и бнѣ  
 вахѣ лѣ кы тнѣ. въ зрати  
 сѣ вола кы болю славо мѣ землю  
 сво и. и за славо мѣ въ знѣ тнѣ  
 ргѣ на горѣ. и прогна въ снѣ славо  
 и по лотьска. по снѣ а нѣ на снѣ  
 иго мѣ стнѣ славо полотьска  
 ѡ нѣ мѣ снѣ кохѣ оумрѣ тѣ. и по  
 снѣ а нѣ мѣ гола бѣ то бѣ ратѣ сво  
 иго снѣ то полка. въ снѣ славо мѣ бѣ  
 лѣ шнѣ. **ВЛѣ. Р. Ф. ОИ.**  
**Р**аднѣ мѣ оумрѣ всеволода снѣ. и на  
 рѣ коша и мѣ нѣ рѣ стнѣ славо.  
 въ снѣ мѣ лѣ то за лѣ мѣ на въ црѣ кы  
 ста мѣ и рѣ ала. ѡ мѣ на стѣ въ рѣ











на маста тп престославоу  
 а тв немольшь. ебори ниу  
 ле. яна меповелѣ. бити. и по  
 тергати брадѣю. сима мте  
 пеномань брадѣ. и по торго  
 нѣ проскѣ помѣ. реимань у  
 то. а бѣ имолвѣть. ѿнѣ ма мре  
 кшема. статина престославо.  
 и повелѣ. янѣ влотирувалъ  
 въ оустайма. и прива. зати  
 къ оупругу. и пусти прѣсобою  
 лодѣ. и самъ понидѣ. ста ша  
 на оустыи ше кснѣ. и реима  
 янѣ. у то. а бѣ имолвѣть. ѿнѣ  
 мѣрѣ. ста си цена ма бѣ имолва  
 тѣ. не вѣ тинѣ али ѿ то бѣ. и  
 реимань. то тѣ. а правопо  
 вѣ. дади. ѿна мереко. ста  
 нѣ. аще на пустиши мнѣ. о  
 тѣ. да брадѣ. ащѣ. е. ли  
 на. и по губиши мнѣ. плечаль  
 приимѣши. и гла. ѿнѣ. мрема.  
 аще. да. ю. пу. шѣ. то. гла. ми. будѣ.  
 ѿ. ба. и. ре. янѣ. по. вѣ. з. ни. ко. ц. и. со.  
 му. да. и. сто. ро. ди. нѣ. до. у. бѣ. шѣ. нѣ. ѿ.  
 се. и. ѿ. ни. мѣ. рѣ. ша. мнѣ. мѣ. тн.  
 дру. го. му. се. стра. и. но. му. ро. ме.  
 нѣ. ѿ. ни. мѣ. рѣ. ни. мѣ. лѣ. сти.  
 те. се. бо. и. дѣ. ѿ. ни. ле. по. и. мѣ. ше. оу.  
 бѣ. ша. ю. и. по. вѣ. си. ша. ѿ. на. ду.  
 вѣ. ѿ. мѣ. стѣ. ѿ. при. имѣ. ше. ѿ. ба.  
 по. пра. вѣ. дѣ. я. не. вѣ. мѣ. ни. ду. шѣ.

домѣ. и. в. а. ру. гу. и. но. шѣ. мѣ. да.  
 а. ѿ. вѣ. зѣ. зѣ. о. у. грѣ. зѣ. ѿ. и. ни. нѣ.  
 стѣ. и. та. ко. по. гѣ. бѣ. нѣ. ста. на. дѣ.  
 шѣ. нѣ. мѣ. бѣ. се. вѣ. сѣ. кѣ. тѣ. и. нѣ.  
 мѣ. вѣ. ду. шѣ. а. ѿ. вѣ. ѿ. ѿ. па. гу. бѣ. не.  
 вѣ. ду. шѣ. а. ѿ. е. ли. нѣ. бѣ. ста. вѣ. да.  
 ла. те. не. вѣ. ста. при. ша. ла. на. мѣ.  
 сто. се. и. де. мѣ. и. то. ма. и. ма. бѣ. тѣ.  
 ти. а. ѿ. е. ли. нѣ. и. та. бѣ. ста. то. по.  
 у. то. гла. ста. не. о. ум. рѣ. тѣ. нѣ. ѿ.  
 но. му. мѣ. сла. шѣ. о. у. бѣ. тѣ. и. нѣ.  
 но. се. и. стѣ. бѣ. се. вѣ. сѣ. кѣ. ѿ. на. о. у. шѣ.  
 нѣ. ѿ. бѣ. се. и. вѣ. не. вѣ. да. тѣ. мѣ.  
 е. ли. у. а. ѿ. вѣ. сѣ. ко. ѿ. по. вѣ. ла. га. ю. тѣ.  
 по. мѣ. сѣ. лѣ. вѣ. у. а. ѿ. ка. та. и. нѣ. тѣ.  
 не. вѣ. ду. шѣ. бѣ. тѣ. и. ни. нѣ. бѣ. стѣ.  
 по. мѣ. шѣ. лѣ. нѣ. ѿ. а. ѿ. ка. и. ѿ. бѣ.  
 си. же. не. се. вѣ. да. ю. тѣ. ни. у. то. мѣ.  
 сѣ. тѣ. бо. не. ма. ѿ. шѣ. ни. и. ду. а. и. ѿ. со.  
 ро. мѣ. ѿ. ко. и. се. сѣ. ка. мѣ. мѣ. ѿ. вѣ. зѣ.  
 рѣ. и. хѣ. и. ѿ. ѿ. мѣ. ра. чѣ. нѣ. и. и. хѣ.  
 ѿ. се. и. вѣ. о. ре. мѣ. на. вѣ. та. се. и. при.  
 ка. шѣ. и. сѣ. нѣ. ѿ. ко. ѿ. му. но. вѣ. го. ро.  
 а. цѣ. и. при. тѣ. ѿ. у. ю. дѣ. и. при. де. сѣ. ку.  
 де. сѣ. ни. ку. рѣ. то. а. ѿ. а. ѿ. вѣ. а. нѣ. ѿ. ѿ.  
 ѿ. не. го. ѿ. ни. мѣ. по. вѣ. ѿ. ѿ. а. и. ѿ. ѿ.  
 ѿ. му. на. ѿ. а. при. зѣ. ѿ. а. тѣ. вѣ. сѣ. тѣ.  
 вѣ. ра. ми. ни. у. сѣ. ѿ. и. но. вѣ. го. ро. а. цѣ.  
 мѣ. се. вѣ. да. шѣ. на. по. ро. зѣ. тѣ. и. ѿ. мѣ.  
 гра. ми. нѣ. тѣ. и. сѣ. у. де. сѣ. ни. кѣ. тѣ. мѣ.  
 та. шѣ. ѿ. цѣ. пѣ. и. шѣ. вѣ. и. мѣ. тѣ. тѣ.  
 сѣ. и. сѣ. у. де. сѣ. ни. кѣ. тѣ. мѣ. ста. вѣ. рѣ.



неогорьцю. в сн не смѣють при  
 тинѣ ути машина собѣ. не го  
 ле бо и тѣ. ѿ не помануѣ  
 на собѣ крѣтъ. и ѿше дѣ постави  
 крѣмѣ браминъ зтоѣ. ѿ не те  
 нача опать при зывати бѣ съ.  
 бѣ сн не метавшенимъ повѣда  
 ша. утора дн пришелъ естъ.  
 по семъ не поуча прашати не го.  
 утора дн бо и тѣ сн не го. не го те  
 се не сн мѣна собѣ крѣтъ. ѿ не  
 те рѣ у то естъ. на мѣна сн не на  
 го ба. не го мѣна шибѣ бо и тѣ сн.  
 ѿ не те рѣ то ка цн сн у тѣ в сн ва  
 шн кдѣ мнѣ у тѣ в бѣ сн на дѣ.  
 сн у тѣ те ѿ бра сѣ у е рнн. крѣла  
 тѣ рѣ сн стѣ и мѣ у ше. в сн ро да  
 тѣ те не по дѣ в нѣ бо мѣ слѣ у ша ю  
 ше ва шн бѣ бо вѣ. ва шн бо а н глн  
 на мѣ бн сн у тѣ. а ше ктѣ о дѣ м рѣ  
 ѿ ва шн лѣ дн и то вѣ сн носн мѣ  
 не сн на нѣ бо. а ше лн ѿ на шн о  
 мн ра и тѣ то не сн мѣ кн на шн  
 мѣ бѣ гмѣ в бѣ сн дн у. ѿ ксѣ и ѿ сѣ.  
 грѣ шн нн цн вѣ сн ѿ а дѣ сн у дѣ у ше  
 мѣ ксѣ вѣ у нѣ тѣ. а прѣ вѣ дн нн цн  
 вѣ нѣ нѣ мѣ мн лн шѣ вѣ о рѣ ва  
 ра ю тѣ сн сн а н глѣ. сн цн а тн нѣ  
 сн тѣ вѣ сн ѿ сн ксѣ а тѣ сн лн а н лѣ по  
 та нн не ма шѣ. тѣ мѣ те прѣ а шѣ  
 нѣ тѣ у лѣ ксѣ. вѣ сн а шѣ нѣ мѣ глѣ  
 тн ѿ нѣ дѣ бн нѣ мѣ. мо лѣ ю щѣ сн а н

мѣ не сн сн вѣ ршѣ нѣ мѣ вѣ брѣ о нѣ  
 вѣ лн и шѣ сн а. вѣ сн нѣ. нн тѣ мѣ  
 вѣ мѣ у тѣ. нн та ко вѣ о лѣ дѣ у нѣ  
 на дѣ у чѣ нѣ. ѿ мѣ вѣ сн ѿ сн ксѣ  
 па у е мѣ те. на мѣ нѣ вѣ сн ѿ сн ксѣ  
 ѿ вѣ о лѣ шѣ вѣ нѣ мѣ вѣ бн а нѣ тѣ.  
 нн сн ксѣ мн вѣ о вѣ сн бѣ тѣ мѣ нѣ у прѣ лѣ стн.  
 сн нѣ мѣ у мѣ. та ко вѣ сн рѣ дн нн о  
 го вѣ o лѣ dѣ у нѣ тѣ. нѣ нѣ у а рѣ dѣ нѣ  
 сн тѣ ѿ нѣ ѿ тѣ рѣ dѣ o nѣ. нн нѣ mѣ v  
 сн ѿ sн kсѣ v mн kсѣ sн nѣ mн. mн o nѣ u  
 mн прѣ lѣ шѣ nн бѣ v dѣ a rѣ tѣ ѿ v  
 sн ѿ v nѣ ѿ v брн nн. ѿ kсѣ sн e nѣ pѣ v  
 ѿ u a rѣ dѣ nн прѣ nн lѣ bѣ kсѣ v bѣ sн  
 mн nѣ v o lѣ dѣ v ѿ lѣ tѣ v o rѣ a шѣ v  
 lѣ шѣ sн ѿ mѣ. nѣ sн mѣ gлѣ tн u lѣ v  
 sн kсѣ nн. nн sн прѣ mѣ nѣ a шѣ tѣ sн.  
 ѿ v o. сн a рѣ. ѿ v o mо lѣ o dѣ. ѿ v o  
 lнн. nн nѣ o nѣ прѣ mѣ nѣ a шѣ v o nн  
 nѣ. tѣ. ѿ bрѣ. ѿ mѣ u tѣ nѣ sн  
 цѣ tѣ v o rѣ a шѣ. а nн nн mѣ a bрн  
 ѿ o lѣ шѣ v nѣ ѿ mѣ u nѣ dѣ sн прѣ  
 tн ѿ u mѣ nн sн ѿ dн. nн ѿ sн kсѣ rѣ nѣ  
 v ѿ sн mо gѣ sн a прѣ tн ѿ u mѣ nн  
 ѿ dн. nн nн sн nѣ v tѣ v o rѣ a шѣ mѣ  
 u tѣ nѣ ѿ v bѣ sн ѿ v sн kсѣ. ѿ kсѣ nн o  
 v o dѣ a rѣ dнн. nн a mѣ u tѣ nѣ  
 ѿ tѣ v o rѣ a шѣ v bѣ sн mѣ lѣ tн.  
 nн a nѣ gу v ѿ sн bѣ nн nѣ mѣ sн цѣ  
 v bѣ v o lѣ kсѣ v ѿ sн a lѣ прѣ gлѣ bѣ  
 nн ѿ v tѣ gо rѣ dѣ. gлѣ tѣ v o lѣ dѣ mѣ  
 tѣ v o rѣ a шѣ a kсѣ v bѣ mн o gлѣ прѣ



[illegible]

еѣ георгии спъ. пера пересте  
 въскыи. **Ф**еодосий ментуле  
 нъ пещерскыи. софроний  
 михайла игуменъ. германъ  
 игуменъ. ста спсаникода  
 игуменъ. перемсла въскыи.  
 и внигумени. и сѣборше пра  
 даннискъ. прасановаша сътво.  
 преломиша и новую цркъ  
 ю. есаѣла и змсла въ. и тѣсто  
 и тѣи нѣи. и ѿземше перво  
 вѣбориса. ѿдрѣша и брацѣ. и з  
 сла въ. то сла въ. ѿсе долодъ.  
 ѿземше на рама своѣи. поне  
 соша. предъидущѣ чернори  
 цѣ. съѣща ерѣщѣ. врукла.  
 и поидѣи. кониска дилы. и  
 по семъ презѣри. и поидѣи.  
 емитрополито. по сѣрако  
 ю. и даду. и принесе. ѿ новоу  
 ю цркъ. ѿ вертошара. куниспо  
 лни. съ блгодѣи. и цркъ. ѿ  
 нѣ блгы. ѿидаѣ. ѿше. есе. про  
 славиша. ба. и митрополитъ.  
 та. оумастѣ. ѿидаѣ. въ бонѣ.  
 тѣ. ердѣ. ѿброу. книма. и на  
 дѣи. цѣ. просаше. прощенъ. и  
 цѣ. лѣ. ѿда. ѿше. мошѣ. и го. ѿло. и  
 ша. и ѿра. кун. каменѣ. по семъ.  
 ѿземше. гла. бѣ. ѿра. цѣ. ка. ме  
 нѣ. ѿста. ѿи. ша. на. сани. и ѿла. ѿ.  
 ла. о. та. ѿ. е. го. ша. и. и. к. ѿ. ѿ. ша.



изверестарака и неиде. и  
повелѣша на роду възвати ги  
полмилу и. и побѣдоша и по до  
лиша. **МѢА. МАТ. В. ДНЬ.**

**И** ѿпѣшел тургию. ѿбѣдашъ  
браты на скупы комадѣ своѣ  
рысвоими. слюбобыи вели  
кою. и бѣ тогда дерла въ ше  
городъ уюдинъ. а цркъ благо  
рь. по семъ лѣтази доша сѣмъ сво  
и си. **ВЛѢ. Р. Ф. ПА.**

**В** рѣдѣи лѣды доль котору въ  
браты сѣи прослави уи рѣ.  
бывши распримѣниими. бы  
стасъ себѣ стославъ со всево  
лодомъ. на нѣ слава. и нѣ де  
нѣ слава и сѣи ѿ ба. стосла  
омѣи ѿ всеволадо ни доста  
викъ ѿ ба. **МѢА. МАТ. КСВ.**

**И** бѣ до ста на столѣ на вересто  
вома. преступише заповѣ  
ды тнѣ. стослаомѣ бѣ на ча  
ло выгна нѣи брани. мѣлаи  
болше ѿ властѣ. ѿ всеволадо бо  
прелстѣ глѣ. и кси нѣ слава  
и атитѣ со все славома. мѣ  
сѣи на нѣ. да аще и го неимъ  
тѣ на прогнать. и такѣмъ  
стри всеволадо на нѣ слава  
и нѣ славо мѣи де влѣ. и сѣи  
мѣи мѣи мѣи. гла мѣи сѣи  
и мѣи мѣи мѣи. мѣи сѣи

шала роуеу нѣго. по казаше  
и мупу тѣмъ себѣ. а стослаи зѣ  
де кѣи ѿ прогна ѿ брата сѣи  
и го. преступи въ заповѣды  
тнѣ. пауче мѣи. велии бѣ  
ѿ стѣ грѣ преступаице заповѣ  
ды ѿ сѣи кѣи. и бѣи сѣи а пре  
ступиша сѣи комади. на те  
мѣи сѣи ѿ ба. и по. **Ц. ЛѢ. ѿмъ**  
цѣи сѣи приаша ѿ ба. ѿ пле  
не бо сѣи ѿ ба сѣи. ѿ сѣи мѣи  
зѣи сѣи комади сѣи комади.  
ѿ приаша сѣи мѣи сѣи. и сѣи  
ю зѣи мѣи. па сѣи преступи сѣи  
ѿ заповѣды ѿ сѣи кѣи. и при  
аучи сѣи. нѣ до бѣи сѣи  
преступати предѣлаи нѣго.

**В** се мѣи тѣи сѣи на бѣи цркъ  
и еуерѣи сѣи. **И** гу мѣи  
ѿ сѣи сѣи мѣи. и сѣи мѣи  
и сѣи мѣи. и сѣи мѣи  
и сѣи мѣи. то гдѣ сѣи ѿ сѣи  
ѿ сѣи. стосла. ѿ сѣи ѿ сѣи  
ѿ сѣи. **ВЛѢ. Р. Ф. ПА.**  
**ѿ** сѣи сѣи и гу мѣи. и сѣи  
сѣи и сѣи сѣи. и сѣи сѣи  
мѣи сѣи сѣи. и сѣи сѣи  
ѿ сѣи сѣи сѣи. и сѣи сѣи  
при сѣи сѣи сѣи. и сѣи сѣи  
и сѣи сѣи сѣи. и сѣи сѣи  
по сѣи сѣи сѣи. и сѣи сѣи  
ѿ сѣи. и сѣи сѣи сѣи. и сѣи сѣи







двнса. постивъ снльа акы  
напбвзатъ бы. опиши поро  
днчю. постившеса. **Г. ѿ** тро  
чи оугасиша сплугннчю.  
постивъ снльа. **М. дннн.**

**Н**амъ покасаѣ постное времѣ.  
постомъ аплни скориса бѣ  
савьскоу ученью. постомъ  
идишася цинаши акы сѣ  
ти лавмирѣ. и тесняють  
и посмрти. покасаѣ шетруаѣ.  
великыи. и ѿдержаньи.  
и ко севеликыи антонии.  
и ѿуфимии. и сава. и про  
хидии. и хлелы поревну  
емъ браи. и снцеподуи въ  
браи. цѣловавъ снпиме  
ни. и такониди шену мѣ  
сты ра. и димамала ко ври  
текъ. въ едѣ въ пучеру. и сава  
ра шедъ ери пучерѣ. и снпа  
ше перестыи. и не глашени ко  
муче. аще ли не удашени члѣ  
ноу ѿрудѣ. тоу концемъ  
малѣе сѣ брѣдѣше. ѿ снубѣ  
ли ѿнедѣли. а ѿ инты днннѣ  
бываше въ постѣи мѣта др.  
ѣ держася крѣпка. и при кроа  
ше ѿ манастирь. ѿ патокъ  
на капунт лагарева. ѿ сѣво  
ды кончаѣтса постъ. **М.**  
**дннн.** **Н**ачинаѣ ѿ перваго

понеда ни са. поставше. дѣс  
доровъ не дѣли. кончаѣтса  
меса ѿ патокъ лагарева. а сн  
ма ѿнедѣла ѿ уста ленаѣсть.  
поститиса снстри ради гнѣ. ѿ  
ѿдосѣи ѿиле пришеши по бѣ  
чаю. браи цѣловавъ. и прагнѣ  
васними. **не. цѣвнчю. и** доше  
дѣ велика днѣ. ѿскрѣны по бѣ  
чаю. прагнѣ васе тло. ѿ паде  
ѿ болѣзнь. рахболѣвши бо сн  
мучи болѣвши. **дннн. ѿ.** **П**осе  
мъ бѣвши въ пучеру. по бѣлѣи  
стиса на дѣорѣ. братаи мѣсѣ  
мшен на сани. поставиши пра  
моу ркон. онѣ по бѣлѣвати  
браи ѿ сн. братаи мѣсѣ да бѣ  
ѿ било. и ѿбращася сн. ѿнѣ  
рѣи мѣ браи мѣи ѿ цимѣи  
чаа мѣи. сѣа снѣкѣи ѿ сн  
и ко снѣи мѣи ѿ снѣи ѿ снѣи  
ма ѿ пучерѣ снѣи мѣи. и снѣи  
сѣтасѣи. ѿ мѣи ко снѣи  
и снѣи мѣи мѣи снѣи. днннѣ  
блѣдѣи ѿ дѣлѣи мѣи  
ни мѣи снѣи мѣи снѣи  
ѿцѣ. дай го мѣи снѣи мѣи  
то на мѣи снѣи мѣи снѣи  
и послѣи мѣи снѣи мѣи  
ленаѣтса ѿ снѣи мѣи снѣи  
мѣи мѣи снѣи мѣи снѣи  
ѿ снѣи мѣи снѣи мѣи снѣи



[illegible][illegible]







64  
бо не а угомь сяде ржи при доа  
ше ома на стырь. и сьблннм  
феодосью. повелѣва же сьблн  
амь и нматвует верити  
лащему. и абь створаше мо  
либу. и масломь помазаше. и  
примаху и цѣлени при до  
шии к немуму. разболѣшю те  
са и конь цѣ прияти. лемащю  
и муму и немощи. при деа нгль  
и немуму въ образѣ феодоси  
въ дару и муму црѣвонбнѣ  
затрѣвнго. посеммеприде  
феодоси и сбрахю. и при сѣд  
ху оумего. ѿномуму и нма  
раищю. въ сѣдѣ нгумена  
ре. не забьдани гумене ѿ  
и сѣдѣ фаль. и расумѣвъ  
великий феодоси. и ко  
видѣнъ и идѣлъ. и реи му  
брате да мнѣ. не менемъ  
ѿбѣдѣ тѣтѣ вудн. ѿ нме  
сомларивъ ѿуи предасть  
акѣвочѣ блнн. и гумене  
и браю. похорони шатѣвнго.  
**Т**акже сѣдѣ и други и бра. и ме  
немъ и ремию. и не помна  
ше и сѣдѣ нгль. и сѣдѣ нгль.  
семуму въ дарѣ да роу сѣдѣ  
пропѣдѣ шепре и вудуша  
ю. и аще и сѣдѣ шепре и вудуша  
шлени. ѿблнуаше и втаи.

и на казаше сѣдѣ нгль. ѿбдѣ  
ла. аще и сѣдѣ нгль. ѿбдѣ  
шлѣ и сѣдѣ нгль. ѿбдѣ  
оу сѣдѣ нгль. ѿбдѣ  
блнуаше мѣ сѣдѣ нгль. ѿбдѣ  
шаше брата. аще и сѣдѣ нгль. ѿбдѣ  
реуаше. и да обрѣдѣ нгль. ѿбдѣ  
шетсѣ старѣ сѣдѣ нгль. **Б**же и  
други и сѣдѣ нгль. ѿбдѣ  
тѣ нгль. ѿбдѣ нгль. ѿбдѣ  
юбнмъ сѣдѣ нгль. ѿбдѣ  
мѣ сѣдѣ нгль. ѿбдѣ  
сѣдѣ нгль. ѿбдѣ  
стоять поюше по сѣдѣ нгль.  
нама. ѿбдѣ нгль. ѿбдѣ  
са. ѿбдѣ нгль. ѿбдѣ  
но сѣдѣ нгль. ѿбдѣ  
и сѣдѣ нгль. ѿбдѣ  
да по дѣ нгль. ѿбдѣ  
ла по дѣ нгль. ѿбдѣ  
когда же. аще и сѣдѣ нгль. ѿбдѣ  
мучѣтокъ. ѿбдѣ  
ты. ѿбдѣ  
блнмъ оуму. ѿбдѣ  
кулибнн. ѿбдѣ  
ше дѣ нгль. ѿбдѣ  
въ сѣдѣ нгль. ѿбдѣ  
ѿпѣ нгль. аще и сѣдѣ нгль. ѿбдѣ  
другаго. и не при нгль. ѿбдѣ  
мучѣтокъ. ѿбдѣ  
ѿпѣ нгль. ѿбдѣ  
трѣ нгль. ѿбдѣ











болдинъ гораръ. на сего мѣста.  
 Феодосий тебѣ да въѣхавъ  
 нтиний шелъ уернигоу. шелъ  
 братью въ саккию. и прине  
 сени събѣкѣлю. и слугаше  
 колоиго. бѣбораславленъ тѣ  
 ломъ. и конемощи и муобра  
 тий. сѣма дару гю страну. ни  
 бѣстатини сѣдѣти. молеаше  
 на идино исторонѣ подѣсѣла  
 вѣше. многѣмъ да въѣхавъ  
 и на русѣ подѣсѣруи му.  
 моуенью. и сѣдѣла пою.  
 Феодосий мѣсѣсѣоимаруи  
 алашмъ вѣше и прѣташе  
 тѣи. **За. ѿ. лѣ. Феодоси**  
**и** молаше вѣзань. и мѣлу  
 шенѣ адни мѣднѣи ношѣ.  
**Амена. Г. ѿ. лѣ. то.**  
**Прегдѣ** сѣлѣша. и на ногѣ на  
 ва вѣстѣати. акы мѣла де не  
 цѣ. и на уаходити. и не вѣрѣла  
 шѣ цркъ въ ходити. нужею прѣ  
 влѣуахутъ и цркъ. и посѣма  
 оууина трапѣзницю ходити.  
 и посѣла шѣтѣи сѣролѣбѣ раи.  
 и сѣролау прѣдѣи хлѣбѣ. и не сѣ  
 змѣше иго. но и вѣло ити и  
 цѣи му. Феодосий тебѣ поло  
 лите хлѣбъ прѣни. а не вѣкла  
 дай тебѣ руки и му. а тѣ сѣдѣ  
 и не прѣте сѣдѣла юасти.

и по малу сѣла да вѣсѣаху сѣше  
 хлѣба. тако на оууи сѣмѣсти.  
 и тако и сѣла вѣсѣа сѣи ѿко  
 (ни дѣи вола. и сѣакии тебѣ прѣ  
 и тѣ вѣ сѣрмѣни ѿла кы мѣсто  
 ко. Феодосий тебѣ прѣсѣла вѣшю  
 сѣ. и сѣтефану ѿ негѣмѣсто вѣ  
 вѣшю. и сѣакии тебѣ сѣоу те прѣ  
 лѣсти лѣма сѣи вѣлѣдѣ вола.  
 сѣдѣа сѣа на иди нѣмѣстѣ. а оу  
 те не и мѣсѣ (а творити вѣ  
 уерѣ. но и мѣтѣ по вѣдѣи хлѣда  
 вѣма на сѣтѣ рѣ. и вѣлеу сѣ вѣ  
 вѣла сѣни цю. и на вѣла сѣни цю  
 сѣи тѣ вѣто лѣну. и на уа оу ро  
 дѣ сѣо творити. и по мѣгати поуа  
 по вѣро вѣра на бѣраю. и на сѣоу  
 треню вѣхлѣ прѣмѣ сѣ. сѣо  
 шѣ сѣрѣко и не по вѣдѣи мѣ. и  
 гѣа мѣ прѣсѣтѣ шѣ сѣи мѣ. и на  
 сѣи лѣи. сѣа на шѣ вѣ прѣбошѣ  
 вѣ уерѣ вѣ вѣ прѣо тѣпѣ. и ко  
 прѣмѣ рѣ сѣа шѣ та нѣ сѣи го гѣа  
 мѣни. и не вѣи мѣ шѣ не гѣа мѣ.  
 а ондѣ мѣ по мѣху сѣоу треню.  
 и по сѣоу треню мѣа шѣ вѣ по вѣрѣ  
 ни цю. и прѣгѣо вѣа шѣ мѣ вѣ  
 а уа ро вѣа. и прѣдѣа ху прѣо и по  
 вѣри ѿ вѣратѣ. и дѣи не по вѣ  
 рѣ вѣ. тако мѣ сѣи мѣ не сѣтѣ мѣ.  
 и сѣакии. и рѣ по сѣи мѣ сѣа сѣа  
 сѣи. ѿно тѣ сѣдѣи тѣ вѣра пѣу















своѣю. не блуа иль ли не поучу  
 ли мѣстѣмъ. имѣнь и ли не  
 нѣтъ. не створи глани у то же.  
 и нѣтъ братенѣ ту жиѣ. аще  
 будеть напричастъ и орусскѣ  
 и земли. то ѡбѣма. аще ли не  
 на будеть то ѡба. азъ слою  
 главу свою зата. и серѣоуть  
 шивсе волаа. и пошелъ свир  
 тивой. малаа до велика. и  
 поиде и зѣла въ въ рополю  
 комъ венмъ своей. и во се вола  
 а въ волаа имеромъ сномъ  
 своимъ. и поидоша к уерни  
 гову. и уерни говци и зтворишъ  
 въ грааѣ. ѡ леглене борисъ  
 бѣста уерни говцемъ не не  
 зтворишъ сѣ. приступиша ко  
 граау. волаа имеръ не присту  
 пикова. ратомъ въ стѣнѣмъ.  
 ѡстрелени и ѡтѣврата. и ѡ  
 зтвориша грааѣ. и колнии. и по  
 лгоша и людемъ. и едѣ бгши  
 въ аѣнѣшнии грааѣ. и зѣла  
 вѣ. и во се волаа. слышаста  
 и коидѣтъ ѡ легъ. и борисъ  
 противу. и зѣла слажене во се  
 волаа. оуралиноше поидоста  
 грааа. противу ѡлгоши. рече  
 ѡ легъ к борисови. не родивъ  
 противу. не мѣстѣ стати про  
 тиву чѣтыремъ кнѣземъ.

и по се лѣтъ. молю бою кѣстро  
 ма своима. и рече муборисъ.  
 ты готовъ азъ. и мѣ проти  
 венъ. ѡбѣмъ похвали въ сѣ  
 велми. не ѡбѣзѣниа ко въ горо  
 мѣ противитѣ сѣ. смѣренъ мѣ  
 а актѣ блгтъ. а не хвѣтѣ сѣ  
 лнѣи силову свою. и по доста  
 противу. и въ шимъ имѣна  
 мѣстѣ оу сѣла. на нѣ латинѣ  
 нивъ. и сѣступивъ шѣ ѡ бо  
 мѣ. бѣ сѣбула. перво оуби  
 ша бориса. сѣ ѡу сѣ слава.  
 похвали въ сѣла велми. и зѣ  
 славу мѣсто и шѣ въ пѣшцихъ.  
 и ѡ не сѣпупри бѣлаѣ каинъ.  
 оу дари и копѣемъ сѣла еуе.  
 тако бѣи мѣ бѣи и сѣла въ сѣ  
 и рѣ слава. продолжѣ сѣ въ  
 шѣ сѣу. и побѣле сѣла въ мѣ  
 ару и нѣ. и ѡдѣла утѣе. бѣла  
 тму тороканю. оубѣи мѣ въ  
 кнѣ сѣи и сѣла въ. **мѣ а. ѡкта**  
**мѣра. въ. г. днѣ. и** въ сѣмъ  
 тѣло и го прише сѣла въ  
 и. и по стадиша противу горо  
 аѣци. и сѣла противу мѣ  
 сѣ гороаѣ кѣ сѣ. и ѡ зѣло  
 шѣ тѣло и го мѣ сѣ. и по сѣ  
 шѣ сѣпѣ мѣ по по вѣи уерно  
 рѣци по не соша и ѡгра. и не сѣ  
 азъ слышати пѣнь и ѡплачи.















стова бѣли бѣахшымъ его. **Вѣ.**  
**Ѱ. ф. ѿ. Вѣ. Ѱ. ф. ѿ.**  
**С**аще на бѣи цркви стго микаило  
 манастира въ сеголодѣ митро  
 политомъ иваномъ аигу ме  
 ньсѣю тогда дерлаши тогѣ ма  
 настиралахъ сѣкѣ стѣна вца  
 манастира ꙗже до сѣи бѣахъ  
 аномъ митрополитомъ илу  
 кой бѣлогородскымъ еппи  
 нѣ сѣи мѣуерниго дѣскѣ сппо  
 мѣ при бѣлгородѣ нѣмъ сѣнахъ  
 въ сеголодѣ дерла вномъ урусь

Всеволота. на реная  
 прѣ-приведеніа митрополи  
 та. іоанна скопѣиу и гомели  
 дѣи. и сирекша. сена мѣ прише  
 лѣ. ѿ года до года прѣбываюу  
 мре. бѣм есему лькни мѣ. но  
 оумомъ простѣ. и простореши.  
**В**селебѣтосѣна вѣцрїста  
 михайла. ѿ фрѣм митро  
 полнотомъ тоу црїсѣю мѣвѣ  
 содалѣ великѣсущи. бѣво  
 прѣмѣ переніа слава митро  
 полья. и пристроїа. велико  
 и пристроїа. ѿ украси вѣи  
 велико и расотаю. црїсѣи  
 миссудѣ. себо ѿ фрѣмъ бѣско  
 пецѣи. и со кѣтѣломъ. вѣбо то



л. 70



зарны. истойвше придоша на  
 а въ ерлѣ црѣсвѣ. и ае ле полове  
 нъ въ фсѣ до снѣ. а се ле ерлѣ  
 ѿнаѣсте фамъ. и ле въ ѿ него  
 мѣсто игуменъ. а се ле ерлѣ  
 бѣи ппѣ ѿ видѣ въ сѣ до кѣ мѣ  
 на стѣ рѣ рѣ. споле зарювели  
 кѣ на дѣ пѣ ерлѣ. а мѣ въ тѣко  
 не сѣ утѣ фсѣ до снѣ. бѣ бѣо кѣ мѣ  
 въ сѣ фсѣ ерлѣ. прѣ ерлѣ мѣ кѣ а н  
 нѣ мѣ. и сѣ мѣ ѿ снѣ. тѣко бѣ  
 зне гѣ прѣ не сѣ тѣ. а сѣ бѣ а нѣ  
 кѣ на дѣ борѣ по бѣ рѣ. по имѣ сѣ  
 бѣо кѣ климѣ тѣ. и гѣ мѣ и гѣ мѣ  
 на по сѣ тѣ а нѣ сѣ до кѣ мѣ сто. и нѣ  
 а сѣ тѣ а нѣ дѣ утѣ зарювели кѣ  
 тѣко прѣ до сѣ тѣ а нѣ бѣ тѣ  
 сѣ бѣ мѣ мѣ нѣ гѣ на дѣ пѣ ерлѣ  
 ю. и прѣ до сѣ тѣ а нѣ пѣ ерлѣ мѣ  
 сѣ тѣ нѣ утѣ мѣ. и прѣ до сѣ тѣ а нѣ  
 въ пѣ ерлѣ. на сѣ бѣ а нѣ сѣ мѣ до утѣ  
 щѣ и нѣ гѣ. и гѣ а нѣ до прѣ ко пѣ рѣ  
 по сѣ лѣ рѣ кѣ и гѣ мѣ нѣ. прѣ до  
 а нѣ въ нѣ мѣ мѣ тѣ. и гѣ мѣ нѣ  
 прѣ а нѣ сѣ до сѣ тѣ а нѣ бѣ тѣ мѣ. прѣ  
 ко пѣ рѣ мѣ. и ѿ лѣ тѣ до кѣ нѣ сѣ  
 щѣ мѣ о щѣ мѣ. на сѣ тѣ а нѣ нѣ рѣ  
 сѣ лѣ нѣ сѣ бѣ шѣ. и ѿ лѣ сѣ гѣ лѣ  
 ѿ мѣ и нѣ прѣ тѣ сѣ кѣ лѣ бѣ рѣ. а нѣ  
 лѣ шѣ и на вѣ рѣ мѣ а нѣ тѣ ю. и  
 ѿ нѣ сѣ сѣ шѣ а нѣ прѣ а нѣ пѣ ерлѣ. и  
 а нѣ гѣ и нѣ сѣ а нѣ сѣ бѣ рѣ а нѣ сѣ

кѣ лѣ. и. фѣ рѣ мѣ прѣ ерлѣ сѣ кѣ  
 нѣ. сѣ фамѣ до лѣ а нѣ мѣ рѣ сѣ кѣ. и.  
 и ѿ а нѣ ерлѣ гѣ до сѣ кѣ. и. и гѣ мѣ нѣ  
 ѿ а нѣ сѣ тѣ а нѣ мѣ а нѣ сѣ тѣ рѣ. а нѣ ерлѣ  
 рѣ цѣ и прѣ до сѣ. и а нѣ до сѣ бѣ лѣ гѣ  
 рѣ нѣ. и ѿ гѣ шѣ а нѣ о щѣ фсѣ до сѣ  
 а нѣ сѣ тѣ мѣ а нѣ мѣ и сѣ сѣ бѣ щѣ мѣ.  
 и прѣ не сѣ шѣ по лѣ мѣ шѣ а нѣ цѣ рѣ кѣ  
 сѣ о щѣ и нѣ мѣ. а нѣ прѣ тѣ вѣ рѣ на сѣ  
 нѣ сѣ тѣ а нѣ. **мѣ а. а нѣ гѣ сѣ. а нѣ а нѣ.**  
**а нѣ. а нѣ утѣ вѣ рѣ тѣ кѣ. а нѣ утѣ.**  
**а. а нѣ. и нѣ а нѣ кѣ. а нѣ. а нѣ.**  
**П**рѣ а нѣ до сѣ а нѣ сѣ бѣ тѣ лѣ о щѣ тѣ а нѣ.  
 сѣ мѣ по вѣ тѣ мѣ мѣ а нѣ о щѣ тѣ. и сѣ  
 сѣ sѣ бѣ. прѣ рѣ нѣ. и фсѣ до сѣ  
 ѿ до. и гѣ мѣ нѣ sѣ бѣ о щѣ фсѣ до сѣ  
 а нѣ рѣ лѣ шѣ. а нѣ и вѣ о щѣ сѣ o щѣ мѣ  
 ѿ а нѣ сѣ тѣ а нѣ до рѣ утѣ нѣ o щѣ мѣ  
 утѣ нѣ о щѣ. и сѣ tѣ sѣ mѣ o щѣ  
 а нѣ nѣ nѣ a нѣ rѣ sѣ kѣ mѣ. пѣ a  
 шѣ sѣ a нѣ a нѣ kѣ. и sѣ a нѣ o щѣ  
 sѣ sѣ nѣ sѣ. пѣ a нѣ sѣ a нѣ kѣ. и rѣ  
 sѣ bѣ sѣ o щѣ kѣ. о утѣ шѣ a нѣ  
 kѣ a nѣ прѣ kѣ o щѣ a nѣ sѣ mѣ.  
 а нѣ rѣ nѣ a nѣ o щѣ mѣ nѣ kѣ прѣ kѣ a nѣ.  
 и sѣ a nѣ nѣ sѣ mѣ по a nѣ o щѣ. и a nѣ  
 nѣ o щѣ mѣ прѣ sѣ a nѣ sѣ a nѣ mѣ  
 a nѣ o щѣ. kѣ a nѣ nѣ sѣ mѣ nѣ kѣ  
 ю и gѣ. mѣ rѣ. фсѣ до сѣ nѣ sѣ o щѣ  
 bѣ a nѣ. a nѣ sѣ mѣ nѣ a nѣ sѣ a nѣ o щѣ  
 ѿ a nѣ gѣ. и ѿ lѣ o щѣ mѣ sѣ o щѣ  
 ю прѣ sѣ a nѣ sѣ a nѣ. и a nѣ nѣ o щѣ mѣ



[illegible]

сѣлѣи и вѣрныи. и сѣсѣи  
оуиикы. и лѣвѣ (прающе на ра  
кутѣи). поминаю твоу чѣнѣ  
ѣтѣи. и вѣ (сѣрѣи) тво  
ѣ. прослабляють бѣ. а сѣмѣ  
грѣшныи твои равни оуиикѣ.  
не доумѣиу имъ похвалити  
добраго твоего митыи вѣ  
(сѣрѣи) ныи. но сѣрѣи мало  
нѣуѣ. радуй сѣи на ныи  
на стаи ныи. мирѣи кыи пп  
фаѣринувѣ. молуа ныи вѣ  
(любви) вѣ. бѣ послужилъ и сѣ  
ѣтиши ныи. вѣмниши сѣи со  
литыи. вѣ сѣи сѣи бѣи принесе  
ныи вѣ бѣи оуиикѣи принесе  
по сѣи ныи прѣи вѣи сѣи.  
плоть сѣи стрѣи. и сѣи вѣ  
(немаи) вѣи. и сѣи оуиикѣи  
ныи сѣи вѣи сѣи оуиикѣи. и сѣи  
ауиикѣи. вѣи сѣи сѣи  
ныи вѣи сѣи. рѣи ныи  
ныи вѣи (вѣи) сѣи сѣи  
ѣи оуиикѣи. вѣи сѣи сѣи  
и сѣи ныи вѣи сѣи. радуй  
сѣи оуиикѣи на сѣи вѣи  
кѣи бѣи принѣи. оуиикѣи  
плоть сѣи оуиикѣи. и сѣи  
бѣи сѣи. и сѣи сѣи  
бѣи сѣи сѣи сѣи сѣи  
ѣи сѣи сѣи. сѣи сѣи  
ѣи оуиикѣи. вѣи сѣи



[illegible]

**В**СЕЛЕНЬТОБЫ. **В**СЕВОЛОДУЛОВЫ  
 ДЪЮЩЮ СЪВРИНЫИ СЪВЫШЕГО  
 ДОМА. ЗАМЕТАШИМЪ ТЕ МЕТА.  
 И КЛИУАНОМЪ КЛИСНУВШИМЪ.  
 СПАДЕ ПРЕВЕЛНІСЪ ТМІИ ѿ МЕСЕ.  
 ОУЖАСОША СЯ ѿ СИЛНДЫ. **В**СЕ  
 ВРЕМЯ СЕМА СТУКНУ. ТАКОМНО  
 СІ СЛЫШАША. **В**СЕЛЕНЬТО :

всемъ то волхвъмъ и сѣроу  
въ нѣмъ соръ погыбе. влѣ.

[illegible]



многа знаменья въшару пом  
стомь. и рать велика баше  
половцы и ѿвсн ду. въша. г.  
грады и соучень. переролоку.  
и многа селаво въша. по об  
мастранома. въ семелъто шон  
ваша половцы. а мрты. с в а с и л  
комъ рости слави у емь. въ се ме  
а то. оумрерюрикъ снъ рости  
слава. въ сем евремениа многи  
улицы оумираху. разлучныи  
не дугы. и како егда ху продающе  
кореты. и ко продахомъ кореты.  
ѿ фили поща не домасо пусл.

**З** ты сауъ. се мевъ за грѣхъ  
наша. и ко мнѣиша с а грѣхъ  
наши не правды. се мена в се  
манъ въ. вела на имъ тип  
каюны. и въ стагнути с а  
грѣхъ. и ѿзавиш. и ѿпроучъ  
з а грѣхъ не приахъ ни нъ. .

**В** а в.  
**К** т.

**В. К а. и н д**

реста в и с а  
великий к м а в с е в о л о д ѣ с ѣ  
и р о с л а в ѣ. в н у к ѣ в о л о д и м ѣ  
р ѣ. **м ѣ а. а п р и л ѣ. в ѣ. г. д н ѣ.**  
**а п о с р е в е н ѣ в ѣ. д. д н ѣ. н е**  
а в л и с у ш и т о г д а с т р т н ѣ и. и а н  
с у ш и ч е т в е р т к у. в о н ѣ м е п о л о  
в е н ѣ в ѣ в г р о в ѣ. в в е л и ц ѣ и ц р ѣ  
к в и. с т ѣ а с ѣ в ѣ. с и и в о к л о  
в ѣ р н ѣ и к н а в с e в o л o d ѣ с ѣ

и з а в ѣ т с к а б о л ѣ в н ѣ. а в б а п р а  
в а у. н а б а м о у в о г ѣ н ѣ. в ѣ с а  
и у т ѣ п п o м ѣ. и п р е с у т е р ѣ.  
и з л и к а м е л ѣ в а ш е у е р п o p и c и.  
п o d a м ѣ ш е т р e б o в a н ѣ и м ѣ. в ѣ  
л е н с а м ѣ в ѣ (д е р м а с а ѿ п ѣ)  
с ѣ а и ѿ п o x o т и. т ѣ м ѣ л ѣ в и м ѣ  
в ѣ ѿ ц е м ѣ с ѣ o i m ѣ. и а к o г л a т и  
ѿ ц ю к н е м у с н у м o i. б л г o т o в ѣ  
и а с o c ѣ л ѣ ш и ѿ т o б ѣ к p o т o c т ѣ.  
и p a d y н с а. и a c o t ѣ п o k o i ш и  
c t a p o c т ѣ m o ю. а щ e т и п o d a c т ѣ  
в ѣ п p и я т и в л a c т ѣ c t o л a m o i  
г ѣ. п o б p a т ѣ и e ѿ ѿ и. c п p a в d o  
а н e c n a c и л ѣ в ѣ. т o i г d a в ѣ  
в e d e т ѣ т a ѿ л и т ѣ ѿ c e g o. d a m  
л e ш и и d e m e a з ѣ a m g y o y p o b a  
m o i g o. п o m e m e l ѣ b a n t a п a ч e  
б p a i t ѿ ѿ e i. c e m e c b ѣ t c a ѿ ц a  
и g o i a c o g л a л ѣ в ѣ c e m y. п p и и  
м ш и o п o c л ѣ m e в c e i ѣ b p a c t o  
л ѣ ѿ ц a c ѿ ѿ g o п o c л a p t i б p a t a  
c ѿ ѿ g o. c e m e k ѣ v ѣ ѿ k n a m a.  
в ѣ ш a i m y п e ч a л и b o л ѣ ш e п a ч e  
н e m e c ѣ d a ш и i m y a п p p e i c a  
в л и. c ѣ d a ш и b o i m y k ѣ v ѣ.  
п e ч a л ѣ b t i m y ѿ c n o в e ц ѣ c ѿ  
и p ѣ. и a c o n a y a ш a i m y c t y m a  
t i p o t a в л a c t и i m a. в e i p ѣ  
п e ч a л ѣ в c t a ш a i m e a y c i i m y.  
п p и c ѣ t ѣ a ш e c t a p o c t и k e n a m ѣ.  
и n a ч a л и b e i t n e m ѣ c a ѿ y n ѣ.















меньники. на аруи. сени. пре  
дъбрагы. на шими. и мнози по  
гы боша. мертви. па. чене. ме. оу  
тры. пола. ст. по. лк. з. ме. при. де. ки  
и. в. у. с. а. м. з. т. р. е. т. и. и. а. л. о. л. о. в. ц. и. в. о.  
с. р. а. т. и. ш. а. с. а. к. т. о. р. ц. ь. с. к. о. м. у. б. ы.  
ш. а. м. е. и. с. л. а. м. **м. ц. а. н. о. у. л. а.**  
**в. з. к. с. т. н. а. з. а. о. у. ш. а. м. е. в. з.**  
**к. д. в. з. с. т. о. ю. м. у. н. к. у. б. о. р. и. с. а. и. г. л. а.**  
б. а. б. ы. п. л. а. т. ы. в. г. р. а. д. ы. н. е. р. а. д. о. с. т. ь.  
г. р. ь. р. ь. а. д. и. н. а. ш. и. в. е. л. и. к. и. р. ь. и.  
н. е. п. р. а. в. д. ы. з. а. о. у. м. н. о. м. е. н. ы. в. e. c. e. a.  
к. o. m. и. n. a. ш. и. с. e. v. o. n. a. n. ы. e. в. п. o. y.  
c. t. и. p. o. g. a. n. ы. n. e. i. a. k. o. m. и. l. u. ч. и. r. ь.  
n. o. n. a. s. ь. k. a. m. a. d. a. b. ы. r. o. m. ь. e. s. v. o.  
e. t. a. g. n. u. l. i. i. s. l. a. d. ь. l. a. s. и. m. ь. k. a.  
z. и. t. ы. n. ы. n. a. k. o. m. e. n. ы. e. m. ь. p. o. g. a.  
n. ы. s. e. v. o. s. t. ь. b. a. t. e. r. g. i. i. r. o. d. n. e.  
r. a. n. ы. e. t. a. g. n. u. b. s. e. s. a. v. s. p. o. m. a.  
n. e. m. ь. s. a. v. l. a. g. o. p. u. t. i. s. v. o.  
i. r. o. s. e. g. o. r. a. d. i. v. p. r. a. s. a. n. i.  
i. z. i. b. ь. n. a. n. a. v. o. d. i. t. ь. s.  
t. o. v. a. n. ы. s. i. a. k. o. m. e. s. a.  
s. t. v. o. r. i. v. s. e. l. ь. t. o. p. e. r. v. o.  
i. z. l. o. n. a. v. z. n. e. s. e. n. ы. i. g. n. e.  
r. a. s. o. u. t. r. y. p. a. l. a. v. t. o. r. o. i. ь. m. e. v. z.  
p. r. a. s. a. n. i. s. b. o. r. i. s. a. i. g. l. ь. b. a.  
e. t. e. i. s. t. ь. p. r. a. s. a. n. i. s. z. n. o. v. ы. i.  
i. u. s. e. v. s. k. ы. i. z. e. m. l. a. s. e. g. o. r. a. d. i.  
i. r. r. k. ь. g. l. a. s. e. p. r. e. l. o. m. i. u. p. r. a. s. a. n. i.  
i. z. i. v. a. s. a. v. l. a. t. ы. i. n. p. ь. s. e. n. i. v. a.  
s. a. v. r. ь. d. a. n. ы. s. e. m. l. i. v. a. s. e. i.

спустъша селанаши. и городи  
наши. бы. р. о. в. ь. g. a. i. u. i. n. p. e. v. r. a.  
г. з. и. a. ш. и. m. i. i. a. k. o. p. r. k. ь. g. l. a. s. e.  
п. a. d. e. t. e. p. e. v. r. a. g. ы. v. a. s. i. m. i. n. p. o.  
л. e. n. y. t. ы. v. ы. n. e. n. a. v. i. d. a. s. i. i. b. a.  
и. p. o. b. ь. g. n. e. t. e. n. i. k. o. m. y. e. n. y. c. i. v.  
b. a. s. k. r. u. s. i. r. u. g. a. n. ы. s. e. g. o. r. a. z. i. n. i.  
b. a. s. e. i. a. i. b. y. a. e. t. ь. b. t. c. e. t. y. k. r. ь.  
п. o. s. t. ы. v. a. s. a. o. u. b. ь. e. t. ы. v. i. p. r. i. d. o.  
a. v. m. ь. s. t. a. b. y. a. e. t. ь. s. e. m. l. a. v. a.  
s. a. p. y. s. t. a. n. d. v. o. r. i. v. a. s. i. n. y. s. t. i.  
b. y. d. y. i. a. k. o. v. ы. r. ь. d. i. e. s. t. e. n. i. l. y. k. a.  
b. i. n. a. z. ь. p. o. i. d. y. k. v. a. m. ы. r. o. s. t. ь.  
i. o. l. y. k. a. v. o. y. t. a. k. o. g. l. e. t. ы. g. ь. e. z.  
и. s. l. e. v. ь. n. d. ь. l. y. k. a. v. i. i. s. n. ы. e. n.  
z. m. a. i. l. e. v. i. p. o. m. i. g. a. r. y. s. e. l. a. n. g. y.  
m. n. a. i. m. n. o. g. ы. c. i. r. k. v. i. z. a. p. a. l. i.  
s. a. v. g. n. e. m. ь. d. a. n. e. y. i. d. i. t. s. a. n. k.  
i. s. t. o. m. e. i. s. e. m. ь. i. d. e. m. e. m. n. o. m. i. s. e. b. o.  
g. r. ь. r. o. v. ь. t. y. v. i. d. ь. m. ы. b. e. i. k. o. t. e.  
п. o. k. a. z. a. n. ы. s. e. g. o. r. a. d. i. v. s. e. l. a. m. a.  
и. p. e. d. a. s. t. ь. s. e. s. e. g. o. r. a. d. i. n. e. m. ь.  
s. a. p. o. s. t. r. e. s. a. s. e. g. o. r. a. d. i. s. e. m. l. a.  
m. y. c. e. n. a. b. ы. v. o. i. v. e. d. y. t. ь. s. a. p. o.  
l. o. n. e. n. i. a. r. y. s. i. i. n. p. o. s. ь. b. i. k. a. n. m. i.  
b. ы. v. a. i. y. t. ь. g. o. r. k. y. o. s. m. r. t. ь. p. r. i.  
i. m. l. y. s. e. a. r. y. s. i. i. t. r. e. p. e. x. y. o. t. ь.  
c. p. a. s. h. e. o. u. b. i. v. a. i. m. ы. a. r. y. s. i. i.  
g. l. a. d. i. m. ь. o. u. m. a. r. a. k. m. i. n. i. v. o. d. a. n. i.  
i. o. m. a. m. e. y. s. d. i. n. o. p. ь. s. e. n. ы. e.  
i. e. d. i. n. a. i. k. a. s. n. ы. m. n. o. g. o. v. e. s. t. ы.  
i. a. i. m. y. s. e. r. a. n. ы. p. a. z. l. u. n. ы. i. a.



еуаилистрашнымъ кы. ѿбы  
 жемъ и патами праими.  
 и на змѣ дерлими и оура  
 и ми неспритранѣ истра  
 шнѣ. ꙗко на дѣи нѣ стѣ ро  
 дѣ страдѣи колѣбамъ. бѣ  
 аа оупространиса. праведно  
 иа достойнои ость. ꙗко да на  
 каземъ са. ꙗко вѣру и мѣ  
 ка жемъ и смъ поаобашена.  
 орукы иа зыку странну и бе  
 сако нѣишию всея семла.  
 рцѣмъ шелеганопрашедеѣ  
 и ениги. и прависудитъ ои.  
 рцѣмъ поаоному расбонни  
 исумъ аа достойнаѣ. ꙗже саѣ  
 ꙗкомъ прииждо. рцѣмъ и сеи  
 ѿомъ. ꙗко гб иаи бобъ та  
 кои бы. буди иа мѣ неагмо  
 ѿбѣкы. аа ромень емъ поа  
 ны. и муу и ми и ми ѿа купо  
 сна и мѣ. и го емъ прогнѣ  
 ѿаждо. прославленъ быше  
 не прославиждо. поутени бы  
 шене поутждо. асти ѿшеса  
 не расумѣждо. куплени бы  
 шене не поработждо. породни  
 шеса не ꙗко аа постыаѣждо  
 са. согрѣшиждо и казнимъ и  
 смъ. ꙗко створиждо ꙗко и  
 страмѣ. городи ѿсиапустѣ  
 ша. села ѿпустѣша. прииде

мѣ поаи аа де мѣ сако мѣ бѣша  
 стааако мѣ. ѿ ѿцаи ѿоловесе  
 то шене нѣ. ѿиди мѣ ии ѿпо  
 ростѣ шене ѿвремѣ ии ѿабы  
 ша. но ѿбауена дѣемъ са на  
 мѣ бѣмъ. ꙗко аетѣ бонъ аа ѿбрѣ  
 блгыи ѿака. не побе сако нѣи  
 шемъ утворина. и погрѣхъ мѣ  
 нашъ ѿада стѣна. ꙗко поао  
 ба кѣ бѣлгому ѿацѣ казати. не  
 помнолѣ стѣ угрѣхъ ѿако гѣ  
 створи на. соаа паа ша иа ѿстави  
 тѣ. аа аа мѣ прѣступленъ. про  
 стѣи аи не таѣны аа дарова. и  
 свои кроуѣ ѿаи ѿи сльи. ꙗко  
 нѣи ѿи аѣ неа право прѣсѣи аи  
 ѿа. на не се на сѣушию иа рѣи са  
 рѣ. аа не рѣта шене ѿако ѿбау  
 ии ѿбѣкѣ ѿбращемъ та. аа  
 бо саѣ казнимъ аа сако  
 ѿбауи ии ѿбѣкѣ ѿбра  
 шете. иа готѣ ѿмук  
 не мѣ стѣи тѣ бо гѣ  
 ла ѿа томъ. аа не  
 заречень поау аа  
 бѣи. ꙗко ѿидѣны ѿолеи  
 ѿбращаюшаса. аа та ми аи  
 ѿбѣи леи ка мѣ. по не мѣ рѣта  
 шене ѿако мѣ рѣ са ѿа поаѣи  
 ни гѣ. се ѿу мѣ не рѣта шене терпѣи.  
 се снѣу мѣ по не мѣ не ѿолею. се  
 ѿу мѣ ѿолею. гаѣ бѣ ѿбау на сѣ



оумиленьѣ. нонѣже вса полна  
суть слезѣ. гдѣ бѣ въ насъ въ зады  
ланъ ѣ. нонѣже плачѣ повѣстѣмъ  
оу лица оупространнѣ. и събѣ  
ны радѣ. и ѣне и збѣнша бѣзаконъ  
ни и половци. въѣваша много  
и въ збратиша сакторцьскому.  
и и знемого шали дѣ въ градѣ  
гладомъ. и предаша саратѣ  
мъ. половци те приимше града  
палиша и ѡгнѣ. люда и радѣ ли  
ша и вѣдоша въ вѣтѣхъ сердоболѣ  
своимъ. и ероданико съвоимъ мѣ  
ногороу хъ. и нѣска. стражищѣ  
печалнимъ и умимъ и зимой ѡцѣ  
плайми. въ залу и и фламини  
въ вѣдѣ ѡпустнѣ въ шелици. поуче  
рнѣ въ шетелестѣ. и не сна и мни  
страпейю съкомъ и спалены.  
на зидоша ѣе и бо си много и имъ  
щѣ свобѣнъ и тернѣ. сослѣзати  
ѡ вѣщѣ въ ху и другѣ къ другу глаголю  
щѣ. ахъ вѣдѣ сего города. и другѣ  
мъ състѣси. тако съдѣ праша  
ютъ сослѣзати. родѣ въ и по  
вѣдающѣ и ѡ зады шюче. ѡу и во  
свѣдающѣ на нѣбѣ въ тышнемъ  
свѣдущѣмъ тайнаю. дани  
кто те дѣр снѣть рѣши и аконе  
на ѡбидимъ и бѣмъ ѣснѣ. данѣ  
вѣдѣ тыкого бо тако въ ли бѣтъ  
и аконѣнъ ѡ слѣбильѣи състѣ. и со

готакѡ поучаѣи естъ. ꙗкоже ны  
 прославиѣи естъ и въ смелѣ.  
 ни когѡ емѣи паучеи роста  
 своѣ въ <sup>ѣ</sup>дѣи ена ны. ꙗко па  
 учѣи <sup>ѣ</sup>бѣ поутени быѡше. горѣи  
 въ <sup>ѣ</sup>бѣ <sup>ѣ</sup>адо грѣхы. ꙗкоже па  
 учѣи <sup>ѣ</sup>бѣ просвѣщеніи быѡше.  
 влѣни волю дѣюще и пресрѣ  
 ѡше. влѣ по ту паучени <sup>ѣ</sup>бѣ ка  
 (ни ми и смѣ. се бо <sup>ѣ</sup>хъ грѣхы  
 ии. много и <sup>ѣ</sup>а стѡба прогнѣва  
 ю. и <sup>ѣ</sup>а стѡ со грѣшаю по вѣдѣни.







рѣсанна и кѣнтларевѣи. советъ  
 князь володимерь. рекъ съта  
 кошувшесѣ о теплѣхъ въ за  
 трокавшеоу рати корѣ приѣди  
 те ко мнѣ. и рѣнтларѣ такоу  
 ди. ꙗко вѣдѣша въ истовку.  
 тако запрени въша. възлѣ  
 шема истовку при колошани  
 веррѣ. и тако ольбегъ рати  
 боричѣ. приималѣ укъ свои  
 на лонѣхъ стрѣлу. оудари  
 тларѣ веррѣ. и друминѣго  
 всю и збиша. и тако глѣхъ спр  
 веррѣ и вѣтъхъ свои и тларѣ.  
**Рѣшю. сыропѣную. въ уа. а.**  
**иже. плѣа. фе. вралл. въ. ка.**  
**а. нѣ. Стополкъ мен. володи**  
 меръ. посла сътакъ ѡлгови.  
 шемъ стаи му при тина по  
 вѣи съвою. ѡлегъ мѣшѣща  
 въ семѣмъ. и поше дѣмъ де  
 снѣмъ въ путь единый. сто  
 лкъ мен. володимерь. и до ста  
 на мѣшѣ. и въ ста мѣшѣ. по  
 ниша съкоты и конѣ. въ бѣлу  
 дѣи и хѣмъ. и приѣдѣ стаи  
 въ мѣмъ свои. и на хѣ стагъ  
 въ имѣти на шлѣга. ꙗко не  
 шѣши и мѣмъ и мѣмъ на по  
 нѣи. и посла сътаполкъ и во  
 лодимерь. къ ѡлгови глѣше  
 сице. сътъи не шѣтъ. и си сна

[illegible]







[illegible]

полкъ акыть встасе шокгои в ра  
га. прише сшии гкыи в у. погге  
боши на берестовъ мь. мь. мь.  
путемъ на ушимъ на бересто  
во. и другы мь в монастырь  
на уще. **и. в. к. того мѣся.**  
**в. платокъ.** Прише второе в на  
къ в се болныи шелудивыи  
и таи кыи шникъ гкыи в у. в не  
лапу. и малов граа мь в  
лаша половеци. и саша гоша в бо  
ныи шоло граа. и в сра  
тиша саша монастырь. и в  
поша саша в ановъ монасты  
рь. и дери в бигерь маны. и  
придоша в монастырь пече  
рьскыи. на мь сущи по кель  
ямъ поучиваи и по слоутре  
ни. и кликнуша шоло ма  
настыря. и поставиша ста  
га в а превраты монасты  
рьскыи. на мь тебѣ ма  
ши саша мь монастыря. а  
другимъ в в сѣтши на пола  
ти. в се болныи в се новен саша  
и леви. в в сѣтши в а врата ма  
настырю. и поидоша по кель  
ямъ в в сѣтши в а в ери. и  
саша мь. аще у то в бѣ таку.  
в кельи. по селъ в в троша в  
мь стыи в луцѣ на шемъ в  
и придоша к цркви и саша гоша



двери. елико оугу устрои ни  
и. и в торыи. те. е. с. веру. в. л. б.  
(ше. в. притворъ. о. у. гроба. ф. е. д.  
досъ. е. ва. е. м. л. ю. щ. е. и. ко. н. ы. за.  
м. и. га. р. у. а. ве. р. и. но. у. ка. ра. ду. ба.  
и. (а. ко. н. ы. на. шь. б. ъ. м. е. т. е. р. па. шь.  
е. ще. бо. не. с. ко. ну. а. ли. с. а. б. а. р. у.  
г. р. ѣ. с. и. и. р. ѣ. и. бе. (а. ко. н. ы. и. и. р. ѣ.  
т. ѣ. м. ы. г. л. у. ка. ѣ. е. ст. ы. б. ѣ. и. р. ѣ. а.  
по. мо. ж. е. т. ы. и. м. ѣ. и. и. (б. а. в. и. т. ѣ.  
и. и. и. на. сло. ве. са. р. у. л. на. я. гла.  
ду. на. е. ст. ы. и. и. ко. н. ы. на. с. м. и. ка.  
и. щ. е. са. не. в. ѣ. ду. щ. е. а. ко. в. ѣ. ка.  
л. е. т. ѣ. ра. б. ы. с. во. е. и. на. па. ст. ми.  
ра. т. н. ы. м. и. да. и. ѡ. а. т. с. а. и. а. ко.  
(ла. то. и. с. ку. ш. е. н. о. в. го. р. ну. р. ѣ. и. а.  
но. м. ѣ. бо. м. но. г. ы. м. и. с. ко. р. б. ѣ. м. и.  
и. на. па. е. ст. ы. м. и. в. ни. ти. ѡ. ц. р. ѣ. во.  
н. е. но. ѡ. а. с. и. м. ѣ. па. га. н. ы. и. ру.  
га. те. л. е. на. с. е. м. ы. с. в. ѣ. т. ѣ. при. и.  
м. ѣ. и. ѡ. е. с. е. л. ы. и. пр. о. ст. о. ро. н. с. во.  
а. на. ѡ. но. м. ы. с. в. ѣ. т. ѣ. при. и. му.  
т. ѣ. м. и. ку. с. д. ѣ. ѡ. во. л. е. о. у. го. то. ва.  
ни. и. ѡ. г. н. ю. ѣ. т. ѡ. му. то. га. да. е.  
(а. л. го. ша. а. дв. а. р. ѣ. к. ра. с. н. ы. и. и. го.  
ѣ. не. по. ста. в. и. л. ѣ. б. ѡ. го. в. ѣ. р. н. ы. и.  
и. ко. н. а. т. ѣ. в. с. е. во. л. а. д. ѣ. на. ро. л. му.  
на. р. ѣ. ца. и. м. ѣ. а. л. ѣ. к. ѣ. т. ѣ. до. в. ѣ. у. и.  
то. ѡ. с. е. ѡ. ка. н. и. и. по. ло. в. ц. и. а.  
па. ли. ша. ѡ. г. не. м. ѣ. т. ѣ. м. ѣ. и.  
м. ѣ. по. сл. ѣ. ду. ю. щ. е. пр. и. с. у. а. в. лу.  
во. л. ѣ. м. ѣ. г. и. бе. м. о. и. по. ло. ж. и.

и. ко. ко. да. и. а. ко. ѡ. г. н. ѣ. пр. е. ли. це. м. ѣ.  
в. ѣ. т. ру. и. ѣ. не. по. па. ла. ѣ. т. ѣ. ду. б. ра.  
в. ы. та. ко. по. ж. е. ни. ш. и. а. в. у. ре. и. ѡ.  
т. во. е. и. и. с. по. л. ни. ли. ца. и. р. ѣ. а. i.  
са. те. н. ы. а. с. е. во. ѡ. с. к. ве. р. ни. ша.  
и. по. м. го. ша. е. ст. ы. и. до. т. во. и. и. ма.  
на. е. ст. ы. р. ѣ. м. т. р. е. т. во. е. и. и. т. ру.  
п. ѣ. ѡ. ра. б. ѣ. т. во. и. r. ѣ. о. у. би. ша. во.  
н. ѣ. ко. ли. ко. ѡ. б. ра. ю. на. ш. е. и. ѡ.  
ру. л. ѣ. м. ѣ. бе. з. бо. ж. ни. и. с. н. ѡ. е. и.  
(ма. и. ле. ви. п. у. щ. е. ни. бе. на. и. са.  
(н. ѣ. р. ѣ. и. а. но. м. ѣ. и. ѡ. ѡ. ѡ. ѡ. с. у. т. ѣ.  
с. и. ѡ. п. у. с. т. ы. на. и. и. т. р. ѡ. в. ѣ. с. к. ѣ.  
и. а. м. е. ли. ѡ. в. с. то. и. ко. м. ѣ. н. ѣ. с. ѡ. в. е. р. ѡ.  
и. ѡ. ѡ. л. и. м. е. с. у. т. ѣ. и. r. ѣ. ко. л. ѣ. н. ѣ. а.  
**Т**ор. т. ѣ. м. е. ни. и. п. е. ч. е. н. ѣ. с. и. т. о. р. ц. и.  
по. ло. в. ц. и. а. л. е. ф. е. д. и. и. м. е. с. ѡ. б. а. ѣ.  
т. е. л. ѣ. ст. в. у. и. t. ѡ. н. и. r. ѣ. i. а. ко. **и**  
**и**ко. л. ѣ. н. ѣ. пр. о. в. ѣ. г. ли. с. у. т. ѣ. ѡ. га.  
и. с. ѣ. х. е. ге. де. ѡ. н. ѣ. да. **и** и. r. ѣ.  
б. ѣ. та. ѡ. п. у. с. т. ы. ни. а. **а** **а** и. с. ѣ. х. e.  
а. р. у. с. и. и. м. e. г. л. ю. т. ѣ. с. н. ѣ. а. мо. н. ѡ.  
в. ы. с. e. м. e. н. ѣ. та. ко. с. н. ѡ. в. e. во. м. ѡ.  
а. в. ли. r. ѡ. а. ли. с. и. а. с. н. ѡ. в. e. а. м. м. ѡ.  
н. ѡ. в. и. б. e. а. га. р. e. a. б. р. а. ц. и. ни. ѡ.  
и. (ма. и. л. ѡ. т. во. ра. т. e. са. ри. ни.  
и. пр. о. с. ѡ. ва. ш. и. м. e. на. с. ѡ. в. ѣ. са.  
ра. к. ѣ. т. и. e. p. e. i. c. х. e. са. ри. ни. ѡ. с. м. ѣ. t.  
т. ѣ. м. ѣ. e. d. ѡ. а. ли. с. и. и. ѡ. б. а. r. e. с. у.  
т. ѣ. ѡ. до. ч. e. р. ю. л. ю. т. ѡ. ѡ. у. и. м. e. a.  
у. а. с. та. ѡ. ѡ. ца. с. ѡ. ѡ. ѡ. ѡ. t. ѣ. m. ѣ.  
ѣ. не. с. у. т. ѡ. ѡ. с. та. п. л. e. m. ѡ. i. r. ѣ. a.



л. 78



законъ. замелукавную щни  
 потребатся. терпѣшии тебѣ  
 ти владѣють землею. и еще  
 мало не будеть грѣшника.  
 взищетъ мѣста свои. и не в  
 брѣшетъ. кротци и не насѣ  
 дѣть землю. насладѣтсѣ  
 намноу съ вѣмъ. назира  
 етъ грѣшныи праведнаго. и  
 посерегуетъ на нѣсубѣсвой  
 ми. гѣмепосмѣтсѣмъ.  
 и прощитъ. и копридѣтъ амь  
 его. орутъ. и не вѣкоша грѣш  
 ници. на прѣмелу къ свѣи. и  
 стрѣлѣти ниша поубога. за  
 клати правѣи. и срѣмъ. ору  
 ль. и рѣвни дѣтъ вѣрца и рѣ.  
 и луци и рѣскрушатся. луце  
 праведнику малой. патеба  
 тѣта грѣшныи много. како  
 мѣшца грѣшныи скрушится.  
 оутвердѣтъ. и праведны  
 я гѣ. и ко се грѣшныи погы  
 бну. праведныи темилуя  
 и дѣтъ. и ко благословѣшии  
 и го насѣдѣ землю. и к лѣмъ  
 щни и теко потребатся. и го.  
 стопы и лѣкѣ не правѣтсѣ. и  
 гдѣ сапа дѣтъ и не расбѣтъ.  
 и ко го подѣмѣтъ. и рѣкѣ  
 оу нѣ вѣсѣ старѣхѣ. и не в  
 аѣ рѣ праведника. и ставѣ

на. и не вѣмѣни и го просѣа рѣ  
 ба. вѣсѣ амь милуе. и вѣа и мѣ  
 а дѣтъ праведныи. и плѣмѣ  
 го блѣвно будѣ. оу клонисѣ  
 гласѣ. и рѣа. оро. и сици и мѣра  
 и по мѣни. и мѣи вѣ вѣкѣ вѣ  
 ка. вѣнегда стѣти и лѣкѣ мѣ. оу  
 бо мѣи вѣ по мѣ рѣ и нѣ вѣ вѣша.  
 вѣнегда прогнѣтѣ и сѣа. и рѣ  
 и го на нѣ. оу бо вѣа вѣ вѣнѣ по  
 топила. по мѣи лѣу и мѣ вѣа ко  
 попрамѣу лѣкѣ. вѣсѣ амь бо рѣ  
 сѣ ступи мѣи. попраша мѣ вѣра  
 сѣмѣи. и ко мѣи оу вѣ бурѣи сѣ  
 со мѣи оу сѣи шѣ. вѣо вѣсѣлитсѣ  
 праведныи. и сѣ гдѣ вѣи дѣтъ мѣ  
 етъ. рѣуцѣ вѣи оу мѣи сѣтъ вѣ кро  
 ви грѣшника. и рѣ оу боу лѣкѣ.  
 аѣ сѣ сѣтъ плодѣ праведника  
 и сѣ сѣтъ оу бо вѣ сѣу дѣи сѣмѣи. и  
 сѣмѣи мѣа вѣра гѣ мѣи рѣвѣ  
 и сѣ вѣтаи щни на мѣа вѣи мѣи  
 и сѣ вѣи мѣа вѣтвора щни бѣсѣа  
 нѣ. и сѣ мѣу мѣа вѣ рѣи сѣмѣи.  
 и ко сѣ оу лѣи шѣа дѣи мѣи. и  
 и ко сѣ гнѣ вѣ вѣа рѣсти и го. и мѣ  
 вѣтѣта вѣо мѣи го. вѣ вѣ рѣ вѣо  
 рѣтсѣа плауѣ. а гдѣ тра рѣа.  
 и ко лѣу нѣи мѣа тѣта вѣи патѣ  
 мѣи вѣта мѣи го. и оу сѣта вѣо  
 и по рѣ вѣа лѣи тѣта. и ко блѣ вѣ  
 та вѣи вѣтѣ мѣи сѣмѣи. и сѣ мѣ







и тив скорѣ. а гнѣнашь владѣю.  
и мнѣ отомъ и смрътѣю. согрѣ-  
шенъ я наша. вышеглавыи  
шею. терпѣи пакыи до ми  
вотанашего. яко цѣуадо  
своиша. бѣи пакы. приѣ-  
хитѣ. ксѣбѣ. тако леи гѣна  
шь покагалныи състна бра-  
гъи побѣду. г. мидѣль до брѣ-  
мни. збытии его. и побѣдѣи  
его. покажѣмъ слезами.  
и мѣтнею. дѣтѣмъ. дѣтѣмъ.  
и. металъ. ка. а повѣдѣбѣи.  
ометѣмъ. мидѣль. г. мнѣ. и збы-  
ти. грѣхѣмъ. свои. и. црѣви  
и. нелишити. сѣ. а. бѣдѣ. блѣне  
а. зни. тѣ. сѣ. мѣ. лѣ. и. бѣ. сѣ. не. гѣ.  
бѣ. зѣ. а. нѣ. г. хѣ. дѣ. лѣ. тѣ. хѣ. не.  
бѣ. сѣ. тѣ. тѣ. мѣ. ка. ни. сѣ. дѣ. нѣ. оу.  
сѣ. бѣ. ни. у. е. р. нѣ. у. сѣ. бѣ. ни. го. лѣ.  
дѣ. тѣ. ко. и. ни. и. дѣ. бѣ. р. и. тѣ. рѣ.  
тѣ. нѣ. о. мѣ. лѣ. дѣ. тѣ. о. мѣ. о. у. лѣ. у. и.  
тѣ. мѣ. тѣ. бѣ. ю. у. тѣ. о. сѣ. тѣ. у. лѣ. кѣ.  
и. ко. по. мѣ. ни. шѣ. и. **В**елѣ. ни. кѣ. сѣ. гнѣ.  
и. у. и. на. дѣ. лѣ. тѣ. о. и. ни. ка. кѣ. мѣ.  
рѣ. сѣ. мѣ. у. лѣ. у. кѣ. тѣ. не. мѣ. тѣ. и.  
сѣ. повѣ. дѣ. тѣ. у. и. дѣ. тѣ. о. и. дѣ. и.  
пѣ. кѣ. рѣ. мѣ. тѣ. бѣ. дѣ. ни. сѣ. гнѣ.  
и. у. и. на. дѣ. лѣ. тѣ. о. и. бѣ. лѣ. нѣ. о.  
и. рѣ. а. лѣ. нѣ. о. и. мѣ. тѣ. о. сѣ. бѣ. кѣ.  
пѣ. сѣ. сѣ. гнѣ. мѣ. и. и. пѣ. кѣ. тѣ. не. пѣ.  
рѣ. а. лѣ. тѣ. и. и. пѣ. рѣ. сѣ. лѣ. а. бѣ. тѣ.

силы твои. и твои великыи уде.  
и до брѣтѣю. устрой. и на сѣлѣ. сѣ.  
тѣ. ка. кѣ. нѣ. бѣ. о. сѣ. тѣ. нѣ. ка. ко. лѣ. сѣ.  
лѣ. нѣ. ка. ко. лѣ. лѣ. нѣ. ка. ко. лѣ. нѣ.  
дѣ. и. тѣ. мѣ. а. нѣ. сѣ. t. и. сѣ. мѣ. лѣ. nѣ. o.  
а. а. по. лѣ. тѣ. nѣ. a. гнѣ. тѣ. o. нѣ. мѣ. t. pѣ. o. mѣ.  
сѣ. o. sѣ. tѣ. rѣ. bѣ. rѣ. o. nѣ. o. lѣ. u. nѣ. i. и. пѣ. tѣ.  
цѣ. a. nѣ. rѣ. bѣ. o. y. kѣ. pѣ. a. шѣ. nѣ. tѣ. o. nѣ. mѣ.  
pѣ. o. mѣ. cѣ. lѣ. o. tѣ. и. сѣ. mѣ. u. u. i. dѣ. u. a. i.  
вѣ. u. cѣ. mѣ. sѣ. a. ка. ко. o. nѣ. pѣ. cѣ. tѣ. cѣ. o. zѣ. a.  
дѣ. u. lѣ. kѣ. a. ка. ко. o. bѣ. pѣ. a. zѣ. rѣ. o. nѣ.  
лѣ. u. nѣ. i. i. bѣ. u. lѣ. o. u. cѣ. kѣ. dѣ. lѣ. i. cѣ. i.  
а. шѣ. nѣ. bѣ. cѣ. mѣ. i. rѣ. sѣ. o. o. kѣ. u. nѣ. tѣ.  
нѣ. bѣ. cѣ. i. a. dѣ. nѣ. i. bѣ. o. bѣ. a. nѣ. o. kѣ. i. i.  
мѣ. sѣ. o. nѣ. mѣ. lѣ. i. cѣ. o. bѣ. pѣ. a. zѣ. o. pѣ. o. nѣ.  
и. mѣ. dѣ. rѣ. tѣ. и. cѣ. mѣ. u. cѣ. a. pѣ. o. dѣ. i. vѣ. u. cѣ.  
mѣ. kѣ. a. kѣ. o. pѣ. tѣ. cѣ. a. nѣ. bѣ. nѣ. i. i. mѣ. i. nѣ. zѣ.  
и. rѣ. o. nѣ. i. a. dѣ. u. и. pѣ. o. bѣ. nѣ. a. шѣ. i. rѣ. u. cѣ.  
и. nѣ. cѣ. tѣ. a. bѣ. sѣ. a. nѣ. a. dѣ. nѣ. o. i. i. sѣ. mѣ. a. i.  
nѣ. o. i. cѣ. lѣ. nѣ. i. i. a. nѣ. i. rѣ. u. dѣ. i. i. a. nѣ. dѣ. u.  
пѣ. o. bѣ. sѣ. mѣ. zѣ. mѣ. a. mѣ. bѣ. mѣ. i. i. nѣ. i. nѣ. i.  
пѣ. o. bѣ. lѣ. nѣ. i. i. sѣ. mѣ. dѣ. a. nѣ. a. pѣ. o. nѣ. a.  
tѣ. cѣ. a. lѣ. sѣ. nѣ. i. pѣ. o. lѣ. a. bѣ. cѣ. mѣ. tѣ. o. dѣ. a. lѣ.  
bѣ. nѣ. a. o. u. rѣ. o. dѣ. bѣ. u. lѣ. kѣ. mѣ. tѣ. nѣ. a.  
cѣ. nѣ. dѣ. nѣ. a. dѣ. cѣ. lѣ. sѣ. bѣ. bѣ. lѣ. kѣ. a. gнѣ.  
mѣ. tѣ. tѣ. o. nѣ. i. a. nѣ. a. nѣ. a. tѣ. sѣ. tѣ. a. o. u.  
rѣ. dѣ. i. a. sѣ. tѣ. o. rѣ. i. a. lѣ. sѣ. nѣ. i. i. u. lѣ. kѣ. a.  
дѣ. bѣ. a. gнѣ. rѣ. шѣ. nѣ. a. i. tѣ. zѣ. mѣ. pѣ. tѣ. cѣ. tѣ. bѣ.  
nѣ. bѣ. nѣ. i. i. a. o. u. mѣ. u. dѣ. rѣ. nѣ. i. tѣ. o. bѣ. o. nѣ.  
гнѣ. o. gдѣ. a. pѣ. o. bѣ. lѣ. i. шѣ. tѣ. o. bѣ. sѣ. o. nѣ.  
tѣ. и. u. lѣ. kѣ. i. bѣ. cѣ. lѣ. a. tѣ. tѣ. o. bѣ.  
и. u. gдѣ. a. mѣ. nѣ. pѣ. o. bѣ. lѣ. i. шѣ. nѣ. i. i. mѣ.











81  
АЛНЕСАТАНІ ТЬВАСАНЦЕНАПО  
СТЕЛИ ТАКОВЕЩАМОИАБІАШЕ  
ВЛННІИ. ПШСАДОВРИМУНІСВЕ  
РШЕНИИ. (А)ОУТРЕНІЮЮДАШЕ  
БВИРВАЛУ. ИПОТОМЪСАМЦІИШ  
СКОРАЩІЮ. ПОУСРЪВШЕСАНЦЕ. И  
ПРОСЛАВИТИБАСРАДОСТЬЮ. ПРЕ  
ПРОСВѢТИШУМОРЕЕ. ИДАЛЪ  
МИСИСВѢТЪТВОИКРАСНЫ  
ИЩЕГИПРІЛОМІИМІЛѢТОКЪ  
ЛѢТУ. ДАПРОКЪГРѢДШЪСВОИ  
ПОКАМВЪСАШПРАВДИШЪЛИВО  
ТЪ. ТАКОПОДЪАЛІИВА. НЕБДАШЕ  
ДУМАТИСДРУЖИНОЙ. ИЛИЛЮ  
ДИШПРАВЛИВАТИ. ИЛИНАЛО  
ВЪБРАТИ. ИЛИПОБРАДИТИ. ИЛИ  
ЛЕУИПАТИ. СПАНЬШЕСТЬШЕА  
ПРИСУЖЕНІЮПОЛУДНЕ. ШТЪУИНА  
ПОПУИДАШТЪ. ИГЪВЪРЪ. ИПТИ  
ЦИ. ИУЛЪЦИ. АСЕШПОШБДАИ.  
ДѢТИМОАТРУДЪСВОИ. ШМЕСА  
ШСТЪТРУМАЛЪ. ПУТИДЪІИ  
АШЫ. ГІ. ЛЪ. ПЕРШОШКРОСТЪ  
БУИДАДЪСКОШОШТИУШ. ПО  
САМШЩІЮ. АСАМЪИДЕКУРЪ  
СКУ. ИПАКЪШ. Ш. ШКСМОЛИНЪ  
СКУ. ШСТАШКОМЪ. ШКОРАДИ  
УЕМЪ. ТОИПАКЪШ. ИШИДЕКЪБЕ  
РЕСТИИ. ШИТАСАШАМЪ. АМЕ  
НЕПОСАСАМДИНЪСКУ. ТОИСМО  
ЛИНЪСКАИДОШЪВОЛОДИМЕРЮ.  
ТОШМЕШІИМЪ. ТОИПОСАСТАБЕ

РЕСТИИ. ШРАТАМАГОЛОВЕНЪ. ИАЕ  
БАХУПОМІИ. ТОИТУБЛЮДЪГО  
РОДЪТИКЪ. ТАИДОШЪПЕРЕШЛА  
ВЛІШЩІЮ. АПОВЕЛИЦЪДНИИСПЕ  
РЕШСАШАТАШОЛОДИМЕРЮ.  
НАСУТЕНІСКУМИРАТВОРИТЪ.  
САДЪШ. ШТУАПАКЪШНАЛѢТО  
ВОЛОДИМЕРЮШПАТЪ. ТАПОСА  
МАШТОСАШЪШЛАШЪ. РОДИШЪ  
(А)ГЛОГОШЪ. ДОУЕШЪСКАГОЛѢ  
СА. РОДИШЪВЪСЕМІИИРЪ. А. МѢ  
САЦИ. ИШТОМЕЛѢИДѢТА. САР  
ДИ. СТАРѢШЕШ. МОШГОРОДЪСКО  
Ш. ТАШТУДАТУРОВОУ. АНАБЕШУ  
ТАПЕРЕШЛАШІЮ. ТАМѢТУРО  
ШУ. ИСТОСАШЪШОУМРЕ. ИИХЪ  
ПАКЪШМОЛИНЪСКУ. АИСКІИ  
ЛИНЪСКАТОИМѢШІИМЪТАКІИ  
ВУГОРОДУ. НАБЕШНУГЛѢШІИ  
ШПОМОУШ. АНАЛѢСАШІИМЪ  
ДАПОЛТЕСІКЪ. АНАДРУГУШІИ  
МУ. СЕТОПОЛКОМЪПОДЪПОЛТЕ  
СІКЪ. ШЛГІШАПОЛТЕСІКЪ. ИИИ  
ИДЕШОУГОРОДУ. АИСПОЛОВО  
НАШАРЪСІКЪШОШІИТАШЕРНИ  
ГОВУ. ИПАКЪШІИМОЛИНЪСКО  
КЪШЩІЮПРИДОУЕРНИГОВУ. И  
ЛЕГЪПРИДЕИШВОЛОДИМЕРЮ.  
ВЪШЕДЕНЪ. ИВОШШІИКСОШЕ.  
МАШБѢДЪШЩІЮ. ШОУЕРНИГ  
ШМАКРАСЕНЪМАШВОРЪ. ИИДА  
ДЪШЩІЮ. Т. ГРІИ. ДОСТАИПА



кѣи смолни на скамѣ пришеде.  
 и проидоу сѣмъ половѣ чѣскы  
 и вѣн бытѣа. до переяслава.  
 и ѿца на лѣтѣхъ. сполкупри  
 шедше. то и пакы кроукомъ.  
 томъ мѣлѣ. со ѿцмъ и со иже сѣ  
 во мѣ битѣа чѣрнигову. сѣ  
 рисомъ. и по вѣанкомъ бори  
 сѣ и ѿлга. и пакы и до хопере  
 я слава. и ста хопѣ сѣ бровѣ.  
 и вѣ слава. сѣмъ о мѣ сѣкѣмъ  
 лѣ. и азъ вѣ сѣдѣ чѣрниговѣ. и  
 ѿдѣ ѿ кони. и не сѣ старѣхъ  
 сѣмъ о мѣнскѣ. тѣмъ лѣ путе по  
 я сѣ слава. по мѣгѣ землю и по  
 вѣа вѣа. до лукамѣа. и до  
 асѣмъ сѣка. та на дри ютѣ сѣ  
 ѿиѣ. та чѣрнигову. а нату  
 гѣмъ по вѣо. ѿ аша половѣ и  
 старѣ дѣуѣ вѣсѣ. и азъ шедше чѣ  
 рниговѣ и половѣ. на дѣ  
 сѣнѣ и зѣмѣа дѣкѣмъ асѣ  
 дѣка. и сѣа дѣка. и арулину и  
 дѣи зѣмѣа. и на дѣа чѣтрѣ сѣ  
 не вѣмъ городѣа дѣгнакомъ  
 сѣмъ нѣ ѿ ѿи. вѣка тѣ на асѣ  
 лѣу и по лѣнѣ сѣ сѣмъ тѣхъ.  
 ѿ вѣа тѣи и рѣа и до по дѣ  
 сѣмъ. на хопѣ дѣтѣи на сѣна иго.  
 и кѣи сѣмъ ану рѣа и дѣа. а. юсѣ  
 му. и пакы и до хопѣ слава и чѣ  
 сѣмъ и кѣули нѣ. и не постиго

хопѣ. и нату вѣсѣну. кѣи рѣа  
 лѣу сѣмъ куплатѣ сѣмъ на брѣдѣ.  
 томъ мѣлѣ. гонитѣ по по вѣи кѣ  
 за хопѣ. и мѣгѣ хопѣ и нѣ ѿ аша  
 и нату вѣсѣнѣ. на дѣхъ сѣ чѣрниго  
 вѣи. и половѣ. сѣмъ тѣа вѣи.  
 кѣмъ нѣ сѣку. и азъ сѣа хопѣ  
 и не сѣ ста и до хопѣ не гонитѣ  
 асѣна. и сѣкѣ тѣи нѣ. нату сѣмъ  
 и до хопѣ кѣмъ рѣа лѣу сѣмъ купла  
 тѣ сѣмъ на брѣдѣ. и лѣбѣ вѣ сѣмъ  
 кѣу сѣмъ рѣа. и на вѣсѣну по сѣ  
 асѣмъ мѣи. и вѣ переяслава. и  
 рѣа вѣратѣ сѣ. ю. и до хопѣ асѣ  
 пои. и тѣа чѣи кѣмъ рѣа хопѣ  
 и сѣ рѣа тѣа нѣ сѣмъ асѣмъ по вѣ  
 чѣскы сѣкѣмъ. и. тѣа чѣи  
 лѣтѣ хопѣ сѣмъ и рѣа и битѣ сѣ.  
 по сѣмъ мѣ сѣа хопѣ чѣ сѣмъ  
 на рѣа дѣмъ по вѣ сѣмъ и нѣ  
 до хопѣ городѣ. то лѣ сѣмъ мѣи  
 шѣа дѣи нѣмъ сѣмъ. тѣ сѣмъ  
 нѣ сѣмъ. а. на шѣи сѣмъ рѣа  
 и зѣмѣа и зѣмѣа. и не сѣмъ  
 шѣи нѣмъ по асѣмъ рѣа. и вѣ  
 лѣа на сѣмъ чѣ сѣмъ. и сѣмъ  
 тѣа на сѣмъ тѣа нѣ до хопѣ сѣмъ  
 вѣи. и вѣмъ по мѣ сѣмъ. и сѣмъ.  
 бѣа. и зѣмѣа. и. по лѣ сѣмъ. и  
 асѣмъ. а. сѣмъ. а. сѣмъ. а. сѣмъ.  
 а. сѣмъ. а. сѣмъ. а. сѣмъ. а. сѣмъ.  
 а. сѣмъ. а. сѣмъ. а. сѣмъ. а. сѣмъ.



мнѣстеславльгеникопополо  
вци. ипотомьнаторуескынго  
родъ. ипотомьнагюргеѡпопо  
ловци. ипакинатойместоро  
нѡукраинаполовципобѣди  
хъ. ипотомьсростиславоу мѣ  
оуваринавѣлѣхъ. ипотомь  
хъдиѡвоолодимерю. пакина  
рополкапосади. ирополкъ  
оумре. ипакыпоитни смрти.  
**И**постополцѣнасулѣвишесѣ  
споловци. доуверавъкоула  
лѣна. ипотомирѣсѣбрихъсту  
горканомъ. исоинѣмиснаи  
половѣуьскими. иоуглѣбѣви  
уади. ипохъдруминусвоювсю.  
ипотомьлегънамапридесполо  
вѣуьскѣи. сѣмълеукоувернигову.  
ибишасѣдруминамѣаснимъ.  
и. днии. о малу. и. нева  
дууемъ. ѡвѣстрога. и. али  
вѣи. и. ѡмъидшъ. и. сѣлѣгора  
ши. и. манастирь. и. рѣхънедѣ  
литиса. и. ганти. и. ѡахъверату  
ица. ѡи. сѣомъ. бѣто. а. самъ. и. до  
наица. сѣво. и. голъ. бѣто. сѣрѣ. сѣ  
блѣ. и. ѡни. до. хъ. на. сѣ. гѣ. вѣ. рѣ. сѣ.  
а. мѣ. и. сѣ. тер. ни. го. ва. и. ѣ. хъ. до. сѣ. ко.  
сѣ. по. акы. и. пѣ. лѣ. вѣ. у. сѣ. и. бѣ. не. вѣ.  
рѣ. дру. ми. нѣ. и. сѣ. бѣ. т. ми. и. сѣ. пѣ. на.  
мѣ. и. ѡ. блѣ. сѣ. ру. тѣ. на. на. лѣ. акы.  
ѡ. лѣ. и. сѣ. то. и. а. рѣ. и. ѡ. пѣ. рѣ. вѣ. сѣ. и.

ггорѣ. бѣ. и. сѣ. тѣ. и. бѣ. рѣ. сѣ. нѣ. а. и.  
мѣ. мѣ. не. вѣ. ко. рѣ. сѣ. тѣ. не. сѣ. рѣ. мѣ. и.  
до. и. до. хъ. пѣ. рѣ. сѣ. тѣ. сѣ. лѣ. вѣ. и. сѣ. бѣ.  
лѣ. ѡ. пѣ. рѣ. сѣ. тѣ. сѣ. лѣ. вѣ. и. г. лѣ. и. г. сѣ.  
лѣ. и. сѣ. а. рѣ. у. ми. нѣ. ѡ. сѣ. вѣ. ѡ. и. мѣ. нѣ.  
гѣ. и. сѣ. бѣ. тѣ. пѣ. рѣ. и. хъ. ѡ. рѣ. тѣ. и. ѡ. гѣ.  
лѣ. а. и. и. до. хъ. на. вѣ. и. и. хъ. тѣ. а. рѣ.  
мѣ. ѡ. вѣ. и. бѣ. нѣ. ѡ. мѣ. мѣ. и. сѣ. бѣ. и. шѣ.  
и. а. а. рѣ. у. гѣ. и. по. и. мѣ. шѣ. и. пѣ. акы.  
и. тѣ. лѣ. рѣ. вѣ. у. а. дѣ. и. сѣ. бѣ. и. шѣ. и. ѡ. бѣ.  
лѣ. и. гѣ. ѡ. сѣ. тѣ. а. рѣ. ѡ. шѣ. сѣ. тѣ. а. рѣ. о. лѣ. тѣ.  
ѡ. мѣ. и. сѣ. тѣ. а. рѣ. у. бѣ. и. до. хъ. на. ѡ.  
лѣ. гѣ. а. мѣ. сѣ. ѡ. бѣ. шѣ. пѣ. рѣ. лѣ. и. лѣ.  
и. сѣ. по. лѣ. вѣ. цѣ. и. на. бѣ. тѣ. и. до. хъ. сѣ. сѣ. то. пѣ.  
лѣ. ко. на. ѡ. бѣ. на. сѣ. а. тѣ. а. рѣ. сѣ. и. сѣ. мѣ. и.  
нѣ. сѣ. ку. и. до. хъ. сѣ. ѡ. а. мѣ. сѣ. мѣ. и. рѣ.  
ѡ. шѣ. сѣ. пѣ. акы. и. до. хъ. дѣ. рѣ. го. и. сѣ. ѡ.  
рѣ. ни. цѣ. тѣ. го. дѣ. мѣ. и. сѣ. тѣ. рѣ. цѣ. и. рѣ.  
ѡ. шѣ. а. ко. мѣ. и. сѣ. по. лѣ. вѣ. цѣ. и. ѡ. и. тѣ.  
тѣ. ѡ. дѣ. и. и. и. до. хъ. пѣ. рѣ. тѣ. ѡ. и. мѣ. и.  
на. сѣ. у. лѣ. **И**потомьпакии. до.  
хъ. кѣ. рѣ. сѣ. то. вѣ. на. сѣ. мѣ. и. и. пѣ. г. сѣ.  
мѣ. и. хъ. до. и. хъ. сѣ. мѣ. и. нѣ. сѣ. ку. и. сѣ. нѣ.  
нѣ. и. до. у. рѣ. сѣ. то. вѣ. и. пѣ. акы. и. сѣ. сѣ. тѣ. пѣ.  
лѣ. сѣ. го. мѣ. и. хъ. ко. по. бѣ. на. цѣ. и. мѣ. и.  
сѣ. и. ѡ. у. бѣ. и. шѣ. и. не. по. сѣ. тѣ. и. го. хъ.  
и. рѣ. и. пѣ. то. сѣ. по. бѣ. на. цѣ. и. мѣ. сѣ. тѣ. i.  
ко. тѣ. а. рѣ. сѣ. i. не. по. сѣ. тѣ. i. го. хъ. i.  
и. мѣ. s. и. m. u. s. mѣ. и. нѣ. сѣ. ку. и. до. хъ.  
и. сѣ. mѣ. и. n. s. kѣ. пѣ. вѣ. лѣ. i. цѣ. и. и. i.  
ѡ. i. n. dѣ. i. ѡ. i. ѡ. rѣ. sѣ. a. m. tѣ. i. ѡ. i. rѣ.  
пѣ. рѣ. sѣ. lѣ. vѣ. i. pѣ. i. sѣ. bѣ. tѣ. nѣ. i.







и аи много митопталь. а ару  
гъи рога ма болъ. въпримина  
б е а р б м г у ѡ т а л ѣ м е а в ѣ а  
м и о у к а л ѣ н а п о в ѣ к л а а в о у к у  
с и л ѣ а и т ѡ в и н ѣ р ѣ с к о у и л ѣ к о  
м н ѣ м а б е а р т ы и к о н ѣ с о м н о ю  
п о в е р ѣ н ѣ в ѣ н е в р е м е н а м а с ѣ  
б л а д е н с к о н а м н о г о п а д а . г о  
л о в у с и р о с б и а в а л а в ы . и р у ц ѣ и  
н о с ѣ с ѡ в и в е р е а и . в ѡ о у м о с т и  
с ѡ в и в е р е а и н е б л и д а л и в ѡ а  
с ѡ в и г о . н и ѡ а д а г о л о в ы с ѡ в и а  
с ѣ в ѣ л о т в о р и ѡ т р о к у м о с ѣ  
т о с а и с м ѣ с ѡ р и л ѣ д ѣ л а . н а в о  
и н ѣ и н а л о в ѣ р ѣ н о у в и д ѣ н ѣ . н а  
н о и н а з и л ѣ . н е д а л ѣ с ѡ в ѡ у  
п о к л о н ѣ . n a п o c a d n и k и н e c p a n и  
н а в и р и у и . с ѣ т в о р и л ѣ у т о б ы  
л о . n a d o в ѣ с ѣ н a p a d ѣ и ѡ a o y  
с ѡ в ѣ м ѣ т o i a т в o p и л ѣ с ѣ м ѣ . i b л o  
в u i л o v u i i n a p a d ѣ с ѣ c m ѣ d e  
p a a l ѣ . и ѡ k o n ѣ c ѣ . и ѡ c e k a l ѣ r ѣ .  
и ѡ c t p a c ѣ t a l ѣ . и x y d a g o c m e  
p a a . n o y b o r ѣ t ѣ d o v и ц ѣ n e a d  
a v и c m ѣ c n a n ѣ ѡ b e n ѣ t и . и  
ц p k o n a g o n a p a d a и c л у ж ы . c a  
ѡ m ѣ p и c и p a l ѣ . d a n e c a c p и  
t e m и d ѣ t и m a и . n o i n ѣ k t o p o  
ч e t ѣ n e p ѡ a l и b o c a n и a e p c o c ѣ  
c ѡ в ѣ t a . n o p ѡ a l и b a и p o c л a v ѣ  
a m и m a t ѣ i c o . и m e m a r ѣ ѣ n a  
p o i x y d a g o c e l и k o l ѣ c b a i ѡ t ѣ

дѣла съсмертны дѣла и не ени  
в а м ѣ б ы л ѣ с ѡ р и л ѣ x y d a g o n a  
в e a d ѣ a a y a v o k a и п o t p e б n a  
**Д** а с и г р a m o t и ц и п p o y и t a ѡ y и  
п o t ѣ c n ѣ t e c a m a b e a d ѣ l a d o  
б p a i ѡ . c л a v a ѣ c b a c c t a m и i c o .  
c m p т и b o c a d ѣ t и n e b o i a y и . n и  
p a t и n и ѡ x ѡ b p и . n o m y t ѣ c k o c ѣ  
a ѣ л o t в o p и t e . c a k o v ѣ t ѣ b p o d a  
c t ѣ . ѡ m e b o i a c ѣ ѡ p a t и i ѡ x ѡ b p и  
и ѡ v o d ѣ t ѣ . ѡ k o n a c n a d a m e a .  
t o n и k t o m e b a n e m o m e t ѣ b p e  
a и t ѣ c a . n o y b и i ѣ . n o m e m e n e b y a c  
ѡ b a n o v e l ѣ m o . a и m e ѣ b a b y a c  
c m p t ѣ . t o n и ѡ c ѣ n и m t и . n и b p a  
ѡ m e m o r y t ѣ ѡ t ѣ t и . n o ѡ y e a  
b p o i c t ѣ b l i ѡ c ѣ . e и e b l a d e n ѣ c  
л ѣ p a ѣ t ѣ c t ѣ y a v o k a g o . o m n o  
г o c t p ѣ n ѣ i i n e y a n ѣ t a c t ѣ . m n o  
г o b o p e ѣ n и c ѣ c p ѣ m ѣ . n o d a ѣ b ѡ i i  
a и c e p ѣ i o m o c a y . t a n e t a ѣ n ѣ t ѣ  
c y ѣ n . n o m ѣ ѡ l a ѡ k a c o c t a t и .  
п p e c t p a ѣ n ѣ c y d ѣ i o . k a ѣ n ѣ  
ѡ i c m ѣ b p e n ѣ ѡ n e p и n и m ѣ i i m e  
ѡ m e c o b o i ѣ . m o л a v и t ѣ b o i m e b a i ѡ  
b l и a b p a t a c ѡ v и g o n e a ѡ b e ѡ .  
л o ѣ ѡ c t ѣ . и n a k ѣ ѡ a ѣ n e ѣ п y  
c ѣ t e p e r ѣ ѣ ѣ n и i b p a t y . n ѣ ѡ ѡ  
ѡ p y c ѣ t ѣ ѡ ѣ v a ѣ n ѣ ѣ t и . п p e c t  
r a t ѣ n e p e v u и i л y k a v u ѣ ѣ ѣ  
n и c a v и a и ѡ p a ѣ i ѣ c a k o n ѣ  
ѣ . y t o c a d e b p o i k p a c n o b p o i



вкупѣ. нѡвѣсѣмъ волена бѣуе  
 ѿ тобо възлюбилъ приоумнѣ  
 а бѣте нашъ. приаобрѣи при  
 вѣмъ нѣхъ ѡцихъ нашъ. а дѣи  
 волю бо мѡхотѣ добра роауе  
 ловѣу скому. свѣли вѣли вѣ  
 ѣтнѣ. а дѣти на писѣ за не  
 принудилъ насъ твои иго ле  
 и си ррѣтилъ иже тѣсѣ а и тѣ бл  
 зѡ тѣбѣ. пригладъ ко мѣмъ тѣ  
 бѣ и грамоту. рекъ ала димъ  
 сѣи сѣмъ рѣсѣ. а бѣратъ цѡмъ  
 мѣсѣдъ пришесть. а бѣѣмъ не  
 бѣдѣ вѣмѣстника. нѡвѣзѣ  
 ли вѣна бѣ. а станутъ сѣи прѣ  
 бѣмъ. а рѣсѣ кѣмъ земли не погу  
 бѣи. и а бѣ вѣнѣ сѣмъ брѣнь ѣсна  
 своѣго сѣмъ али сѣи. и бѣау стра  
 шѣсѣ. рекъ ѡнъ вѣ вѣмъ сѣво  
 и ѡвѣсѣумъ и сѣи сѣмъ брѣтѣ  
 сѣна бѣау кладактѣ. а бѣдѣ вѣ  
 грѣшенъ ѣ сѣмъ плаче вѣсѣу вѣ  
 послуша сѣна сѣво иго. на писѣ  
 ти грамоту. а сѣи приимѣи  
 сѣа бѣромъ. а сѣи поруганъ вѣмъ.  
 сѣво мѣоу сѣи нѣтѣ вѣсѣи сѣ  
 нѣи. сѣи мѣи вѣсѣо сѣи вѣари  
 тѣ. передѣиго мѣе поуча мѣ  
 ѣтѣ вѣсѣмъ брѣнь ѣи покаянъ  
 ѣ. хотѣ ѡбѣветъ хѣтѣ вѣи дѣ  
 грѣдовъ. гѣбѣна шѣи сѣу хѣи сѣ  
 ѣстѣи нѣ бѣ вѣсѣи вѣсѣи вѣи тѣ

лошеть вѣмъ мгновенный ѣи ка вѣсѣ  
 сѣи рѣи дошеть. тѣсѣ прѣтерпѣу  
 лѣнь ѣи о плеванъ ѣи. и ѡударѣнь  
 ѣи. и на смѣрть вѣа сѣи. и вѣо тѣо вѣа  
 а бѣи и смѣртью. а мѣи утѣо сѣи  
 у лѣи грѣшнѣи и сѣи дѣнъ и сѣи  
 а ѡу трѣмъ рѣи. а нѣ вѣсѣи  
 вѣути. а сѣау тѣрѣи грѣвѣ. и бѣсѣ  
 мѣи. и нѣи сѣи бѣранъ ѣи на шѣра  
 сѣа вѣлѣтѣ. сѣи бѣрѣа ѡцѣна ѣи. утѣ  
 вѣа сѣи али хѣи и мѣа. порѣтѣ. нѣ  
 тѣкѣ мѣо мѣи сѣи сѣи вѣи али сѣи  
 сѣи. нѣа сѣи мѣи сѣи сѣи вѣи по сѣ  
 ѡшѣ сѣи шѣи передѣи. бѣа ко мѣи  
 ѡи рѣи тѣи мѣи. Ѧ гѣа мѣе оу вѣи шѣ  
 а бѣтѣ мѣи. и тѣо вѣи прѣтѣо вѣи. и  
 бѣшѣтѣ вѣи оу сѣи рѣи шѣи кѣи вѣи  
 гѣи. и тѣи бѣо вѣи нѣу шѣи мѣи ко цѣи  
 тѣи нѣоу прѣцѣи шѣи. и кѣи агнѣ  
 цѣи сѣи колену. и рѣи шѣи бѣшѣтѣ  
 и шѣи на дѣи. ѡи и сѣи нѣу шѣи по мѣи  
 сѣи вѣи шѣи сѣи. оу вѣи мѣи тѣи  
 сѣи рѣи хѣи. и по сѣи а дѣиго вѣи сѣи  
 сѣи тѣи сѣи мѣи сѣи тѣи нѣаго. и сѣи вѣи  
 сѣи тѣи рѣи али нѣа бѣи грѣсѣи вѣи. ѡи  
 и мѣи тѣи сѣи сѣи. и рѣи шѣи бѣшѣтѣ  
 ѡи а сѣи кѣи а бѣи сѣи нѣаю грѣи мѣи прѣ  
 а мѣи мѣи сѣи тѣи вѣи нѣу. нѣи сѣи рѣи  
 а бѣи а прѣи лѣи тѣи по мѣи а мѣи сѣи  
 бѣи. а бѣи прѣи любѣи а бѣи на сѣи  
 сѣи рѣи по сѣи на глѣи вѣи сѣи. и мѣи  
 и сѣи а горѣи ѡи тѣи а бѣи али мѣи











и доливъ обратиса дѣла въ се.  
поцадимъ се сиротъ шася. и сир  
нъ ролъшии и та не тленну по рѣ  
ни гдася дѣшии судни дѣла мои.  
якобъ сгрѣшенъ имъ тѣмъ. якобъ  
и убоколюбець. дѣло прѣтаи и не  
искусна браку. бо въ радована и  
въ рѣни на правленъ еси спсаша по  
гнѣшаго. и снъ си въ пьющи. по  
милу имъ аги по милу и гдася  
щеся судити. не еси судимъ въ  
гнѣни и обрѣхъ имъ не сиротъ  
си. моли тѣ дѣла у та и ролъшии  
та дѣла и молю бо ангѣли мунъ  
сборъ. ѿ хтѣ сѣ гдѣ нашѣ. елику  
подобася у тѣ слава. ѿ цю и снъ  
истмудакъ убо сѣ гдѣ и нынѣ прѣидѣ.

[illegible]

въсота аакодомъ все. и въ горѣ  
 кличѣ великѣ и говорѣ. и съку  
 тѣ горѣхотѣше въ сѣвѣ. и  
 въ горѣ тои простѣе. и по ѡконце  
 мало и трудѣмолва. та. и съ  
 неразумѣтиа. съкуи. по  
 ка. ютъ. на. мелѣ. (и. по. ма. ва.  
 ю. тѣ. ру. ко. ю. про. сѣ. шѣ. ме. лѣ. а.  
 па. шѣ. к. то. да. е. стѣ. ви. мѣ. по. мѣ. ли.  
 ли. се. ки. ру. да. ю. тѣ. с. ко. ро. ю. про.  
 ти. во. у. сѣ. стѣ. ме. пу. тѣ. до. го. рѣ. тѣ. рѣ. зѣ.  
 не. про. ко. до. и. про. па. стѣ. ми. сѣ. бѣ.  
 го. и. лѣ. со. тѣ. мѣ. не. до. ро. до. и. и. хѣ.  
 все. га. а. кѣ. стѣ. ме. и. по. да. а. лѣ. ма.  
 по. лу. мо. щни. мѣ. бѣ. ре. кѣ. шю.  
 к. го. ра. тѣ. сѣ. у. тѣ. а. ю. до. шѣ. (а. кле.  
 пе. ни. и. а. ле. к. са. на. ро. ма. ке. до.  
 нь. сѣ. въ. цѣ. рѣ. ѣ. ко. сѣ. ка. за. и. тѣ.  
 ѡ. ни. ме. фѣ. ди. па. па. ри. сѣ. въ. и.  
 и. въ. (и. де. на. во. сто. у. ны. и. а. стѣ. ра. ны.  
 до. мо. ра. на. ри. че. мо. шѣ. сѣ. мѣ. у. емѣ.  
 сто. и. ѡ. и. а. въ. ту. а. лѣ. кѣ. и. не. у. тѣ.  
 и. ѡ. пла. ме. не. не. лѣ. фѣ. то. ва. и. лѣ. е.  
 не. у. то. ту. ви. дѣ. въ. въ. а. а. ку. сѣ. ке.  
 р. ну. въ. а. ку. ко. ма. ри. и. мѣ. у. дѣ. тѣ.  
 ко. тѣ. кѣ. сѣ. ми. бѣ. и. мѣ. рѣ. тѣ. е. цѣ. не.  
 по. грѣ. ба. хѣ. но. и. да. мѣ. хѣ. и. те. нѣ.  
 сѣ. въ. и. а. и. хѣ. ро. го. гѣ. и. не. кѣ. тѣ. въ. сѣ.  
 не. у. тѣ. въ. то. ва. и. а. въ. а. ле. к. са.  
 на. рѣ. во. у. е. въ. сѣ. а. е. да. кѣ. а. ко. въ. сѣ. е.  
 ри. а. тѣ. сѣ. ма. и. и. по. лу. мо. щни. ны.  
 ю. стѣ. ра. ны. и. го. рѣ. въ. сѣ. ки. и. въ.



повелѣши естѹпишася ѿ ни. то  
 кмо естѹпишася ѿ ни горы на  
 аѣ. до когѣ. и тѹеборишася врата  
 мѣдѣна. и помазашася сѹнкли  
 то. и аще рѣта ѿгнѣвѣати не вѣ  
 змогѹи леши. вещь бо сѹнкли то  
 аси цаѣни огнь мѣта вѣщи  
 иго. ни леаѣгои приметъ. впо  
 слѣдѣна и леаѣни по сѣи и гнаѹ. и  
 колѣнѣ ѿпусты на три вѣскы  
 и. и гнаѹи не ие кверни и гнаѹи  
 иа же сѹвѣра по лѹнощны попове  
 лѣны и бию. нѣмѣна на предѣна  
 вѣратиса. иако бако прѣглали.  
 агови ѿбѣра вѣши сѣи ити кѣра  
 тѹево. мѹда вѣи сѣмолиньскѹ.  
 и приѣзѣратѣ сѣоикѣ вѣдѹи ѿ  
 бѣра дѣло мѣтити. и не вѣскѣтѣ сѣ  
 ра мѣгѣтѣ вѣрѣти. но пришедѣ  
 сѣмолиньскѹи по иѣо и по иѣе кѹ  
 рѣмѹ. ѿмѹромѣ то гдѣ сѹщѣи и гдѣ  
 сла вѣу вѣлад и мѣриѹи. вѣи сѣ  
 тѣи гдѣ сла вѣи сѣолегѣ вѣдѣтъ  
 кѹрѣмѹ. послѣи гдѣ сла вѣ по вѣ  
 вѣсѹдѣли. и рѣстоѹи. и по вѣло  
 ѿ рѣрѣи. и сѣо вѣо и мѣно гдѣи  
 послѣи мѣгѣтѣ сѣо вѣкѣи гдѣ сла  
 вѣ гдѣ. и дѣи вѣо лѣстѣ ѿ цаѣво  
 и гдѣ рѣстоѹи. а то вѣо лѣстѣ ѿ ца  
 мои. и дѣи гдѣи тѹе вѣдѣа по рѣдѣ  
 вѣо рѣи не сѣи мѣтѣи. сѣо мѣ  
 аѣи мѣлѣи гдѣ рѣдѣи ца мои гдѣ.

а тѣи мѣи гдѣ рѣлѣа мои гдѣ не  
 кощѣи и дѣи. и не по сѣлушѣи гдѣ  
 сла вѣ сѣо вѣсѣи. и дѣи сѣа на мѣ  
 сѣо вѣо и. ѿ лѣгѣ мѣна дѣи сѣа на прѣ  
 вѣдѹи кѣо прѣдѣ вѣ вѣсѣмѣ ѿ лѣгѣ.  
 и по иѣе кѣ гдѣ рѣдѣ сѣо и. и гдѣ сла вѣ  
 и сѣо лѹи сѣа прѣ гдѣ рѣдѣ на по лѣи. ѿ  
 лѣгѣ мѣ по иѣе кѣ мѣ мѹпо лѣкѣ. и естѹ  
 пишася сѣо бо ие вѣ бѣ рѣа нѣ лѣта. и  
 вѣу бишѣи гдѣ сла вѣ сѣа вѣо лѣдѣи мѣ  
 ра. ѿнѹка вѣсѣо лѣола. **мѣа. сѣ**  
**тѣа бѣра. ѿ. 2. дѣи. Проуи и лѣо**  
 и по вѣтѣ гдѣола. ѿи вѣи рѣсѣтѣ вѣсѣ. а рѹ  
 зѣи и гдѣ рѣдѣ. ѿ лѣгѣ мѣ вѣи дѣ вѣ гдѣ  
 рѣдѣ. и приѣишѣи гдѣ рѣо лѣи. и гдѣ  
 сла вѣ мѣ вѣсѣи по лѣо лѣишѣи аи мѣа  
 мѣа сѣи рѣи гдѣ сѣсѣа. и ѿтѣдѣи по рѣ  
 не сѣошѣи по мѣгѣ. ѿ рѣдѣи. и по лѣо лѣи  
 шѣи по сѣтѣи. ѿ сѣо вѣи мѣлѣа вѣ  
 и сѣо рѣо нѣ. ѿ лѣгѣ мѣ по приѣи тѣ  
 и гдѣ рѣа. и гдѣи мѣа рѣстоѹи. и вѣ  
 лѣо вѣ рѣрѣи. и сѣу гдѣ лѣи вѣ. и по сѣтѣ  
 мѣи сѣа на сѣу гдѣ лѣи. и шѣ вѣ сѣу гдѣ  
 лѣи сѣу гдѣ лѣи вѣи дѣишѣи сѣа мѣи. ѿ  
 лѣгѣ мѣ мѣи рѣи вѣ гдѣ рѣдѣ. ѿ вѣи  
 гдѣи мѣа. а дѣи гдѣи рѣстоѹи. ии  
 мѣи нѣи и рѣ вѣтѣи. и дѣи рѣстоѹи.  
 и рѣстоѹи ѿ дѣишѣи сѣа мѣи. и по рѣ  
 ѣи сѣи тѣи мѣи мѣи рѣсѣкѹи. и рѣстоѹи  
 сѣкѹи. и по сѣа мѣ по сѣа дѣи мѣи по гдѣ  
 рѣдѣ. и дѣи по сѣа вѣ рѣи. и по сѣа  
 кѣ не мѣи мѣи сѣи сла вѣ сѣо лѣи сѣо ии



80  
Знавагорода гла. и диниссулаа  
а муромуа вуйеи влостин  
се ди. и аз пошлю молити к дру  
линоу своею к вѣщю своему. и  
смирятъ со шцальмой. аще не  
там онъ билъ то есть не аи въ  
но вратѣхъ и приимути погы  
бавитъ. а легче не в сротъ сего  
но пауче помѣшлаше и новъ го  
родъ переимати. и посла алегзю  
рослава брата своего асторомъ  
а сѣстоюше на поли оу ростова.  
мстислава лѣсдумавъ сномъ  
городци. и посла а добрыню  
рагуиловича. передъ собою въ  
сторомъ. а добрына не первый  
зѣма да нѣники. оувѣдавъ  
ю рослава сего. и конѣхъ имани да  
ни ници. ю рослава мѣстоюше на  
мѣ до вѣдницъ в сторомъ. и по вѣ  
лѣтн оуши. и при вѣлѣхъ алег  
зи и повѣда к мурому а кондѣ мѣ  
слава асторомъ и зѣмани.  
и поиде к ростоу. а мстисла  
ва лѣ приде на волгу. и повѣда  
ша мурому алегъ в сѣмѣ тиле  
к ростоу. и мстислава кондѣ  
помѣ. алегме приде к сумда  
лю. и слыша въ акондѣ помѣ  
мстислава. алегме повелѣ  
лѣхъ сумдаль горо. так мур  
стама дворъ манастирьскы

и пучерьскаго манастиря. и  
цркви алегме мѣсто състади  
тремъ. юмѣе вѣдалъ сѣтрѣмъ  
исселъ. алегме по вѣлѣхъ мур  
рому. а мстислава приде к  
лаа и исѣдату по вѣлаше к  
аггови ил и апросъ. гла а сѣ  
исмѣмни и тебѣ сѣмѣ а вѣщю  
моему. а дружинну юмѣе сѣ  
илъ вѣроти. а азъ тебѣ во все  
послушаю. алегме посла к не  
мѣ сѣмѣ юдотамира. мсти  
слава. и мѣ сѣмѣ вѣрѣ.  
и распусъ дружинну по сѣмѣ. и  
наста сѣмѣ до роу а мѣла по сѣмѣ.  
и при сѣмѣ сѣмѣ до роу а сѣмѣ.  
а мстислава у сѣмѣ а вѣщю на вѣ  
дѣ. приде к муромѣ сѣмѣ алег  
гъ на кламѣ. блихъ бо вѣ при  
шелъ сѣмѣ сѣмѣ. мстислава  
сѣмѣ муромѣ вѣрѣ не постави  
роу вѣ. но вѣ вѣ сѣмѣ а вѣ  
ти блгоу вѣ сѣмѣ а вѣ сѣмѣ.  
алегме вѣ сѣмѣ а вѣ сѣмѣ.  
хлѣ. а мѣ а мѣ мстислава  
по вѣ вѣ сѣмѣ мстислава  
мѣ сѣмѣ а сѣмѣ а дружинна сѣмѣ  
дѣ. и вѣ вѣ сѣмѣ а вѣ сѣмѣ  
и ростоу. и вѣ сѣмѣ а вѣ сѣмѣ.  
слава мѣ а вѣ сѣмѣ а вѣ сѣмѣ.  
а дружинну. и не вѣ сѣмѣ а вѣ сѣмѣ.  
алегме а мстислава. и мѣ сѣмѣ



слава на ала. и с тою ста проти  
 вусовѣ. а. ани. и приае мстисла  
 вусѣ стѣ. а ко по слал ти ѿ цѣ бра  
 та. а а у е слава споловци. и при  
 а е а у е слава в у е бергъ. а е а до  
 ровъ. и е ли в постѣ. и в пѣтѣ. при  
 а е а легъ. и сполу и в сѣмъ к гороу.  
 а мстисла вѣ по и а е противу  
 и мусновъ. а гора. и с рѣ стовъ.  
 и в а с тѣ мстисла вѣ ста гъ во  
 лодимѣрь. а половъ и ну и мене  
 куну. и в а вѣ и мѣ пѣ шѣ цѣ  
 и по ста вѣ и на правѣ мѣ кри  
 лѣ. и г а вѣ а куну. и пѣ шѣ цѣ  
 па ста гъ во лодимѣрь. и оу хъ  
 а легъ. а ста гъ во лодимѣрь. и оу  
 бою сѣ. и оу та сѣ на па де ма нѣ.  
 и на воѣ кѣ го. и по и а до шѣ к бою  
 вѣ противу сѣ. а легъ. а про  
 вѣ мстисла вѣ. а и а рѣ сла вѣ по  
 и а е противу а у е сла вѣ. мстисла  
 вѣ а е перѣ шѣ а по ма рѣ сѣ  
 а гора. и и с тѣ пѣ шѣ сѣ на ку  
 а у цѣ. и вѣ вѣ а нѣ крѣ пѣ ка. и  
 на хъ а да ла ти мстисла вѣ.  
 и вѣ а легъ. а ко по и а е ста  
 гъ во лодимѣрь. а на хъ а ко ди  
 ти а тѣ вѣ а кѣ го. и оу бою вѣ сѣ а  
 вѣ мѣ а легъ. и в а да ла мстисла  
 вѣ. а легъ. а при вѣ мѣ к а у роу.  
 и г а бѣ рѣ и а рѣ сла вѣ у роу мѣ. а  
 сѣ мѣ и а вѣ а рѣ а нѣ мстисла

ѿле придем у рожу и створи ми  
 ръ. и помя свою люди и растовщи  
 и суудали. и помя краіа и по  
 поволѣ. ѿлегме въ бѣ и въ  
 раіа. а мстиславо пришество  
 рими рѣсраіа и помя люди  
 своя. и легме въ раіа и въ лег  
 и помя акъ ѿ лго и гла. и не въ  
 ни кама мѣно пошли сакъ бра  
 тѣи своѣи и мѣно. и не лиша  
 тѣа русьскыѣ земли. и а въ по  
 шли къ ѿцю молитсѣ ѿ тѣѣ.  
 ѿлегме ѿ бѣсѣ а тѣа кѣсѣ а рѣи.  
 мстиславо мѣѣ въ раіа и въ  
 въ спѣтсѣ суудали. ѿ тѣа ду по  
 де ноу у городу въ своѣи грама тѣа  
 ми прѣбнаго ѣ плани кѣ тѣи.  
 се мѣѣ въ и скова щѣ ю бѣ тѣи. **Ѱ.**  
**Ѱ.** **Д.** и на іа **Д.** на іа **Ѱ.**  
**Ѱ.** **Ѱ.** **Д.** **Д.** Придоша стополю.  
 ѿ лѣдѣ мѣрѣ. двѣ и горѣ и чѣ  
 и въ асплѣ коростислави чѣ. и на  
 въ дѣтѣ слави чѣ. и въ асплѣ  
 рѣ. и не мѣша сѣмѣ а чѣ на дустрѣ  
 ѣ нѣи мира. и не мѣша сѣмѣ рѣсѣ  
 ѣ по чѣ тѣа у въ русьскѣю землю.  
 сѣми на сѣмѣ а чѣ рѣсѣ. а по  
 лѣ а чѣ сѣмѣ на сѣмѣ сѣмѣ  
 рѣсѣ. и раіа сѣмѣ ѿ лѣмѣ ѿ  
 ми раіа. да мѣѣ сѣмѣ и мѣѣ  
 въ сѣмѣ а чѣ рѣсѣ. и не мѣша  
 въ сѣмѣ а чѣ рѣсѣ. и не мѣша











асаиго. и нпату нс уѣведоша и  
 блугороду. и негра малюу си  
 ева. иако. г. версть ѿдале. и при  
 ведеша и на колѣѣ кованасу ѿ  
 ссадиша и с колѣ. и ведеша и въ  
 стовку малу. и не даѣше ему оу  
 рѣдаси. иако торю и на ѿстроно  
 ль. и разумѣ. иако хотѣи сѣпи  
 ти. а въ пику булауе великий  
 стenanъ. и не сѣлѣ. аша послани  
 ие тополико. и ѿдалѣ. с моѿидѣ  
 и геуевиу. коню стополю. и дѣ  
 митръ коню да двѣ. и поучаста  
 простира тикоевѣ. и простерше  
 ѿста василка. и хотѣша и поѿве  
 рш. и ворашетсѣ с нимла крѣпко.  
 и не мола ста иго поѿреш. и не  
 влѣхше друси поѿвергоша и. и сѣ  
 таша и. и не мѣлше до скусѣуи  
 въложиша на перснѣе го. и сѣ до  
 ста в аполѣ с моѿидѣ и геуеви  
 у. и дмитръ. и не мола ста да  
 рлати. и приступи ста и на два.  
 и не ста да угуи до скусѣуи  
 сѣ доста. ѿдадиша и рамамо.  
 ѿка персѣтроскотати. и присту  
 пите рюи и мѣне беренди.  
 ѿвучѣ до стополю да ерамоу.  
 и хотѣ оударити в асо. и грѣши  
 соѿка и верерѣхъ ему лице.  
 и ераната василки мѣи.  
 и по сѣ оударити в асо. и не сѣ

ницію. и посещи друге шкони  
 и с другыи сѣни. и то мѣ  
 уасѣ быти. а кой мерѣ. и ѿсѣше  
 и на коврѣ въ слопниша на ко  
 ла на ко мертва. по вѣрошаню  
 лодимери. и бы въ сѣмъ мѣ  
 ставѣ снѣ перешедше мѣсть.  
 звиеньскыи и на торговищи.  
 и с волокоша с него сороку кро  
 ва въ сѣщи. и ѿдаша по пады  
 ѿ прати. по пады мѣсправши  
 въ слопниша. ѿ нѣ обѣдѣуши.  
 и плакати сѣ на уа по пады.  
 на ко мертва въ сѣщи ѿ нѣмъ ун  
 оути плахѣ и рече. каѣ сѣ сѣмъ  
 ѿ нѣ перекоша нѣмъ. въ зви  
 аени города. и ѿпроси во зѣ  
 ѿ нѣ ѿдаша нѣмъ. и испи во  
 зѣ и ѿступи ѿ нѣ даша. и оуно  
 ма нѣ сѣ. и пощѣ по сороку сѣ  
 и рече мѣ сѣ сѣ нѣ а нѣ сѣ нѣ.  
 да бы ѿ тои сороку сѣ крава въ  
 смръть при нѣ нѣ та лѣ прѣ нѣ.  
 ѿ нѣ мѣ сѣ ѿ давши по нѣ  
 ша снѣ ѿ скорѣ на колѣ дѣ а  
 по сруа нѣ лѣ ути. бѣ въ тогда  
 а цѣ груа снѣ рече нѣ нѣ бѣ  
 и приаша снѣ ѿ лодимери  
 въ 2 днѣ. приде нѣ и да  
 снѣ а сѣ нѣ нѣ ка въ уловоу  
 лодимѣ. и посадиша нѣ въ  
 рѣ да сѣ сѣ. и прие та нѣ ша







поганнии муть радоватися. и  
всему тѣмъ людемъ нашимъ иже бѣша  
ста мѣсяцѣмъ. и да бѣша  
ши трудѣ велики. и храбръ бѣ  
мо побарающа порусскѣмъ  
млю. и нынѣ млю приискувати  
дыкоу ете погубити млю рус  
скую. всеволода яже имитропо  
литъ приоста. кво лодимеру  
и моли ста сему. и повѣда ста  
молбу князя. и яко творити м  
ръ. и блюстѣ млю русскѣмъ. и  
бранымъ тѣмъ поганымъ. и се  
слыша въ володимеръ. росла  
ка во всемъ мрѣ. и истинѣ. и цина  
ши. и да бѣхъ наши. и зблудити млю  
русскую. а мѣхъ ете погубити.  
и преклониса на молбу кня  
зя. и уташеть въ акымъ тѣмъ.  
царя. и сего въ болюбѣ. и цю  
своему повелѣку. и въ лихотѣ  
и по смерти. не слышаша сего  
и въ елѣ. тѣмъ не послуша  
и акымъ тѣмъ. и митрополита  
тако леу та шесъ. а нѣ тѣмъ. и  
и не преслуша молву. и него. до  
димеръ. и ботакъ. и аше. и любѣ. и  
въ любовымъ. и кми трополѣ.  
тѣмъ. и кѣмъ. и кѣмъ. и кѣмъ.  
пахъ. и ернеу. и кѣмъ. и кѣмъ.  
любѣ. и ернеу. и кѣмъ. и кѣмъ.  
и аше. и кѣмъ. и кѣмъ. и кѣмъ.

ПАМЯШЕА КЪ СМЪТНЪ ТИ СВОЮ.  
 АЩЕ КОГО ВНАМШЕЛИШЮЛНА.  
 АНШКОШЪ СЪ СРЪНЕО СУДАШЕНО  
 ВСАМА ЛЮБОВЬ ПРЕКЛАДАШЕ. НО  
 МЫ НА СВОЕ КЪ СЪРАТИ СЯ. КЪ  
 ГИНИТЕ БЫЮШИ ОУДОЛДИМЕ  
 РА. ПРИДЕ КЪ СЪ ВУ. И ПОШЕДА ВЪ  
 РЪУ ИСТОПОЛКУ. ЯКО СЕ ДАВА  
 СКОЛОТА. ТО И АНЪ ИСТОПОЛУ  
 НА ДВА. ЛЮБОВИ МИЛИ БО ПРОМЕ  
 НИИ. СТОПОЛКЪ ЛЕ СМЪ СЯ ПОСЕ  
 ЦЪ ЛЮВАШЕ КЪ РЪТЪ МЕЖЕ СЕБОЮ.  
 МРЪ СЪБОРШЕ. ДАСИЛКОВИТЕ  
 СУШЮ ДОЛОДИ МЕРИ. НА ПРЕРЕ  
 НЪ МЪ МЪ СЪ. И ЯКО ПРИБЛИ  
 ЛНЕСЯ ПО СЪ ДАСИЛКОВИ. И МНЪ  
 ТУ СУШЮ ДОЛОДИ МЕРИ. ВЪ ИДИ  
 НУ ПОШЕ ПРИЕЛА ПОМА КНАЗЪ  
 ДВА. И ПРИАВЪ КЪ НЕМУ. И СЪ ДА  
 ЛУ СКОЛО КЪ ГОДРУЛИНА. И ПО  
 САНЪ МЪ МРЪ МЕРИ. СЕМО ГОВИ  
 ЛЪ ДАСИЛКО СИНУ СЪ. КУДА ПО  
 ВНИ СКОЛУ. РЕ СЪ ТАКО СЕ СЛЫ  
 ШЮ. ЖЕНЕ ДО СЪ ДАН МЕРЪ. И  
 СТОПОЛКЪ НА ДВА. ДА ЖЕ ВЪ  
 МЕНЕ ДВА ПОСЛУШАЛЪ. ДА ВЪ  
 ПОСЛАЛЪ МЪ СЪ ДАН КЪ ДОЛОДИ  
 МЕРУ. ВОРОТИТЬ СЯ. ВЪ ДЪ БО СЯ  
 СМЪ И ТУ МОЛВИШЕ. ДА СЕ ДАСИ  
 ЛЮШЛЮТА. И ДА КЪ ДАСИЛКОВИ  
 ТЕ СУ СЪ ДАН МЪ СМЪ МЪ ТРОКО  
 МА. И МОЛВИШЕ МЪ ТАКО. А ЖЕ







90  
снѣковѣрату володарю. и затво  
ри сѣбѣ ульскѣ. и володарь сѣ  
ли и города. и на чѣ володарь  
молвити. по чѣто гласъ боривъ  
не каиши сѣмѣго. да оуже по ма  
ни сѣмѣ колѣнѣ сѣмѣ борилъ.  
а двѣмѣ на столѣ канѣ чѣмѣ  
тѣмѣмѣтѣ. глациѣ сѣмѣмѣмѣ  
лѣ. ли о мѣмѣ города. и сѣмѣмѣ  
и лѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
сѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
лопристѣти сѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
друку. и рѣволодарь сѣмѣмѣ  
тельтому. аны и нѣмѣмѣмѣмѣ  
и сѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
бѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
и при вѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
и сѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
сѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
а двѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
на сѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
дарь. и вѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
достѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
а двѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
творѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
и сѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
ма. и вѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
ста и гнѣ. и вѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
гнѣ. и повѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
сѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
неповѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
неповѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
неповѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
и вѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
и вѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ

а двѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
пиша гра. и послаша кѣмѣмѣмѣмѣ  
мерцѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
на грамѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
гѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
ра. и на вѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
на молѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
тѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
и сѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
ло сѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
готовѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
наша. грамѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
а вѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
людѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
бѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
тѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
братѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
и сѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
и. и рѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
боѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
мѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
турѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
и сѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
турѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
людѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
а и сѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
предѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
а двѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
а вѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
ра. и на сѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
рѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
и вѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
и вѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ



и растрѣлаша стрѣлами и в аси  
 лковичи. и идоша въ градъ. селѣ  
 въ емшенѣ въ соборѣ. и гоме не  
 баше еѣ постворити. а бѣ въ  
 ѣмстѣнѣи бѣ въ. и въ зломити  
 бѣ во лона башенъи свои  
 ꙗко рѣпррѣкъ. и въ зѣме  
 стѣ враго. и не на вѣна  
 щѣи ма въ зѣ. ꙗко кровь  
 снѣ въ свои хѣмъи тѣи мѣ  
 та. и въ зѣмѣ стѣ врагои  
 не на вѣна щѣи иго. снѣ мѣ  
 града ѡше дѣи. сѣ ю тѣ снѣи  
 поррѣвоша. стополюкѣмъ  
 въ щѣи хѣмъи прогнати. да  
 поиде еѣк берестѣю. ꙗко  
 сѣи ша въ зѣмѣи да въ лѣхъ.  
 ꙗко лѣи славу. и ꙗко помощи.  
 лѣхъ еѣмъ въ щѣи хѣмъи  
 помагати. и въ зѣмѣи хѣмъи  
 злата. и. грѣи. реку щѣи хѣмъи  
 поиде снѣи мѣи берестѣю. ꙗко  
 сѣи а битнѣи стополюкѣмъи снѣи.  
 и тѣу мѣи рѣи сѣи стополюкѣмъи  
 послуша въи хѣмъи да въ. и рѣи  
 берестѣю сѣи лѣи славу. и сѣи  
 стополюкѣмъи града. а лѣхъ еѣ  
 на въ гѣи. и сѣи лѣи сѣи мѣи  
 стополюкѣмъи лѣхъ. и въ зѣмѣи  
 рѣи еѣи лѣи на да въ. и рѣи  
 лѣи славу да въ. и не послу  
 ша еѣ тѣи мѣи сѣи стополюкѣмъи

и аси лѣи. и при дѣи да въ во  
 аи мѣи рѣи. и стополюкѣмъи сѣи  
 рѣи лѣи. поиде еѣи мѣи сѣи  
 славу да въ. и при дѣи да въ  
 лѣи. и да въ зѣмѣи сѣи хѣмъи  
 поиде на да въ асѣи града. и да въ  
 зѣмѣи рѣи сѣи града. ꙗко по  
 щѣи лѣи сѣи хѣмъи. бѣи ша въи мѣи  
 и снѣи ꙗко лѣи рѣи да въи тѣи  
 сѣи сѣи въи кнѣи. то мѣи тѣи бѣи  
 помощи. и сѣи лѣи хѣмъи  
 еѣи мѣи сѣи лѣи да въи да въи  
 стополюкѣмъи стополюкѣмъи сѣи  
 града. и стополюкѣмъи стополюкѣмъи  
 града. и. не. и поиде да въи  
 лити сѣи пѣи снѣи мѣи града.  
 стополюкѣмъи сѣи да въи хѣмъи.  
 и ꙗко лѣи хѣмъи рѣи мѣи сѣи  
 и снѣи да въи града. и при дѣи  
 рѣи. а стополюкѣмъи и да въи  
 въи лѣи хѣмъи сѣи хѣмъи. да въи  
 лѣи. стополюкѣмъи рѣи  
 да въи да въи мѣи на во  
 лѣи. и на да въи лѣи  
 ꙗко сѣи да въи сѣи мѣи  
 брата. и поиде на да въ. сѣи  
 ша въи да въи да въи лѣи.  
 поиде сѣи рѣи хѣмъи сѣи хѣмъи.  
 ꙗко лѣи сѣи лѣи хѣмъи  
 на сѣи ꙗко лѣи да въи рѣи  
 сѣи. а сѣи мѣи хѣмъи  
 лѣи рѣи и лѣи хѣмъи. и рѣи







възвраташеться въ спать. и не  
 допустаху оу грѣшнѣхъ. и та  
 ко мнози ехъ оубиша. сби  
 ша въ мѣхъ. вонѣхъ мѣра. а  
 лѣсана. г. полкы. и сбиша  
 оу грѣшнѣхъ мѣхъ. и ко сего  
 колѣсбиша ить галицѣ. и по  
 вѣгоша оу грѣшнѣхъ. и мнози ехъ  
 поша во мѣхъ. а оу грѣшнѣхъ  
 му. и гнаша по нѣ. в. ани ехъ  
 куше. ту же оубиша и ппѣ  
 хъ. купана. и вѣ бо ларѣ мно  
 ги. глѣхъ бо жѣко по глѣхъ бо  
 м. тѣхъ ащѣ. и рѣсла вѣхъ бѣ  
 на лѣхъ. и приде берестѣю.  
 а вѣхъ глѣхъ мѣхъ утѣхъ. уервѣ  
 нѣ. приде вѣхъ глѣхъ. и глѣхъ  
 лоднѣхъ мѣхъ. а мѣхъ глѣхъ  
 глѣхъ вѣхъ глѣхъ. а глѣхъ  
 ю. и мѣхъ глѣхъ оу нѣхъ глѣхъ  
 нѣ. ппѣхъ нѣ. вѣхъ глѣхъ нѣ.  
 ста вѣхъ глѣхъ нѣхъ глѣхъ. и уа  
 сто приступашѣ. еднѣхъ нѣхъ  
 ступѣхъ глѣхъ нѣхъ глѣхъ.  
 вѣхъ глѣхъ нѣхъ глѣхъ. и стрѣ  
 лѣхъ нѣхъ мѣхъ нѣхъ. и да ху  
 стрѣхъ нѣхъ глѣхъ. мѣхъ глѣхъ  
 вѣхъ глѣхъ нѣхъ глѣхъ. и нѣхъ  
 глѣхъ оу да рѣхъ нѣхъ глѣхъ.  
 ку стрѣхъ нѣхъ. на глѣхъ нѣхъ  
 сѣхъ глѣхъ нѣхъ глѣхъ. и нѣхъ  
 доша и нѣхъ глѣхъ оу мѣхъ.

и тайша и. г. ани. и вѣхъ. а. нѣхъ.  
 повѣхъ глѣхъ нѣхъ. и рѣхъ  
 лѣхъ глѣхъ нѣхъ глѣхъ. а  
 ащѣхъ глѣхъ нѣхъ глѣхъ. по глѣхъ  
 бѣхъ нѣхъ глѣхъ. и послаха кѣхъ  
 полку глѣхъ. сѣхъ глѣхъ нѣхъ  
 нѣхъ глѣхъ нѣхъ глѣхъ. а  
 да ащѣхъ нѣхъ глѣхъ. и глѣхъ  
 ащѣхъ глѣхъ. нѣхъ глѣхъ  
 да терпѣхъ. нѣхъ глѣхъ. по глѣхъ  
 путахъ глѣхъ нѣхъ глѣхъ. по  
 тахъ глѣхъ нѣхъ глѣхъ. кѣхъ  
 сѣхъ глѣхъ нѣхъ глѣхъ. и ту  
 бахъ глѣхъ нѣхъ глѣхъ. уа  
 ходилъ глѣхъ нѣхъ глѣхъ. а  
 ащѣхъ глѣхъ нѣхъ глѣхъ. по глѣхъ  
 повѣхъ глѣхъ. и нѣхъ глѣхъ  
 ша. нѣхъ глѣхъ нѣхъ глѣхъ.  
 ащѣхъ глѣхъ нѣхъ глѣхъ. и  
 и путахъ. а глѣхъ. в. ани. да  
 вѣхъ глѣхъ нѣхъ глѣхъ. вѣхъ  
 лѣхъ нѣхъ глѣхъ. и нѣхъ  
 падоша на нѣхъ. и похъ глѣхъ.  
 и глѣхъ нѣхъ глѣхъ. и глѣхъ  
 и похъ глѣхъ нѣхъ глѣхъ. и  
 повѣхъ глѣхъ нѣхъ глѣхъ.  
 снѣхъ глѣхъ. сѣхъ глѣхъ. по глѣхъ  
 та. при глѣхъ. и по глѣхъ  
 по глѣхъ нѣхъ глѣхъ. ани  
 лѣхъ. и при глѣхъ нѣхъ глѣхъ.  
 путахъ глѣхъ нѣхъ глѣхъ. по глѣхъ  
 глѣхъ глѣхъ. и оу глѣхъ нѣхъ



и. и поиде а двѣ вонма кѣна ето  
ши клууъскѣ и аступиша ето  
шю градъ и сѣбориша миръ и  
и знаестоша и града и приде  
къ шю свои му уернигову а  
двѣ переа лууъскѣ и ату а у  
приде володимерю посади  
леवासиль въ бѣже а двѣ пере  
а володимерь и сѣде въ нѣ а на  
в. ѿлѣ. стополскѣ. володимерь  
а двѣ и ѿлегъ. привабиша  
а двѣ и горевну а и не даша и  
му володимера. модаша и му  
а дорогубуль. въ мѣноу мре. а  
стополскѣ переа володимерь  
и посади въ нѣсна свои гоу росѣ  
ва. **ВЛѢ. 2. К2.** Приде волод  
имерь и двѣ и ѿлегъ. на сто  
полскѣ и сташа а у города и бѣ  
риша миръ и а кои ѿпремнѣ  
лѣска за лѣ. **ВЛѢ. 2. К3.**  
**И** знаесто полскѣ на двѣ а к воло  
димерю и прогна двѣ а вла  
ръ. все мѣлѣ побѣи ни оури  
оу перелѣиша. все мѣлѣ оубѣ  
и нѣ мѣсти славъ. сѣи а стополуъ.  
а володимери. мѣа. и юна  
въ. вѣ. дѣмъ. **ВЛѢ. 2. К4.**  
**В** и и де ллет и славъ а двѣ а  
на мѣре. мѣа. и юна въ. тѣ  
мѣ мѣци. браисѣбориша мѣ  
ръ мѣи собою. стополскѣ. во

лодимерь. двѣ. ѿлегъ. а  
оу въ тнѣи. мѣа. а вгѣ. во  
тѣмъ. того. мѣа. въ. а. тѣмъ  
мѣстѣ браисѣ. стопол  
а володимерь. двѣ. ѿлегъ.  
и приде к нѣи горевну а двѣ  
и рѣкни на у то ма и степри  
а бни нѣи сѣи мѣ. ко му а до мѣ  
мѣи бни да. и ѿ бѣи а к му а  
лодимерь тѣи к сѣи прислаз  
к нѣа роу и братѣи прити к сѣи.  
и по мѣа лѣи сѣи сѣи а бни  
а двѣ а сѣи к сѣи прише лѣи сѣи  
шѣи сѣи а сѣи собою. на двѣи нѣи  
коу рѣ. тоу елу мѣта лѣу шѣи  
сѣи а до коу тнѣи а мѣа лѣи. и нѣ  
ѿ бѣи а двѣи нѣи у то мѣ. и нѣ  
ша сѣи а бни а к нѣи. и нѣ  
стополскѣ сѣи а сѣи а у рѣи нѣи  
ю. а двѣ. и ѿлегъ сѣи а сѣи а у рѣи  
сѣи а к рѣи сѣи а сѣи а двѣи нѣи горевну  
шѣи сѣи а сѣи а к рѣи сѣи. и нѣи  
пуста к уи к сѣи а сѣи. по сѣи а сѣи  
а у мѣа рѣи а двѣ. и сѣи а у мѣа  
послаша к а двѣи мѣи сѣи а сѣи  
стополскѣ. пѣтатѣ. волод  
имерь. а рѣи а сѣи. и рѣи а бни  
а двѣ. и ѿлегъ. тѣи нѣи. а. посла  
и нѣи мѣи а двѣи а к а двѣи. и рѣи  
коу а и мѣи сѣи мѣи а сѣи а бни  
и. нѣи а сѣи мѣи а сѣи а сѣи а  
володимерьскѣи а сѣи а сѣи а сѣи











анмеръ. не настанѣху мѣти  
 на доловьскѣ. не бѣасть по  
 лкъ своею дружиною. а во  
 лодимерьское ю. въ ан  
 номъ шатрѣ. и поуща дум  
 ти и глти дружина стопола.  
 таконего дномъ инѣ еснѣ  
 ити доухѣ на смераѣ и погу  
 бити бѣрольшихъ. и рѣволо  
 анмеръ. а нѣной мѣ дружи  
 но. аже лошади палуѣтѣ. и  
 ютѣ то шрѣтъ. а сего чѣмъ  
 промѣслите шѣ то на чѣ  
 тѣ шрати смераѣ. и приѣха  
 до полову инѣ оударити  
 стрѣлою. а лошади не пои  
 метъ. а все лои гоѣхъ вѣнме  
 толену иго. и дѣти иго. и все  
 иго и мѣнѣ. то лошади на  
 лы асамогонѣдали. и немо  
 гоша шѣ шати дружина сто  
 пола. и рѣстополикъ. се и азъ  
 готовъ оумѣ. и вѣта стополикъ  
 и рѣнмъ володимерь. то и  
 братѣ велико до вросѣ ори  
 ши земли русскѣи. и посла  
 ша кошаго ии. и дѣди. глѣ  
 поидити на поци. а алюбѣ  
 бѣдѣ и алюбѣ омерѣи. и по  
 слуша дѣдѣ. а алегѣ не вѣсѣ  
 тѣ сего. вѣи рускѣи не дравѣ  
 ли. а володимерь же шѣло

а а вѣратѣ шѣиго и поидѣ  
 рѣи слави. а стополикъ по нѣ.  
 и а вѣтѣ сто слави. и а вѣ  
 вѣ слави. и мѣсти слави  
 горѣи и нуѣ. а а чѣ слави  
 ро полуи. и ро поликъ воло  
 анмерѣи. и поидѣша на ко  
 ни. и а лодыахъ. и приа  
 ша ни мѣ порога. и ста ша а про  
 толѣ. вѣхорти чѣи строѣи. и вѣ  
 доша на конѣ. и пѣши и глѣ  
 и а вѣшѣ. и доша а по. а. а ни. и  
 приа ша на сѣутѣнѣ. а лодыи  
 пѣ слѣша а шѣи кой дѣруѣ. со  
 браша сѣи шѣи. и на чѣша  
 думати. и рѣоу русѣи а прои  
 мира оу русѣи. такѣи рѣи кой  
 мѣтѣ бити сѣи а сѣи. мѣи бо  
 много глѣи арихѣ русскѣи  
 сѣи. и рѣша оуи ии ии оу  
 росѣи. а шѣтѣи ои ии сѣи русѣи  
 по мѣи сѣи ои мѣ. сѣи ои  
 сѣи ии ои а вѣи сѣи мѣи рѣи  
 и прии мѣи глѣи ии. и кѣи ои а  
 вѣи ии мѣи а вѣи русскѣи мѣи  
 сѣи ои а сѣи мѣи а утѣи а ии  
 бѣтѣи а дѣи а утѣи. и мѣи рѣи  
 а вѣи утѣи. а а вѣи мѣи  
 юуѣи а вѣи. и ии ии мѣи а вѣи  
 рѣи рѣи а вѣи. и сѣи мѣи а вѣи  
 ии сѣи. поидѣша а лодыи. и по  
 слаша а рѣи сѣи ои а вѣи а



[illegible]

а пошею рагы своимъ пришею  
 шабелю да к стополку и на  
 уа беляю да аю тина собѣ  
 лато и серебро и конѣ иско  
 тѣ стополкъ те посланисво  
 лодимеру и пришедшии му  
 наху апрашати иго во лодн  
 меръ то вѣдѣла лавъ ро  
 да много мяды бороднши  
 то вѣ дой в астерусскую  
 млю то е му тѣ мѣса  
 заше снѣ въ свои хъ и роду сво  
 иго не преступати роте и по  
 проливаше кровь хъ и нѣску  
 а се буди кровь твою магла  
 въ твою и по вѣлѣ боу бити  
 и итакорастѣ коша и маюу  
 ды и по се снаша са вѣра в са  
 прѣволодимеръ съданыи те  
 сборигъ въ трауѣ сани въ  
 веселѣ сѣмѣнь иако сѣи  
 да и лнѣи ѿварагы машѣи  
 и по корнѣварагы наша и скру  
 шигла въ смнѣ въ нѣ и да  
 лѣ и сѣи брашно люде русь  
 скѣи въ шабѣ отогдаскоты  
 и ѿщѣи конѣ и вѣлѣ блу  
 ды и вѣлѣ са добытисѣ и сѣ  
 ладью и даюша пѣченѣгы  
 и торисѣи сѣмѣми и придо  
 ша в русь споломѣ великѣи  
 и славой и по вѣдѣи вели







МЕЛЕДИТЪ БОДИГОЛОДОЖЕНОМЦА  
 НОУНАВЪ. КД. ВСЕЧЕЛЪ. ПОСТРИ  
 МЕСАШОУПРАКСИ ПСЕДОЛОМАШІ.  
 МЦА ДКА. ВЪ. 2. ШТОМЛЪ. ПРИ  
 БЪТЕНСЪТЕНЪВЪ КСТОПОЛУ.  
 ШТОМЛЪ. ПОСТРИМЕСА. ШТОСЛАВЪ.  
 СНОВАВЪ. ВМУКЪ ШТОСЛАВЪ.  
 МЦА. ПЕВРА. ВЪ. СІ. ДНЬ. ТОМЛ  
 ЛЪ. ПОВЪДИШАСМЪ ГОЛА. ВСЕ  
 СЛАВНУХЪ ШОБРАИ. НАРУЖИНЫ  
 ОУВИША. П. ТЫСЯЦЪ. **ВЛЪ. 2.**  
**Д. ЕІ. ИНАИСТА. КРУГЪЛУНЫ.**  
**А. ЛЪ. АСЛУНАГО КРУГА. И.**  
**ЛЪ. В. СЕЛЪ. ПРЕСТАВИСА ВОЛО**  
**ДИМЕРАИ. МЦА. МАИ. ВЪ. СІ. ДНЬ.**  
**ТОГІМЦА. ВОИША КОМЖІ. И СІ.**  
**КОМЪ ОУПЕРЕЖЕ СЛАВЛА. ТЪМЕ. ЛЪ.**  
 ПРИДЕВОМЖІ. ИШАРУКАМЪСТА  
 РТИИ. ИИНИКІ. ПАСИМНАСИ. ИСТА  
 ШАШКОЛОЛУБНА. ШТОПОЛІСЬМЕ  
 ИВОЛОДИМЕРЪ. ИШЛЕГЪ. ШТОСЕЛА  
 ВЪ. МСТИСЛАВЪ. ШОУЕСЛАВЪ. ИА  
 РОПОЛІСЬ. ИДОШАНАПОЛОВЦИСЬ  
 ЛУБНУ. ИВЪ. 2. УАДНЕ. БРАДИШ  
 СЪУРЕСЪСУДУ. ИКАМІКУШАНА  
 НИ. ПОЛОВЦИТЕ ОУМА СОВШАСА.  
 ШТОТРАДАНЕВЪ ШМОГОША ИСТА  
 ПАПОСТАВИТИ. ИПОСВѢГОША  
 КЪАТАЮЩЕ КОНИ. АДРУСНИИ П  
 ШИПОВѢГОША. НАШИТЕ ПОУА  
 СЪУИТЕ НУЩИИ. АДРУГЫ БРУ  
 КАМИИ МАТИ. ИГДАША ПОЛИ

[illegible]







И ТУ ПЯКА САНТЪН БУТО МАЛО  
В ИДѢНЫ СВОИГО. ЯКО МОЩНО  
В ИДѢТИ УЛѢКМЪ. НЕ МОЩНО БО  
ЗРѢТИ УЛѢКМЪ. СЪ СЪБЪСТА АНГЛ  
СКАГО. ЯКО И МОИСИ СЪ СЪБЪСТА  
И НЕ ВЪЗМОЖЕ В ИДѢТИ АНГЛ  
ГО СЪ СЪБЪСТА. ВОДА ШЕ ТЪ БО ИАВЪ  
ДНЪ СТОЛПЪ СЪБЛАЧЕНЪ. А БНО  
Ш СТОЛПЪ ОГНЕНЪ. ТО СЕ НЕ СТО  
ЛПЪ ВОДА ШЕ И ДА НО АНГЛ ИАВ  
ШЕ ПРЕМИЛИВНОШИ ИИЪ ДНЕ  
ТАКО И СЕ ТЪ СЪБЛЕНЫ СЪНЪ КТО РО  
ШЛОКА СЪБЪАШЕ. СЪМУШЕ БО ВЪ  
ТИ И БЪ. МА. В. СЪБОЛЪ НЕ СЕЛИ  
АНГЛЪ БОЛЪ БЪ. НА ИНО ПЛЕМЕ  
НИ И КЪ. И СУ ПОСТАТЫ. ЯКО РЕ  
АНГЛЪ ПРЕТОГО И ПРЕИДЕТЬ. И  
АНГЛЪ БО И БУА И СТО БОЮ.

**И** ГУМЕНЪ СНА И БЕСТРЪСТАМИ  
КРАИЛА. НА ПИСА КНИГЫ СИ  
ЛЪТО ПИСЕЦЪ. НА ДЪТЯ СЪБЪА  
МА ТЪ ПРИЯТИ. ПРИКНА СЪ ИВО  
ЛОДИ МЕРЪ. И СНА МАШИЮ ИМУ  
КЪ И ВЪ. А МНЪ БО ТО ВРЕМЯ И  
ГУМЕНАШИЮ. ОУСТАМИ КРАИЛА.  
ВЪ. Р. К. К. И Д. И НА ИСТА. Ф.  
ЛЪ. А ИЖЕ УТЕ ТЫ КНИГЫ СНА.  
ТО БУА И МНЪ МА ТЪ ДАРЪ.

**ВЛЪ. Р. К. Ф. И.** И ДОША ВЕСНЪ  
НА ПОЛОЩЪ. СТО ПОЛКЪ. ВОЛО  
ДИ МЕРЪ. ДВАТЪ. И ДОШЕ ДШЕ ВО  
ИНА И ВОРОТИША СЪ. **ВЛЪ. Р.**

**К. К.** И ДОША МА ПОЛОЩЪ. СТО  
ПОЛКЪ. ЯРО СЛАВЪ. В СЕДОЛОДЪ.  
ВОЛОДИ МЕРЪ. СТО СЛАВЪ. Я  
РО ПОЛКЪ. МЕТИСЛАВЪ. ДВАТЪ.  
СТО СЛАВИУЪ. ССНМЪ РОСТИ  
СЛАВЪ. ШЛГОВИУЪ. ДВАТЪ. ИГО  
РЕДНУЪ. И ДОИ ДОША ГРАДА  
ШЕ СЕНЕДА. И СУ ГРОВА. ШЕ СЕЛШЕ  
ВЕЛЪ ПОЛОЩЕ УСКЪТЪ. И БИША  
СЪ СПОЛОВОЦИ. НА СЕЛНЪ РЪЦЪ.  
МЦА. МАРТА. ВЪ. К. Д. ДНЪ.  
И ПОБѢДИША ПОЛОЩЪ КРУССКИ  
И СНА МЪ. **ТОГОЛЦА. ВЪ. К.**  
ПРЕСТАВИ СЪ ППЪ УЕРНИГО  
ШЕ СЪКЪТИ. **ВЛЪ. Р. К. К.**  
**К** ОДИ ЯРО СЛАВЪ СНА ТЪ СТО ПОЛУЪ.  
НА МТЪ ДА ГЫ ВТОРОЕ. И ПО  
БѢДИША. ТОЛМЕЛЪ. ПРЕСТА  
ВИ СНА ДЪТИ ГОРЕДНУЪ. МЦА.  
МА. ВЪ. К. Д. ДНЪ. В СЕ СЕЛЪ.  
ПРЕСТАВИ СНА ИКА. ДШНЪ СЕ  
ВОЛОМА. МЦА. НОМЪ. ВЪ. Г. ДНЪ.  
**Т** ОЛМЕЛЪ. ПОСТАВИША ФЕ  
ШЕ СНА ИСТА СЪ ППЪ УЕРНИГО  
ВЪ. МЦА. ГЕНДА. ВЪ. А. Д. ДНЪ.  
**ВЛЪ. Р. К. К. Б.** БЪЗНАМЕ  
НЪ И ВЪ СНА ИЦИ. ВЪ. А. ЧА ДНЪ.  
БЪЗНАМЕТИ ВЪ СНА ИДЪ. ШЕ  
СНА ИГО МАЛО. А КЪ СНА МЪ СНА.  
ДОЛУ РОГОМА. МЦА. МАРТА.  
ВЪ. Ф. ТОЛМЕЛЪ. ПРЕСТАВИ  
СНА. БЛГОШРЪТИ И СНА МЪ СНА











юлѣбаше создаа. и оу Краси  
прелмнѣи и пѣ переисла  
вскѣи. и фрѣмъ. ѿ. і. амѣ.  
маіа. мѣа. всу ту прѣвѣрнею.

**ВЛѢ. 2. Л. ЛВ.** Бѣ по ларѣвѣ  
лискѣ кѣи ѿ ѿ города. іако по  
горѣ шю. и мумалонѣвѣ  
му. подѣдани по подольи  
погорѣ. іако црѣви и динѣ  
лѣи горѣ близѣ. 2. сотѣ. се  
лѣвѣи мѣа. и юна. ѿ. іс. г. амѣ.  
и ѿ. іс. г. амѣ. на рѣтѣ ѿ іа прѣтѣи.  
**В** то мѣлѣ. бѣи на мѣнѣ ѿ слѣнѣ.  
ѿ. і. уа. амѣ. бѣи ѿ шю. и мум  
іако мѣлѣ. и малонѣс мѣ  
русѣа. по голудѣи мѣа. а ѿгу.  
ѿ. іс. г. амѣ. в то мѣлѣ прѣста  
ви сѣа. сѣа. іако рѣсти слави  
уѣ. и сѣа. по лѣа. и прѣста ви  
сѣа. мѣа. феѿра. ѿ. іс. г. амѣ.  
в то мѣлѣ. прѣста ви сѣа. боло  
дары кѣа. сѣа. рѣсти слави уѣ.

**ВЛѢ. 2. Л. ЛГ. И НА ИСТА**  
**ТРЕТЬЯГО ЛѢ. III** прѣста ви сѣа  
блѣговѣрѣи и блѣи кѣи кѣи  
сѣа. русѣи кѣи болод и мѣрѣ. сѣа  
блѣговѣрѣи сѣа. сѣа. болод. оу  
крашенѣи и до вѣрѣи и на ра  
ѿѣ. прослуѣи и по вѣдѣ. и  
гои мѣнѣ стрѣпѣта. рѣсѣа. сѣа  
нѣ. и по вѣсѣ. сѣа. мѣа. и сѣа. сѣа  
іс. г. амѣ. по нѣ мѣ оу бѣи нѣ ѿ сѣа

а шѣи ѿ ѿ лѣи бѣа. по нѣ мѣи  
сѣа. бѣа. лѣи бѣа. сѣа. по а шѣи по тѣи  
сѣа. сѣа. по вѣдѣи и го сѣа. ра нѣи.  
тогда іако и сѣа. бѣа. лѣи бѣа. сѣа.  
бѣа. и болод рѣсѣа. по вѣдѣи и го сѣа.  
нѣи. сѣа. мѣу а нѣи кѣи нѣа. сѣа.  
лод и мѣрѣ. по тѣа. сѣа. бѣа. іако  
нѣи сѣа. по вѣдѣи. и бѣи сѣа. ра нѣи.  
прѣи мѣи бѣи сѣа. ра нѣи. по нѣи на іа  
сѣа. слоѿо гѣи. и мѣрѣ сѣа. сѣа. по нѣа  
юѣи ѿ ѿ сѣа. уѣи. іако мѣи оу  
уѣи и сѣа. сѣа. іако лѣи бѣи сѣа. ра нѣи.  
а рѣа. и лѣи бѣи сѣа. ра нѣи. бѣа. сѣа.  
и до вѣрѣи сѣа. мѣа. бѣи сѣа.  
ѿа. сѣа. болод мѣи сѣа. іако болод  
бѣа. по дѣи рѣи іс. г. амѣ. по нѣ мѣ сѣа.  
шѣи сѣа. и нѣи сѣа. шѣи сѣа. по  
на бѣа. ѿ лѣа. сѣа. сѣа. сѣа. нѣа. по  
іако сѣа. сѣа. по дѣи іс. г. амѣ. болод  
рѣи. и нѣа. сѣа. по вѣдѣи бѣи іако  
на до вѣрѣи сѣа. сѣа. болод  
и мѣ. сѣа. по уѣи сѣа. сѣа. болод  
мѣа. ѿ мѣа. сѣа. сѣа. по уѣи сѣа.  
по нѣи на іа слоѿо гѣи сѣа. сѣа.  
лѣи мѣа. ѿи іако сѣа. по нѣи  
лод и мѣу. и бѣа. нѣа. ра нѣи  
мѣа. іако нѣи на іа оу бѣа.  
іако болод мѣи іако іако бѣа. сѣа.  
и гѣ. тѣа. мѣи нѣа. сѣа. сѣа. іако  
нѣа. сѣа. іс. г. амѣ. болод и тѣа  
бѣи сѣа. и црѣи сѣа. іако іако сѣа.  
шѣа. іако шѣи мѣи іако іако











риволни рѣи переступи рѣи съ  
 ярославу. и плака сего бо сѣ  
 аниливотасвоего. и яросла  
 въидѣи пѣть мурому. **В**толе  
 лѣ. посла кнѣзь мстиславъ бра  
 нисвою на кривичѣ. четири ми  
 пути. ѿ мѣслава и стурова.  
 а на рѣи и зовоудимѣра. а все  
 волода и згорода на. и ѿ мѣс  
 лава рѣи на и стиславъ ска  
 тѣмъ повелѣи ти кѣи змѣсла  
 влю. а все володу ѿ лгови чю по  
 велѣи ти своею браию на сѣ  
 лѣхъ и борне собу. и ива на вой  
 тѣши на ту мѣла стори кѣи. и  
 сна своею и змѣслава и скуръ  
 ска. ссвой по лѣко посла и на ло  
 голѣхъ. а другаго сна своею  
 горѣи ва посла сс молмѣны.  
 на дрюте сѣхъ. рѣхъ и мѣла  
 на дню сѣхъ. пусти ти на воробъ.  
 мѣла. а огу. въ. а. а мѣ. и змѣсла  
 а леоу скори а немъ пере а бра  
 тѣю. и змѣла людѣи города.  
 ѿ нимѣоу страши ѿ шѣсѣа пере  
 аша сѣа. а и змѣслава и по та  
 ша бити сѣа. сѣа мѣслава мѣ  
 и змѣла рѣи мѣ. и змѣслава мѣ  
 пере страпа а да ни оу логотъ  
 ска. и де па кѣи змѣслава люкѣ  
 стрѣи мѣла сѣа мѣла. ѿ а сѣа сѣа  
 ии бра мѣ слава змѣла сѣа сѣа.

[illegible]



престависа и слава стопа  
 уиу. мца. дека. въ. г. днь.  
 а погребенъ въ. въ. ка. днь.  
**Рлѣ. р. л. л. 2.** Престависа  
 князь полотьскыи борисъ.  
**Всемирѣ. б. в.** вода вели  
 ка. потопила и мита. и ко  
 ромъ юмесе. **Всемирѣ.** пре  
 таша цркъвѣ митри и пе  
 черѣ. и нарекоша ю пера.  
 съгрѣхъ великий. и не право.  
**В томѣлѣ.** заломил цркъвѣ. мѣ  
 вти слава князь. каменю.  
 еста. едвора. **Ш.** сие все  
 славу и сие естъ. и ко сѣ  
 заша. бѣуши и прѣ. и коро  
 го волода. уа. ермашю. и вла  
 дѣю. шю. и князю. и оло  
 тьскѣю. землю. а володимѣ  
 русю. шю. мѣ. б. города. бѣ. тѣ  
 сѣ. ю. шю. е. ш. и поганю.  
 и бѣ. ю. мѣ. б. добрына. во  
 вода. и драборъ. и на раде  
 нѣ. мѣ. тѣ. б. со. посла. кро. го. во  
 лоду. и проси. ю. мѣ. б. дѣ. ре  
 за. володимѣра. ѿ. мѣ. ре. дѣ.  
 ш. е. р. и. во. е. и. до. ш. е. и. ли. за  
 володимѣра. ѿ. мѣ. ре. е. не  
 ко. ю. ро. сѣ. ти. ро. би. и. и. у. а. но  
 и. ро. по. ли. ка. ро. ю. бѣ. б. ро. го  
 волода. пер. е. ш. е. лѣ. и. з. а. мо  
 рѣ. и. мѣ. бѣ. ш. е. во. ло. стѣ. сѣ. во

ю. по. лѣ. сѣ. сѣ. сѣ. ш. а. в. ш. е. мѣ. во. ло  
 дѣ. мѣ. рѣ. ра. сѣ. мѣ. бѣ. а. сѣ. то. нѣ. рѣ.  
 и. и. мѣ. ре. е. не. ро. чѣ. ю. и. а. ро. би. и. и.  
 у. а. по. мѣ. ли. сѣ. мѣ. б. рѣ. зѣ. и. и. и. по.  
 лѣ. и. сѣ. мѣ. рѣ. сти. и. по. е. мѣ. ш. е. во. и.  
 и. до. ш. а. на. по. лѣ. сѣ. сѣ. и. по. бѣ. а. и.  
 е. та. ро. го. во. ло. да. ро. го. во. ло. да. мѣ.  
 бѣ. бѣ. мѣ. б. го. ро. да. и. при. сту. пи. вѣ.  
 дѣ. сѣ. го. ро. да. и. мѣ. бѣ. а. ш. а. го. ро. да. и.  
 сѣ. мѣ. го. и. ш. а. и. мѣ. нѣ. ю. и. го. и. а. ш. е.  
 рѣ. и. го. и. до. бѣ. рѣ. зѣ. на. по. но. сѣ. и. и. мѣ.  
 и. а. ш. е. рѣ. и. го. и. на. рѣ. сѣ. зѣ. и. ро. би.  
 и. и. ца. и. по. бѣ. лѣ. в. во. ло. дѣ. мѣ. рѣ.  
 бѣ. и. тѣ. сѣ. нѣ. ю. прѣ. шѣ. мѣ. бѣ. и. m. r. o. b.  
 ю. по. то. сѣ. ца. и. ю. би. а. сѣ. мѣ. по.  
 ю. лѣ. нѣ. и. на. рѣ. ко. ша. и. и. m. a.  
 го. рѣ. сѣ. ла. да. и. ро. дѣ. и. z. a. сѣ. ла. da.  
 по. и. a. лѣ. па. кѣ. и. m. z. m. e. n. z. m. n. o.  
 гѣ. и. на. y. a. e. i. n. e. го. до. ва. ти. нѣ.  
 ко. ли. m. e. s. m. u. при. ш. е. дѣ. ш. и. к. нѣ. и.  
 и. о. ч. e. н. y. ш. i. o. до. тѣ. би. сѣ. рѣ. зѣ. ти.  
 мѣ. m. e. m. b. и. сѣ. лѣ. ю. и. сѣ. m. i. m. y. o. y.  
 бѣ. дѣ. ти. сѣ. a. и. m. i. o. z. a. рѣ. c. y. a. m. a.  
 лѣ. рѣ. сѣ. m. a. n. i. a. s. i. e. m. a. k. z. z. a. n. e.  
 шѣ. a. m. o. i. го. би. и. cѣ. m. i. i. o. i. го.  
 по. ло. и. m. e. n. e. d. b. l. a. i. s. e. m. b. i. nѣ.  
 m. e. лѣ. ю. би. ш. i. m. e. n. e. i. s. z. m. a. l. a. d. e.  
 m. i. c. e. s. i. m. b. i. по. бѣ. лѣ. s. i. o. y. o. s. r. o.  
 i. t. i. e. a. v. o. s. i. t. a. r. y. c. r. i. c. y.  
 i. o. i. a. k. o. m. e. d. a. m. b. по. e. a. r. l. e. i. i. i.  
 s. b. e. t. i. n. a. по. сѣ. тѣ. li. s. o. b. t. a. b. ѿ. k. r. a.  
 m. i. n. b. d. a. при. ш. e. d. y. по. t. m. e. t. a



[illegible]

лопицркъмъ мети славы съ  
 ѿца. пирогащю. **Вѣ. 2.**  
**Ж. М.** Престави сѧ мети славы  
 съ ѿлодимерь мѣа. апри.  
 въ. 41. днѣ. **Н**сѧде по немъ бра  
 тего юрополкъ кнѧма кѣй. въ.  
 людь боистѧ не послаша по  
 нь. **Р**томель. юрополкъ приве  
 де сѧ ѿлода мети славица.  
 изнова города. и да сѧ му пере  
 тѧ слава по дрънаму чѣлоу  
 нь. а кѣмъ сѧ бѧше у радѣ  
 сѧ братѣ сѧ мети славоу. по  
 шти по вѣлѣнью. а кѣмъ сѧ  
 ше и мада а перѣ слава съ  
 мети славоу. съзавутрѧ съ  
 де ѿне. а до вѣда вѣтѣ рѣни  
 рѣни. приѣхашѣ сполкѣнѧ.  
 и сѧде рѣни днѣ. и кѣмъ сѧ  
 де и юрополкъ дрънаго радѣ  
 чѣлоу. и посла по дѣу  
 го мети славица. ѿполтѣ сѧ.  
 и привѣде и склѣтѣ. ѿнѣ  
 ѧ стави ѿ брата сѧ полѣ  
 ѧ полѣтѣ сѧ. и приде и перѣ  
 славоу на глинѣ днѣ. полѣ  
 не перѣкше и ша и тѣ сѧ сѧ.  
 и вѣгнѣ сѧ сѧ полѣ. а вѣсѣ  
 а кѣмъ сѧ сѧ сѧ славица.  
 ѿидѣ ѿ мети юрополкъ ѿула  
 днѣ сѧ сѧ сѧ сѧ. и да перѣ  
 славоу ѿу славоу. а нѣ сѧ







ростовци. поѡгородѣ. и по биш  
мноѡство ихъ. и вѡратишася  
ростовци по бѣдоу великую.  
**Рлѣ. р. л. ма.** Приведе стар  
полкъ врата своего на марѣи.  
и зѡлодимера. переѡслава  
и мѡлитъ. **Р**толелъ. поучаша  
сѡлгови учить имъ ти. и  
научаша вѡдати. селани горо  
ды посылъ. и придоша к переѡ  
слави. и много плакостисѡ  
риша. поустыи по мѡшай и  
доша. и стахана супой. и изи  
доша противу имъ зѡлодимер  
и учи. и бышю сеступленье  
ѡбѣма полкомъ. и бишася  
крѣпко. и ѡвѣкорѣ по вѣгѡш  
половци. ѡлгови учъ. и погна  
ша по нимъ зѡлодимери учару  
лина луучша. и биша и мѡну  
и много. и вѡратишася ѡпа  
ть на полчище. и не ѡбрѣто  
ша к намѣѣ ѡи. и ѡпадоша  
ѡлгови учѣмъ оруцѣ. и тако  
и зѡмаша и. дѣрмѣ сѣста  
гѣяро полчи. и тахъ ѡбѣяръ  
много. двѣа. и румѡви учѣ  
сѡуѣскаго и сѣѡѣскаго. и  
стаписла ѡдѡбра гѡтудъ  
и ѡиуча. и прочи много. **И** ѡну  
къ зѡлодимера ѡсѡлако. ма  
ричи ницѣ ѡубѣи нѣѣтѣ. а

[illegible]



вше снов городи. и сснати  
 нъ твѣ савъскѣи. а исплескѣ  
 вали рѣта. сѣно ю дружино  
 ю. и иде с дружиною своєю.  
 и прѣвѣтамо малое скомъ  
 уажи во тѣ свои. и положишъ  
 и оуцрѣкѣ стѣи трѣа. юме  
 вѣ самъ соудалъ. **В** то мѣлѣ.  
 прѣстави сѣмъ. и оуфимѣи  
 солоди мерна. и положена  
 бѣ на берестѣ мѣлоу стѣ  
 сѣа. **Т**о мѣзими бѣ вѣгна  
 ша новгородци ѡлговица  
 и зноуа города. а гюргѣица  
 поѣша. рости слава и снати  
 тѣ оу сѣбѣ. **Т**о мѣлѣ. посла  
 ша. и тѣици и половеци. и нѣ  
 уаша ѡ сѣвати посылѣ. а нѣ  
 рѣи и иже немогуши сѣупро  
 тиѣ и тѣи мѣ. а ѡбратѣи не  
 бѣи мѣлоу помощи. и ѡсрѣтѣ  
 лиши тѣ сѣмъ перѣяслава.  
 и тако бѣи пагуба посылѣ.  
 ѡ ѡѣ половець. ѡ ѡмѣ сѣво  
 и рѣ по сѣдникѣ. и тако оу  
 аѣдѣ ѡшѣ ѡлговици. и кѣ  
 а нарѣ сѣи не бѣи помощи  
 ѡбратѣ. и лѣстныи мѣсло  
 а сѣтѣ. а кѣ вѣ сѣпѣ уа лии сѣво  
 риша. **Т**о мѣлѣ. и аша ѡлгови  
 ца. сѣтѣ слава. бѣлаша и зно  
 уа города. и прѣидѣ сѣтѣ

и рополѣку. и ѡтолѣ болями  
 поѣша ѡ сѣвати ѡлговици.  
 и прѣидѣша половець мѣлоу  
 сѣво. и ѡѣша прилѣкѣ. и рѣта  
 ѡ аплити гѣ стѣи ѡу. и оуѣтѣ  
 ша ѡ мѣ и рополѣкѣ до сѣлѣ.  
 сѣратѣ и сѣво сѣю. и идоша  
 ѡ пѣи сѣверниго оу. и рополѣку  
 мѣ сѣкопи шѣи мѣлоу сѣво  
 и. рѣстѣ оуцѣ. половець. сѣмо  
 лѣ мѣ. оу гѣ рѣ. галиуанѣ.  
 и сѣрѣнаѣ сѣво. а. тѣ савъ.  
 и кѣ вѣ мѣ. перѣяслава. и до  
 лѣди мерци. тѣ рѣ оуци. и вѣ  
 мѣлоу сѣво. и поидѣ сѣверниго  
 оу. и лѣдоу сѣверни оуци ѡзпи  
 ша кѣ сѣво оу. тѣи на дѣи  
 шѣ сѣ бѣ мѣти ѡ половець. а во  
 лѣстѣ сѣво погубиши. и тако  
 мѣ сѣ пѣтѣ ѡрѣти шѣ. а у  
 чѣ того ѡ стѣни сѣво сѣко оу  
 мѣ сѣво иго. и просѣи мѣра.  
 мѣ бѣоѣ мѣ мѣ лѣ рѣ. и рѣ  
 лѣ. и кѣ мѣ рѣ дѣ тѣ сѣко оу  
 прѣлитѣи. и ѡбѣ рѣ и сѣко оу  
 тѣ мѣра. то бѣ сѣ лѣ дѣи тѣ  
 зѣмлю рѣ сѣку. и сѣво оу мѣ  
 тѣ сѣлѣ шѣ. и кѣ сѣ мѣ дѣ сѣ  
 и рѣ. а у сѣ сѣ мѣ рѣ тѣ сѣ бѣ  
 дѣ. и по сѣла сѣко рѣнаѣ и кѣ  
 рѣ полѣку. и просѣи мѣ рѣ. и ѣ  
 лѣ оу шѣ у тѣи и кѣ рѣ. и сѣво



риниръ. и рязидоша сѣ слава  
 шеба. **И** посемъ пакы събориста  
 миръ. и рополкъ. сѣ сѣволодо.  
 ѡлговиуемъ. и дары многы  
 мели сѣ бою даюше. и идоша  
 рязнов сѣ бою си. и натунощъ  
 аиѡновъ. и знаменъ. и на нѣ си.  
**Т**оже сѣ сени. прѣстави сѣ блго  
 дѣрнъ. и и снъ. и рополкъ. ѡ  
 лодимериуъ. **мѣа. феора.**  
**ѡ. и. днъ.** **И** полове нѣ бы  
 оустаа нѣ рѣ. и ѡни дѣ о мѣ  
 слава бѣ раигоу кѣ иѡ. и лю  
 дѣ сѣ митрополитѣ рѣ тѣ ии  
 го. и посадиша и на столѣ пра  
 дѣла сѣ оиго. и рослава. **мѣа.**  
**феора. ѡ. и. днъ.** **И** при  
 де ѡлговиуъ. сѣ шѣ гороу аци.  
 пристройѡ сѣ сѣ братѣ и сѣ о  
 иѡ. и при сѣла. и кѣ ачѣ сла  
 ву. и аиѡ добромъ. и згорода.  
 ѡиѡ нехота. кроуи проли  
 ти. и не вѣ сѣ снѣ мнѣ. и сѣ мнѣ  
 рини митрополитѣ. и оутѣ  
 раиѡ крѣ тѣ мѣ утѣ нѣ мѣ. и иѡ  
 ѡпѣ тѣ тѣ роу. а сѣ сѣ олодъ  
 ѡиѡ дѣ о кѣ иѡ. **мѣа. ма**  
**рта. ѡ. и. днъ.** **А** ѡ черни  
 гоуѣ посади. ѡлодимира.  
 а ѡ ѡиѡ. **вѣ. р. л. мѣ.**  
**ѡ** бѣ ѡлговиуъ. кѣ иѡ. и на  
 уаѣ амъ. и шѣла. и на ѡлоди

мериуъ. и на мѣ тѣ славиуъ.  
 на дѣ сѣ снѣ сѣ оиѡ. и рѣ тѣ  
 сѣ сѣ оу землю дерлати. сѣ сѣ о  
 ѣ оу браиѡ. и сѣлаше по дѣ ро  
 сѣ слава ѡ моли мѣ сѣ ка. а по  
 аѣ иѡ сѣ слава ѡлоди мѣ ра.  
 и по слава ѡ на иѡ сѣ слава рѣ  
 ка. и иѡ иѡ ѡлоди мѣ ра. и ѡ  
 ше дѣ шѣ горѣ. и нѣ пополовише  
 сѣ сѣлаша ѡпѣ тѣ. и тогда  
 ѡ сѣ олодъ. при дѣ аѣ брата.  
 и сѣ курьска сѣ тѣ слава. и иѡ  
 снѣ перѣ сѣ славиѡ. на нѣ раѣ  
 иѡ. и рѣташе ѡ иѡ нѣ ати на нѣ  
 а. а брата сѣ оиго. посади ти.  
 а на нѣ рѣ иѡ иѡ курьскѣ.  
 и на нѣ раѣ та корѣ. сѣ ачѣ маѣ  
 сѣ ару мнѣ оиѡ сѣ оиѡ. аѣ нѣ  
 бѣ мнѣ тѣ го сѣ мѣ рѣ аѣ сѣ оиѡ  
 ару мнѣ оиѡ. на сѣ оиѡ иѡ ѡ  
 уиѡ нѣ. и на дѣ аѣ нѣ. и не мѣли  
 иѡ курьска сѣ снѣ мѣ нѣ. ѡиѡ  
 мѣ иѡ курьска сѣ не сѣ аѣ лѣ.  
 мѣ ѡ перѣ сѣ славиѡ. и рѣ оу  
 на сѣ оиѡ иѡ уиѡ нѣ сѣ мѣ рѣ при  
 яти. ѡ мѣ тѣ брата мѣ дѣ сѣ  
 ти ѡ сѣ оу землю рѣ сѣ сѣ куѣ  
 рѣлаше. а рѣ оу ешѣ и сѣ сѣ оиѡ  
 сѣти. а ѡ уѣ иѡ мѣ не тѣ оѣ тѣ  
 ѡлодѣ. а мѣ иѡ мѣ на уиѡ  
 сѣ оиѡ иѡ ѡлодѣ. ѡ бѣ ачѣ не  
 аиѡ мѣ на шѣ мѣ урѣ ачѣ. таѣ



и прѣмъиломъ. стополіа про  
 воласть мѣци не оуби бориса  
 и глѣба. а самъ циа олгопоми  
 ве. и стояше всеволодъ на  
 анъ прѣ. и посла стослава  
 брата своего. и перенъ слава  
 сполкы. и оустрѣ тоша и анъ  
 арѣва дружина. и биша сѧ  
 сними. и помоге бѣа ндрѣ  
 ивиуѣ. на стѣ слава. и гони  
 ша по нидокоранѣ. а алаѣ  
 не пусти ндрѣ и дружины  
 свои. и заутра миръ бо  
 риша. и натуношь загорѣса  
 городъ. мѣа. сѣтабра. въ.  
 а. а нъ. и оне ѡратны. пото  
 мѣлѣ. приае половецкѣа  
 земля вса. и кнѣзи полове  
 цскѣи въси. на миръ. и по дѣ  
 ста кнѣи всеволодъ и кнѣи  
 да. а ндрѣ и перенъ сла  
 ва. и малотину. и створи  
 ша сними миръ. **Т**ого мѣлѣ.  
 пустиша новгородци. и ги  
 рѣви наѣ себе. а ко всеволо  
 ду пустиша дѣти свои бѣта  
 ли. рекуще пусти кнѣа стосла  
 ва. и посла кнѣи стослава кнѣ  
 литъ. **Вѣ. р. ѡ. мн. Но**  
 новгородци въгнаша стосла  
 ва. а ко всеволоду пришла  
 ѡппа смутьи свои. и реку

ще дай на снѣзговѣ. а стосла  
 ва не роуѣ. и посла кнѣи снѣзго  
 и. и бѣиши и му черниговѣ.  
 и новгородци сдумаше реко  
 ша всеволоду. не роуѣ снѣзго  
 иго. и нбрата. и племени  
 ѡашего. и роуѣ племени во  
 лодимѣра. всеволодъ же по  
 сла по нѣи и воротѣи ппмъ.  
 ми. и дерманъ сѣппмъ. а но  
 вгородци сдумаше рекоша.  
 дай нѣи ширѣна своего мѣ  
 славиша. всеволодъ же не ко  
 та перепустити новгородѣ  
 володимеруѣ. пригваши  
 рѣна своего и дай лаберести  
 и рѣка новагорода не бережѣ  
 та. а тисѣ дѣтъ всевои силѣ.  
 и дѣи кнѣи ниналѣзуть.  
 а новгородци держимъ и  
 лѣто. и сѣппмъ. **Вѣ. р. ѡ. мн.**  
**Мѣ. Нов**городци не стѣрпа  
 уе безокнаго стѣанти. и нли  
 то кнѣи не даша нѣи куау  
 те. и сѣмлюще мѣта дѣти нѣи  
 гравѣ. а снѣмъ мѣ стѣрпѣ.  
 шѣа шѣи ксѣи рѣи рекоша. ѡ  
 те кнѣи не пуститъ ѡлгави  
 уѣ стополіа. а мѣи ѡлговиша  
 не роуѣ. а любокнѣа самъ во  
 иди. а любокнѣа пусти. и посла  
 кнѣи снѣзгои горѣти слава.







шлѣсноу уърньска. и боѣва  
 вшеворотншасѣ. болѣе же  
 мирѣмъ лѣтѣмъ елира  
 тнѣ. **Вѣ. р. ѿ. на.** Всево  
 лодъ женисна вонгостосѣ  
 вѣ. вѣasilковнѣю полотска  
 гокна. **Т**омъ же зимѣ и де  
 изъ славы кстроѣ вие вонмъ.  
 гирю. и не оулаа и вѣсѣ снѣ  
 и де кбрату смолинскѣ. и ѿ  
 ту дучи де. к другому брату.  
 своимъ стѣ полку нову горо  
 ду. тамъ оузимѣ. **Вѣ. р.  
 т. нѣ.** Приде изъ славы изъ  
 вѣгорода. бѣ вѣ оуверати  
 свѣсѣ. **Т**омъ же лѣ. изъ славы  
 ѿлаащѣрьсвою. полотску  
 заборисови уагарого вѣлода.  
 и вѣсѣ вѣлода кнѣзѣ вѣсѣ вѣ  
 скѣ и при де стѣмѣ оуисовѣ  
 мѣ болѣрѣ. и скѣ вѣнѣ. перѣ  
 изъ славы люна вѣ вѣду. и ѿту  
 а урасшѣдшесѣ. и вѣсѣ вѣоша  
 на вѣлодимѣрѣ кнѣ на галичѣ.  
 и ѿту а лѣнѣ изъ славы вѣ вѣ  
 уа по славы половцѣ. по вѣсѣ  
 вѣ на вѣлодимѣрѣ мѣ. и сѣ вѣ  
 купѣ вѣ кнѣзѣ русскѣ вѣсѣ  
 вѣлода. и и де ктерѣ вѣ вѣлю.  
 и вѣ и де прѣтѣ вѣ и мѣ вѣло  
 димѣрѣ вѣсѣ сѣ вѣ купѣ вѣсѣ  
 ктерѣ вѣ вѣлю. и оу грѣ при вѣ

а вѣ. бѣ на ксѣ роле вѣ вѣуѣ. и немо  
 гошѣ битисѣ. **З**амѣ вѣ шѣтѣ рѣ  
 кѣ сѣ рѣтѣ. и вѣоша вѣ вѣ по вѣ  
 рѣ ку. **З**амѣ вѣ вѣ кѣ вѣ вѣниго  
 роу. и на рѣтѣ мѣ по вѣ немо  
 гошѣ сѣ бити. **З**амѣ вѣ вѣ оу а и мѣ  
 рѣ вѣ стѣ и на гѣ оу а кѣ гѣ оу а. при  
 а вѣ мѣ кнѣ мѣ уи изъ славы вѣ вѣ вѣ  
 уѣ вѣ половцѣ. перѣ сѣ мѣ вѣ вѣ оу  
 роу а. оуши цѣ и мѣ кѣ улинѣ.  
 и и де вѣ вѣ оу а и мѣ рѣ кѣ вѣ вѣни  
 гѣ оу а. и сѣ та по сѣ и сѣ тѣ оу а мѣ гѣ  
 роу а. а вѣ оу а и мѣ рѣ кѣ вѣ вѣ оу а мѣ  
 нѣ. сѣ сѣ вѣ гѣ оу а. а мѣ мѣ и мѣ  
 рѣ кѣ сѣ мѣ вѣ кѣ. и по вѣ сѣ вѣ сѣ вѣ  
 лѣ вѣ уи и мѣ тѣ гѣ тѣ. кѣ мѣ уа вѣ  
 сѣ оу мѣ по лѣ ку. и **З**а оу тѣ рѣ  
 рѣ и вѣ оу а рѣ ку. и вѣ сѣ вѣ гѣ оу а  
**З**а вѣ оу а и мѣ рѣ мѣ. вѣ оу а и мѣ  
 рѣ мѣ мѣ а кѣ кнѣ мѣ уи а уѣ.  
 сѣ та и сѣ по лѣ уи вѣ сѣ мѣ перѣ вѣ гѣ оу а  
 а мѣ мѣ вѣ оу а мѣ нѣ. сѣ мѣ мѣ  
 лѣ оу мѣ нѣ вѣ вѣ сѣ бѣ битисѣ сѣ и  
 мѣ тѣ сѣ мѣ тѣ рѣ а дѣ. **З**амѣ вѣ вѣ  
 тѣ а при шѣ лѣ оу а по вѣ гѣ оу а. тѣ  
 мѣ вѣ вѣ гѣ оу а рѣ русскѣ и по лѣ  
 на гѣ оу а. и **З**а и вѣ сѣ а и ѿ перѣ  
 мѣ шѣ лѣ. и ѿ гѣ а и уа. вѣ и вѣ вѣ  
 шѣ мѣ тѣ оу а и уа мѣ. сѣ тѣ вѣ мѣ  
 шѣ сѣ рѣ кѣ уѣ. мѣ вѣ сѣ сѣ тѣ оу а мѣ  
 а вѣ на мѣ мѣ нѣ вѣ на шѣ вѣ вѣ мѣ  
 тѣ. и по уа вѣ оу а и мѣ рѣ сѣ лѣ тѣ



и к горѣ в река. и темъ сбра  
только умиришь. то по егосмрѣ  
помогутиски и в у. тѣмъ не  
рельстийгора. ии горьмача  
молитиса. коо сеголоду. и  
малбою. ии гнѣва жса. река  
недохушилоидобра. проуто  
мишбрекльи сиктѣ вѣ. а  
претятеле вѣлине вѣдаси при  
имати. ии послушайго в сего  
лодѣ. ии томъ еднисиборими  
рѣ. ии ко вѣру вѣтѣа володи  
мерѣ ко в сеголоду. в сеголо  
дѣ сего ко вѣбра ко устрѣ  
теи. ии цѣлова в сего сараидо  
шасара сн. ии а володи ме  
рѣ в сеголоду тѣ сѣуи грибѣ  
серебра. ии вѣстѣ. тѣмъ бо  
и вѣстѣ оумолилѣ. ии оуше  
рми ии мѣ в сеголодѣ. оуши  
ци. ии микѣ линѣ. ии мѣ вѣ  
ялѣ. а тѣмъ серебро подѣ  
либра ко вѣю. поуенѣ вѣста  
рѣишѣ. ии до меншѣ. ии то  
лѣ раидошасѣ в сего ко вѣси.  
**Т**омъ елѣ. заломѣна вѣ црѣки  
и сѣмъ вѣ сѣмъ. в сеголодомъ  
и сѣмъ. **мѣ. ии мѣ. вѣ**  
**ѣ. вѣ. ѣ. мѣ. ии мѣ. Прене**  
сѣ вѣго вѣ рма ко вѣ гѣни  
и сѣмъ. ии сѣмъ а рополѣ сѣи  
и сѣмъ ници ии црѣки вѣста мѣ

арѣи. ии по лѣти ии оуи мѣ вѣ.  
ии мѣ трополитѣ мѣ ии дѣи.  
црѣи городу. **В**томъ елѣ. ии дѣи  
горѣ сѣмъ вѣи сѣмъ ко вѣи мѣ  
и сѣмъ. аи дѣи гѣи по мѣ вѣ. **Т**о  
гомъ елѣ. ии мѣ вѣ по горѣ по  
лодѣ ии по до лѣи. **вѣ. ѣ.**  
**мѣ. ии мѣ. Приде вѣлоди мѣ**  
ии вѣ аи при лѣкѣ. ии сѣмъ ко вѣ  
ии сѣмъ вѣлодѣ вѣ рѣи сѣмъ  
ии. ии а рѣ сѣмъ ии. ии сѣмъ ии  
ии тѣ сѣмъ вѣришѣ аи ии а вѣло.  
ии мѣ рѣ. ии а рѣ сѣмъ аи сѣмъ  
ии аи сѣмъ вѣи тѣ до лѣи. ии сѣмъ  
ии сѣмъ ии тѣ сѣмъ ко вѣ. ии а рѣ вѣ  
ии сѣмъ вѣ мѣ. ии вѣ сѣмъ аи вѣ  
ии сѣмъ ко вѣ. ии тѣмъ сѣмъ ко вѣ  
ии сѣмъ. **ии мѣ. ии мѣ. вѣ. мѣ. ии мѣ.**  
**и**и ии дѣи горѣ вѣи сѣмъ вѣ. ии не  
ии сѣмъ вѣи тѣ до лѣи. ии по сѣмъ  
ии сѣмъ аи рѣи сѣмъ аи ко вѣи сѣмъ  
ии сѣмъ урѣи сѣмъ. ии по ии сѣмъ  
ии сѣмъ мѣ тѣ сѣмъ. ии сѣмъ ии  
ии сѣмъ ии сѣмъ аи сѣмъ вѣ сѣмъ  
ии. ии по ии сѣмъ аи рѣи ии сѣмъ  
ии сѣмъ. ии сѣмъ аи сѣмъ ии. ии сѣмъ  
ии сѣмъ урѣи сѣмъ вѣ мѣ ии рѣи  
ии. ии сѣмъ аи ко вѣи сѣмъ мѣ.  
ии сѣмъ ии сѣмъ аи сѣмъ вѣ рѣи по ии  
ии сѣмъ ии сѣмъ аи сѣмъ мѣ урѣи  
ии. ии сѣмъ ии тѣ сѣмъ ко вѣ. ии по ии  
ии сѣмъ аи сѣмъ аи сѣмъ мѣ. ии сѣмъ







[illegible]

ти. и сласто совокупаво  
вперевроди счере съднъ пръ.  
и стама черторѣи ю. и ѿтуда  
посла оулъ ба чернигову. а ѿ  
поиде на супой. а врата сѣи  
говолди мѣра ѿ стаи кѣи  
ѿѿ. оулъ бѣ мѣи дау. рн.  
говъ поучѣ да въ мѣи вло.  
лъ крь володи мѣрѣ. и нѣмѣ  
ѿ да вѣи чѣ. и сѣо сѣа въ сѣи.  
ло днѣ. и сѣо сѣа въ сѣи.  
дѣо сѣи чѣи сѣи ю. и сѣо  
ѿ. а то мѣ сѣи ѿ оулъ бѣ. а  
бѣ мѣи кѣи мѣи сѣи мѣи кѣи  
сѣа днѣ на супой. и сѣа днѣ мѣи.  
ѿ мѣи сѣи сѣи чѣи мѣи кѣи  
рнѣи говѣи сѣи. и чѣи вло  
на мѣи крь. и сѣо сѣа мѣи вло  
сѣи ѿтуда. а перѣ сѣо сѣи мѣи  
кѣи вло кѣи сѣи оулъ володи мѣи  
рѣ. и сѣа днѣ сѣи сѣи сѣи  
мѣи. ѿ. мѣи. а дѣи вло кѣи  
днѣ. а рѣи кѣи вло бѣи кѣи  
тропѣи мѣи. и сѣо сѣи мѣи  
ѿ сѣи. а то мѣи вло сѣи мѣи  
лѣи сѣи черниговѣи кѣи кѣи  
и ѿ да володи мѣи кѣи мѣи  
полѣи мѣи вло кѣи мѣи  
придѣи кѣи мѣи мѣи  
сѣи мѣи а рѣи сѣи  
ѿ сѣи. и рѣи володи мѣи кѣи  
тропѣи мѣи. сѣи сѣи







БѢЮУ ИГОРА МИРАЛѢШЕ ИДѢ  
 ВЪТОССКОУ ИСКОМА ДОТА ПОМОУ  
 ВОЛОДИМЕРУ ВОЛОДИМЕРЪ МЕШО  
 МУ ИГОРА ВОДВОРЪМ ТРЕСВОЕ  
 Ю ЗАВОРИ ВОРОТА АИГОРА ПУ  
 ЕТИ МАКИ ТЮКОВЫ СЪБНИ МИРА  
 ЛѢШЕ БЮЩЕ ИЮ ТОРГОВАНА И  
 КРЬИ ЧЕПИ ВЪ ГРИНУ ЗОЛОТА ИВЫ  
 ЛОМИША ВОРОТА ИВШЕ АШЕ ВЪ  
 ДВОРЬ ОУЗРѢША ИГОРА НА СЪБНѢ  
 ИРАДЪ ИША СЪБНИ ЮМЕ ИСОМУА  
 ШАН СЪБНИ ИТУ ОУБИША ИКО  
 НЕЦЬ ВО СКОДѢ ИСАТѢМЪ ОУТЕЧЕ  
 МИРАЛѢ АИГОРА ПОВЕРѢШЕ ЗА  
 НОЗЪ ВОЛОКОША ИСКВОЗЪ БАБИ  
 НЪ ТОРМЕ КЪ ДОСТОИ БУИ ИТУ  
 ИВРѢТОШАМУ ПАСТОУЩА СКО  
 ЛЫ ИВОЗЛОДЪШЕ ИНАКОЛАДѢ  
 РОША ИНАПОДОЛЪ ИПОВѢДАШ  
 ВОЛОДИМЕРУ ИКО ПОВЕРЖЕНЪ  
 ИНА ТОРГОВИЩИ ИПАСЛАЛА ЗА  
 РАТЫ СКАУЧЕ СКОГО ИРАГУ ИЛАСВО  
 ИГОТЪ СКАУЧЕ СКАГО ИПРИѢДЪВЪ  
 ШЕ ИДѢША ИГОРА ЛЕТАЩА ИРЕ  
 КОСТА СЕОУЖЕ ИГОРА ИСТЕ ОУБИ  
 ЛИ АТО ПОДРОНИТЪ БОКЕГО ИКИ  
 ИМЕ МЕРЕКОВА ИМЪ ИКГО БИ  
 ЛИ ИНОУБИЛИ ИДЪВЪ ИУА ИВСЕ  
 ВОЛОДИЧЪ ИМЕ ЗАМЪ ИСА ИЛИ  
 НАМАШЕГО ИСМА ЗАЛА ДОТА И  
 ОУБИТИ ЛЕ СЪБНИ ИНОУБИЛИ И  
 ИСМА ЗЕ ИСТА ИСО ФЫ ИПОЗЕ

ѿблазарь въ сатию гора. и по нести  
 и въ црковь ста митрла. въ новго  
 родьскую болницю. и ту положи  
 въши въ гробъ въ краста на гору. и  
 лежаше въ ту субботу мѣсяца  
 юши. посла митрополитъ въ гу  
 мена. а маныи ста фешадора.  
 и приѣхавъ въ гугменъ виаѣи  
 на гого. и въ блучен. и въ пѣна  
 аниѣ въ хъ и въ пѣсни. и въ се  
 и къ стому симиѣну. и тамо  
 и положиша. и посла вологи  
 меръ к брату. по вѣдающе  
 и стѣи горе во. и печаленъ въ  
 и слава. и талова шесма  
 кыианъ. и посла и слава  
 вологи меръ в города. а во  
 рости слава посла молинеку.  
**Вѣ. р. ѿ. нѣ. Приде** сгббъ  
 гургевиу. и судала черни  
 гову. въ помочъ влговиу. и  
 и прѣбы въ унѣ. и колико. при  
 де на гора докъ. и славъ въ  
 слава. посла и к нему хъ  
 и со вѣ кыиу. и мѣ въ вѣ  
 въ сати и неиде. и перестра  
 лъ мало послушавъ. и росла  
 барекуща и му. поиди пере  
 слава лю. и татъ тѣ слава  
 ѿ. и мѣ послушавъ. и го при  
 де и перѣ слава лю. въ барѣ. и  
 тайщю. и мѣ. и слава лю.



лелашю и еще наружи и не го. ги  
 гнашю естороме берекоша и  
 му. перелжи на меглабъти ги  
 шелъматъ. и не воста в боръ.  
 и собраси немудрумины  
 и въсколико. и въиступи прои  
 ву и му и города. и стоимъ гла  
 бѣ до сѣвѣ утрака. и воротиса  
 в пѣть. мсти славоу ескови  
 вѣ друмины. и перелъ славоу  
 цѣ. и въбѣла въгнапомѣ. и оу  
 го ии оуно сованарудѣ. ии  
 зима шанѣ колико друми  
 ны и го. и сѣи де в городецѣ.  
 а мсти славоу воротиса пере  
 жславоу. и слышавъ и сла  
 вѣ въбѣшю. ескови друмины  
 свою и берендичу. и приде  
 на мѣсто городаку. и въише въ гла  
 вѣ мѣри сѣмѣи. и възвѣра  
 сѣи славоу въ своѣмъ си.  
**Р** то мѣлѣ. поиде рости славоу  
 гюргевичу. и сѣудала сѣру  
 миной своѣю. и помоу въ алго  
 вичѣ. и на славоу мсти сѣ  
 дича. посланъ въ ѿца своѣго.  
 и сѣдумавъ рости славоу сѣру  
 миной своѣю. рекъ алго вѣси  
 сѣмъ ѿ цюгнѣ вати. и не иду  
 сѣворогѣ своѣмъ. то сѣубѣли во  
 рожи на бѣаумо и му. и стро  
 ѿмъ мѣи. и поиде друмино

мой. и сѣи славоу. то мѣи сѣта  
 ерцесвои. тут на сѣмъ въ во  
 сть. и посла сѣи славоу. и  
 славоу мѣра дѣ въбѣла про  
 тѣмъ и му. и мѣи сѣи. и прише  
 дшю и му. радѣ въ и славоу  
 сѣвори въбѣ вѣлико. и аа и му  
 бо мѣ сѣи ии мѣи города. а сѣ  
 гла вѣи по славоу рѣ. и аа и сѣи  
 аго вѣи сѣи сѣи прише лѣати  
 тѣи аа дѣ во власть. ии де гла вѣ  
 хернигову. а ѿтуда сѣи ѿ цю.  
 а рости славоу и де в городецѣ. а  
 по города по сѣла по сѣднѣи сѣ  
 своѣмъ. **Вѣ. р. л. н. с. Н** а сѣ  
 и славоу нову города ии сѣи  
 вѣ. и помоу въ мѣи города цѣи на ги  
 рѣ. а во ѿ по сѣла по сѣвѣи ти.  
 и поиде шапомѣ. и подро мѣи  
 сѣи ии оу ии. и сѣи мѣи города ии  
 аоше дѣ во алгы. и поиде вѣ вѣ  
 ии не сѣуспѣи ии то мѣи сѣи рѣи.  
 и аоше ѿ угля по сѣла по вѣрати  
 сѣи мѣи города. ии а сѣи мѣи  
 сѣи. ии мѣи вѣтѣ. ии а сѣи вѣи  
 вѣ сѣи. ии а сѣи сѣи славоу сѣи  
 вѣ. ии а сѣи вѣи аа вѣ. то мѣи  
 аа вѣ вѣ сѣи вѣи. аа мѣи  
 и въ котѣи мѣи ии го вѣ сѣи.  
 и аа шага тѣи мѣи рѣи сѣи. и  
 и корѣи славоу гюргевичу. аа мѣи  
 аа ии аа тѣи аа ии берендичу



104  
и ки и ны. а хотѣлъ събѣти кыи. а  
апустиникъ ѿцѣи то тѣмъ и вѣрогъ и  
ѿцѣиго. а дерлиши и на своѣмъ голо  
вѣ. и ꙗко слава не послушавъ и рѣ.  
ѿи ма оу него имѣнь. и ѿрумо  
ѿи конѣ. и дружини уигои сѣва  
ѿрастоуи. а рости слава ѿ сѣ  
аи ѿлодѣи толико сѣмо гонитъ  
тѣмъ тапустиникъ ѿцѣи. и прише  
къ ѿцѣи рости слава. сѣкажи му  
ѿмъ прикличѣша кѣмъ и му. и сѣ  
шавъ ѿцѣи гостали сирѣка та  
колимъ нѣнѣ тупричастѣи ѿ сѣ  
мъ и русѣи. и моѣдѣ темъ. и сѣ  
ѿкупивъ дружини сѣвои ѿ ѿѣи  
половѣцѣ. мадѣи сѣма ба. и пои  
демъ ѿ аи оула. ѿ. ка. и прише  
аши кѣмъ кѣмъ ѿ рапи. и при  
ае кѣмъ ѿ аи оула. и ѿ сѣ ѿло  
аи ѿ. ѿ ба сѣтослава. сѣрулино  
и рѣкуша поиди братѣ. то на ѿ  
рогъ и сѣмъ. и братъ нашѣго ѿ  
билъ. и прише ашѣ сѣташа оуѣ  
аи ѿ сѣмъ. и сѣтѣи шамъ. сѣи да  
ѿи ра кѣмъ ѿ половѣцѣ. и ѿи ꙗ  
слава покореньи. и ѿи да ѿше  
ѿи мѣнѣ тѣи ꙗ слава ни ѿ сѣи.  
и ꙗ слава мѣсѣи шавъ по сѣла по  
братъ сѣмолинъ кѣу. и ѿлоди  
мѣру сѣи рѣи мѣрѣ. поидѣ кѣ перѣ  
ѿ слава. тѣи и му при ти да  
не глѣтѣ покоритѣ. и прише

а шѣи сѣташа оу кѣу аи ѿ сѣльца.  
и перѣшѣ сѣтра кѣмъ. ѿлоди  
мѣру сѣи ѿ сѣла аи перѣ сѣла  
ѿли. братъ и ꙗ слава. и ѿро  
по кѣмъ сѣи слава и ѿ. спорша  
мъ. и сѣтра ѿи рѣи сѣи ѿи мъ.  
ѿ сѣта мѣи при деи ꙗ слава сѣи шавъ  
ѿи прише ашѣ рѣи рѣи. и рѣи мѣ  
ѿи прише лѣ сѣа толико сѣа тѣи.  
тѣи сѣтѣи рѣи ѿи му ѿлодѣи  
ѿа. тѣи мѣи ѿ сѣ. и ѿи мѣи  
при де лѣ половѣи. и ѿрогъ  
мѣи ѿ аи оула. то кѣи сѣи  
тѣи. кѣи ѿи мѣи не кѣи сѣи. глѣи мъ  
мѣи сѣи кѣи мѣи мѣи сѣи. ѿи мъ  
мѣи сѣи кѣи мѣи бѣи поидѣтѣ сѣи  
мѣи оу. а тѣи мѣи сѣи бѣи аи оу  
сѣи лѣи мѣи рѣи. и при де шавъ  
ѿи мѣи. и при де кѣи мѣи ꙗ сла  
ѿа ѿи да ѿи ѿи ѿи мѣи. и сѣтѣи  
гѣи рѣи. гѣи аи. и ѿи рѣи тѣи аи  
и сѣи лѣи ѿи мѣи сѣи поидѣ  
ѿи сѣтра кѣи мѣи мѣи оу рѣи. и сѣта  
мѣи ѿи да мѣи. и ꙗ слава мѣи  
правѣи сѣи сѣи рѣи. и сѣта  
на ѿлоди мѣи и сѣтѣи ѿи мѣи. сѣи  
гѣи рѣи. и ѿи мѣи ѿи мѣи ѿи мѣи  
и ꙗ слава мѣи сѣи сѣи ѿи мѣи  
аи. ѿи сѣта мѣи рѣи. поидѣ  
и ꙗ слава мѣи сѣи рѣи ѿи мѣи  
мѣи ѿи мѣи ѿи мѣи ѿи мѣи  
ѿи. глѣи мѣи кѣи мѣи сѣи мѣи



састроимъ сои. много спна  
 и приимешъ ба. и земли сво  
 ю и збавишь ѿ великыи мѣ  
 ды. ѿ нѣне въсхотѣ на дѣи  
 са на мнѣ твою. гл҃а до бы  
 лѣи сѣмъ говою свою кыи  
 ѿ. и переяславъ. и по на  
 протишуму. гюргеви сто  
 ю. и юзла нѣи номъ сѣце.  
 и стоиша протишусовѣдо  
 въ етерни. и поступи гюрги  
 въ пѣть. и изаславъ по нѣ.  
 и ко слнцю. и ахоще ступи  
 шасѣ ѿ бои. и въ сѣбу ас  
 и переѣи по бѣгоша по рша  
 не. по той. и аславъ да въ  
 чѣ. по сѣи. и не. и переѣи  
 аци. и многыи збавиша. а ару  
 гыи рукѣми и збавиша. и  
 аславъ не переѣи бредена ка не  
 въ. толико сѣ третии. и иде  
 гыи кыу. сѣмъ бѣи мѣ. а въ  
 ставъ. и г. а нѣ въ вторни.  
 а на оутри. и иде гюрги  
 ѿ переѣи славъ. рѣа. и сѣ  
 да ба. и переѣи. г. а нѣ. и  
 аска. и кыи. а и аславъ сѣ  
 бра въ сѣмъ. и иде г. а нѣ. и  
 бѣа. и кыи. а гюрги. и  
 аска. и кыи. а гюрги. и  
 ба. и сѣа. и аславъ. и  
 и а нѣ. а рости славъ. а асно

и сѣи му переѣи славъ.  
**И** въ ерѣи. а славъ. а кыи. и  
 по асѣи. и кыи. и кыи. и  
 кыи. и кыи. и кыи. и кыи.  
 бо славъ. и кыи. и кыи. и  
 го. и по асѣи. и кыи. и кыи.  
 ша. и кыи. и кыи. и кыи.  
 кыи. и кыи. и кыи. и кыи.  
 гюргеви. а да. рости славъ.  
 и а нѣ. и кыи. и кыи. и кыи.  
 рѣа. и кыи. и кыи. и кыи.  
 ступи. и кыи. и кыи. и кыи.  
 сѣи. и кыи. и кыи. и кыи.  
 гри. рѣа. и кыи. и кыи. и кыи.  
 въ сѣи. и кыи. и кыи. и кыи.  
 нѣ. а кыи. и кыи. и кыи. и кыи.  
 рѣ. а нѣ. и кыи. и кыи. и кыи.  
 въ рѣи. а славъ. а кыи. и кыи.  
 а кыи. и кыи. и кыи. и кыи.  
 и не. и кыи. и кыи. и кыи.  
 сѣи. и кыи. и кыи. и кыи.  
 чѣ. и кыи. и кыи. и кыи.  
 лѣи. и кыи. и кыи. и кыи.  
 сѣи. и кыи. и кыи. и кыи.  
 и сѣи. и кыи. и кыи. и кыи.  
 по асѣи. и кыи. и кыи. и кыи.  
 а гюргеви. и кыи. и кыи. и кыи.  
 и а нѣ. и кыи. и кыи. и кыи.  
 рѣа. и кыи. и кыи. и кыи.



сумуравницѣ. бѣзъмношь пополо  
солъ. иако и пащѣ въ сѣбѣ мати.  
назадъ съ своимъ твоимъ водою и  
рославо. сущи а нарѣ въ нате  
дѣ. абрату и горости славу сѣмъ  
стоящую. и въ баую брата ксо  
вѣ. а нарѣ и не послуша. но  
стерпѣлъ и то пополо. а нарѣ  
къ аме аруми на приѣздахъ  
къ нему алаво аругащѣ. что  
твориши къ намѣ. но бди про  
у въ мели да будѣ сорама. а  
нарѣ и вѣ не послушавши  
и рѣ. но въ зломъ и шю на дѣлю  
на ба. прѣдъ а до сѣбѣ та. внаѣ  
вме а нарѣ и бѣлаво шеполово  
ци въ сѣ. ба по рѣ а ли оу крѣплъ  
шаги. и въ раво къ брату свое  
му. и полове у въ сѣ къ намѣ сѣ  
ѣ раво и сѣ к нимъ. и зѣума  
вши и мѣ въ ступиша сѣ на за  
дѣ. и ста ша оу дубна. по мѣ на  
иши и мѣ по сѣ лѣ и сѣ а сѣ  
иго. бѣ мѣ и въ сѣ тѣ иако и дѣ  
гюрги. сѣ раво сѣ своимъ твоимъ  
славо. поступиша пакъ въ клу  
хъ сѣ к у. и поидаша во рѣ а пу  
клу хъ сѣ к у. алаво и мѣ рѣ у сѣ  
брату и сѣ славо и оу лѣ у вѣ сѣ.  
приближающій лѣ сѣ мѣ кго  
роду. и внаѣ и сѣ та сѣ тѣ иа  
своего. и пѣши и сѣ въ шѣ аше

108  
изъ города. и стрѣлающій сѣ сѣ  
ли. рости славо и мѣ. и борисо  
ви. и мѣ стѣ славо. и не вѣдуши  
мѣ сѣ ли брата своего а нарѣ а.  
иако дощѣ тѣ и сѣ нутѣ на пѣши и сѣ.  
за не и сѣ та сѣ иго внаѣ а хутъ  
и не вѣ рѣ олоу хѣ мѣ. и не величаду  
ба и мѣ у сѣ щю на рѣ тѣ ии ии ии.  
но по рѣ а лѣ ии ии ии ии ии ии  
го ба. тѣ мѣ по сѣ вѣ и сѣ тѣ ии мѣ.  
и сѣ по ии крѣ тѣ нѣ оу. и мѣ тѣ оу и дѣ  
а сѣ своего. въ сѣ раво и прѣ мѣ сѣ  
во прѣ тѣ ии ии. и аруми на ии  
го по мѣ. и ии зломъ ии кѣ по сѣ сѣ  
во у прѣ тѣ ии въ сѣ оу. бѣ та ии  
мѣ пѣши ии по рѣ внаѣ ии кго роду.  
оу лѣ ии и сѣ по ии. аруми на ии  
и не вѣдуши иго. то кѣ мѣ мѣ  
иши ии го дѣ тѣ сѣ сѣ. внаѣ внаѣ  
и на сѣ сѣ своего внаѣ велику бѣ сѣ у  
впа дѣ ша. за не вѣ би ступленъ  
бѣ рѣ тѣ ии мѣ. и на сѣ та по мѣ.  
и а тѣ вѣ вѣ а вѣ мѣ а кѣ по сѣ сѣ  
иако и по дѣ ии. а тѣ рѣ тѣ ии мѣ вѣ  
рѣ а ии лѣ кѣ вѣ сѣ дѣ лѣ ии. а сѣ  
рѣ а а кѣ вѣ а мѣ а кѣ мѣ нѣ вѣ а  
та рѣ у на мѣ. сѣ дѣ ии мѣ ии мѣ  
у внаѣ внаѣ ии рѣ тѣ прѣ сѣ нутѣ  
рога тѣ ии ии. но вѣ сѣ а ии дѣ ии. а ии  
га дѣ а вѣ вѣ а ии сѣ ии иго внаѣ  
та тѣ а на па сѣ тѣ. но мѣ а тѣ ии сѣ  
и ии сѣ а внаѣ ии. а ии мѣ по мѣ



слии рѣсѡбѣ вѣрци. семи хуцѣ  
 бѣти. іа рослави хуа смръ. і  
 моли сѡмѣу. и ѡдѣна мѣхѣ сво  
 и. призва на помѡхѣ сѡбѣста  
 мѡнѣ сѡ фѣадора. и повѣрѣи  
 гѡи. іа вѣи бѣ безѡрѣда. и стѣ  
 и мѡнѣ сѡ фѣадорѣ. бѣ бо и па  
 мѣста фѣадора. вѡтѣ дѣнѣ. і  
 дѣи мѣдѣ бѣ сѡ ютою оубѣ  
 мѣ бѣтѣ сѡнѣ бѣ ѡшѣю. ѡцѣ  
 мѣ и гѡгѣ сѡргѣи. и стрѣи и гѡ  
 ѡмѣ сѡ славѣ. и бѣражѣ сѡ гѡсѣ.  
 радѡварѣ сѡ мѣдѣ бѣ сѡнѣ гѡ  
 ли бѣ. и мѡнѣ сѡ тѣни похѡ  
 лѣи мѡдѣ ашѣ великѣ. іа нѣмѣ  
 лѣ сѡ сѣ сѡтвори. па чѣ сѣ бѣ  
 ѡшѣтѣ. іа сѡ мѣи гѡи. іа сѡнѣ  
 великѣ. оубѣ сѣ гѡ сѡнѣ гѡи  
 оубѣ рѣ. іа нѣ сѣ лѣ лѣ іа сѡ мѣ  
 нѣ сѣ сѡ іа гѡ. по сѣ лѣ и по гѣ  
 сѣи. иа дѣ сѣ тѣ рѣ мѣтѣ. сѣ оѣ  
 цѣи мѣи мѣ сѣ коло гѡрѡда. и нѣ  
 дѣ дѣ цѣи мѣи мѣ дѣ по хѣ рѣи.  
 іа. іа. пѣли. волѡдѣи мѣ рѣ мѣ  
 вѣ рѣтѣ и сѣ славѣ. іа сѣ мѣ  
 сѣ іа сѣ сѣ сѣ лѣ мѣ сѣ оѣи мѣ гѡ  
 рѣдѣ. іа сѣ славѣ мѣ по славѣ  
 лѣ дѣи мѣ рѣ сѣ сѣ дѣтѣ гѡ рѣ  
 вѣ гѣ лѣ. іа сѣ дѣи мѣ сѣ гѡ рѣ  
 вѣ лѣ сѣ сѣ. іа сѣ дѣ оѣ сѣ мѣ  
 нѣ оѣ дѣтѣ. перѣ дѣ сѣ мѣ и перѣ  
 дѣи. волѡдѣи мѣ рѣ мѣ мѣ лѣ

цѣи сѣ и нѣ. рѣ сѣ славѣ мѣ сѣ  
 гѡ рѣ гѣу. сѣ гѡ рѣ мѣ. сѣ іа рѣ славѣ  
 ѡмѣ. нѣ дѣ лѣ дѣ цѣи мѣ рѣи.  
 іа славѣ мѣ па чѣ мѣ лѣ цѣи мѣ.  
 ѡмѣ рѣ. іа нѣ рѣ и нѣ мѣ лѣ  
 бѣ сѣ рѣ. сѣ цѣи мѣ мѣ лѣ дѣ на  
 сѣ оѣ рѣдѣ. па чѣ мѣ нѣ рѣ мѣ.  
 по чѣ мѣ лѣи сѣ и цѣи гѣ лѣ. нѣ  
 сѣ лѣ и іа рѣ славѣ и па рѣи  
 рѣи нѣ ѡцѣ. мѣ гѣу и цѣи нѣ сѣ  
 іа. шѣ лѣ цѣи мѣ мѣ мѣ сѣ  
 ѡи. и цѣи лѣ ѡдѣ сѣ іа. ѡ сѣ  
 рѣи сѣ ѡшѣи мѣ рѣ сѣ дѣ рѣи.  
 и ѡ рѣи шѣ сѣ перѣ сѣ оѣи нѣ.  
 ѡмѣ сѣ славѣ и ѡ сѣ сѣ. іа  
 славѣ рѣ dѣ бѣ іа сѣ рѣтѣ мѣ  
 лѣ ѡнѣ. рѣ іа сѣ сѣ сѣ рѣи мѣ  
 ѡ перѣ сѣ оѣи нѣ. іа сѣ dѣи мѣ  
 на іа дѣи мѣ сѣ сѣ и ѡ лѣ dѣи  
 сѣ. іа сѣ сѣ сѣ оѣи по сѣ лѣ  
 цѣи мѣи. іа славѣ сѣ по сѣ  
 лѣ сѣ сѣ rѣи мѣ нѣ іа сѣ lѣ dѣи  
 мѣ рѣ. **рѣ. ѡ. іа. нѣ**

**Г**ири кѣ сѣ по сѣ сѣ сѣ сѣ  
 ѡ на сѣ оѣи сѣ сѣу. рѣи dѣи  
 мѣи мѣ сѣ и сѣу. ѡ лѣ рѣ рѣ сѣ  
 лѣи шѣ гѣ рѣ. іа сѣ сѣ рѣтѣ  
 іа мѣ сѣ sѣ ѡ на сѣ оѣ dѣ рѣи.  
 dѣ нѣ бѣ dѣ гѣ оѣ сѣ нѣтѣ мѣ.  
 гѣ рѣ и нѣ по сѣ лѣ шѣ ѡ  
 лѣ рѣ. ѡ сѣ sѣ dѣ іа сѣ гѣ рѣ dѣ  
 сѣ на сѣ оѣи гѣ nѣ rѣ. іа dѣи  
 сѣ славѣ.



РТОМЪ СЛѢ. ПРИДЕН СЛАВѢ МА  
 ЛѢ И СЛОД И МЕРѢ КЪ СѢ ВУ. РА  
 ТАШЬ И ГО КЪ ИАНО. И ВЪ ГНАГО  
 РА ИСКЪ И ВА. ГИОРГИ И ЕДѢ ВО  
 РОДѢ КЪ И ДѢ ТИ И СѢ И МН. И РА  
 СЛАВУ МЕСѢ АШЮ ВЪ КЪ И КЪ. И С  
 СѢ И ВЪ ШЮ КЪ И ВЪ. ПО СЛА СНА  
 СѢ И КЪ ГО МСТИ СЛАВѢ КА МЕСѢ.  
 ВЕЛѢ И МУ ТѢ ОЛѢ ПЕРЕ СЛАВѢ  
 ЛѢ ДО ВЪ ТИ. МСТИ СЛАВѢ ПО СЛѢ  
 СА МА И НУ СТО РО НУ КЪ ТУ РПѢ СѢ  
 И КЪ АРУ И НѢ. ВЕЛѢ И МЪ БРАТѢ  
 И СѢ ВѢ. РО СТИ СЛАВѢ ТАСѢ ША  
 ВЪ ПО СЛА КЪ ШЦЮ ВЪ ГО РОДѢ КЪ ПРО  
 СМО У НЕ ГО ПО МО УИ. ГИОРГИ И ЕДѢ  
 СЛА И МУ ВЪ ПО МО У ВЪ РА ТА И НА РѢ  
 Ю. РО СТИ СЛАВѢ БРА ТА СѢ ТА  
 ВЪ И ВЪ ПЕРЕ СЛАВѢ И. А СѢ ГНА  
 КЪ СѢ А КЪ ВУ. И РА ГО И ТУ РПѢ  
 ОУ А НѢ ПРА. И ПО И МА ШЬ И ПРИ  
 ШЕ ДѢ ПЕРЕ СЛАВѢ Ю. **В**ТО МѢ  
 О РѢ И МѢ ПО И ДѢ СЛО Д И МЕРѢ СО  
 КЪ СѢ И ВУ НА И СЛА ВА. О ПО МО  
 У ГИОРГѢ И. И РА СЛА ВѢ СЛѢ ШѢ  
 ВЪ ТА ПО СЛА КЪ СѢ И СѢ И МУ МѢ  
 СЛА ВУ РЕ КЪ. И А СНА МѢ СЛО  
 Д И МЕРѢ КЪ. А СѢ И ДѢ А ГИОРГѢ СѢ  
 И ЛГО ДИ ЧИ. ПО И ДѢ И ВЪ БОРѢ  
 СѢ ПО И МѢ Л БЕРѢ МД И ЧѢ. И РА СЛѢ  
 О МѢ ПО СЛА ПРѢ ТИ ВУ СЛО Д И МѢ  
 КЪ СѢ И МѢ СЛѢ  
 ПО БѢ ДУ КЪ ТО МУ.

и поималъ доди мѣра брата  
и мети слава на своею горѣ  
ренѣи. и скыи мѣи поуче  
теи оутумаща. стрѣльце стрѣ  
ляющѣи сѣмѣи бѣи вступити.  
поха приступати до лод  
мерко ссиплои своей. беренѣи  
ѣи ели видѣи шесиплу иго до  
ѣи шасѣи. и рѣи шли и славу по  
и дикѣи мѣи проучѣи силѣи говѣ  
лики. а оутѣбѣи дару мѣи пыма  
ло. а мѣи не перенѣи детьи мѣи  
уче рѣи бѣи ку. и сѣи славу мѣи  
ло мѣи ший мѣи. а оутѣбѣи брата и  
и мѣи рѣи сѣи. мѣи ели сѣи рѣи  
вѣи мѣи насѣи. кѣи мѣи пѣи. а  
ча шѣи ступати и мѣи рѣи ку  
пѣи бѣи проучѣи. и сѣи мѣи пѣи бѣи  
ша проучѣи сѣи ренѣи и сѣи мѣи.  
ѣи мѣи рѣи дару мѣи шѣи сѣи. оу  
мѣи аще мѣи толико до бѣи рѣи  
сѣи гостѣи мѣи сѣи грѣи. и сѣи лѣи. а  
оутѣбѣи дару мѣи на мѣи прѣи стра  
шѣи на. то гѣи лѣи сѣи пѣи бѣи про  
учѣи. до лод мѣи мерко вѣи мѣи ели  
сти гѣи ша и сѣи лѣи. а оутѣбѣи  
и мѣи ша. а дару мѣи шѣи бѣи шѣи.  
и сѣи славу мѣи при бѣи гѣи шѣи ю гѣи  
и вѣи. повѣи бѣи дару мѣи шѣи сѣи  
сѣи рѣи тѣи сѣи. оутѣбѣи рѣи гѣи мѣи. а  
сѣи а до мѣи до мѣи вѣи мѣи а до мѣи  
ѣи а. до лод мѣи мерко мѣи ели а до



кыи в а у термца. и гюрги што  
 уи нъ приде кыи в уи со в ло  
 ви уи. и с а в а в и у е м а. и с о в с е  
 в о л о д и у и м ъ. и с т а в у х е р т о р ы  
 ъ. и г д у м а в ш е п о с л а ш а п о н е  
 с т о с л а в а в с е в о л о д и у а. в о р и  
 с а г ю р г е в и у а. и г о н и ш а п о н е  
 д о у е р т о в а л ѣ с а. и н е п о с т и г ѣ  
 ш е н о в о р о т и ш а с а ѡ п а. и г а  
 с л а в е т о г д а и д а г а ѡ п о г о р и  
 н у. и п о с а д и с н а с в о и г о м е т и  
 с л а в а д о р о г о в у ж и. а с б р а т ѡ  
 д е с в о л о д и м ѣ р о в о л о д и м е р ю.  
 и с т а н е м е о у б о в ѡ ш е с а в о л о д и  
 м е р и с а. в ѡ б ѣ д а ш а г ю р г а в и к ѡ  
 в ѣ. г ю р г и ж е с ѣ д е к ѡ в ѣ с ѡ м ѣ  
 т а с а с в о л о д и м е р и с ѡ. о у с т о и ѣ  
 б и ѡ п е ч е р с т ѣ м о м а н а с т ѣ  
 р и. и с т а в р и с т а м е т и с о в а ю в е  
 л и к у а ю б о в ѣ. т о г д а м е в о л о  
 д и м е р к о п о н д а ѡ н е г о п р о ч у.  
 п о а о у н е г о с н а м с ѣ с л а в а. и  
 а у щ и м е и м у к д o p o г o в у ж и. и  
 в ѣ в ѣ м е л с ѣ s л a в a и г s л a v i  
 у н г d o p o г o в у ж а. и и д е в о у  
 ч е с к ѣ с т р ѣ и ѡ и с ѡ и л у с т о  
 п о л и с у. в о л о д и м е р к о ж е ѡ н ѡ  
 г. р о д ы т ѣ в ѣ с ѣ. и п р и д е к л у ч ѣ  
 с к у. с т о п о л к ѣ м е и м s ѣ s l a  
 в ѣ s a t a v r i s t a s a в г р а д ѣ. ѡ  
 н о л у ж е п р и р о д и в ш и. и н е  
 м л ж ш у т а с ѣ в р и т и. и д е в г а

л и у ѣ. а м е т и с л а в а п о с а д и ѡ п е  
 р е с о п н и ц и. **Р** т о ж е л ѣ п р и д а ш а  
 п о л о ц и ѡ п о м о ч ѣ г ю р г е в и н а  
 и g s л a v a. и п р и д а ш а к п е р е  
 г s л a v a л и. г ю р г е в и и ѡ щ е м е р о  
 с п у с т н ѡ ш и ѡ в о и. и и ѡ л г о в н у ѣ.  
 п o s л a s t o s l a v a в с e в o л o d i u a  
 п е р e g s л a v a л и. и с н ѡ и с в о и м у  
 р o s t i s л a v u. а д а в ѣ ѣ о у к р о т ѣ  
 и в o p o т и л ѣ ѡ п а. ѡ н ѣ м e п a k o  
 с т ѡ щ и. л ѡ д е s ѣ s t e g ш и с м в г o p o.  
 н e c m ѣ щ и м и c k o t a в ѣ п у с т и  
 т и и g p o p o d a. п o s л a g ю р г и s n a  
 c в o i g o a н д р ѣ ѣ. п р и б р а в ш и  
 м e i m y k п e p e g s л a v a л и. и с т а в  
 р и в ш и м и p ѣ s e m i m i. п у с т и ш а  
 н ѡ п a. в с e в o л o d i u ѣ m e ѣ p a k i  
 r g e v i k ѣ i ѡ y. а ѡ н д р ѣ ѣ s e t a  
 o y б р a t a п e p e g s л a v a л и. п р и с ѣ  
 в ш и п p a g a n i k y в ѣ g d a v i m e n ѣ  
 ѡ y t n a g o k p t a. s ѣ v ш a m e в ц p k o v i  
 s t a m i p a i l a. н а ч у т и и m e  
 д н ѣ б р a a н d р ѣ ѣ k ѣ ѡ ѣ i c ѣ ѣ  
 ѡ y. т o ж e m e s e n i d a n л у ѡ ѣ  
 в o л a c t ѣ. т у p a ѡ ѣ. и п и n a c k ѣ i  
 д o p o г o в у ж ѣ. и п e p e c o п n и ц и.  
 а н d р ѣ ѣ m e п a k a c ѣ m ѣ ѡ ѣ ѡ.  
 и ш e d ѣ s e d e ѡ п e p e c o п n и  
 ц и. т a ж e g i m ѣ p p i c e t a l a i  
 c m n a ч a n g s e l a v ѣ. k ѣ ѡ n d р ѣ  
 ѣ в и p e k a. б p a ѣ. т e ѣ ѣ ѣ  
 в e d i m m i c ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ







олговици. и савдвину есвологи  
 меро. и половци. придоша к  
 иву. и ста ша астры противу  
 кыиу. и полугови. и славу  
 теба. <sup>бруци и не дау</sup>  
 цю. <sup>брести в а н б р.</sup>  
<sup>вруть с а м е л и</sup>  
 со. <sup>б р а д а х е в л о д ы . н е</sup>  
 могши. и м у то о с п т и п р о  
 тиву кыиу. б е б о и с д р и т и  
 и с л а в л о д ы . а н о м о в ш  
 во м и г р е б ы ц и г р е б у т ь н е в и  
 д и м о . т о к м о в е с л а в и д ы .  
 а у л о к ы б а ш е н е в и д ы . б а  
 р у т ь б л о д ы . п о к р ы т ы д о с к  
 а м и . б а р у т ь б о б о р ц и с т о я щ е  
 г о р ы . в о б р о н ы . и с т р ы л ю щ е  
 а к о р м н и к а . в . б ы с т а . е д и м ь  
 н а к о р м ы . а д р у г ы и н а н о с ы .  
 н а м о т е х о т а к у т ь т а м а п о и  
 а д р у т ь . н е о б р а щ а ю щ а л о д ы  
 я м и . г ю р г е в и т е с о о л г о в и  
 у и х о т а щ ю п о с т у п и т и в н и с ь  
 к в и т е х е в ы с к о м у в р о д у . н е  
 с м ы ш ы . т е и м ь п у с т и т и л о  
 д е и м и м а к ы . в . н о п у с т и  
 ш а и в о з е р о д о л о в ы с к о е . н ы т у  
 а д о л о у и ш а и б е р е г о . в з о л о  
 т ы ю . п о з л о т ы ю и м е в н и д о  
 ш а в а д ы . п р ы л о д ы . б и р ы . п о  
 л ц и . м е г ю р г е в и . а д р у т ь п о  
 л у г у . а и с л а в ы . н а м ш е п o

и м о и с т о р о н ы . а н ы . п р а п о г о р ы .  
 а л о д ы . б и г о п о д ы . п р у м е п р и ш е  
 а ш и . н ы . к в и т е х е в у . и с т а ш а  
 п р о т и в у с о б ы . п о ч а ш а б и т и с а  
 в л о д ы . и б р о д ы . и с л а в у м е  
 и т у . н е д а д у щ и . н ы . в б р е с т и .  
 о л г о в и ч е . м е ж д у . м а ш ы . н ы . п o  
 л о ц и . в с т а в и . в ш е . г ю р г а . к н а  
 с а . в а . в и ч е . с в о л о д и . м е р о .  
 с т а . в а . р ы . п р о т и в у . и т е х е в у .  
 а с а . м и . т р а . ш а . к . т а . р . ч е . y . и s l a  
 в . и . с т о р о . м . е . с т о я щ и . n a . o . m o i  
 c t o p o n ы . c o . k . ш o . s a . p . n o . m ы . i . n e  
 d a . d u . щ и . m ы . v . a . c . t . i . v . a . n ы . e . p ы .  
 p o . л o . ц и . m e . v . c ы . t . a . ш e . n a . k o . n ы . e . v .  
 b . p o . n ы . a . c . i . t . y . c . i . c o . n ы . n . i . k . o . m e  
 b . i . t . a . c . a . v . b . e . p . e . d . o . ш a . v . a . n ы . e . p ы .  
 i . n . o . k . p ы . ш a . d ы . n ы . e . p ы . m . n . o . c ы . a  
 v . o . i . c t o p o . m e . v . e . m e . i . s l a . v . i .  
 o . v . o . i . t . a . ш e . c . a . b . t . a . ш a . b . e . b . o . t . o  
 v . p e . m a . n o . c . a . л ы . e . n a . c . v . o . i . g . o . m e . n  
 c . l a . v . a . v . o . y . r ы . d . a . t . e . m . o . i . n e  
 t . v . e . p . a . t ы . b . b . i . m . y . b . p o . d ы . x . a . n e . n e  
 b . a . ш e . t . y . k . n . a . c . a . b . o . i . a . r . i . n . a . n e  
 v . c . i . c . a . y . ш a . ю т ь . c . t . o . c . l a . v . o . m a  
 m e . p . e . p . e . b . e . p . e . d . o . m a . d ы . n ы . e . p ы . n o  
 л o . ц и . v . t . a . d . a . ш a . v . b . e . t . y . c . i . g . o . r . g e  
 v . i . p . e . k . y . щ e . n o . i . d . i . v . e . o . p ы . t . o . y  
 m e . n e . m ы . n e . p . e . b . e . p . e . l . i . d ы . n ы . e . p ы .  
 a . n e . o . y . a . a . p . и т ь . n a . n a . i . s l a  
 v . a . g . i . o . r . g e . v . i . t . e . c . v o . l o . d . i . m . e . p o .  
 i . t . a . b . t . m . i . n . p . i . ш e . a . ш o . v . o . b . o . p ы .



кзарубу. и перереаоша чересъ  
антпръ. и слава слышаша  
воротиса кы въ. гиргии  
поиде помѣкы въ. пришеа  
шю мену и ста шаоубъ лаго  
раа. и сполучишеся поидо  
ша кы въ. и ста шао въ злѣхъ  
бедъ. и слава еста проти  
вуйму. переа злотымъ во  
роты. сстрымъ своимъ ва  
ху славомъ. и обратосвоимъ  
ростиса во. и сдѣави чумъ  
и славо. стрѣлцемъ стрѣ  
ляущимъ. оу збедъ. бѣша  
бо во время при бѣгнѣере  
на чуп. и сдѣла мн. и торци  
осиуерний и словуци. и вели  
купа костьсѣвориша и нора  
тний и носвои. и мана сты  
рѣ торгаша. и сѣла по мго  
ша. и городъ ѡсѣприсѣко  
ша. тогда те гюргеви чумъ  
арѣи. с Володимѣромъ сѣа  
нарѣви чумъ. бѣхаста къ  
лѣбѣи. не вѣаущи аруми  
нѣию. толукѣа нарѣи сполу  
ци. Володимѣра менѣ спуси  
исрмилецъиго. занемла  
а бѣ во время. а нарѣи  
ви мѣгнавши ратны бѣма  
лѣи не до полковъи рѣ. и ра  
и мѣ сполучи нѣа тѣи конѣ

подни заповоа. и въ зрати  
и лѣа аруми нѣсвои. зане  
баруть ѡстали не сѣи сполу  
ци. и въ зратиса ѡпѣа не вре  
менѣи сѣра не нѣбѣмъ. и лѣа  
и родителю своию. стрѣла  
шымъ мѣсѣа и до вѣу ера. и въ  
зратишася ѡпѣа. бѣ бо и му  
ѡбѣсть тогда. ѡ мѣна еи му ѡпо  
мочѣсѣа тѣа Володимѣрско. и  
поиде противуйму. и сла  
ѡ слышаша то поиде по мѣ  
блѣа дѣа города вѣсѣа не сѣа лѣ  
сѣа Володимѣрско. и посѣи мѣи оу  
перѣстѣа въ рѣа битиса  
снѣи. ста шымъ мѣи мѣи сѣа  
бою а нѣа чѣа вѣрта. бѣа до мѣа  
снѣи мѣа сѣа вѣтро. и ко мѣи ратнѣи  
получи сѣа вѣи а бѣти. шлю  
щѣи сѣа мѣи сѣа бою и мѣи рѣ  
ѡлго вѣи чѣа и сполучѣи сѣа  
ау щѣи сѣа мѣи рѣи. зане сѣа  
баруть на пролитѣи сѣа сѣа  
ста шымъ мѣи мѣа до вѣу  
ра. перѣшеа те гюргѣи заруть.  
ста сѣа вѣи а чѣа мѣа пѣа тѣу. и  
сполучишася и славо  
и деи сѣа мѣу. гюргѣи вѣи не  
рѣа тѣи и сѣа битиса. по  
мѣи а чѣа и сполучишася  
и славо мѣа пѣа чѣа при стѣу  
пѣа чѣа. ѡбратиша полкѣи



свѣбкнѣмъ. и идущимъ имъ  
 битъсѣ. а ндрѣина чара днѣ  
 полкъ ѿ часъ своихъ. хане бѣ ста  
 рѣи тогда обратнѣ. ѿидѣ ѿ ме  
 и половци стоюща на гадѣ. и  
 кѣмъ гна. и много имъ мо  
 лави въ иоу крѣпости на бранѣ.  
 и ѿту ачѣхъ полкъ своихъ  
 крѣпко. и дружинѣ своихъ  
 ханъ и копѣи бѣхъ напередѣ.  
 и сѣбѣ ханъ прѣтѣсѣ. и иже  
 микопѣи своихъ. тогда же бо  
 аша ко мѣ паднѣ. ѿмозари.  
 конь мѣна чатѣ соватисѣ  
 ладнѣ. и шело мѣме гислѣтъ.  
 и шитѣ ѿ торлѣ. бѣи мѣ  
 гаступлѣмъ сѣмъ. и мѣтѣ ѿ  
 родитѣль своихъ. схранѣнѣ  
 бѣ безранѣ. и сѣтупиши сѣ  
 полкомъ бѣи сѣхъ крѣпка.  
 и ту оубиша ѿ лодимѣра да  
 бича. а ѿ браго и кроткаго кѣ  
 на гѣхъ. и верниго въ скаго и  
 гѣ слава мѣмѣ славиша  
 и гѣиша ѿ рѣку. и сѣргли  
 бѣ рѣчѣи конѣ. и гѣтѣши  
 оубити сѣи лѣшци. и гѣзна  
 юхъ его. и сѣмѣ сѣбѣ шело  
 и по знаша. и половци мѣгѣ  
 рѣи мѣи пострѣлѣ пустишѣ  
 шѣ тогда а по бѣгоша. а по  
 ѿлговиши. а по тѣмъ гѣи гѣ

тми. и бѣлаши имъ чресъ  
 тѣ. много дружинѣмъ по тѣ  
 вѣ рѣчѣ. бѣ бо гѣ рѣкѣ. и бѣла  
 шимъ имъ ѿ бѣ рѣи гѣиша.  
 а другѣи гѣиша. и по лу  
 а не при бѣгоша ко а нѣпру. и  
 пере бѣа гѣи рѣи лодѣи. оуби  
 те хѣва. а провиши пере бѣредѣша.  
 и при бѣа гѣи рѣи пере бѣ слави.  
 а ѿлговиши и да шѣа сѣи сѣ.  
 а половци тако мѣе половци.  
 и гѣ слава сѣе стрѣи мѣ сѣи  
 вѣа сѣ слава ѿ ѿ гѣрати сѣа  
 вѣи мѣ. а да ѿиуши гѣ сла  
 вѣ ѿ гѣмѣ бѣрати на по луиши  
 не сѣи верниго оуби. и сѣбѣ сѣа  
 столѣи гѣоу верниго бѣ. и по  
 тѣи гѣ слава слыша гѣи рѣи  
 ѿ пере бѣ слави. по и да сѣа  
 чѣ славо мѣ. и сѣрати сѣи мѣ  
 сѣа по лѣко. и сѣбѣ рѣи а нѣи. и не  
 рѣбродисѣ оуби рѣва. и сѣта  
 ша оуби мѣе сѣла сѣа тѣа рѣи.  
 ѿтолѣи не при бѣа мѣу кѣгѣ  
 аубитѣ сѣ. ѿише аши мѣе  
 рѣи слава сѣи пѣши мѣе  
 тѣ сѣ. много гѣи гѣиша рѣи  
 и. и пере бѣ гѣи рѣи по тѣгоша.  
 и гѣ слава мѣи да чѣ слава. по  
 слава кѣи рѣи гѣи рѣи кушѣ. и  
 а не сѣу да ли а сѣа по сѣа не  
 рѣи слави. не мѣе сѣа бо



и вѣсти (аѣ. пришедеша кы  
 нанъ половци. гюргевите  
 неймущи ни о кудале помо  
 щѣ. а ружина и конѣвита.  
 а ина и зѣмана. прише  
 мѣне волею цѣловахъ и крѣ  
 и зѣтми и своимъ. прише  
 шѣмъ праздику сѣстоимъ  
 ченику. и де гюргинальтои  
 зѣтми. а нарѣи мѣсто толби  
 де оуцѣ а своегосудалю  
 ащю мѣсто гавшю игомъ  
 го. а нарѣи мѣре. нато мѣ  
 смѣцѣ болоали крѣ. а ко по  
 итинъ судалю. и иде въ  
 свою волость. володимерю.  
 гюргите оу ста перенѣ слави  
 зѣтми и своимъ. и зѣ славу  
 мѣприсѣлающѣи к нему.  
 крѣи си цѣ болоали к а коти  
 ити судалю. чѣмъ на ма  
 веде шѣ половци. и володи  
 мерка. гюргите оу ста ви  
 сна глѣ ба перенѣ слави.  
 а сѣ иде въ городъ кѣ. **В** то же  
 время мѣсти славу и зѣ сла  
 виши. ведаущѣ оуцѣ своимъ  
 во помѣщѣ оу грѣ. володиме  
 рка тебѣ шѣ а въ мѣнде  
 сугрѣ. по иде по мѣ. мѣсти  
 славу мѣне въ душе. и ста  
 виши и му оу са по сѣмъ. а

оу грѣи ста шѣ а коло и го. то  
 гѣвѣ мѣвѣ слави бѣи му во ло  
 ди мерѣ питѣ оу мѣно. оу грѣ  
 мѣи кѣлу. и по то по въ дай  
 му и де ти володи мерка. мѣ  
 сти славу мѣне по щѣи оу грѣ.  
 и по въ дай оуцѣи мѣи де тѣ во  
 ло ди мерка. оу грѣи мѣ по щѣи  
 вели оу а рѣтѣ а рѣкѣ урѣ. аще  
 нанъ при дѣу бѣи мѣи мѣи мѣ.  
 мѣсти славу мѣне а тѣно щѣ ро  
 ста во а сторо мѣ. а сѣла мѣи па  
 ти оу грѣ. сторо мѣи мѣи при кѣ  
 го шѣи кѣи мѣу по луно щѣи. рѣкѣ  
 урѣи де тѣ во ло ди мерка. оу мѣ  
 ве сѣдѣ на конѣи сѣдѣ рѣи мѣи  
 ю на хѣтѣ буди ти оу грѣ. оу  
 грѣи мѣи мѣ а рѣтѣ по щѣи мѣи  
 ко мѣи рѣи. и вѣи про тѣи оу сѣ  
 тѣ. оу а рѣи на мѣи володи ме  
 рка. и мѣла оу мѣи и зѣи ма. а  
 в сѣи зѣи ша. мѣсти славу мѣ  
 оу тѣи чѣи мѣи чѣи сѣдѣ рѣи мѣи  
 ю сѣи оу. то гѣвѣ мѣи при дѣоу  
 сти и зѣ славу рѣи сѣи оу. оу мѣ  
 смѣи гѣи оу сѣи мѣи. по иде ба  
 ре на мѣи. и и зѣ славу а вѣи  
 уа. и мѣ сѣи володи ча. и по ма  
 у сѣи тѣ славу оу а лѣи оу а.  
 при де на гюргѣи кѣи гѣи оу а  
 гюргѣи мѣи сѣи а рѣи сѣи оу а  
 рѣи кѣи гѣи мѣи











пенмъ подъ городомъ. ѿ днии.  
 нѣсть придѣкни пастыи сѣ  
 въ свѣтѣ слабомъ въ помочѣ  
 рниговцѣ. половци же оубо  
 ѿше сѣ того. поучаша подъ ми  
 матиса протѣ. и снахити еи дѣ  
 ѿше половци на упротѣ. и доша  
 ѿ уерниговѣ и снаху городу сѣ  
 рьскому. и сѣ слава те придѣк  
 рнигову. и не сѣ ставъ гирга  
 воротиса къ иѣу. гиргиле  
 ѿ ставъ сѣна сѣвоиго вѣснѣ  
 ѿмѣ въ городѣ оустѣ слава сѣ  
 и дѣ сумѣ алы. и сѣ слава те по  
 и ма брата сѣто полѣснѣ сѣ  
 и гомѣтиса слава. поидѣкни въ  
 городу. на сѣто слава и на вѣснѣ  
 алы. и ставъ те въ сѣвола лаѣ  
 алы сѣна сѣвои гомѣтиса слава на по  
 лѣвци. сѣверѣнѣи. и истѣрѣ  
 и сѣверѣнѣи. и сѣтѣ колѣсѣ  
 алы и сѣвои. а сѣ придѣкни  
 въ городу. и не оуспѣвъ ни что  
 а сѣ. и на вѣснѣ сѣла тѣснѣ  
 сѣ. и оу мѣри въ сѣмъ ѿрати  
 сѣмъ къ иѣу. а вѣснѣ колѣсѣ  
 ѿ сѣ сумѣ алы. **Т**огда те мѣ  
 славу и сѣ славу иѣу. по мѣте  
 ѿ на по лѣвци сѣмъ къ прогна  
 ѿ сѣмъ къ иѣу. и конѣи  
 сѣмъ къ иѣу. и мѣмъ въ сѣ  
 аша дѣрѣи и къ ѿмѣмъ. и ѿ

ѿратиша сѣмъ въ сѣмъ слава  
 къ алы сѣмъ алы таковыи по мо  
 ци. а ѿ по лѣвци иѣу пѣснѣ  
 ѣмъ сѣвои. **Т**о и те мѣмъ въ  
 ставъ сѣмъ алы дѣмъ сѣмъ алы  
 ѣмъ сѣмъ и сѣмъ. **Въ. р. х. ж. а.**  
**П**ослаи сѣмъ алы сѣвои гомѣтиса  
 слава на по лѣвци. и сѣмъ сѣмъ  
 пакѣ сѣмъ къ иѣу. то гомѣтиса  
 мѣмъ до сѣмъ къ иѣу. ѿратиша  
 въ сѣмъ. **Н**а те мѣмъ въ сѣмъ  
 ѣмъ сѣмъ. прѣтѣмъ мѣмъ сѣмъ  
 алы дѣмъ сѣмъ алы сѣмъ  
 и сѣмъ сѣмъ. и гомѣтиса до сѣмъ  
 ѣмъ и не ѿбѣрѣтиса сѣмъ  
 ѿратиша сѣмъ. **Н**а те мѣмъ въ  
 слава сѣмъ къ иѣу. сѣмъ  
 ѣмъ сѣмъ. поидѣкни на вѣснѣ  
 рѣмъ иѣу. алы и прѣтѣмъ  
 мѣмъ мѣмъ сѣмъ. сѣмъ  
 ѿмъ алы сѣмъ алы дѣмъ  
 и рѣмъ алы сѣмъ мѣмъ. тѣмъ  
 оу на сѣмъ сѣмъ алы иѣу. а сѣ  
 бѣ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
 ѣмъ. а по тѣмъ сѣмъ сѣмъ  
 алы мѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
 слава мѣмъ алы сѣмъ сѣмъ  
 ѿмъ алы сѣмъ сѣмъ сѣмъ. а сѣ  
 гомѣтиса сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
 и. и сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
 ѣмъ сѣмъ сѣмъ. сѣмъ. и сѣмъ  
 ѿмъ сѣмъ. и сѣмъ сѣмъ алы



















та замѣшилъ вати двѣ дѣлѣ:  
**Т**ого лѣта. придоша и знова половѣ  
 цинамирь. и ста ша по дубѣмъ  
 цю и ли до верхоу пою. гюрь  
 гиле пойма рости слава по  
 лодимѣра. и и рослава. и га  
 лиуѣску попомощь. и и де на  
 снемъ гика не вѣху. и посла к по  
 ловцѣмъ река. поидѣте ко  
 мнѣ намирь. ѿмѣрне приѣ  
 хамало акынароу гладу. и  
 рекоша приѣдемъ к тобѣ са  
 бутра вѣси. и натуноу вѣта  
 ша вѣси. гюргиле вѣзврати  
 си вѣкы вѣху. и тогда заума  
 вѣсѣти новѣи соими. посла  
 ка вѣвѣху и за славу река. до  
 уѣшли к на вѣнѣти намирь.  
 амѣи к тобѣ. ѿмѣи вѣдѣ вѣ  
 гюргасово акупиша сасѣти  
 новѣи соими. цѣло вѣа кнѣ  
 крѣ. и тогда бѣргѣи пусти сѣ  
 новѣи сѣ вѣ проуѣи к ога до  
 вѣсѣи. **Т**ого лѣта. и де андѣ  
 рѣи ѿ ца вѣо к о сѣмъ дѣлю.  
 и принесе и даи ко му стѣю  
 бѣю. юмѣе принесе ша вѣ вѣди  
 номъ к о рабли сѣ прогаѣ  
 ю. и зѣ ца града. и вѣ к о вѣ  
 вѣи вѣо лѣстри и де сѣтѣ гри  
 вѣмъ золота. кромѣ сере  
 бра. и камень и драгаго. и

лену юга. и оу крѣсивѣю по  
 стави и црѣи вѣо и вѣоло  
 анмѣри. **Т**оѣмѣ сѣмѣи вѣмѣ  
 ни гюргѣи сѣмѣи вѣо гѣла вѣа  
 вѣруси. и за славою вѣвѣху.  
**Т**оѣмѣ сѣмѣи вѣни ша новѣи  
 роуци мѣсти слава гюргѣи  
 вѣа. и поюша за нѣ петровѣну  
 ми калковѣи. **Вѣлѣ. р.**  
**Л. ѿ. А.** Прѣстави сѣ фѣ вѣдѣсѣ.  
 и гюмѣнѣ пѣуѣрскѣи. и по нѣ  
 мѣни фонтѣ сѣ пѣно вѣгоро  
 дѣскѣи. **Мѣа. а. прилѣ. вѣ.**  
**и. днѣ.** и положиша и вѣ пѣ  
 уѣрѣ вѣтѣмъ мѣна стѣи рѣ.  
**В**то мѣлѣ. приде мѣи тропѣли  
 тѣи зѣ ца града к о сѣнѣти  
 нѣ. и приѣтѣи гѣо к на зѣсѣуѣ  
 сѣтѣи и лѣдѣ вѣси. нату мѣ  
 сѣмѣи и де сѣ пѣнѣ стѣи рѣу  
 сѣ. и лишиша и сѣ пѣи. **Т**оѣ  
 мѣ сѣмѣи и де гѣи рѣи вѣо  
 анмѣриуѣ. к о вѣло дѣмѣру  
 на мѣсти слава. на и за сла  
 вѣи. пойма за тѣ сѣи  
 го вѣло дѣмѣрѣи к о вѣи. и  
 за тѣ мѣи сѣи. и на уѣи  
 мѣи мѣ к о городу сѣмѣи  
 сѣтѣи вѣи. мѣсти слава мѣи  
 дѣ вѣи мѣи сѣтѣи вѣи. и нѣ  
 вѣо мѣгѣи прѣти вѣи сѣи  
 мѣ за тѣ вѣи сѣи вѣо гѣи. и



науча бити сѧ сими ии горо  
да. ѿнѣмъ шѡвъ съкши мѡ  
и ѡгорода. многы кроуи про  
лишахуть сѧ сими ии дру  
зи и мѡути (ѡмъ и мѡути  
раду. геѡргий и мѡвѡда и ге  
непоисорьство и сѡвъ. сѡмъ  
и ѡпогыбелъ и ѡмъ сътъи.  
науча мѡлвити и да тѣсѡ  
и мѡ. и бо мѡрѡсѡи мѡ. не  
мѡмѡмъ стѡити сѡдѣ. (ѡне  
ѡнѡмъ ии ии бѡда и не поисори  
тъ мѡ сѡ. а мѡ (ѡмѡраду  
сѡ погыбелъ ии ге. ии прогнѡ  
ии ге. нѡрѡе коѡвѡе дауи ѡ  
хртѡсѡ цѣловѡнѡе. а ко мѡ  
и бѡрауи ге. ѡнѡ мѡе вѡсхѡтъ  
того. нѡпа хѡраду итѡ сѡ  
пролитъ и кроуи. геѡргий и мѡ  
(ѡмѡмъ (ѡдѣтъ мѡ сѡи мѡ.  
и сѡмъ мѡи сѡи мѡи. и ѡдѣ  
зѡратѡ сѡмъ кѡи ѡвѡ. а (ѡмъ  
и ге. ии де вѡгали ѡвѡ. ѡбѡлѡсѡ  
сѡю. **Вѡѣ. р. к. жѣ.**

**В**ыгнаша ии ѡгорода ии мѡ  
сѡмъ а геѡргѡи ѡмъ. а рѡсти  
сѡмъ ѡмъ а посадиша. сѡсѡ  
ѡмъ. **Т**ого лѣ. прѡстѡвѡ сѡ  
блѡгѡ бѡрѡи ии кѡмъ (ѡмъ геѡрѡ  
и ѡбѡдѡ и мѡри ѡвѡи ѡ  
ѡмъ. **Мѡѡ. мѡѡ. ѡмъ. еѡдѡ.**  
**И** поладиша ии цѡрѡи ѡмъ

спѡсѡстѡна бѡрѡе стѡѡѡмъ. **Т**о  
го лѣ. рѡстѡвѡи и сѡмъ а мѡ.  
(ѡмъ мѡмъ сѡ сѡ. поѡмъ а мѡ  
а рѡи сѡмъ а геѡстѡрѡи ѡмъ.  
и посадиша ии рѡстѡѡѡмъ  
ии сѡстѡлѣ. и сѡмъ а мѡ. (ѡмъ  
мѡе вѡлюбѡмъ ѡсѡи. (ѡмъ  
мѡгѡуи геѡдѡ бѡрѡе тѡѡ.  
ѡмѡи мѡмъ сѡ прѡмъ кѡбѡ. ии  
ѡсѡ сѡуѡи по дѡи мѡ. тѡмъ  
и по сѡмъ рѡи ѡмъ сѡи геѡвѡи  
и сѡмъ а мѡ стѡвѡри. цѡрѡи ѡмъ  
и рѡси. ии мѡна стѡи рѡпѡстѡ  
ѡи. ии цѡрѡи ѡсѡмъ ѡмъ мѡе  
(ѡмъ мѡи лѣ прѡмъ сѡи ѡмъ. сѡ  
спѡсѡ кѡмъ мѡ. **Вѡѣ. р. к. жѣ.**

**З**аложи ии а рѡи кѡмъ (ѡмъ  
лѡдѡи мѡи ии цѡрѡи ѡмъ кѡмъ  
и сѡмъ стѡуѡѡѡ. **Мѡѡ. а прѡи.**  
**ѡмъ. и. ѡмъ** сѡтѡгѡ а прѡи  
ѡмъ. ѡвѡторѡи. ии а сѡи мѡ  
геѡи мѡѡѡ. ии сѡбѡдѡи кѡмъ  
ии ѡмъ. ии (ѡмъ мѡи. ии сѡмъ  
пѡмъ. ии де сѡмъ ии ѡвѡстѡѡ  
рѡсѡи ѡмъ. ии тѡргѡ. а сѡмъ  
ии. ии геѡрѡдѡ (ѡмъ мѡи бѡи.  
**Т**омъ лѣ. прѡи де сѡмъ ѡмъ  
сѡпѡѡ. рѡстѡѡ. **Н**ѡтѡмъ  
мѡ. ѡмъ мѡи а сѡмъ а мѡѡѡ  
ѡмъ ии кѡи ѡмъ. мѡи сѡмъ  
ии сѡмъ ѡмъ. а сѡмъ а сѡмъ  
ѡмъ. аи сѡмъ а сѡмъ а сѡмъ



лѣни и ѿтолѣ прогнаша и въ  
тихѣ. **Т**о же есмы въ ама  
стиславъ рости славу кѣни  
въ подѣсобю. а сѣи а ево лоди  
мери. **ВЛѢ. Р. К. Э. Пр**  
стави се борисъ князь гирге  
виу. **МЦА. МА. ВЪ. ВІ. АМ.**  
**И** поламиша и браша устою  
мунку. ю тебѣ со (далъ) ѿ  
его гирги. на нерли. на еме  
бѣ становище стю мунку  
бориса и глаба. **Т**ого лѣ. въ  
гнаша ростоуци. и сула аль  
чи. а ена еппа. зане оуми  
милъ баше цркъ въ граби  
попы. **В** том елѣ. престаи  
митрополита кѣи ѿ въскы  
и. кстантинъ у ерниговѣ.  
бѣ бо воторе мѣды бѣ гла  
не кѣи ва. мстиславъ ан  
славича. бѣ же и смрътѣ его  
сица. а кѣи мира ю чѣм  
призва к себѣ еппах ерниго  
въскоро. аntonий. а кѣи  
тъ и гла сице. а кѣи по дмѣрь  
би и моѣ не погрѣбешъ тѣла  
моѣго. но дѣмъ похеръше  
зане оуми. и зѣлеу бѣ тѣм  
и зграда. и похеръ тѣла по  
мѣ. на раскытанъ. поу  
мертъ ии же кѣи по пѣ товсе  
свори похелѣ ма и кѣи мѣ.

народи тебѣ си аи и ша сѣи  
смрти кѣи. на утрии тебѣ  
сто славъ кѣи. (а)ума въ  
смущи евоими. и сѣи пѣмъ.  
въ емшетѣ локго. похоро  
ниша въ цркъ и оустѣ аспѣ  
рниговѣ. **В** том елѣ. при аси  
а слава въ аѣу. со ммоу  
стѣо половець кѣи ернигову.  
сто слава тебѣ а ѿ лговиу.  
и дѣ ево лодиу. и при кѣи  
рости славиу. бѣ бо воторе  
ма пришла кѣи по мѣу  
ѿ аи биша сѣи ѿ дѣсму.  
и зѣ славу мѣстоу чѣи сѣи  
лоуци. и велику пакоста  
свориша. сѣла по мѣгоша. аи  
аи по воѣ ва. сто слава те  
бѣ а по сласта крѣсти славу.  
помощи просѣ оумѣго ѿ сѣи  
рости слава тебѣ пусти кѣи  
ро слава анъ славиу. и во  
лодимера а нарѣ бѣиу.  
и галиу бѣ кѣи по мѣу. и зѣ  
слава тебѣ а ѿ ступиша  
сподѣи ѿ поле. сѣи те прише  
а ѿ еме сѣи бѣ тѣи кѣи бродиша  
сѣи по мѣ а дѣсму. сто слава  
тебѣ. и при кѣи. и ѿ шѣ дѣ ма  
ло зѣ дѣи сѣи не сѣи бѣ тѣи  
го вѣ ротиша сѣи ко мѣ во сѣи  
и сѣи. и зѣ слава тебѣ ступиша.











лодимерской. иже в славѣ  
 ссвоей. благоверный князь  
 андрѣи. и принесъ славу  
 ю. постави въ стѣнѣхъ  
 лодимери. въ золотоверсти.  
 и дѣлестойтъ и до сего дне.  
**ВЛѢ. 2. К. О. Г.** Преставися  
 благоверный и ртлюбивъ  
 князь и славѣ. снъ благо  
 вернаго князя андрѣя.  
 и пополниша и церковь стѣ  
 нѣи володимери. **МЦА. 6.**  
**КСТАМБРА. ВЪ. КН. ДНБ.**  
**ВЛѢ. 2. К. О. Д.** Престави  
 ся благоверный и ртлю  
 бивъ и князь рославѣ.  
 снъ благовернаго князя ге  
 оргия. и пополниша и цер  
 квь стѣнѣи володимери.  
**МЦА. 4. ПРИЛА. ВЪ. О. ДНБ.**  
**ТОЙ МЕСИЦЫ ИДЕ МСТИ СЛА**  
**ВЪ ХАВОЛОИЪ. ВЛѢ. 2. К.**  
**О. Е.** Преставися благоверный  
 князь рославѣ. снъ  
 мстиславѣ. и дани мстис  
 лавскыи въ у. князи и ки  
 евѣ. **Т. ЛѢ. МЦА. 4. МАРТ.**  
**ВЪ. КН. ДНБ. И ВЕДОША И**  
**ВУ. ВЛѢ. 2. К. О. 2.** Вы  
 снъ мстиславѣ. володимер  
 ра мстиславича и снъ и ва  
 и и дѣло полъци волод

меръ. а снъ дѣвкыи въ. **ТОЙ**  
 месимъ посла князя андрѣ  
 и и суудала. снъ снъ и голѣ  
 слава. на кыи въ скаго кня  
 за мстислава. снъ стѣнѣи.  
 володимерци. и суудалци.  
 и и нѣ дѣи князи. а. глѣ въ  
 переи славѣ снъ и. романъ.  
 снъ и нѣ снъ и. дѣ дѣи шего  
 родѣ снъ и. володимеръ дѣ  
 арѣи нѣ. дмитръ. и иurgi  
 мстиславѣ. рюрикъ. снъ рт  
 снъ мстиславѣ. а. легѣ стѣ  
 славичъ снъ рт снъ и горѣмъ.  
 и снъ славичъ мстиславѣ.  
 за твориса мѣи въ городѣ и  
 въ мѣхѣ снъ и города. и стѣ  
 ша въ городѣ. г. дни. и по  
 мѣи. и стѣи нѣ. и стѣи нѣ  
 дѣи мѣи. а. снъ мстисла  
 ва андрѣи нѣ. снъ рт снъ и  
 снъ и въ снъ и кыи въ. иго  
 нѣи дѣи и когда мѣ. а. и снъ  
 славѣ и снъ славичъ въ снъ  
 тѣи снъ и въ володимери.  
 снъ мѣи дѣи нѣи. а. снъ  
 гнъ и игоиша. и снъ игои  
 аружнѣи нѣи снъ и мѣи  
 въ снъ и въ пограбиша и снъ  
 рѣи и мѣи а. стѣи рѣ. г. дни.  
 и и конѣи поймаша. и снъ и снъ  
 и рѣи. снъ снъ снъ снъ снъ



[illegible][illegible]











УНЕТЕБЫАТИНАСЪ. НИМЪ  
 ДАСЪ. СЛЫШАВЪ ЕКНАГОЛЪ  
 БЪРЪУЫСНАСИПОЛОВЕЦЬ  
 СКИ. ОДЪХОТЪКНИМЪАТИ  
 НАСНЕ. ИРЪ. ПОСЛОМЪПОЛО  
 ВЕЦЬСКИМЪ. ИДУКВА. И  
 АУМАШЕТЪ. ДАРУМИНЮСВ  
 ШЮТОМЪ. ГИКОТОРЪПОИ  
 ДЕМЪПЕРЕ. А. ИДУМАШ  
 ПРЕИТИКПЕРЕИАСЛАВЛЮ.  
 БЛЮДАПЕРЕИАСЛАВЛЮ. ИМ  
 ГЪБОПЕРЕИАСЛАВЛЮСКИИГЛЪ  
 БОИУ. БОЛОДИМЕРЪ. ОТО  
 ВРЕМЯБАШЕТЪМАЛЪАКО  
 ШЕ. ЛЪ. ИДЕГЛЪБЪКПЕРЕИ  
 СЛАВЛЮСКИПОЛОВЕЦЕ. НАСНЕ.  
 АИДАРУГЪПОЛОВЕЦЕИСКРУС  
 СИПОСЛАРЕКА. ПОМАДЪТЕ  
 МЕНЕТУИДУКПЕРЕИАСЛАВ  
 ЛЮУМИРИСАСТЪМИПОЛО  
 ВЦИ. ПРИДУКВАНАМИРЪ.  
 СМИРИМЕСАПОЛОВЦИ  
 ИПОДАРИШЪИ. ПОБРАШНИ.  
 ПОЛОВЦИМЕОДЪВРАТИША  
 СА. ПАТЪПОЛОВЦЕ. ГЛЪ  
 БЪМЕГЮРГЕВИУПОИДЕГИ  
 РЕУНСКИПОЛОВЕЦЕ. БРА  
 ТОМЪШОИМЪМИКАЛКО  
 МЪ. ИСАРУЖИНОШЕОШЮ.  
 ИБЫШЮШМУМАПЕРЕПЕТЕ  
 ВЪСКОМЪПОЛИ. ПОЛОВЦИМЕ  
 ТИСЛЫШАВЪШЕБРАШАГА

БАКПЕРЕИАСЛАВЛЮ. ИДУМА  
 ША. СЕГЛЪБЪБРАЛЪНАШУ  
 СТОРОНУКЪОМЪЛАПОЛОВЕЦЕ.  
 АТАМАНИМУПОСТРАТИАКНА  
 МЕБРАЛЪ. ПОИДЕМЪСАКИ  
 ШЕ. ОДЪХОТЪМЪСЕЛА. ИПОИ  
 ДЕМЪПОЛОМОПОЛОВЦЕ.  
 ИБРАШАСАКИШЕ. ОДЪХОТЪ  
 ТЪ. ИПРЕБРАШАКПОЛНО  
 МУКЪСТЪИ. БУБРАДУКЕ  
 САТИПЪМО. МУ. ИКСЪМЪ  
 УЮ. ИВЪШ. ШАСЛАБЕШЮ  
 ТЕУА. СЛ. ЮАМИ. СМУМИИСЛЕ  
 НАМИ. ИКОМЪ. ИКОТЪИ. ИО  
 БУБРАШАПОЛОВЦЕ. А  
 ГЛЪБОИКНАСИВОРОТИШЮ  
 СА. ПЕРЕИАСЛАВЛЮ. ИРОТА  
 ШЮКМУНАШУСТОРОНУ.  
 АИБРА. ГИКОРЕУНИНАСНЕ.  
 ИПОЛОВЕЦЕ. БЫШЮКМУНА  
 ПЕРЕПЕТОВЪСКОМЪПОЛИБЫ  
 ИМУОБЪСТЪАКОИДОМАДЪ  
 ПОЛОВЦИКОМАДЪХАЛИВО  
 ДАТЪ. ИШЮЮТЪ. ГЛЪБЪМЕСЕ  
 СЛЫШАВЪ. РОТЪНАНЕСАИТИ.  
 БЕРЕНАТЪ. ОДЪХОТЪШАПОЛОВО  
 А. РЕКУШЕИКАЖЕНЕБАН  
 ТОБЛАПОБАНТИШЕЛИЦЕ  
 ПОЛКУ. ИДАСОВКУПИШИ  
 СБРАТЪЮ. АИТИКАШАИ  
 БРАТАКОТОРОГОЛЮБОВЕ  
 СЕНАТЪ. ОДЪХОТЪКОЛКО. ГЛЪ







слава тебѣ амѣстѣ стагѣ всѣмъ  
 тимираликомъ и натыснѣ  
 тинамъ прилежнѣю. и собра  
 вше сапоткнѣ шаманѣ. ста  
 говникаполовѣеуьскагопо  
 таша. и мимираликамѣмъ  
 зудааришаратни. двѣма  
 ископѣма вестегно. а третѣ  
 имъ ископѣарѣисѣ. нобѣща  
 иго мѣсто и збави. а гоу  
 смрти. и ископѣи прѣлуцѣ  
 мора. и ископѣарѣисѣ  
 пско. и нобѣща вполѣщипо  
 бѣгоша. и наши поимѣпогнѣ  
 ша. ѿвѣсѣисѣ. ѿвѣсѣмъ  
 лющѣ. и наши рѣруками  
 полторѣитѣисѣ. а проуи  
 и збѣиша. а кназѣи рѣто  
 глинѣутѣе. и бѣпомощѣ  
 рѣтаутѣнаго. и стоѣмѣтре  
 бѣи нѣсѣатинѣмъ ѿбѣи. ѿ  
 мѣе вѣарѣисѣ. ѿбѣи нѣсѣ  
 аи. да ащѣ бѣи нѣсѣаствѣ  
 ѿбѣи нѣсѣапроста. и да  
 наунѣтѣи нѣсѣа бѣи. а  
 мѣе вѣи нѣсѣа мѣре. и при  
 де мимираликомъ перѣисѣлави.  
 и вѣре нѣсѣа бѣи нѣсѣу. по  
 вѣи нѣсѣа вполѣщипо. рѣи  
 нѣи нѣсѣа влѣни тоу рабо  
 ты. по лѣи нѣи нѣсѣа вѣра  
 тиша сѣа вѣи нѣсѣа. а

проуи нѣсѣа рѣи нѣсѣа не просла  
 виша кнастѣуѣкѣю. сѣи рѣу  
 юпомощни цѣи рѣа у рѣи  
 нѣсѣисѣ. **Т**о кнастѣи нѣсѣа  
 зѣа нѣсѣа рѣи нѣсѣа сѣи  
 голѣи нѣсѣа. сѣи вѣи нѣсѣа  
 мимираликомъ и натыснѣ  
 городѣ. и романѣсѣмъ  
 нѣсѣи нѣсѣа. сѣи вѣи нѣсѣа  
 стѣи нѣсѣа. и рѣи нѣсѣа  
 кнастѣи нѣсѣа. и муро  
 мѣсѣи нѣсѣа. и мѣе нѣсѣа. и при  
 шѣи нѣсѣа. и рѣи нѣсѣа  
 зѣа стѣи нѣсѣа. сѣи вѣи нѣсѣа  
 ша и по мѣгоша. и люди по сѣ  
 лѣи нѣсѣа. а мѣи нѣсѣа  
 бѣи. и мѣи нѣсѣа. и сѣи нѣсѣа  
 и мѣаша. при доша мѣи нѣсѣа  
 а у нѣсѣа. и мѣи нѣсѣа  
 ша сѣи нѣсѣа. сѣи вѣи нѣсѣа  
 романѣсѣмъ. нѣсѣа рѣи нѣсѣа  
 пско сѣи нѣсѣа. и мѣи нѣсѣа  
 ша и наши. и нѣсѣа сѣи нѣсѣа  
 ни у то мѣи нѣсѣа. и рѣи нѣсѣа  
 тиша сѣи нѣсѣа. и нѣсѣа  
 сѣи нѣсѣа. и нѣсѣа. а рѣи  
 и люди по мѣгоша сѣи нѣсѣа  
 да. нѣсѣа вѣи нѣсѣа. и мѣи нѣсѣа  
 тѣи нѣсѣа. и мѣи нѣсѣа  
 а рѣи нѣсѣа. и мѣи нѣсѣа  
 ша. ѿбѣи нѣсѣа. и мѣи нѣсѣа  
 мѣи нѣсѣа. и мѣи нѣсѣа







БОЛГА

пополовци. мила к мепослу  
шамъ вѣстѣ. и дѣкорупени. и  
сгонимъ дѣрѣкомъ болъ. се  
рѣмѣти. историкъ вѣошѣ до  
мѣоимъ вѣлоди славоу.  
и на бѣраша дорогу и дѣ. и по  
бѣраша по ни. и оу сѣрѣтоша  
споломо. биша сѣсн и ми.  
и на шѣ бѣ. и по мощью. и  
и бѣ дѣи бѣиша. а другъ и аи  
сѣмѣраша. и рѣкоша и мѣ.  
много ли бѣиша на гадѣ. и  
рѣша мнози сѣ. и рѣволоди  
славоу дѣрѣи колодники  
сѣсѣо бѣна смѣрѣ. по великѣ  
мѣсѣу. и и сѣкоша сѣ. по  
бѣраша по дорогѣ. и сѣрѣтоша  
и пакѣ. и сѣтупиша сѣсн  
и мѣи тѣ. и по мѣ вѣтми  
далѣку сѣсѣо вѣлодѣ на пога  
мѣи. а бѣна и оу тѣмѣмѣ.  
и сѣвѣсѣо нѣмѣ. самѣ пога  
мѣи и бѣиша. а другъ и аи  
и на бѣраша. а по лѣнѣ вѣошѣ  
и а. у. чади. и по уетиша и во  
сѣошѣ сѣ. а самѣи вѣзврати  
и а сѣвѣсѣо вѣ. славоу сѣ  
сѣи сѣтупѣцѣ. и крѣтѣи тѣ  
го. **Вѣ. 2. д. п.** Прѣста  
вѣи сѣ блѣгоу бѣрѣи кѣна гѣ  
рѣвѣи кѣи сѣвѣсѣи. и гѣрѣ  
и нѣ. и кѣна мѣи кѣи сѣвѣ.

**Вѣ. лѣта.** и положиша и оу сѣта  
сѣсѣна бѣрѣсѣтѣ вѣмѣ. и аѣ  
мѣлѣ мѣи тѣ вѣи гѣошѣ рѣи.  
**Т**оу сѣмѣи мѣи по сѣла кѣмѣ сѣа  
и а рѣи сѣмѣи сѣо и гѣошѣ сѣла  
и а на бѣолгарѣ. и мѣу рѣо мѣсѣи  
и кѣна сѣмѣи сѣо и гѣошѣ. и рѣа нѣ  
сѣи и кѣна сѣмѣи сѣо и гѣошѣ. вѣи нѣ  
любѣи по утѣ вѣсѣлѣи дѣи мѣи. а  
мѣи нѣ по гѣа вѣи сѣмѣи вѣошѣ  
и а бѣолгарѣ. и по а дѣу чѣ мѣи а  
кѣ. вѣи ошѣ мѣи кѣна гѣошѣ сѣла  
и а на сѣрѣо дѣи. сѣи кѣу плѣшѣ  
сѣмѣи бѣрѣо мѣи сѣо мѣи сѣмѣи  
мѣи сѣи. и сѣрѣа нѣи сѣи. на у  
сѣи сѣи. и на бѣраша а дѣу мѣи  
и а. мѣи. и нѣа дѣа вѣи сѣрѣ  
и а сѣрѣа мѣи а дѣу мѣи нѣошѣ  
и сѣу мѣи дѣи сѣа и нѣошѣ вѣошѣ  
и а сѣрѣо тѣ вѣи мѣи. и на рѣа  
и сѣсѣдѣрѣа мѣи. и оу бѣраша вѣо  
и а мѣи. и сѣрѣо тѣи вѣошѣ сѣ  
и а. **Вѣ. 2. д. п.** и мѣи сѣрѣо тѣи вѣошѣ  
и сѣи сѣи. а мѣи нѣа бѣи по  
и а. сѣи сѣи сѣи. и бѣолгарѣ  
и а мѣи а дѣу мѣи нѣи кѣна гѣ  
и сѣи сѣа а рѣи сѣи. и а дѣу  
и а сѣи сѣи сѣи. а дѣи сѣи  
и а сѣи сѣи по бѣраша по мѣи  
**2. д. п.** и мѣи сѣи сѣи сѣи  
и а. **Вѣ. 2. д. п.** и сѣи сѣи. и сѣи сѣи  
и а сѣи сѣи сѣи. и сѣи сѣи сѣи







стѣл. бѣи мубо лести гла. еи  
 лево бѣи просаху тѣ на са  
 стии апли истий ѿци оуба.  
 исто во постра лести во бѣи  
 ю тою. ꙗко ле книгы глѣху.  
 тѣ ло иго му учитеа. а дша  
 иго спса ѿ тѣа. та ко и тѣ до  
 истин у стѣи истосла вѣи  
 и оугодникъ избраный въ  
 асѣи кнѣзѣхъ. не а до и му  
 въ кнѣм аи тина земли. мо  
 да и му црѣво нѣи оу. и по  
 оуспѣи иго по лажѣи нѣи  
 иго тѣ ло в црѣкѣи ста и кнѣ  
 су ма али. **Т**ого лѣ. преста  
 ви сѣи кнѣзѣхъ гюрги му ромъ  
 сѣи ии. **мѣа. генварѣа.**  
**ѿ. дѣи. илѣи црѣкѣи му**  
**ромѣ. юлѣи еѣ самѣа со дѣа.**  
**ѿ. лѣ. р. д. пг. еѣ дѣи**  
 ꙗросла вѣи кнѣзѣи и сла  
 ви уи въ кѣи ѿ вѣ. бѣа на нѣ  
 и сѣа бѣа мѣа. чѣрни говѣи  
 кнѣзѣи стосла вѣи нѣа вѣ  
 ла вѣи ѿ вѣ. дру ии ну иго  
 и сѣи ма. а кнѣзѣи ꙗросла  
 вѣа оу тѣе. а кнѣгнѣи ю иго  
 аша сменши мѣи нѣа  
 и ѿ сѣа дру ии ну иго. и сѣа е  
 ѿ кѣи нѣа. **ѿ. дѣи ии. вѣи**  
 ѿ рати сѣа вѣи пѣи чѣрни го  
 вѣи. и при ма вѣи мѣи нѣа

ро сла вѣи еѣи сѣи сла. **ѿ** ро сла  
 вѣи сѣа вѣи. ꙗко сто и тѣ  
 кѣи ѿ вѣи бѣи оу кнѣзѣа. по гра  
 блѣи нѣа ро стѣи сла вѣи ии. при  
 бѣа ѿ пѣи кѣи ѿ вѣи. и на гнѣ  
 вѣа бѣа сѣа мѣи сѣи та го тѣи кнѣ  
 ꙗи номѣ. ре ка вѣи ѿ стѣи по дѣ  
 вѣи на мѣа стосла вѣа. про  
 мѣи шла ии тѣи мѣа вѣи кѣи  
 тѣи кнѣгнѣи ю иа бѣа. ѿ нѣ  
 лѣи не оу мѣи ѿи у тѣа вѣи  
 ѿа ти. по про да вѣи сѣи кѣи  
 и гѣи мѣи нѣи. и по пѣи. чѣрнѣ  
 ци. и чѣрнѣи ци. лѣи тѣи ну ии  
 за тѣи ворѣи. и го стѣи и вѣи кѣи  
 нѣи. ии мѣи го гла стѣи ворѣи  
 кѣи ѿ вѣи. по на дѣи чѣрни го вѣи  
 ѿ то мѣи ѿ рѣи ма чѣрни го вѣи  
 мѣи кнѣзѣи ю нѣи мѣи рѣи ну сѣи  
 лѣи мѣа стосла вѣи чѣи мѣа. ѿ  
 ѿ вѣи аша еѣи лѣи гла стѣи сла вѣи  
 чѣрни го вѣи сѣи кѣи ѿи во лѣи стѣи  
 стосла вѣи мѣа оу мѣи рѣи вѣи  
 ро сла вѣи мѣа. иа дѣи на ѿ лѣи  
 ии по тѣи во лѣи стѣи юго. ии мѣи  
 го гла стѣи ворѣи еѣи ѿ рати  
 ша сѣа чѣрни го вѣи. **ѿ** то мѣи  
 времѣи при сла ша сѣа ꙗко кнѣ  
 зѣи аи дѣи рѣи ю. ро ма мѣи вѣи  
 бѣи ѿи сѣа ѿи. про сѣи ѿи рѣи  
 му ро стѣи сла вѣи ии кѣи ѿ вѣи  
 кнѣзѣи ии тѣи. кнѣзѣи аи дѣи



























пишеша послаша сатернигову  
пимиралка. рекущети еси  
старѣе обратисвой по и  
диолоди мерю. аще у то с амъ  
с л а т ь н а п а р о с т о в ц и . н с у м а  
л ц и п р е т а . т о к а к о н ѣ с н и м  
б л а д а с т ь н е т а м е щ а . н с е б ы  
н о в о ѣ у д а с т о в е щ и . п р и ш е  
д ш ю б о м н х а л к у с б р а т о в с е  
д о л о д м ѣ . н с о л о д и м е р о  
с т о с л а б и у е м ѣ . н а у ш и м ѣ  
к м о с к о в ѣ . о л о д и м е р ц и н ѣ  
ѣ р а ш а п р о т и в у . с л ы ш а м е  
м е т и с л а в ѣ . н а р о п о л к ѣ . н  
з а у м а с т а с а р у ж и н о ю с в о  
ю . п о в е л ѣ ш а н а р о п о л к у  
т и п р о т и в у с п о л к о м ѣ с в о й .  
о у е р ѣ т ш е н б и т н с а с н и м  
н е п у с т а щ е н с ѣ л о о л о д и  
м е р ю . н е б ѣ н и м ѣ п р о м ѣ с л о  
м и н у с т а с а о л ѣ с ѣ р ѣ . м и  
х а л к о с м о с к о в ѣ . н о ѣ р а д о  
л о д и м е р ю . а н а р о п о л к ѣ . н  
ѣ м ѣ п у т е м ѣ ѣ р а н а м о  
с к о в у . п р и д е м е в ѣ с т ы к о м ѣ  
с т и с л а в у ѣ . н а р о п о л к а . м и  
х а л к о с н е м о щ е н ѣ н е с у н  
г о н а н о с и л ѣ р ѣ . а с н и а р у  
ж и н ѣ м а л о . а н а з а п о м е м ѣ  
н а у н м а л о . а н а з а р у ж и н ѣ  
н с о . а п о н а н б р а т е ѣ б о р ѣ  
п р о т и в у н ѣ . а т ѣ н с о н и

а е т ь ѣ о л о д и м е р ѣ . с и м е  
ѣ б с т о п р и д е м у в ѣ у т у .  
н а ѣ н а р у ж и н ѣ . з а о у т р а  
п о ѣ р а н ѣ с у м а л а ѣ б о р ѣ  
н а с о н н а з а н ѣ . а р у ж и н ѣ  
п о с т и г а ю щ и н с о . м и х а л к у  
н е д о ѣ р а д о ш е о л о д и м е р ѣ  
з а . ѣ . ѣ е р с т ѣ . с р ѣ т е н м е т и  
с л а в ѣ с с о н ѣ . а р у ж и н ѣ  
н з ѣ н е з а п а . н о в ѣ с т у п н о  
л ѣ с ѣ . н з а г о р ѣ . ѣ с н ѣ о в о р о  
н ѣ . н а с о в о в с ѣ к о м ѣ л е д у .  
н п о д ѣ ш а с т а г ѣ . м и х а  
л к у а о с п ѣ в а ю щ ю . н н а р а  
ж а ю щ и п о л к ѣ с ѣ о н ѣ . н п о  
н а о ш а м е т и с л а в ѣ . н к а н  
у ю у е . н а к о п о м р е т и р е т а  
щ е . с т р ѣ л ц е м ѣ с т р ѣ ю щ и  
с ѣ ѣ б о н м ѣ м е т и с о б о ю  
п о л к о м а . н н е d o ѣ р а d o ш е  
м е т и с л а в ѣ . н п о в е р г о ш а  
с т а р ѣ . н п о в е р г о ш а . г о н и  
м и г н ѣ . ѣ о м ѣ б ѣ н и м ѣ . н  
с т о в е щ и . з н а м е н ѣ ю н е с у  
щ ю . н а ѣ б о н р ѣ . п р о м ѣ с л о  
м ѣ б ѣ н и м ѣ . н п р о т о л ѣ  
з н о у б ѣ м а ш а . н а к о н е р о с н а  
т и р а т н ѣ . ѣ б т у . н п е м о м е  
ѣ м i x a л k y . н ѣ z a n a t a  
н г o m a t ѣ . n p p a a b a n  
г o . n ц ѣ л о в а н ѣ . n к р т ѣ н ѣ  
z a n e ц ѣ л о в а б ѣ ш e . n к р т ѣ н ѣ



















игоже переступили бѣху ро-  
 стовци и бояре. ала доколѣ  
 бѣи терпѣти на днѣхъ. а  
 грѣхъ наведе на нѣхъ. и на  
 казала по достоянью ру-  
 кою благоуѣрнаго князя.  
 всеволода сына юргова. мѣ-  
 стиславу же приѣхашу  
 новгороду. рекоша и му-  
 ному городици. оударили  
 сипа тою мѣстою. городише  
 лѣи сибилѣ на стрѣхъ. а  
 иго на михалка. пошавъ  
 нѣростовци. да шлемъ  
 халка въ помялѣ. а сирото  
 иго съ всеволодомъ въ росудн-  
 лѣта чюмъ княмъ идеши. и  
 не прѣиша иго. а мѣѣхъ и  
 гноуа городъ а рязаню. и по дѣ-  
 мольи глава бѣа рязаньскаго  
 князя. а та сѣо иго. главе же  
 нату сѣнь приѣхана моско-  
 въ. и по мѣе городъ весь и сѣла.  
 князь же всеволодъ поѣха  
 кнелю. и въишю и муча пере-  
 яса лаплемъ подъ шернѣскы  
 мѣсто. а то мѣе время при-  
 ѣхали кнелю новгородци.  
 милоуѣмъ ко владѣ. и реко-  
 ша и мучи кнелю не родитѣ  
 снѣа городъскы снѣа. по и-  
 динанъ а динѣ снѣа мнѣхъ

съ мѣе всеволодъ послушавъ  
 новгородецѣхъ. а зломъ тоу  
 повѣнѣ на баи на стующи  
 възвратиса во лодимерью. а  
 главе по мѣе москву. и на ра-  
 заню. **Того лѣ.** **Магмунъ** кня-  
 зь всеволодъ на глава краданъ  
 сиростовци. и ссудальци. и со-  
 всею дружиною. и при славне  
 муче славъ всеволоду чюмъ  
 сѣо мѣе помочу. а лга и во лодим-  
 мера. приде кнелю главо  
 виу во лодимерь. снѣе чюмъ  
 го и переи славѣ. и въиши  
 мѣоу коло мѣи приде въ сѣе. а  
 мѣе главо. шель во лодимерю и нѣ-  
 мѣоу чюмъ. и во юе сѣе во лодим-  
 ера. и сѣо мѣе сѣо снѣа  
 мнѣ. много бѣе сѣе снѣа  
 болюбѣскон. и мѣе бѣе у кра-  
 лѣ а нѣрѣи кнѣа сѣе добрыи. и ко-  
 на мнѣи сѣа кнѣа тоу сѣо чюмъ.  
 сѣа мѣе сѣе сѣе. и сѣа мѣе  
 а рѣи и ту чюмъ по сѣе бѣе  
 бѣи сѣе дѣе рѣи а сѣа снѣа  
 нѣи мнѣ. и сѣа по мѣе бо мѣе сѣа  
 а мѣе нѣи дѣи и то вѣа а  
 по снѣа на сѣи чюмъ. и мѣе сѣе чюмъ  
 сѣа по мѣе снѣа. а мѣе чюмъ  
 ни кнѣе сѣе снѣа. и а сѣе мнѣ  
 мѣе сѣе снѣа. ту снѣа бѣе снѣа  
 и сѣе по ка снѣа. сѣе снѣа и нѣ



[illegible]

мстиславъ на сесторонѣ  
рѣкы аглбѣ въ постоѣ въ ла  
лоидѣ въ мстиславѣ въ ла  
бша. повѣстего нѣ въ имѣнѣ  
во. ѿ сего владыкѣ нахъ погна  
сладѣ въ рѣкѣ сѣю дружино  
ю. ѿ вѣстѣ кушѣ въ вѣ а люще  
ити самого глава шаруками.  
исна и горома на. и шюрина  
иго мстислава рости слави  
та. и дружинѣ его вѣ сѣи  
маша. и аумци иго и сѣа сѣа  
и бориса и дѣ слави ча. и ѿ вѣ  
стина. и дѣ дѣла. и и нѣ мно  
ство. а поганѣ въ половецѣи  
ша арумѣ. тѣмъ мѣнѣмъ послѣ  
ауѣ сѣа аупрѣкѣ. сѣмъ тѣ  
мои половецѣи сѣа коло. и сѣ  
агнѣ прѣдѣлицѣмъ въ тѣрѣ  
и не по па сѣа въ вѣрѣ та  
ко по мѣниши и гнѣ вѣмъ тѣ  
и мѣ. и по мѣлицѣ и рѣдѣ сѣ  
мѣнѣ. сѣбо сѣа вѣрѣниша сѣа  
и дѣ тѣ вѣ. да вѣ правѣ а вѣ прѣ  
и ша вѣ тѣмъ сѣа. сѣа вѣ вѣ вѣ  
мѣ тѣ мѣ сѣа вѣ рѣмъ мѣ тѣ  
мо сѣ вѣ сѣа тѣ вѣ сѣа вѣ вѣ  
и сѣа сѣа. вѣ по мѣ дѣ лѣи. сѣа  
а рѣ вѣ вѣ дѣ лѣи. и вѣ сѣа рѣ  
сѣа сѣа вѣ вѣ вѣ лѣи сѣа вѣ вѣ  
а и мѣ рѣ. и прѣ вѣ сѣа вѣ рѣ  
вѣ лѣи мѣ рѣ сѣа сѣа вѣ сѣа







и многогради в аша и ни во в аша  
на у бравы устрои кѣ. а словъ  
ваш и много горѣ и терти. зара  
ры и во прр кѣ с ер пѣ и а тѣ и мнѣ  
сѣмъ с ер гра ду шѣ. и рѣ на ко го ги  
посла лѣ и с ер пѣ и и рѣ и му  
рѣ. на кле ну ча и и м е н е м о и м  
и пр е с т у па ю щ е. и с лѣ т во л ю б е  
цѣ бо му лѣ шѣ кѣ по т р е б и т е сѣ.  
и к нѣ з ѣ м е шѣ во л о дѣ шѣ а го ро дѣ  
то р м е кѣ. **мѣ а. дѣ к а мѣ. вѣ и**  
**днѣ. на па мѣ а ста по та пѣ а.**

**П**оломѣ пусти во л о д и м е рѣ а сѣ  
п е б р а вѣ а р у ж и нѣ и нѣ ко л и к о  
ѣ ра к л а мѣ с к о м у во л о к у. и пу  
с т и н а во ро пѣ. и пр и г н а вѣ шѣ  
а р у ж и н а и ш а к нѣ з ѣ м с т и с лѣ  
шѣ и а р о с л а вѣ а. с нѣ о цѣ и м у  
а го ро дѣ по мѣ. а л ю дѣ вѣ бѣ к у  
вѣ вѣ бѣ г лѣ. а м и т а по мѣ го ш а и дѣ  
вѣ с е гѣ. и к нѣ з ѣ м е шѣ во л о дѣ шѣ а  
зѣ р а т и сѣ мѣ во л о д и м е рѣ.

**вѣ лѣ. рѣ. пѣ. пѣ.** Пр е с т а в и сѣ  
нѣ о цѣ го ро дѣ. по ро зѣ а нѣ о цѣ мѣ дѣ.  
и к нѣ з ѣ м с т и с лѣ шѣ а р о с т и с лѣ  
шѣ и шѣ. в нѣ кѣ гѣ о р гѣ шѣ. по ло мѣ  
нѣ о цѣ вѣ вѣ с тѣ и сѣ о цѣ и. **вѣ лѣ. рѣ.**  
**пѣ. пѣ.** Пр е с т а в и сѣ к нѣ з ѣ мѣ  
с т и с лѣ шѣ. с нѣ о р о с т и с лѣ шѣ.  
в нѣ кѣ мѣ с т и с лѣ шѣ. вѣ гѣ у тѣ  
и. и по ло мѣ нѣ о цѣ вѣ вѣ с тѣ и сѣ  
о цѣ и. и мѣ сѣ о цѣ а во л о д и м е рѣ

а р о с л а в и шѣ. **вѣ тѣ лѣ. пѣ.** Пр и с лѣ  
с т а сѣ а гѣ бѣ о шѣ и шѣ. вѣ сѣ во л о дѣ  
и шѣ о л о д и м е рѣ. и сѣ о сѣ во л о дѣ  
ю р гѣ шѣ и шѣ. рѣ кѣ у шѣ. тѣ гѣ и  
тѣ и шѣ. б рѣ а нѣ о с т а рѣ и шѣ  
и р о мѣ a нѣ. о у и мѣ а с тѣ во л о сѣ  
о у нѣ i. с лѣ шѣ a тѣ с тѣ a сѣ o i g o  
с тѣ o s l a v a. а к тѣ o бѣ к рѣ тѣ цѣ лѣ o v a  
лѣ и пѣ р е с т у п и лѣ. и к нѣ з ѣ м e шѣ  
во л о дѣ и d e k p a z a n i o. и бѣ v i o шѣ  
и мѣ o y i k o л o m n i. с рѣ t o s t a i  
тѣ a b r a t a i k nѣ a m i v a s p o k л o n o.  
и к нѣ z ѣ m e шѣ сѣ во л o dѣ p r i i c h i o  
вѣ l ю b o vѣ. и пѣ i d o шѣ a i k o л o m n i.  
тѣ v i k o л o m n i вѣ t o s l a v i u a g lѣ  
b a i. и к нѣ z ѣ m e шѣ сѣ во л o dѣ. и пѣ s l a  
и шѣ v o л o d i m e рѣ. с т o p o м e в e s e  
p o m a n o v i p e р e б р o d и л i s a g  
p y ч e p e s z ѣ i k y. и о y e pѣ t o шѣ a s i  
с nѣ a m i i s t o p o m i. и вѣ p o m o  
лѣ nѣ a m i i s t o p o m e mѣ. a m i i t e  
п o bѣ g o шѣ a m i i p o g n a шѣ a i  
п r i t i c nѣ y шѣ a i dѣ k pѣ tѣ cѣ cѣ  
и nѣ i i c b i шѣ a. a p y gѣ i k pѣ v i m a  
шѣ. a i nѣ i i s t o p o шѣ a p o m a nѣ  
тѣ s lѣ v i шѣ a vѣ p o bѣ tѣ m e v o л e m i  
m o r a z a nѣ. a b r a tѣ v o sѣ o i i g o  
p a. и tѣ o s l a v a z a t v o r i v p a c  
и i. и к нѣ z ѣ m e шѣ сѣ во л o dѣ i d e k p a  
z a n i o. вѣ a g o r o dѣ b o r i s o vѣ g lѣ  
b o vѣ. п r i шѣ e d e k p a z a n i o m i  
pѣ s tѣ b o r i s p o m a n o mѣ. и s o i i g o







ле кна сѣю поле. оустрѣша наши  
 еторомъ еполю въ поли. и мма  
 дуболгарьскыи полкъ. и приѣ  
 хаша. **Ѹ. Мухъ** и сполку того.  
 и оудариша челомъ. пе. и рече дѣи  
 земъ всеволадомъ. и кса хаша  
 и мурѣвъ. кланяются к намъ.  
 половци и маковѣ. пришли къ  
 мѣсо кна земъ болгарьскыи во  
 и ватъ болгаръ. кна хъ мѣ всево  
 лодъ. да ума въ сбратьию свою  
 ю. и сарулиною. в одинъ хъ вроту  
 въ половъцьскую. поймай хъ  
 пай де к великому городу. и при  
 де к ма хъ городу. и переиша  
 у еремиганъ. **Въ. А. Амъ** на  
 ди полкъ. а самъ похъ да ума  
 ти сдружимою. и да слава мѣ глѣ  
 бо вину въ мукъ и рече хъ до спѣ  
 въ сарулиною. во хъ макопѣ.  
 потъ хъ къ плоту. и да въ барупѣ  
 шивъшлии города. твѣрды  
 оучини въ шеплатомъ. и мѣ  
 въ гна въ хъ плотъ къ вротомъ  
 городъ имъ. и хъ ломикопѣ.  
 и ту оудариша и гострѣлою  
 сѣвоу хъ беронъ подъ хъ рѣ. и при  
 не саша и лѣтви въ втоварты. ба  
 лгаремъ и хъ городъ анъ собѣку  
 лий и хъ елматъ. пойдоша въ  
 лодѣ. а исторцьскаго мако  
 нихъ на лодѣ наши. и приѣ

хъ въ шемъ на лодѣ. на шимъ  
 бѣмъ и попомощью оу хъ рѣ плаѣ.  
 ми. пойдоша противу имъ.  
 и мѣ въ идѣ въ шепобѣгоша.  
 а наши погнаша сѣкуще по га  
 нѣ на бор миты. и приѣ хъ ше  
 кѣ олѣ въ оу хъ анъ. и ту абѣ  
 и про вергоша оу хъ анъ. и та  
 ко и ети поша бо летъ и сѣ хъ и хъ.  
 бѣмъ имъ гнѣ во мѣ гоними  
 и стою бѣ хъ. и въ всеволадъ кна  
 хъ млатъ. кна хъ мѣ всеволо  
 дъ стою въ хъ колѣгорода. **Г. Амъ.**  
**Видѣ** въ вратахъ и гнѣ маганъ.  
 и болгарьскыи сали сѣмъ хъ кнѣ  
 мусмиръ. мѣ. пойде хъ патъ.  
 и тѣ сѣ до мѣ. и ту на и сѣ да  
 въ по хъ и хъ слава. и вломи  
 ша и влоды. кна хъ мѣ всево  
 лодъ въ сѣ вратѣ сѣ во лодѣ  
 мѣрѣ. аконъ въ хъ стѣ на мѣрѣ.  
 а и хъ слава при вѣ хъ шеполоми  
 ша и оу хъ сѣ бѣ и влоды мѣрѣ.  
**Въ. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.**  
 лодѣ посласѣ въ хъ кстои мѣ  
 оу хъ въ всеволадъ хъ. и ксти  
 трополитунки и форъ. просѣ  
 и па хъ отъ поставити хъ к  
 смѣ рѣ на годъ мѣ. и крѣтисогой  
 гумѣ на стѣ спѣ на бѣ рѣ стѣ хъ.  
 митрополитъ мѣни ки форъ.  
 не рѣ та не поставити ки форъ.











блгоуѡдѣ казати. ѡмнѣ  
 уенноу ѡдѣ колюбѣ. помѣ  
 хотѣше оуслони рѡса ѡ рапо  
 ѡбѣ днѣго. се оу мене рѡта ѡ рѣ  
 рпѣ. ѡ се снудѣю. помѣ мене во  
 лею ка дѣ въ ѡна въ дѣ дѣ ханѣ.  
 нонѣ ме плачу прѡстранѣса.  
 исѣиѣ бо прѣ рѣ глѣ. гнѣ оу ва  
 ли по ма ну рѡта въ пеу али ма  
 ло ма ка за нѣ ѡ твоѣ ѡ на мѣ.  
 аа ми кто те а ерѣ не тѣ рѣ шѣи.  
 ко не на ви а ми бо мѣ не смѣ.  
 аа не будѣ ты ко го та ко бѣ лю  
 битѣ ѡ ко не нѣ въ глѣ не мѣ.  
 и въ глѣ не слѣ зѣ ты ни ко го те. и  
 мѣ не плачу ерѡ стѣ своѣ въ дѣ ви  
 ле на нѣ. ѡ ко па чѣ въ бѣ по чѣ  
 ни бѣ въ ше. горѣ въ бѣ въ дѣ ко.  
 грѣ дѣи. ѡ ко па чѣ въ бѣ прѣ ѡ бѣ  
 ни бѣ въ ше въ дѣ ни въ во лѣ дѣи  
 ѡ не. и не прѣ рѣ въ ше въ бѣ по чѣ  
 па чѣ ни бѣ рѣ ка зѣ ни ми не смѣ.  
 те мѣ не глѣ не ма прѣ кѣ мѣ. ѡ бра  
 ти те са ѡ ко мѣ. въ бѣ мѣ рѣ  
 мѣ въ а шѣ. по сто мѣ и пла чѣ.  
 аа бо въ ѡ дѣ рѣ кѣ въ дѣ рѣ кѣ. не во  
 за лю ща за ла за сло. прѣ ѡ ща  
 су а въ ѡ би а ми му въ до ви цю ѡ  
 ис лѣ ве та ю щѣ та ѣ би а ми ма го  
 се го и зѣ го ма щѣ. по бо ѡ цю а въ а  
 гла шѣи. и зѣ ба ви ма ѡ ис лѣ ве ты  
 ѡ лѣ ва. и сѣ ра ни ю за по ѡ бѣ дѣи бо  
 уа.

да а ѡ се не цѣ стѣ вѣ ри. ѡ се бѣ грѣ прѣ  
 ни не будѣ мѣ. и ѡ ко у а до мѣ сво  
 имѣ. по да стѣ на въ са прѣ ѡ шѣ нѣ  
 ѡ на ша. ѡ те бѣ въ ѡ вѣ ко. и въ сѣ рѣ  
 ѡ мѣ ти. ѡ са ко до а нѣ въ бѣ ло. и да  
 рѣ не въ шѣ не по сы ла ю те са. нѣ на  
 и прѣ и въ бѣ се ко не у нѣ въ бѣ кѣ  
 а ми на. **В** то мѣ лѣ. въ вѣ ло ми  
 въ рѣ кѣ ма сѣ мѣ рѣ у сѣ кѣ мѣ. ко  
 ди ша бо кѣ ма сѣ рѣ у сѣ кѣ ти въ сѣ на  
 по ло вѣ ни. стѣ сла въ въ сѣ во ло ди  
 уѣ. рѣ и рѣ кѣ рѣ стѣ сла въ ни уѣ. во  
 ло ди ме рѣ глѣ въ ѡ ни уѣ. стѣ сла въ  
 уѣ глѣ въ. гнѣ рѣ гнѣ ни уѣ глѣ въ ту  
 рѣ въ сѣ кѣ ти. ро ма но ви уѣ мѣ ти  
 сла въ. а въ а тѣ и за сла въ. въ  
 во ло дѣ мѣ ти сла въ ни уѣ. и гла  
 уѣ въ са ѡ по мо чѣ. и во ло ди ме  
 рѣ въ са ѡ. ма уѣ въ са ѡ. и по до ша  
 кѣ ни въ кѣ пѣ въ сѣ. и прѣ рѣ дѣ ше оу го  
 лѣ рѣ кѣ. **Е. дѣ ни нѣ** и са ѡ ша и кѣ  
 во ло ди ме рѣ не глѣ въ ѡ ни уѣ. въ  
 кѣ ю рѣ гнѣ въ. въ да шѣ на прѣ рѣ  
 въ сто ро мѣ и сѣ рѣ те сла въ ни. и въ  
 рѣ на въ ѡ въ вѣ ло сѣ ни ма. **В. и**  
**р.** По ло вѣ ци те оу сѣ лѣ въ шѣ  
 рѣ сѣ ѡ те прѣ шѣ ли на ни. ра ди  
 бѣ ша ма да ѡ те сѣ са ма сѣ ла рѣ  
 ко ша сѣ въ а да лѣ кѣ ма сѣ рѣ  
 сѣ кѣ и по лѣ кѣ ти въ рѣ у чѣ ма  
 шѣ. оу сѣ трѣ ми ша са ма бо и. не  
 въ да чѣ те гла ма го. ѡ ко не мѣ



льства. ни едумъ противу бви  
поидоша противу долоднме  
ру. клиху чиниско по ретиго  
таще. долоднмеръ тебъ съю  
помоу юи стои бци. на ба асе  
негостом лт до оу крѣпайи  
щасою ко. поиде противу им.  
испросилъ себѣ аше оустосла  
ва. рекъ мога до лость пуста.  
ѡполовецъ. пустимъ аше  
стославе напередъ се. роти.  
кна. (и) меру сестини. оута  
гли ба рус долоднмеромъ. по  
ловци ае оу сръ бше полкъ до  
лоднмеръ. крѣпко и душъ на  
ни. побѣгоша го нимигнѣ. о  
мъ бѣ имъ и стои бци. на  
шиле погнаша се къ уще. и  
**Ѹ. тѣмъ уруками и зѣма**  
**ша и рѣкна. (и) ѡдинъ рѣбъ**  
**лополовцы сскы. Ѹ. и. (и) ко**  
**бѣ каруками и ша. ѡ солукъ**  
**барака. тарга. данила. ба**  
**шкарта. тарсукъ. и суглабъ**  
**ти. рѣбѣ и ша. ѡ кена. алака.**  
**и толгъ и. до до уа тее тиссы**  
**и омъ. тѣти и ссѣно. ке ба ко**  
**ѡ тѣ ституръ ма. и по**  
**мо. тебѣ и ета тебѣ долоди**  
**меру. мѣа. и уна. ѡ. ла. днѣ.**  
**ѡ томѣ. дѣлн. на памѣ ста.**  
**ѡ до и. ма нова. рѣбѣ**

спснь и велико на шѣ кна се  
и бо имъ и рѣ. на а до рагы на  
шими. побѣлени быша и на  
племени чини. и сума ни. ре  
кше половци. и рѣ долоднмеръ  
сѣднѣ и тее створиго. ѡ траду  
и мѣ и ѡ рѣ. селн мѣ ѡ мѣ.  
такогы и рѣ. били мѣ ѡ. ра  
сѣмашн. и покорнѣ рагы на  
ша по ногъ на шн. и сѣруши гла  
вѣ зми и ѡ зми. и бѣ радо стѣ  
велика. дружина ѡ по лони  
ша сѣ. и колоднн кѣ по сѣ а  
ша. ѡ ру мѣ до бѣ ша и ко на.  
и ѡ сѣ рати ша сѣ а сѣ мѣ сѣ а  
ѡ сѣ бѣ и сѣ тѣ ую бѣ ю. сѣ ко рѣ ю  
помоу ни цѣ. ро ду рѣ ю на сѣ кѣ.  
**рѣ. р. х. та мѣа мѣ.**  
**ѡ. ѡ. днѣ. на памѣ ста прѣ**  
**и рѣ мнѣ. в сѣ рѣ. на вернѣ.**  
**бѣ зма мѣ ѡ сѣ лн цн. и мо**  
**роу мѣ бѣ велин. та ко и сѣ**  
**рѣ. ѡ и а дѣ ти у лѣ кмъ ѡ ѡ**  
**у ю та ко сѣ лѣ мѣ а ше. ѡ ѡ**  
**сѣ лн цн оу чн и нн сѣ та ко мѣ.**  
**и сѣ ро га нѣ го та ко ѡ глѣ ма роу**  
**и сѣ ро ла ше. стра шно вѣ на дѣ**  
**ти у лѣ кмъ зма мѣ ѡ сѣ бѣ**  
**ѡ. в то лѣ. то го. мѣа. ма**  
**ѡ. нѣ. днѣ. на памѣ ста.**  
**по та пы. в сѣ тѣ. ро днѣ**  
**оу велика го кна. ѡ сѣ сѣ зола**







и кони сами в знои. и в ту сѣ.  
и поступиша мало к водѣ. **по.**  
**г. д. н. б. о. н. п. у. с. т. и. л. и. в. а. р. у. и.**  
**р. к. в. о. дѣ. в. н. а. в. ш. е. р. а. т. н. и. и.**  
стремишася на нѣ. и притисну  
ша к водѣ. и бишася с ними  
крѣпко. и бысть уа (ла в е л м и.  
а р у с и и) ко нѣ п у с т и ш а к н и с ѣ  
сѣдше. и кони бѣоу ху по н и м и  
и не могли. и побѣлени быш  
наши гнѣбѣ о б ѣ л и м ѣ. к н а з и  
в с и (з в и м а н и) в ы ш а. а б о л а  
р е и (в е л м о л а и) в с а д р у ж и н а  
и з в и т а. а д р у г а и (з в и м а н  
и т а) (ж е н а) и в ѣ р а т и ш а  
с а с п о в ѣ д о ю в е л и к о ю п о л о в ц е.  
а и н а ш и н е б ы к т о и в ѣ с т ь п р и  
н е с а. (а н а ш е с о с р ѣ ш е н а) г д ѣ  
б л а г о ш е н а р а д о. н о н ѣ л е в ѣ  
з а в ѣ д а н ѣ и п л а х у р а с п р о с ѣ  
н и с а. т с а і в о п р р к ѣ г л ы т ь. г и  
в л е х а л и п о м а н у х о т а. и п р о  
у а ж и п о д е п у т ѣ г о с т ь. а и н  
т е к а з а ш а р е к у щ е. п о и д ѣ т е  
п о с ѣ и б р а ю. а л и м ѣ и н а с п о  
с ѣ и б р а ю к в а. к н а з е м е о с ѣ  
с л а з а ш а и ш е т а к у п е р ѣ б е л ь. а  
б р а т ь с ѣ о б и. и н а о б о и р ь. в о с п  
ш а в с и. и б ы п л а х у и с т е н а н ѣ  
и. а в ѣ т ѣ м ѣ б о б р а ж и з в и т а и  
з в и м а н а. а д р у г ы м ѣ щ и  
б а и н к ы. а к н а з е с т о с л а в ѣ

посла по сѣнѣ вѣдѣ. и по сѣнѣ к н а  
з и. и с о б р а ш а с я к н е м у г к ы  
ѣ в у. и в ы с т у п и ш а к н е в у.  
п о л о в ц и т е о у с л ы ш а в ш е в с ю  
з е м л ю р у с с к ю и д у щ е. б ѣ л а  
ш а (а д о н ѣ) с т о с л а в ѣ с л ы ш а  
а в ѣ р т ь б ѣ л а в ш и. в ѣ р а т и с я  
г к ы и в о с о в с е ю к н а з ѣ и ю. и  
р а з и д о ш а с я в с т р а н ѣ с ѣ о и.  
**П**оловци те о у с л ы ш а в ш е и х ѣ  
ѣ ш е д ш и. г н а ш а в т а и к п е  
р е и с л а в л ю. и в ѣ з а ш а в ѣ ѣ г о  
р о д ы п о с у л ь. и о у п е р е и с л а  
в л а б и ш а с я в с ѣ б а н ѣ. в о л о  
д и м е р ѣ м е г л ѣ б о в и ч ь. в и а ѣ  
в о с т р о г ѣ в з и м а ѣ. в з ѣ б л а и  
г о р о д а к н и. в м а л ѣ д р у ж и  
н ѣ и п о т х е к н и. и б и ш а с я с н и  
м и к р ѣ п к о. и в ы с т у п и ш а  
к н а з а (а з ѣ) и в и а ѣ в ш е г о р о д а  
н е. и (н е м а г а и) в с ѣ о и. и в ы  
р и н у ш а с я и г о р о д а и б и ш а  
с я. а в а и з о т а ш а к н а з а б о  
д е м о г о. **т р е м и к о п ы и.** а д р у  
ж и н ѣ м н о г о и з ѣ ѣ н о. и в ѣ  
г о ш а в г о р о д ѣ и (а т в о р и ш а с я  
а и м и) в ѣ р а т и ш а с я с ю м н о  
г ѣ п о л о н ѣ о в ѣ с ѣ. и п о м а л ѣ  
а н р ѣ о у с к о ч и и г о р ы к н а з ѣ  
о у п о л о в ц е ѣ. н е в с т а в и т ь б о  
г ѣ п р а в е д н а г о в р у к у г р ѣ ш н и  
ю. а и в о г н и н а б о и а щ а с я







горт. и володимеру. глаголю  
браху то тако да блаете. не ди  
вои оу лены. быша погани и во  
и бали. а сеномъ дохете брату  
своему оубити. ѿмиле слыша  
всехъ восприимше вучи помы  
сли. нахаша сажнѣвати на нѣ.  
и болю врагъ оу дѣвигати.  
и колорикъ ооломъ глѣть. кака  
дѣти при смлеть собѣдосамъ  
нѣ. ѿблечишь безумнаго по  
реуеть тѣ. не ѿблечишь глѣда  
не ѿзмена ѿидать тебе. ѿблѣ  
чи и прмд рабъ дѣлѣи тѣ. а  
безумнаго ѿблечишь ѿзме  
на ѿидати. таковыи ѿзрѣи  
ваша и не послушаша его. но са  
мѣ шати похаша на нѣ рать.  
всѣволодъ же братъ ооломъ  
стославомъ. посла ста испры  
нѣска. ѿ володимеръ кѣ вели  
кому кнѣзю всеволоду юрге  
вичю. помоуи просаще. ѿмѣ  
посла кнѣма володимеръско  
ѿдрулины. **Т. и рада быста.**  
**С**лышаша и кѣ пришедше и до  
ша кѣ граду. и ѿбисѣ доша гра  
и биша сѣ крѣпко. всеволодъ  
леги ргеви чю посла кнѣю по  
моу кнѣю рослава володимери  
ча. сѣ оу кнѣ сѣ оу кнѣ. а и кнѣ  
ма володимера. и да бѣи

ша оу коломнѣ. слышаша  
науща и володимера. бѣма  
ша ѿ града. и нѣдѣ всеволо  
дъ бѣмаща и кѣ града. вѣ  
брани града. ѿстави ѿбра  
та стослава в градѣ. а самъ  
бѣа коломнѣ противу юра  
славу володимеру. и да бѣи.  
и повѣда и мѣ каковы бѣали  
ѿ града. и ѿни оу слышавше  
ѿзвратиша сѣ володимери.  
всеволодъ же и дѣснѣ мина  
сѣ кѣ. ко всеволоду велико  
му и ргеви чю. оу слышавше  
романа. и гора. и володимеръ.  
ѿ неворотили сѣ оу пати.  
и брани кѣ шѣтѣ володимерю  
на сѣ кѣ ко всеволоду юрге  
вичю. и да оу кнѣ граду. и стѣ  
славъ кѣ творисѣ в градѣ.  
и биша сѣ крѣпко. и перемѣша  
воду оу ни. и кнѣ ма га кнѣ  
люды в градѣ бѣзѣ оу дѣи мѣ.  
и послаша в градѣ кѣ брату  
стославу глѣ. не морисѣ  
голодомъ сѣ дружиной. и лю  
ди и не помори. но бѣ кнѣ  
мо кнѣ. тѣ и на братѣ сѣ оу  
ци сѣ мѣ тѣ тѣ оу кнѣ не при  
става и кѣ брату всеволоду.  
ѿмѣ не послушавъ бо юрѣ сѣ оу  
и кѣ шѣтѣ моу кнѣ кѣ тѣ мѣ.







ша на нас поклоны сѣ  
ю на ша на мѹдарыи многыи  
оуданиша сѣ. и рахидоша сѣ  
востраныи во оуколадирѣ.  
**Рѣ. 2. д. 1. мѣ. мая.**  
**вѣ. в. днѣ. на пренесенъ**  
**стою мѹнѣку бориса и глѣба.**  
**родиса мѹ всеволода и сѣма**  
**великаго сѣ. и на рѣко**  
**шан мѣ мѹ вѣстѣ мѣ крѣ**  
**нии борисѣ. вѣ о лѣ. при до**  
**днѣ пѣхерниго вѣ сѣ кѣ и**  
**перѣхурни. К**о всеволоду гю  
ргевнѹ всеволод и мерюмира  
проса мѹ него. а вѣ оу мѣ рити  
и гю сѣ рѣ ганцисѣ глѣбѣ вѣ нѣ.  
сѣ сѣ сѣ старѣ ганцисѣ херниго  
вѣ сѣ кѣ и сѣ пѣхерниго вѣ сѣ  
сѣ тѣ рѣ вѣ сѣ сѣ нѣ. на сѣ мѣ  
и прѣ рѣ днѣ вѣ сѣ сѣ нѣ. на гѣ  
вѣ сѣ вѣ лодѣ мѣ гю рѣ гевнѣ. вѣ  
сѣ мѣ бѣ. перѣ хѣ вѣ дѣ тисѣ  
а вѣ. послѣ хѣ шѣ и гю сѣ вѣ оу  
пѣ пѣ бѣ мѣ на гю лѣ кѣ мѣ оу мѣ  
мѣ сѣ мѣ мѣ вѣ бѣ мѣ. послѣ  
гю сѣ рѣ ганцисѣ мѣ рѣ. при сѣ  
вѣ мѣ кѣ мѣ сѣ вѣ оу мѣ и сѣ  
сѣ вѣ лѣ мѣ мѣ и. и гю рѣ сѣ вѣ  
вѣ рѣ тѣ кѣ гю. вѣ сѣ вѣ лодѣ мѣ  
гю вѣ вѣ мѣ кѣ. а и гю мѣ мѣ и  
пѣ сѣ тѣ рѣ ганцисѣ вѣ. а мѣ сѣ  
вѣ мѣ мѣ вѣ лѣ. и мѣ сѣ рѣ шѣ

а вѣ рѣ ганцисѣ рѣ мѣ мѣ и гю рѣ  
вѣ лодѣ мѣ рѣ сѣ сѣ вѣ лѣ. и рѣ  
сѣ тисѣ вѣ лѣ. а и мѣ сѣ у тѣ и вѣ сѣ  
вѣ сѣ мѣ мѣ и пѣ сѣ лѣ вѣ сѣ вѣ лѣ  
мѣ. и шѣ вѣ дѣ на кѣ рѣ вѣ и гю  
рѣ тѣ кѣ и. мѣ тѣ кѣ сѣ тѣ сѣ кѣ и  
и кѣ сѣ рѣ вѣ тѣ кѣ вѣ и лѣ мѣ. и  
кѣ сѣ глѣ тѣ мѣ рѣ и сѣ лѣ мѣ мѣ.  
гѣ вѣ вѣ оу кѣ рѣ тѣ мѣ. а мѣ сѣ оу рѣ  
лѣ вѣ сѣ тѣ сѣ вѣ рѣ. а рѣ тѣ мѣ сѣ  
кѣ мѣ сѣ мѣ рѣ нѣ. прѣ сѣ лѣ вѣ  
и сѣ рѣ вѣ. а бѣ рѣ нѣ сѣ вѣ лѣ мѣ  
хѣ вѣ и сѣ тѣ мѣ рѣ сѣ тѣ дѣ мѣ. сѣ  
лѣ и вѣ мѣ мѣ рѣ мѣ и вѣ сѣ вѣ лѣ  
ю пѣ кѣ сѣ тѣ сѣ мѣ мѣ тѣ вѣ рѣ. тѣ  
тѣ кѣ и пѣ рѣ тѣ рѣ и сѣ пѣ. и сѣ  
лѣ и вѣ сѣ мѣ рѣ мѣ и вѣ сѣ сѣ  
и. и дѣ и нѣ мѣ пѣ тѣ сѣ сѣ рѣ  
сѣ оу. вѣ сѣ вѣ лодѣ мѣ гю рѣ гевнѣ  
сѣ вѣ шѣ вѣ вѣ пѣ рѣ тѣ рѣ и мѣ  
кѣ сѣ тѣ вѣ рѣ лѣ. рѣ тѣ шѣ послѣ  
пѣ сѣ и мѣ тѣ кѣ гю. мѣ оу лѣ. и оу  
пѣ вѣ нѣ. на бѣ. и на сѣ гю вѣ  
**Того. лѣ. вѣ сѣ вѣ лодѣ мѣ рѣ сѣ**  
**вѣ лодѣ мѣ рѣ вѣ нѣ кѣ мѣ. и оу**  
**ковѣ. вѣ дѣ лѣ вѣ рѣ сѣ вѣ оу сѣ**  
**сѣ вѣ у херниго вѣ. гѣ и рѣ сѣ**  
**вѣ и чѣ рѣ сѣ сѣ вѣ. вѣ нѣ кѣ сѣ**  
**вѣ лѣ мѣ. и гю вѣ нѣ. и вѣ дѣ**  
**сѣ. мѣ. и оу лѣ. вѣ. а. и дѣ.**  
**на пѣ мѣ сѣ тѣ мѣ и нѣ. и**  
**оу тѣ и мѣ и. и вѣ рѣ лѣ вѣ сѣ**















аканы азъ нъбра. и да нъво мѣ  
 а сѣмъ рить у лѣкъ дѣши сѣво.  
 аще пре кланиши въ нъсѣво. и  
 иригъ и по пель по стелеш и по  
 сѣво. то нъто мѣна рѣчѣ сѣмъ лѣ  
 нъ и при нъто во мѣ. нѣ тако го во  
 аканы и нъбра глѣгъ. нѣ ра сѣ  
 шѣ сѣво у сѣмъ не правды. и ра сѣ  
 шѣ по у сѣмъ бѣдны. и сѣсѣво пис  
 мѣ не правды нѣ ра сѣ шѣ и ра  
 сѣ ро би а лѣ у нѣ рѣ лѣ бѣ сѣво.  
 и по у бо гѣмъ бѣ сѣ рѣ ра ма сѣ у сѣ  
 мѣ вѣди бѣдѣ сѣво. аще вѣди шѣ  
 на га дѣ мѣ. то га дѣ бо про сѣ  
 ти сѣмъ сѣра дѣ сѣмъ тѣво и при  
 сѣмъ тѣво и сѣко рѣ про сѣи нѣ. и  
 при дѣ прѣ тѣмъ правды тѣво. и  
 сѣмъ а сѣмъ нѣмъ бѣи мѣ тѣмъ. то  
 га дѣ рѣ сѣмъ и нѣ вѣо у сѣмъ шѣ  
 тѣ. и нѣ сѣмъ глѣ шѣ ти нѣ рѣ тѣ ти  
 сѣ при дѣ а сѣмъ вѣ рѣ сѣи нѣ сѣ  
 вѣо у сѣмъ и глѣ рѣ о пѣ тѣмъ. ти  
 а сѣмъ а лѣ у нѣ у рѣ лѣ бѣ. и тѣмъ а  
 и вѣу дѣ а кѣ по лѣ у дѣ нѣ. и вѣу дѣ  
 бѣ тѣво и сѣмъ тѣво и при нѣ а сѣ  
 ти шѣ сѣ. и сѣко по мѣ шѣ лѣ мѣ  
 а шѣ а тѣво. и сѣко сѣ ти тѣво и ра  
 сѣмъ а лѣ мѣ ю тѣ. и вѣу дѣ тѣмъ ко  
 сѣмъ гра дѣ на по ли. и сѣко нѣ то у нѣ  
 и сѣмъ мѣ у нѣ нѣ сѣко у дѣ бѣ тѣво  
 а. и при нѣ а сѣмъ тѣмъ сѣмъ сѣмъ и.  
 и сѣмъ а сѣмъ нѣ тѣво и рѣ. и вѣу дѣ тѣ

сѣмъ а тѣво и и рѣ мѣ тѣво и и сѣмъ  
 вѣмъ а тѣво и вѣу нѣ. и нѣ рѣ  
 вѣ шѣ сѣмъ гра дѣ тѣмъ прѣ гра дѣ.  
 и да нѣ мѣ мѣ тѣ рѣ у сѣмъ а глѣ сѣмъ тѣ.  
 и нѣмъ тѣмъ а глѣ тѣ сѣмъ мѣ тѣ сѣво  
 ю. и рѣ сѣмъ рѣ лѣ у а и мѣ сѣмъ тѣ  
 и нѣмъ. и рѣ сѣмъ рѣ а дѣ нѣ шѣ  
 вѣ рѣ ти лѣ сѣмъ сѣмъ нѣ. и нѣ  
 сѣмъ а нѣмъ нѣ глѣ тѣмъ вѣмъ рѣ сѣмъ  
 сѣмъ. а вѣо га дѣ рѣ мѣ. и нѣмъ  
 глѣ мѣ. и нѣмъ нѣмъ о ка сѣмъ нѣ. да  
 а сѣмъ нѣ сѣмъ вѣ рѣ сѣмъ сѣмъ  
 и нѣмъ. а рѣ сѣмъ а рѣ гѣ а гѣ тѣ  
 нѣ сѣмъ сѣ. то а рѣ у лѣ sѣмъ и нѣ  
 сѣмъ тѣ. а тѣмъ сѣмъ а лѣ sѣмъ. и нѣ  
 прѣ тѣмъ и сѣмъ тѣ. вѣмъ ко да  
 нѣмъ сѣмъ. и да рѣ сѣмъ рѣ шѣ нѣ  
 сѣмъ шѣ нѣ сѣмъ тѣмъ а тѣмъ. вѣмъ  
 и нѣмъ и нѣмъ при нѣмъ вѣмъ а мѣ nѣ.  
**Рѣ. р. у. а. Бѣ** шѣ а нѣ сѣмъ тѣмъ.  
 рѣ у сѣмъ а глѣ рѣ на глѣ рѣ лѣ бѣ вѣ  
 го сѣмъ а глѣ sѣмъ sѣмъ a. сѣмъ sѣмъ  
 рѣ sѣмъ. сѣмъ и глѣ rѣ sѣмъ a. мѣ  
 а при. вѣ. и sѣмъ. на па мѣ  
 сѣмъ sѣмъ sѣмъ a сѣмъ rѣ sѣмъ a.  
 при бѣмъ nѣмъ sѣмъ sѣмъ a nѣ.  
 и вѣ rѣ a dѣ sѣмъ a sѣмъ a rѣ sѣмъ a  
 лѣ a мѣ rѣ. **Тѣ** gѣ lѣ. rѣ a mѣ  
 бѣ gѣ a rѣ nѣ и sѣмъ a sѣмъ sѣмъ a  
 лѣ rѣ ю rѣ sѣмъ a. dѣ tѣ nѣ sѣмъ a rѣ  
 rѣ sѣмъ a dѣ mѣ rѣ. mѣ a. и ю nѣ.  
 vѣ. dѣ a nѣ. на па mѣ sѣмъ a mѣ



трофана патрарха состан  
награда. **Т**оголѣ мѣа аугу.  
ѡбновлена бы цркви стоньци  
володимери. ямеевъ ѡполь  
лащели кыи по маръ. блже  
ныи спмъ иванъ. и при блго  
шрмѣмъ и холуби въ мѣи  
зидо сего володѣ юргевуи. и бы  
ѡпъ акъ и нова. и бы раа ѡе  
лика ѡграда въ володимери.  
**Т**оголѣ мѣа. сента. ѡбновл  
ена бы цркви ста жъ ца въ су  
да али. ямеевъ ѡпадала сла  
ростью. и бесмарфа въ. тѣ  
мъ еблжнъ и мѣ спмъ и  
ванъ. и покрѣта бы ѡ слово  
мъ ѡ верку до ко маръ. и ао  
притворѡвъ. и тоу и ауподо  
бно. малѡи стои въ ции и ко  
ѡбраю. а и менеи шама сте  
ровъ ѡнѣ мѣць. и на лѣ се  
мастеры ѡкледретъ стои въ  
и свои хъ. и ныи ѡловульи  
ти. и ныи крѣтити. и ныи зиди  
сты ѡбъ анти. ѡ вергенъ бо  
и му въ ста ѡба ѡу и ерауѣ  
и на цркви ную вещь. ѡ мѣ пе  
щиса цркви нъ мѣи вещь мн.  
и крѣи кы. а ко правому  
пастуку. а не на имни кы.  
**Т**оголѣ. родиса оу елго въ рна  
го и ррѡлюбиваго кнѣзѡ сѣ

володѣ сѣа гиургевѡ. въ мѣи  
володѣ мерѡ моно мада. снѡ  
мѣа. ѡ кѣта. ѡ в. кѣ. на пама  
стго марѣ кнѣа. и мартуръ  
ѡ. въ кану мѣста дмитрию.  
и на ренъ бы въ стѣ мѣи крѣи  
и дмитрию. **Влѣ. р. ҃. ҃. ҃.**  
**П**осла блго въ рныи и холуби  
въи кнѣзѡ сѣа володѣ гиургѣ  
ѡи. ти ѡу на сѡи го гиurio. сѡи  
дми ѡ рѣсѣ. и сѡаа гра на горо  
дци на въ стрѣи. ѡбнови сѡи  
ѡтѣи мѣ. **Т**оголѣ. престависа  
кнѣзѡ раѣа нѣскыи и горъ.  
снѣа глѣ бо въ. и по лѡмѣнъ въ  
оу стою мѣи ѡбориса и глѣа.  
**Т**оголѣ. (а лѡмѣ блго въ рныи  
и холуби въи кнѣзѡ сѣа воло  
дѣ юргевѡи. гра перѣтѣ славъ.  
мѣа. и ула. ѡ в. кѣ. а нѣа. на  
пама стго мѣи. калѣи мнѣи  
ка. **Т**оголѣ. и сѣу блѣнъ въи.  
**Т**оголѣ. престависа кнѣзѡ  
кыи ѡ въскыи и стѡ славъ. и по  
лѡмѣнъ въи ѡ ма на стѣи рныи  
цркви ста крѣи на. ямеевъ сѣ  
ѣа лѣ ѡ цѣи го. и посла велѣи  
кыи кнѣзѡ сѣа володѣ му мѣ  
сѡ ѡ въ кыи ѡ вѣи пѣса дѣи кыи  
ѡ вѣи рныи сѡ рѡстѣи слави на.  
**Влѣ. р. ҃. ҃. ҃. мѣа. марта.**  
**ѡ в. кѣ. а нѣа. на пама стѡ**



**мѹнциматронѹ.** Родисаю  
 блговѣрнага гдѹлюбиваго ве  
 ликаго кнѹзѹ всеволода ю  
 ревича. снѣина рѣнѣ въ  
 столѣ крѣпни гаврило. **То**  
**ро. лѣ.** Заложилъ нынѣ спѣ  
 іѹа. наворотѣстоѣбци цркви  
 каменю. во имя. акѹмѹна  
 ны. мѹа. маѹ. дѣ. а. днѣ. на  
 памѣста пррксѣ релниѣ гдѣ  
 блговѣрнѣмъ гдѹлюбивѣмъ  
 велицѣмъ кнѹзѹ всеволодѣ.  
**И** вѣра гдѣа. воль. и не престѣ  
 ѹтѣвоитѣна рѣхрѣмъскыи.  
 такоиѣсѣкнѣа. и русскыѣмъ  
 лина вѣрама. романикоу  
 лѹшати дѹхѣ ррксѣю. дѹхѣ  
 шѣи пострѹи. ррксѣмъ  
 посла кѣ велико мѹкнѣа. юсѣ  
 володѹ. река братѣи сѣате. ро  
 маникоу наѣступилъ. и крѣ  
 цѣловола. кѣ блговѣнѣ. а бра  
 теи сѣате пошли грамоты. кѣ  
 ныѣ по верѣи мѣ. а са по нѣ  
 на конѣ. тоѣмъ егѣмъ. и посла  
 а вѣдѣи. смолѣниѣсѣа. сѣмѣца  
 сѣи. голѣсти. слава. сѣата  
 велико го кнѹзѹ всеволода.  
 во плѹмѣ. сѣти. сѣвои. мѹна. ви  
 те. пѣсѣ. и по вѣдѣи. го. сѣа. си  
 лѣ. сѣтерни. го. цѣ. и мѣсти. сѣ  
 сѣата. кнѹзѹа. и вѣдѣи.

и чернигову. то слышавъ  
великий князь всеволодъ.  
и егда доиде къ повѣ-  
нъ. и сдѣлаху ятъ. и ѿри-  
рикарѣу слышавъ ту сину  
перестрапъ. малъ то вѣде  
на конь просѣдася онго.  
и подъририкомъ твердѣ  
къ ѿѡвъ. и поиде к черниго-  
ву сражаньскыи князи.  
и муромьскыи. и адыи  
смолинъскыи. рюрикъ же не  
оупрашисѡ ѿ рѣчи. и три  
ступни къ ѡлговиу. князь  
же великий ѡни да вѣлоостъ  
и къ поимѣ городъ вѣсть  
ѣи земли и къпустуство  
ри. и росла вѣи ѡлговиу  
немогущестати противу  
ѡму. поклонишася ѡму.  
и князь же великий да вѣимъ.  
миръ вѣи. и обратисѡ в градо  
димеръ. мѣа. ѡста. ѡвъ. ѣ.  
днѣ. на памѣста алафо-  
мъ. и вѣи радѡ велика в гра-  
дѣ вѣоладимери. то ѡмѣе  
ни сѣи на бѣи. и рѣи. и вѣи  
ѣи. и мѣе. и сѣи. и вѣи. и  
ни князь же всеволодъ. мѣа. ѡ-  
ста. ѡвъ. ѣ. днѣ. на памѣ-  
ста ѡму. и ни. и сѣи. и вѣи.  
ли. и вѣи. **Т**о же же сѣи



сина въ цркви наворотъ оусто  
бци юлеса да алъ бланъ и  
плъта мца нмбръ въ  
г. днь на памѣстѣмъ аке  
пемъ. то естемъ и прине  
сена десканселунъ. гробъ  
мста дмитрия мца генъ  
дара въ г. днь на памѣста  
ица григорья нисскаго.

**Вѣ. 2. 5. 3.** Престависа  
кнѣзь да да с молиньскъ и  
и по стригъ сѣмъ вѣскъ мѣ въ  
въ нѣдеснодець и гомѣсти  
славо молиньскъ. то голѣ  
посла блгоуверныи. и ролюби  
въ кнѣзь да севолодъ гюрге  
ви. падала на еппѣство врусъ  
скъ и перемѣславо. то голѣ  
родиса снъ. оублгоуверна  
го кнѣзь да севолода гюрге  
ви мца аугу. въ кн. днь  
на памѣста ица мѣнѣи  
и фий па. и на реченъ въ  
вѣсто мѣ крѣпныи ица.

**Вѣ. 2. 5. 3. мца. апри. въ**  
**л. на памѣста аплана**  
**кова.** Поднѣ блгоуверныи  
ролюби въ кнѣзь да велики  
и севолодъ гюргеви. дну  
къ севолодъ мѣрѣ мономаха  
наполоуциса. и на мѣ сво  
имѣ костанъ. номъ по

ловци еслъша оше похвалѣ  
го. бѣлаша нѣсѣлами и сморо.  
кнѣзь да велики въ нѣдѣ по  
моуищѣмъ и дѣи проуе въ хлѣ  
аомъ. и нѣмъ въ сѣмъ нѣи проуѣ  
и шипроуѣ. кнѣзь да велики  
и въ сѣмъ вѣсѣмъ вѣсѣмъ  
и въ нѣдѣмъ. и унѣ. въ г. днь.  
на памѣста мѣ ка дорѣ въ  
и ппа. да нѣ сѣмъ нѣи. и въ ра  
до велика въ градъ вѣсѣмъ  
ри. **Того лѣ.** престависа кнѣзь  
и рославо мѣстислави. врусѣско  
мъ перемѣслави. **Того лѣ.** та  
въ по мѣрѣ да велики въ градъ вѣ  
лодѣ мѣри. мца. и оула. въ  
кн. днь. на памѣста оуспѣныи.  
и въ нѣмъ. да нѣ сѣмъ нѣи. въ  
вѣсѣмъ мѣ тургѣ. и загорѣсѣ.  
и горѣ да вѣсѣмъ. и цркви и гю  
рѣ. г. днь. а горѣ да мѣло нѣполо  
вину. **Вѣ. 2. 5. 3.** Преста  
виса кнѣзь да рославоуверныи  
гоуѣскъ и. **Того лѣ.** мца. и  
оули. въ е. на памѣста  
мѣ. кюрѣка. и оулитъ. да  
лоуѣ блгоуверныи кнѣзь да  
лики и севолодъ гюргеви.  
цркви ка мѣнѣ. и оула. въ  
и сѣмъ. оуспѣныи. и мѣна  
и въ нѣмъ. и кнѣзь да велики. и  
и въ нѣмъ. и кнѣзь да велики.



**Т**оже сени придоша на горо  
дци. лѣпшиѣ мѹли. мирош  
уина. а дѣ великому кн  
зю всеволоду. споклономъ. и  
сма. лбаю. всего новагорода.  
рекушета. и гнѣ. кнѣзь ве  
ликыи. всеволодъ. гюргеви.  
проси. мѣ. оутѣ. есма. кнѣ. жи  
тѣ. нову. городу. замѣ. то. въ  
тѹ. ина. на. бѣ. ина. на. нову. горо.  
кнѣ. зѣ. великыи. за. ума  
дѣ. дру. лим. о. со. и. ю. по. у  
тѣ. е. ра. и. о. въ. и. рѣ. к. ртѣ. тѣ. у. тѣ. и  
мѣ. на. до. с. е. и. со. въ. и. о. ли. да  
и. мѣ. с. на. со. и. го. стѣ. сла. да. но  
в. горо. д. ц. и. мѣ. по. и. ша. и. о. у. и  
а. но. и. стѣ. о. въ. ц. и. с. ра. до. ю. ве. ли  
ко. и. с. б. л. го. л. нѣ. ѣ. мѣ. ѣ. п. п. а. и  
ѡ. а. и. дѣ. стѣ. с. ла. въ. с. нѣ. въ. с. е. во  
ло. тѣ. ѡ. нѣ. у. кѣ. гю. р. ге. въ. и. с. нѣ. а. и  
тѣ. нову. го. р. да. у. мѣ. а. дѣ. ка.  
ѡ. въ. ѡ. г. днѣ. на. па. мѣ. а. с. та. ѡ. а  
с. пи. ри. до. ма. б. ра. и. мѣ. е. про. во  
ди. ша. и. с. у. тѣ. ю. ко. с. та. н. т. и. нѣ.  
ю. р. ги. и. а. ро. с. ла. въ. ѡ. ло. ди. мѣ.  
рѣ. и. въ. и. ра. до. ве. ли. ка. въ. гра. дѣ.  
ѡ. ло. ди. мѣ. р. и. **Влѣ. р. ѣ. ѣ.**  
**П**осла. бл. го. въ. трѣ. и. и. ко. ли. би  
ѡ. въ. и. кнѣ. зѣ. ве. ли. кыи. и. все. во  
ло. дѣ. гю. р. ге. ви. ѡ. нѣ. у. кѣ. ѡ. ло.  
ди. мѣ. р. ѡ. ма. но. ма. ка. с. на. со. и.  
го. стѣ. ро. с. ла. да. въ. пе. ре. мѣ. сла. въ.

врусьскыи кнѣ. а. и. тѣ. на  
сто. лѣ. пра. въ. а. на. бѣ. а. со. и.  
го. мѣ. а. ѡ. въ. гю. въ. ѣ. а. нѣ. на  
па. мѣ. а. с. тѣ. въ. ѡ. цѣ. а. а. м. м. а. т. а.  
фа. со. у. с. та. и. и. с. а. к. нѣ. а. то. го. да  
с. у. щѣ. ю. ве. ли. ко. му. кнѣ. зю. ве. пе.  
ре. мѣ. сла. въ. ли. за. въ. тѣ. мѣ. с. ѡ. и. мѣ.  
с. ко. с. та. н. т. и. нѣ. мѣ. и. ю. р. ге. мѣ.  
пе. ре. мѣ. сла. въ. ц. и. мѣ. по. и. мѣ. ше  
и. с. нѣ. а. за. с. ѡ. и. го. стѣ. ро. с. ла. да.  
ѡ. с. та. с. п. с. а. ро. нѣ. до. ша. с. ра. до.  
ю. ве. ли. ко. ю. х. ѡ. а. а. ѡ. ѡ. с. ѡ. а. и.  
с. тѣ. у. въ. ц. ю. и. с. та. мѣ. и. ра. нѣ. а.  
а. ѡ. ша. го. и. мѣ. кнѣ. зѣ. и. ге. мѣ.  
мѣ. ла. ша. б. ра. и. мѣ. е. про. во. ди.  
ша. и. с. у. тѣ. ю. ко. с. та. н. т. и. нѣ.  
ю. р. ги. и. въ. и. ра. до. ве. ли. ка. въ. гра.  
дѣ. въ. пе. ре. мѣ. сла. въ. ли. **Т**оже  
с. е. ни. прѣ. с. та. ви. с. ѣ. кнѣ. зѣ. въ.  
р. ни. го. въ. с. кыи. ѡ. ло. ди. мѣ. рѣ.  
**Т**оже. зѣ. мѣ. въ. и. ѡ. и. с. ѣ. зѣ. ма. мѣ.  
мѣ. ѣ. ѡ. лѣ. у. нѣ. мѣ. а. дѣ. ка. ѡ. въ.  
и. с. а. днѣ. на. па. мѣ. а. с. тѣ. ѡ. и. мѣ. и.  
ѡ. ге. нѣ. ви. на. о. у. тѣ. ри. а. прѣ.  
с. та. ви. с. ѣ. i. с. nѣ. а. гы. и. и. а. ро. с. ла.  
ѡ. а. ѡ. ѡ. с. ѣ. стѣ. ве. ли. ко. го. кнѣ.  
зѣ. а. с. e. во. ло. да. и. по. ло. те. на.  
бѣ. въ. цѣ. р. ко. и. с. тѣ. о. въ. ц. и. ѡ. ма.  
на. с. тѣ. а. рѣ. с. е. с. тѣ. р. и. нѣ. **Влѣ. р. ѣ. ѣ.**  
**В**кнѣ. зѣ. въ. е. р. ни. го. въ. с. кыи. и. го.  
рѣ. то. го. лѣ. прѣ. с. та. ви. с. ѣ. i. s. nѣ.







[illegible]

несерца и гора алѣи мукеси  
 и роть нъ тоу естѣи гонѣси  
 не роишиаѣ. положиаѣ еси  
 на главоу твою бжецѣи  
 мени а рагаго. живот а про  
 си оутебѣи да алѣи мукеси.  
 долги тѣи да и бжецѣи ку и  
 пакыи гарѣи мѣи нъ мо  
 и кеси тѣи. и асѣи нъ роиша.  
 проси мѣи да мтиа сѣи  
 и сѣи достоянѣи тѣи оуко. и о  
 асѣи мѣи тѣи до концѣи  
 мѣи. и оупасѣиши а палице  
 юлѣи тѣи. и пакыи а пав  
 ре. власти мѣи рѣи кѣи а  
 бѣи мѣи сѣи. и о власти  
 бѣи мѣи сѣи да асѣи мѣи  
 да мѣи и пакыи мукеси при  
 и мѣи. и то гора и гѣи тѣи  
 сѣи. мѣи асѣи мѣи.  
 бѣи мѣи сѣи. власти мѣи  
 асѣи. да асѣи мѣи и оу  
 асѣи мѣи. мѣи асѣи мѣи  
 бѣи мѣи. мѣи асѣи мѣи  
 сѣи. и да мѣи мѣи сѣи  
 и мѣи. рѣи асѣи мѣи  
 мѣи и кѣи мѣи. и оу  
 мѣи прѣи мѣи. и оу  
 и мѣи мѣи да асѣи. пакыи  
 людѣи мѣи прѣи мѣи.  
 и рѣи мѣи мѣи. и оу  
 мѣи мѣи мѣи. и оу



старѣишимъствоу во всеи ера  
 тѣи твои. а новѣ города ве  
 ликии старѣишимъствои  
 матык на лѣнѣю. во всеи русъ  
 ской земли. по имени твою  
 такои крѣвалатвою. не токмо  
 въположилъ натебѣ старѣи  
 шимъствоу обратѣи твои на  
 новѣ всеи русской земли. ни  
 зати даю старѣишамъствоу  
 по бди вои города. и цѣло  
 вавъ и пусти. и проводиш  
 и во сѣбра и его съутью вели  
 кою. дорѣкъше да шкы. ге  
 рии. воладимѣрѣ. іоан. и во си  
 бо и рещѣа его. и во си купци.  
 и во си посла и бра и его. и бы  
 говорѣ великиа кы до нбси.  
 ѿмножествомъ людий ѿ радо  
 стий великихъ. тако те рѣпро  
 року. во снѣгъ и цѣноу сплещѣ  
 теруками въскликнѣте  
 въ бугамъ радости. тако црѣ  
 велии по всеи земли. и по и  
 теи мени его. да дите сла  
 ву крѣвалѣиго. пристигши  
 лѣшеху еру поклонишасѣ  
 му бра и его. и во си люды. и  
 въ сѣмъ и ѿца иго. и во си по  
 сли бра и его. и ти поклони  
 шасѣ крѣму. и поклонишѣ  
 ошѣ велику. въ сѣратиша

еи кома и крѣвоу си. малое  
 нѣи и радости и сѣзды и сп  
 щѣише. ѿтаише такои оу те  
 нѣю. рѣда и крѣмнои стѣно  
 роа и правѣи рѣи. сѣи сѣи  
 сѣи рѣи. и кормилѣи крѣ  
 даща. и пѣвалнѣи оу те шѣи  
 ѿ великой. ѿмрачнѣи сѣи сѣи  
 сѣи таи снѣи крѣи даща. на ве  
 сѣи бои сѣи црѣи и ии нѣи  
 рѣи и му сѣи сѣи и ѿи. и во  
 црѣи ии крѣи. и ни сѣи. и пѣвалнѣи.  
 такои вълюбимъи ба шѣи сѣи. па  
 теи на мѣтнѣи. сѣи шага глаща.  
 а шѣи сѣи те бра ии ои и сѣи и  
 нѣи сѣи таи нѣи сѣи рѣи сѣи. и па кы  
 алу сѣи нѣи сѣи крѣи и кормилѣи сѣи.  
 и ма дѣи нѣи сѣи на пои сѣи таи и  
 вѣи таи нѣи сѣи по сѣи таи сѣи таи  
 не. при дѣи таи крѣи нѣи сѣи таи  
 и. на сѣи таи сѣи оу готѣи даи оу  
 црѣи таи нѣи сѣи. ѿ сѣи таи нѣи сѣи  
 гомира. и па кы даи сѣи таи нѣи  
 му и таи таи и даи сѣи таи нѣи  
 ѿ сѣи таи. ко даи не прѣи таи нѣи  
 и па бѣи таи нѣи таи сѣи таи нѣи  
 ни сѣи таи оу бѣи таи нѣи таи  
 сѣи таи нѣи таи. и па таи нѣи сѣи  
 сѣи таи нѣи таи. сѣи таи нѣи  
 сѣи таи нѣи таи. сѣи таи нѣи  
 рою ѿи сѣи таи нѣи таи. таи нѣи  
 сѣи таи нѣи таи. сѣи таи нѣи



правда и истинна сего  
 ста. вторыи соломонъ быше  
 мартыю. и пришедшию к нему  
 нову городу. мѣца марта. въ  
 ис. строу цамикъ ты въ амьне  
 дѣлныи. и изидоша сокры  
 противу имъ сущью великою  
 множество народа съ еппмъ  
 митрофаномъ. ѿ мала и до вели  
 ка. и въира до великаго въгра  
 дѣ. тако репркъ дваъ. приаѣте  
 во граду къ мѣи. въ еклисиѣ  
 тебѣ спсѣна шемъ. и проуаю.  
 и пришедшию к му цркви стѣ  
 и со фыи. и посадиша и насто  
 лѣ. и поклоншесѣи цѣлова  
 ша и сущю. тако репркъ прѣ  
 твои бже въ кѣ въ кѣ. въ люби  
 лѣи и правду и въ сменаши  
 дѣбже законъ. сего ради по мѣ  
 гата бже твои. тако то бже тво  
 ии поклониши се мѣмъ. и то  
 лѣ приаѣдѣ сои ѿ вѣтъль. и му  
 ли нову граду съ кѣтѣ бо учреи  
 въ ѿпустити кѣ сущю. и пото  
 мѣ поучарадъ } и правди. тако  
 пркъ ре. бже сѣ } твои цркви да  
 лѣ и правду } твои сѣи цре  
 ви суди. } ли дѣ твои мѣ въ  
 правду и } и шѣ твои мѣ въ сѣ.  
 такои гѣре. } црѣ странѣ вла  
 дѣтѣи ми. и кнази ѿ влада

ЮТНЫМН БУТЬСЯ АНГЛИНА  
РИЦА ЕМИИ ГЬСТВА. И ПОТО  
ОУТВЕРДИСА. ВСЕ О СЕМЪ УТНѢ  
ЛЫ К НАЖЕНЬИ. ТОГО МЦА.  
**ВЪ. ПІДАНЬ. СТРОЩА ФОРМЫ.**  
**ПАТРИАРХА КОНСТАНТИНА**  
**ГРАДА.** Престависа благоу-  
бнаго великаго кнѣзя и новсе-  
воложаго. и мена ермиѣ. бы-  
вши въ мнишьскыи мону-  
хи. днии. и по сложенъ въ ма-  
настырь своимъ. въ црквѣ стѣ-  
ѣ бца. юмесоуда. всема убо  
добро извѣстна плъгаше на  
чепъ въ асѣдѣла бога оудасе  
ршитъ. и погребоша юсеры-  
дань. и плаче велики. тусу-  
ши на днею кнѣзю великому  
издаѣт мисвоими. и чплъ. и  
игумени. и черныци. и верни-  
ци. и мноство народа. и чплу  
смоленскому. и игумену ми-  
хайлу. и строгую со монасты-  
ря. въ то время пришедше ма-  
и макъ великому кнѣзю все-  
володу. молитса ѿ мирѣ ѿ  
лети слава сѣатаго. силе  
благая кнѣзя и неледа в не-  
мощи. . лѣ. новынѣ ѿ въ-  
ольши са въ трою интерпѣнь.  
яко аплъре. аще не на. пасть  
то ни ѿ бмець. аще не у. . тру







алаговичи сибухерниговъ ма  
 снѣ. всеволадъ уермнъ ссво  
 и юбранию. и володимеръ иго  
 ревиу ссвои юбранию. и мѣстѣ  
 славъ романовичу. и смолн  
 нъска приде кнѣи ссвоимъ сы  
 новци. и половци придоша  
 к нимъ мнози. и поидоша апаѣ  
 на галичу. дошедши мѣдоки  
 и въ иѣтоль поиде с нимъ иро  
 ри къ ссрости славо. и володи  
 меръ. и ссвоимъ сыновци. и бе  
 рендиу и доша снѣ. а ѡ ѡни  
 лѣ ахрове поидоша на володи  
 меръ. **С**лыша ѡ галичанѣхъ.  
 с романовичема. а мѣидеть  
 ратьманъ снѣ на ѡбсиау. и  
 оубоша сѣмъ. и послаша  
 сѣмъ к корольи. помочи и просѣ  
 оу него. **З**лыша ѡ король  
 а мѣиду кнѣи и сирустнѣ  
 на галичу. а ѡ селѣ идулахо  
 де. сѣмъ и купѣ сѣмъ. поиде  
 с нимъ и уерестъ горы. **Р**ома  
 новича мѣидѣша алаѣте  
 мѣ земли великѣ. и оубоша  
 стасѣ. и допадоу к король  
 въ алаѣтѣ галича и володи  
 меръ. ѡ ѡу и ну ссвои. **К**оро  
 ли мѣперешедши уерестъ го  
 ры. и слыша ѡ мѣ ахрове иду.  
 и володимерю алаговичема

вполочу. поиде кнѣи попере  
 к володимерю. **А**лаговичи  
 же въ земли и доша. и слыша  
 ѡ ѡ корольсто  
 ить оу володимера. и несмѣ  
 шайти до галича. и стояша  
 ани много. ни король по  
 ступи к галичу. ни алагови  
 чи. король мѣ ала и рѣла  
 кы. поиде а горы. **А**лагови  
 чи же поидоша на гадѣ. бѣху  
 бѣсѣмъ оу стояли. гали  
 чане мѣидѣша к корольи  
 ауша проу. оубоша сѣмъ по  
 лѣмъ рѣсѣ. сѣмъ а ѡ гора  
 тѣ сѣмъ на ѡпа. а кнѣи  
 оу и мѣтѣ. а думаше по  
 слаша сѣмъ володимера и  
 горевиу а таи. **В**олодими  
 рѣ мѣидѣсть приимѣти галича  
 нѣ. оу крадѣ сѣмъ и полѣмъ  
 ѡ сѣмъ и бѣран. гнаѣмъ и ѡ гали  
 чу. бѣху сѣмъ и алаѣтѣ  
 ѡ галича. ѡ. ани. **Б**аше  
 бѣ король галичанѣ а думаше  
 ѡ перѣмъ послалѣ перѣмъ  
 славо. попрославо ссво  
 лодича. и алаша иго. ѡ. не  
 ли. и прославо мѣгнѣ и перѣмъ  
 славо а галичу. и слыша  
 ѡ мѣ володимеръ ѡ бѣху  
 а ѡ галичу а рѣднѣ. ѡ. ани.











метиславъ. затвориша же.  
 и ѿмнишѣ ступиша и поганѣ  
 и распустиша во ѿвѣтъ. ѿнѣ  
 же много гласъ твориша по земь  
 ли плѣнующе. свѣкуще. и села  
 и гущѣ. метиславъ же не много  
 терпѣти въ градѣ цѣловѣаки  
 мѣу крѣтъ на него доли. ѿсево  
 лодъ же уермѣи и пришѣсѣ  
 де въ кыѣвъ. много гласъ тво  
 ри въ землѣ русѣи. **Того**  
 лѣ. слышаша великыи кня  
 же севоладъ гюргевъ. ѿнѣ кы  
 володи меръмономъ аха. ѿ  
 пѣа лгови и до ю спогамъ.  
 землю рускую. и спалиси  
 ѿ толъ. и рече цѣнтѣмъ ѿи  
 маѣмъ рускую землю. а  
 ма не ѿи мали. и рекакомъ  
 сними въ оуправити. хочу  
 поити квернигову. и посла  
 нову гороаупосна свою роко  
 стантина. **С**лышаша же ко  
 стантинъ ѿ бѣтъ ѿ ѿца сво  
 его. на хасовокуплати во  
 бѣ многы. и севокупла новѣ  
 родци. плесковичи. ладо  
 ланты. новоторьци. и по  
 идѣ сѣ кородо сѣпѣ въ сево сѣми  
 силалли. и до мѣа сѣ ѿца на  
 лодѣ сѣ. и сѣ орепритоу и  
 сѣ въ послушанѣ ѿ ѿца.

и въ злюбленѣ прѣлицѣмъ трѣсво  
 ѿи. и сѣнѣ коварѣмъ послушли  
 ѿ ѿца. и плодѣ праведнаго  
 сѣ бѣтъ. **И** пото послѣа браца на  
 поромана. и побрау него. на му  
 ропадоа. ѿмни же до сѣпѣше  
 поидоша въ злѣрѣ кыу кыу горѣ.  
 ѿсево лодѣмъ кыма сѣ великыи  
 идосѣпѣ въ сѣ. поидѣмъ а  
 ѿгъ. ѿ. ф. и. а. н. ѿ. **И** приде  
 на мѣо кыу и сѣрѣтѣи кыста  
 нти нѣ со сѣмъ миновородци.  
 и цѣловаша и радоу велико  
 ю. и сѣ орепритоу и. сѣ брау  
 мѣ ѿ утай ѿца. ѿ зѣ сѣ ли  
 тѣ аши свою. и препояшѣти  
 стимую уресла свою. и пребѣ  
 шю и мѣтунѣ колико ани. бѣ  
 и мѣу бѣтъ. ѿ мѣра сѣмъ сѣти  
 и кыма сѣ ѿ ѿца на сѣ сѣу до лго  
 ви и ма на аиду тѣ на лѣ сѣ  
 кы мѣу. ѿ сѣ цѣ кы вѣрадоа мѣ  
 мѣ кыра ви нѣ сѣти ѿ мѣ прѣло  
 ѿи тѣ ани свою. и мѣу ма не прѣ  
 ае да глѣ до лѣи тѣ ѿи сѣтѣ  
 нѣи. и па кы вѣрѣ въ злюбѣша  
 и ѿустѣ сѣ ѿи мали. и кы зѣ кы сѣ  
 и мѣ солгаша. сѣ сѣ мѣи кы  
 бѣ правѣ сѣми мѣ. **В**сево лодѣ  
 мѣ великыи кня. рѣс лодѣ аѣ.  
 и аѣи кы бѣ мѣи въ зѣ вели  
 уи лѣ кы сѣ ма мѣ лѣ сѣти и па



кыре не оубо юса глаголютъ и си  
сомно юги и поиде саво квоу со  
шкупася с евынми савоими с со  
стантиноу и юрге и иро славо  
и ево лодимеръ и приадоша до  
кыи и еташа до саврѣ кушатрѣ  
на бере сѣнаполого то годне  
приадоша к нему и рече саво кы  
кнѣзи романъ с теславо бра  
игогда въ маснома айгореви  
ха в бражиго и нѣгваръ и ю  
ргѣ и ево лодимери ха в глѣбъ  
и в легъ а в саво лова ше оу ме  
рѣ в промьскѣ браи кѣ и и хму  
рома до а в **Н**цѣлова до и рѣ  
по вѣлѣ и мѣ сѣ ти в ша рѣ  
а саво кнѣ великыи сѣ в де в поль  
стници и на ха кнѣ саво лати кнѣ  
за ада муро ского и мика  
и лаборисови ха мута саво  
го на в беличѣ нѣ ки кѣ и про да  
шѣ и мѣ до лго времѣ мѣ ти  
и мѣ и нѣ мѣ и е клѣ ну шѣ саво  
рѣ та шѣ и аконѣ то та ко глѣ  
бѣ мѣ и в легъ в оло димери  
ха бра ти ху ха и саво ю при ше  
а ше в бличѣ и ста и кѣ **К**нѣ  
мѣ в ели кыи и саво шавъ ха ко  
до в бра мѣ на вѣ и исти на по  
вѣлѣ и саво мѣ ти и рѣ саво имѣ  
аумцами и вѣ ести и рѣ до в о  
ло димеръ мѣ ца сѣ та до в кѣ

а нѣ стго ф о кы в а нѣ сѣ тнѣ  
и и сѣ вѣ саво на мѣ а до в о сло во  
глѣ е в сѣ бо лѣ не прав до ю сѣ  
хатъ во лѣ сѣ мѣ ро а и бе за ко  
ны и ро вѣ и рѣ ти и саво па и  
в па де саво вѣ мѣ ю мѣ сѣ в о ри  
и в ра ти саво во лѣ сѣ мѣ и го на  
гла вѣ и мѣ на вѣ рѣ гѣ и го не  
пра вѣ а и го снѣ а в **А** саво кнѣ  
в ели кыи на вѣ три а нѣ вѣ рѣ  
в ро ди саво чѣ рѣ сѣ вѣ кѣ в а нѣ  
мѣ лнѣ и и по и де кѣ про мѣ  
сѣ кѣ саво шавѣ мѣ чѣ ю рѣ мѣ и ра  
и лѣ вѣ мѣ и мѣ сѣ тѣ вѣ и саво ма  
мѣ а вѣ цѣ и мѣ мѣ рѣ тѣ а саво на  
мѣ рѣ та и де в мѣ лѣ вѣ вѣ мѣ  
саво вѣ мѣ а кѣ сѣ тѣ саво и мѣ мѣ  
рѣ и го вѣ чѣ **П**ро мѣ не мѣ по  
шѣ а кѣ саво вѣ и саво гла вѣ до лѣ ди  
мѣ ри ха и саво та вѣ ри ша саво снѣ  
вѣ гра дѣ и саво мѣ в ели кыи и при  
шѣ еста до горо да про мѣ ска в а нѣ  
сѣ тнѣ и и не рѣ та вѣ и де вѣ ти  
и саво вѣ про ли тѣ и и по саво а кнѣ  
мѣ та саво и го мѣ и ра и ла бо ри  
саво и ха в мѣ и рѣ тѣ и в мѣ и мѣ  
не вѣ ну шѣ и ша гла вѣ и го ма дѣ  
и саво саво на гра дѣ нѣ ю то вѣ рѣ  
сѣ мѣ вѣ а вѣ чѣ рѣ на го прѣ кѣ мѣ  
а в а мѣ а саво мѣ е мѣ сѣ и мѣ тѣ а до  
мѣ вѣ сѣ чѣ тѣ рѣ а и ша саво и мѣ ю шѣ и  
а саво мѣ е мѣ сѣ тѣ мѣ тѣ вѣ гра да и го







144  
и мѡлва стваряе сѡзѡта. а нѡнѣ  
ѡсѡбѡлитѡ и стваряе. чѣго то  
хощеши. кнѡзѡ великыи мѡрѡзъ.  
сѡи послушамѡлѡзыи и хъ. и поиде  
ѡнѣ и кѡлѡмнѣ. **Т**ѡлѣсѡзыиша  
ѡтрѡри кѡна. ѡлѣсѡсѡволѡдъ  
великыи кнѡзѡ стѡитѡу рѡзѡ  
на. и кнѡзѡи и хъ и зѡма ѡзѡ. ѡнѣ  
лѣсѡсѡволѡкупѡсѡ и гнѡи хъ вѡдѡ  
гѣкыи кѡу. и ѡзѡгнѡлѡсѡсѡволѡда  
чѣрмѡна гѡйскыи ѡда. а сѡсѡбѡе  
ѡнѣмѣ. **Н**мѡзѡта ѡсѡта вѡлѡше.  
на прѣанѡмѡ ѡзѡратѣсѡ. кнѡ  
лѣсѡ великыи и прѣдѣсѡкѡлѡмнѣ  
мѡу сѡтѣ мѣрѣскыи. **Н**пѡсти  
лѣи ѡпѡзѡрѣсѡмѡлѡбой и сѡпѡ  
кѡлѡмѡ ѡсѡбѡлѡдѡи. кнѡзѡлѣсѡ  
ликыи ѡтолѡ поиде вѡлѡдѡи  
мѣрѣ. и ѡнѣи дѣвѡгѡ. мѡцѡ. нѡ  
ѡ. ѡѡ. кѡ. а нѣ. ѡсѡренѡ ѡсѡдѣ  
нѣ ѡсѡтѡи ѡцѡ. и ѡзѡрадѡвѣлѣ  
ѡдѡгѡдѡ ѡлѡдѡи мѣри. ѡкорѣ  
прѣкѣсѡнѡ ѡлѣсѡ стѡри гѡ. вѡ  
гѡдѡу ѡсѡи ѡдѡсѡсѡлѣсѡ ѡсѡ  
нѣ. и пѡкѡзѡрѣгѡ ѡсѡщѡтѣлѣ  
лѣ ѡлѡтѡмѡкѡлѡу ѡкѡгѡсѡ ѡсѡсѡ  
шѡ. сѡтѡлѡушѡи мѡвѡрѡзѡи мѡи  
тѡи и зѡмѡгѡшѡи пѡдѡшѡ. а ѡсѡ  
ѡпѡлѡчитѣсѡ мѡмѡпѡлѡкѡнѣ ѡ  
бѡитѣсѡрѣцѡмѡѡ. а ѡсѡвѡстѡнѣ  
тѡнѡмѡ ѡбѡрѡмѡ ѡзѡу пѡѡѡѡи  
кѡдѡи мѡгѡ прѡсѣи ѡгѡтѡгѡ ѡзѡи

ѡи. а лѣи ѡу ѡдѡмѡгѡи ѡсѡдѡи  
лѣ ѡлѡтамѡи гѡ. **Н**пѡтѡрѡсѡ  
нѡи ѡсѡи ѡдѡмѡшѡе пѡсѡлѡшѡ  
ѡсѡтѡтѡ кнѡзѡи. и сѡкнѡгѡзѡ  
нѡмѡи кнѡ великѡмѡу кнѡзѡсѡсѡ  
ѡлѡдѡу ѡлѡдѡи мѣрѣ. **Т**ѡѡ  
лѣи мѡзѡстѡи кѡсѡтѡнѡи ѡцѡрѡ  
сѡтѡи мѡи кнѡлѡнѡ ѡдѡрѣсѡ  
ѡ. мѡцѡ. нѡѡ. ѡѡ. кѡ. а нѣ. нѡ ѡ  
мѡсѡтѡкнѡмѡнѡтѡ. ѡлѣсѡсѡ  
сѡдѡлѡлѡ. и ѡу кнѡсѡилѡнѡи кнѡ  
мѡи ѡтѡнѡи. ѡкѡрѣ прѣкѣ. лѣ  
лѡнѡи сѡрѣцѡмѡи гѡдѡлѡи кнѡ  
ѡлѡ. и рѡтѡнѡ ѡу сѡтѡи гѡнѣсѡ  
и гѡлѡишѡлѡ. и пѡкѡзѡи кнѡи нѡгѡ  
прѡсѣи ѡгѡтѡгѡи ѡзѡи ѡи. а лѣи  
ѡѡ ѡдѡмѡгѡи ѡсѡдѡи ѡи ѡи ѡи  
тѡмѡи гѡ. а ѡзѡи кнѡсѡтѡи гѡнѡ.  
ѡкѡсѡлѡмѡнѡ ѡцѡрѡ. сѡтѡри пѡ  
рѡнѡсѡщѡнѡѡ ѡцѡи сѡсѡсѡсѡѡи. и  
прѡдѡнѡ ѡѡ ѡзѡрѡсѡпѡсѡтѡи ѡѡи.  
и ѡлѡгѡи ѡлѡи. и ѡлѡи ѡлѡгѡи  
ѡ ѡцѡрѡ. и ѡдѡшѡ кѡлѡ ѡдѡмѡи  
сѡѡи ѡрадѡушѡсѡ. тѡсѡи ѡлѡнѡи  
и кѡсѡтѡнѡи ѡ. сѡтѡри пѡи рѡ  
нѡ ѡсѡсѡщѡнѡѡ ѡцѡи сѡсѡсѡсѡѡи. и ѡу  
ѡрѡдѡи ѡлѡи. и ѡлѡгѡи ѡшѡ. ѡлѡѡ  
ѡ кѡсѡтѡнѡи ѡ. рѡкѡушѡсѡ ѡлѡнѡ  
ѡѡи ѡлѡсѡдѡсѡтѡ вѡсѡлѡдѡу сѡи ѡсѡ  
гѡсѡнѡ рѡдѡу мѡнѡ. ѡсѡсѡтѡгѡ  
сѡѡѡсѡлѡи прѡмѡдѡрѣсѡлѡмѡу.  
тѡкѡи кѡсѡтѡнѡи ѡлѡмѡсѡ















пристрастий верчисе во е. пода  
вот требующийм лтню. судасу  
истиненъ и нелицемъренъ.  
необинуа с лица силнысво  
и хъ боаръ бидашименши.  
проботаши сироты. и насиль  
ѣтворяши. любаше лепомно  
гувернири съцьскый и поповъ  
скый и чинъ. тѣ дароваи му  
бъта даа доброслысена. и леи  
вспитаюна казаный. врагумъ  
свершенъ до мендому ластъ.  
и егда при спѣ конецъ е му др  
меньнаго сего и много мате  
лного и иа. тирюи бе. (молвно  
престави сѣ и приложи сѣ къ  
щумъ и дѣдомъ сѣоимъ. и пла  
каша сѣ по не. но еиго плаче ве  
лики. и еси бо ларей мучи. и  
всѣ земли власти его. и пѣ  
вшен дний въ чинъ и пѣспѣ  
іа. и еси и гумени и верно  
ри сци. и еси попове града во  
лдимера. и положиша и въ  
цркви стѣи въца. злато верки  
и. юлеса создаи оу кра сибрай  
го и дрви. **Того. лѣ. Р.** еи рги  
и сѣи сѣ въ ево лотъ въпустити  
и сѣи ргѣи сѣи въ ево лотъ.  
и еси плаи хъ арсенъ. и еси сѣи  
и ргѣи сѣи сѣи. и еси сѣи сѣи.  
и еси сѣи сѣи. **Того. лѣ. При**

[illegible]







еѣагна а не во акъ. не въ бохнта  
 и ѡушмиа до мѡвѣа тѣста.  
 ни збираи игонитѣ мѡрѡа  
 ласѡ. нѡ паучѣ блн уашѣ грабн  
 телѡ. нмѣ доимца. порѣшнѡѣ  
 въ правѡу глѡдѣ стаго. н прѣхѡда  
 ѡдѣ лава дѣ лабн шѣ. сирѡта  
 мнѡ вѣрѣ пекѡтнѣ. мѡтѡвѣ  
 кѡу богѣ. нѡ довица. ласкѡ  
 вѣкѡвѣ. кому учѣ богѡму. не со  
 гвѣнѣ рѡцѣ блн мѡ на да нѣ  
 шнѣ. нѡ вѣрѣ нѣ вѣтннѡу дѣ.  
 смѣ рѣнѣ крѡтѡ кѣ. нсполнѣнѣ  
 кннѣ на гоу чѣнѣ. вѣ блн нѣ  
 лѣ оутѣ шѡтн пѣхалнѣ. нѣ  
 хѡ ласѡ ннѡ чѣмѣ. сѡу тѣ бо  
 мѣ пѣу стѡшнѡ го сѡ вѣ тѣ сѣ го. ѣ  
 лѣ скорѡ мнѡ нѡ дѣ. нхѡу мѣ пѣ  
 оу чннѣ. нѡ паучѣ хѡ ласѡ  
 гѡшѣ. пѡ лѡ до сѡ лѡ по мннѡ  
 нѡ. мнѣ ннѡ чѣмѣ бѣу днѣ хѡ  
 лн тнѣ. то кѡ мѡ крѣ тѣ хѡ бѣ.  
 нмѣ мѣ нѣ мнѣ рѣ. распѡтѣ  
 нѡ гѡ мнѣ рѡшн. ѡ вѣ чнѣ нѡ мѡ  
 лѣ нѣ кѣ бѣу дѣ гѡ лѡ. пѡ бѣ днѣ мнѣ  
 рѣ кѣ уѡ по хѡтѣ. чѣ рнѣ хѣ бѡ вѡ  
 вѡ прѣмѣ до вѣ рѣ нѣсправѡ лѣ нѡ.  
 лѣ. ѣ. ѡ пѣ чѣ рѣ. кѡ мѡ на стѣ рѣ.  
 нпѡ кѣ сѡ вѣ ста до дѣ нѡ. ѡ мѡ  
 на стѣ рѣ нѣ та пѣ тра. лѣ. гѡ. а  
 ѡппѡ до рѣ ла вѣ. в. лѣ. ѡ нѣ дѣ  
 кѣ бѣу. кѡ стѡнтнѣ мѣ рѣ колюбн

вѣ ннѣ кѡ мѡ. сѡ ѡппѡ вѣ ннѡ мнѡ.  
 нѣ сѡ вѣ блн чѣ рнѣ мнѣ рнѣ цн. спѣ  
 та ѡ шѣ тѣ блѣ гоу чнѣ нѡ лѡ мнѡ  
 шѡ нѡ грѡ бѣ оу чѣ тнѣ вѣ царѣ стѡ  
 вѣ. **Того. лѣ. Нѡ вѣ го рѡ днѣ нѡ вѣ**  
 гѡ нѡ шѡ ѡ сѣ бѣ мѣ стнѣ ла вѡ. мѣ шѡ  
 сла вѣ чѡ. аѡ рѡ сла вѡ вѣ сѣ во лѡ  
 днѣ уѡ прѣ шѣ до шѡ кѣ сѣ вѣ нѡ  
 стѡ лѣ. **Того. лѣ. Колюбнѣ вѣ**  
 ннѣ кѡ мѡ вѣ блн кѣ ннѣ кѡ стѡнтнѣ.  
 снѡ вѣ сѣ во лѡ мѡ гѡ лѡ тнѣ црѣ сѣ  
 кѡ мѣ нѣ нѣ мѡ на стѣ рѣ вѣ стѣ го  
 снѣ прѣ вѣ брѣ лѣ нѣ нѣ нѡ нѡ рѣ  
 сла вѣ ннѣ. **Вѣ. лѣ. Пѡ ста вѣ лѣ**  
 нѣ вѣ кѣппѡ вѣ рѡ стѡ вѣ чѣ рнѣ  
 рнѣ цѣ вѣ стѣ го днѣ мнѣ трнѣ сѣ мѡ  
 лѣ кѣ го рѣ кнѣ рнѣ. **Вѣ. лѣ. рѣ.**  
**ѣ. кѣ. Нѣ кѡ ннѣ гѡ лѣ нѣ вѣ рѣ**  
 дѣ вѡ лѣ. нѣ на вѣ нѣ дѣ ннѣ вѣ сѣ гѡ  
 дѡ брѣ рѡ дѣ уѡ лѡ чѣ. пѡ чѣ мѣ рѣ  
 нѡ мѡ. нѣ кѡ тѡ дѣ вѣ ннѣ сѡ  
 днѣ нѣ вѣ бѣ чнѣ блн мѣ чѣ бѣ вѣ лѣ  
 нѣ сѡ оу гѡ тѡ вѡ дѣ ннѣ мѣ ннѣ сѣ  
 чнѣ ннѣ мѣ. сѡ ѡ кѡ мѡ нѣ ннѣ  
 мѡ вѡ лѣ вѣ гѡ днѣ ннѣ вѣ кѣ чѣ ю кѣ  
 тѡ рѣ уѡ чѣ мѣ ннѣ кнѣ ннѣ снѣ  
 вѣ сѣ во лѡ мнѣ. кѡ стѡнтнѣ ннѣ  
 рѣ мѣ. нѡ рѣ сла вѣ. нѣ ннѣ шѡ  
 оу чѣ рѣ вѣ вѡ. нѡ дѡ лѣ кѡ стѡ  
 ннѣ. нѡ пѡ кѣ вѣ бѣ ннѣ крѣ  
 чнѣ ннѣ. нѡ мѡ тѡ лѣ шѡ ннѣ  
 рѣ тѡ мѡ. вѣ вѣ дѣ нѣ вѣ блн кѣ чѣ



















амаиастыри великыи сщно  
 спомыиномомъ мца сета  
 въ 7 днь напамъ столки  
 сегопта прикмаи георгии  
 по 1 град севоладъ и врату  
 сегопта у роулау кмаи  
 шевъ аславыскма; айгуле  
 на сегод ермационъ трофану  
**Того лѣ.** Безаконныи гла въ  
 володимеритъ приде самно  
 стъ и словесыи кмаи по  
 и противуилъ и нъ георге  
 сего сгобраи и испуиши  
 сего боймъ въишася крѣко  
 по и и попомощю и крѣта  
 стнаго силы поеди нъ го  
 раслаго братоу иицию гла бе  
 лныи и словесыи и ренъ  
 анныи сгограша аславыскма  
 и ии по малъ боуте хъ **Того**  
**лѣ.** родиса и роулау снъ  
 и мареиса ии маи кму фе  
 одоре **Влѣ.** р. 4. кн.  
 сегод ии великыи кмаи снъ  
 с. волошь посла брата сго  
 иго стослава сполкыи ии  
 вера ми на бе сго ии въи  
 агарыи ии кмаи приде стосла  
 по ии граи въишася ии нъ  
 ша ии словыи сн по ии ии  
 ии въишася сн въи ии ии  
 агаре сн кордо сн въи сн

на кмаи агарыи ии въи сн  
 мишася на бон ии нъ сн  
 граа ии по ии на ии сн  
 лоу крѣта уи на роулау кмаи  
 по ии агарыи ии нъ сн  
 лау сн сн ии кмаи сн  
 плоть въи крѣко на  
 ии кмаи сн плоть въи на  
 агра ии аша лоу ии вратаи  
 сн аша граи ии на ии на  
 ии ии по ии ии въи сн  
**мца ии по а въ 6 днь нап**  
**маста моса. Того лѣ.** Пре  
 стави сн митрополитъ ии сн  
 сн ии аша сн мца аша сн  
 ии напамъ сн аша сн  
 ии напамъ **Того (ии) Пре**  
 стави сн кмаи ии сн сн  
 ии нова аша сн сн сн  
 рн сн аша сн сн сн  
**ка. Кмаи сн аша сн сн**  
 ии по сн аша сн сн сн  
 въи аша сн **Влѣ.** р. 4. кн.  
**М** сн аша сн сн сн сн  
 сн сн ии по сн аша сн сн  
 сн сн ии кмаи сн сн  
**лѣ.** Посла сн кмаи ии аша  
 сн аша сн сн сн сн  
 кмаи ии нова сн аша сн  
**Того лѣ.** мца ии по а въ 6  
 аша сн аша сн аша сн  
 аша сн аша сн аша сн



ингорь. Ставо. Блж. кн. алашн  
 доюкратна. н. м. л. доюдо  
 брагокостантина. н. м. л. доюдо  
**р. л. в.** великий кн. гюрги.  
 сн. до севола. н. м. л. до миграна  
 вусть. а. к. н. м. л. до м. м. м. м.  
 м. до гра. **р. л. в. р. у. л.**

**Б.** великий кн. гюрги. галомн  
 цр. до камен. м. у. ст. н. м. л. до  
 б. с. у. до а. л. м. а. п. е. р. о. б. м. м. б.  
 ст. б. г. а. г. а. р. у. ш. и. о. в. с. т. а. r. o. s. e. (д. а.  
 н. б. с. н. o. м. e. s. o. y. a. l. a. b. b. r. u. s. i.  
 т. н. e. s. t. a. r. o. s. t. y. n. o. n. e. p. k. o. s. t.  
 o. n. a. l. b. b. t. a. b. o. c. p. i. s. o. s. t. a.  
 n. a. p. a. d. b. s. e. n. g. o. b. o. l. o. d. i. m. e.  
 p. o. m. o. m. a. k. o. n. e. b. l. a. n. n. y. m. b.  
 o. n. n. m. b. e. f. r. e. n. o. **р. л. в. р. у. л.**  
**у. л. в.** все слово гюргеви.  
 и. д. e. n. g. m. o. d. a. c. p. o. d. a. k. e. b. u. c. i.  
 c. o. i. k. m. y. o. b. o. k. o. d. i. m. e. r. b. m. o. d. g.  
 p. o. d. c. i. m. e. n. o. t. a. s. h. a. k. s. o. b. b. i. r. o.  
 c. l. a. b. a. o. s. e. b. o. l. o. d. i. u. a. n. e. p. e. s.  
 i. s. l. a. b. a. k. m. a. m. n. t. b. **Т. o. g. a.**  
**м. e. l. t. e.** и. a. o. n. i. s. a. m. (y. c. i. n. i. k. m. e.  
 n. i. k. t. o. l. e. d. o. b. e. r. b. i. s. n. o. n. e. s. b.  
 s. t. a. k. t. o. s. y. t. b. i. a. k. o. l. b. i. g. i. d. e.  
 s. h. a. n. y. t. b. i. a. z. y. k. b. i. k. b. i. s. o.  
 t. o. r. o. g. a. n. l. e. m. e. n. i. s. y. n. y. t. o. d. e.  
 p. a. i. k. b. i. g. o. v. y. t. a. t. a. r. b. i.  
 o. n. n. i. n. i. g. l. o. y. t. a. d. m. e. n. z. i. a.  
 p. y. z. i. n. i. p. e. u. e. n. b. i. n. i. n. i. g. l. o. y.  
 t. i. i. k. o. s. e. s. e. y. n. i. m. e. l. e. f. o. d. i.

и. п. a. t. o. n. b. e. k. b. i. n. e. n. p. z. s. e. b.  
 т. e. l. b. e. t. y. e. i. a. k. o. s. e. n. y. n. i. s. a. n.  
 и. s. y. e. t. y. n. a. e. t. p. i. s. b. e. s. k. i.  
 c. y. f. e. m. e. k. i. o. b. o. t. o. k. o. n. e. s. b. e. r. o.  
 т. a. k. o. b. o. m. e. f. o. d. i. n. i. p. e. i. k. i. s. t.  
 c. i. k. o. m. y. a. n. y. o. b. p. e. m. e. n. y. i. d. i.  
 т. i. e. a. t. b. i. a. m. e. z. a. r. n. a. s. e. d. e. s.  
 н. y. n. o. n. p. o. n. b. n. a. t. y. b. o. s. e. m. l. o.  
 o. b. o. t. o. k. a. d. o. y. f. r. a. n. t. a. n. o. t. i.  
 r. b. a. s. p. o. n. e. s. t. b. e. s. k. a. m. o. r. a. k. r. o.  
 m. b. e. f. i. o. n. y. b. i. a. b. l. e. i. d. i. n. t.  
 o. b. e. s. t. y. n. r. y. k. t. o. s. y. n. i. a. k. o. l. b. i.  
 z. i. d. o. s. a. p. m. i. d. r. i. n. i. m. y. n. i. b. e.  
 a. t. y. a. d. o. b. e. r. b. i. k. t. o. k. n. i. g. y. r. a.  
 z. y. m. n. o. b. m. e. s. t. a. m. y. i. n. n. e.  
 o. b. m. y. k. t. o. s. y. n. o. s. a. b. o. n. i. s. a. d. o.  
 y. n. i. n. i. p. a. m. a. t. i. r. a. d. i. r. y. s. e. s. k. y.  
 i. k. m. a. z. i. n. i. b. e. d. y. i. a. m. e. b. y. i. n. n. i.  
 i. m. y. e. l. y. s. h. a. k. o. k. o. n. o. g. y.  
 c. t. r. a. n. y. n. o. l. b. n. i. s. a. m. e. s. y. a.  
 b. e. z. y. i. k. a. s. o. g. y. n. i. p. o. l. o. v. e. c. y. b. e.  
 z. b. o. m. y. m. n. o. l. s. t. b. o. n. i. z. b. i. s. a.  
 a. n. n. e. b. z. a. r. n. a. s. h. a. n. t. a. k. o. n.  
 z. m. p. o. s. a. o. y. e. n. d. a. e. m. i. s. e. n. b. o.  
 b. l. y. i. m. b. i. p. y. t. y. i. n. i. g. o. m. i. s.  
 i. n. n. o. g. o. b. o. z. l. a. s. t. b. o. r. i. s. a. t. a. m.  
 i. c. a. n. n. i. n. i. p. o. l. o. v. c. i. r. y. s. k. o. n. e.  
 m. l. i. t. o. g. o. r. a. d. i. v. s. e. m. l. a. t. o. y.  
 i. b. z. p. o. t. a. n. o. g. y. b. i. t. i. n. i. n. i. k. a.  
 z. a. t. i. b. e. s. b. o. j. n. y. i. a. n. y. i. n. i. s. m. a.  
 i. a. b. z. y. i. s. y. l. a. n. y. i. a. k. o. d. a.  
 o. l. l. a. s. t. a. t. y. i. s. r. o. v. b. r. a. m. a. k. y.



и деи бы на днми в е законъ  
 нъ мн. придоша ботита брме  
 нию бси страну куманьску.  
 и придоша блнъ руси. и де те  
 рошетъ сѣмъ вѣловоуеуьскы  
 и. и слышавше ю русстийскъ  
 и. мсти славоу кыиѣуьскы  
 и. и мсти славоу торопнукы  
 и. и уерниговоскыи. и про  
 уиикнази. заумаша и тни  
 на на. мнѣшѣ такотипонду  
 кнѣи. и послаша сѣмъ володи  
 меръ к великомукмазию  
 ргю. снѣу сѣволомию. проса по  
 доу и до него шѣ посла кнѣи  
 благоутиваго кнѣа за в а с и л ь  
 ка сновца сѣвогю. костанти  
 нову а с р о с т о в ц и. и не оу та  
 ну а с и л к о прити к нѣи р у  
 сь. **А** кнѣи русстийи доша  
 и биша сѣмъ мнми. и побѣте  
 ни быша ѡни. и мало и рѣи  
 зѣи ѡ с м р т и. и рѣи ѡ с т а в и  
 судѣи ти. то тнѣи ѡ б ѣ л а ш а.  
 а проуи ии зѣи ни быша мѣ.  
 сѣ славоу старти до в р ѣ и к нѣ  
 ѡ т ч о у б ѣ н ѣ б ѣ и. и д р у г ѣ и  
 мсти славоу. и ииѣ кнѣи  
 и. и зѣи ѡ н о в ѣ. а в о л а р ѣ и про  
 уи до ии мнѣи мнѣи мнѣи мнѣи  
 бѣи такѣи кѣи мнѣи мнѣи мнѣи  
 и зѣи в ѣ л а н а п о л к у т о. i. т ѣ

сѣмъ. и бѣи плачуи туга р у с и.  
 и по в с е и з е м л и. слышавши ии  
 ю б ѣ а у. с е м е с ѣ з л а с к л и у и.  
 к л ѣ а. м а ѣ. в ѣ. л. н а п а м ѣ с т а  
 м ѣ. и р е м н а. **С**е м е с ѣ з л а  
 ѡ в ѣ а с и л к о. п р и к л ю ч ѣ ш ѣ  
 сѣ р у с и. ѡ з ѣ р а т и с ѣ ѡ у е р н и  
 г о в а с к р а м е н ѣ б о м ѣ и с л о  
 ю к р т а у т н а г о. и м л т в о ю щ а  
 с ѣ о и г о к о с т а н т и н а. и с т р ѣ и  
 с ѣ o i г o c e o p r i j a. и в н и д е в с ѣ o  
 п р о с т ѡ в ѣ с л а в а б а и с т ѣ ю щ и  
**Т**о г о л ѣ. **Б**ѣ ѡ е д р о в е л м и. и м н о  
 з и б о р о в е и б о л о т а з а г а р а к у  
 сѣ. и д ѣ м о в е с и л н и б а р у к ѣ  
 к о м е д а л е ч е б ѣ и д ѣ т и ч л ѣ  
 б ѣ б o ж и с o м г л a k z e m l и п р и  
 л e g л a. т a k o i n t и ц ѣ п o d ѣ р у  
 н e б ѣ л з ѣ л ѣ т а т и. н o п a d a k y  
 n a z e m l и n o y m и p a k y. **Т**о г о.  
**Л**ѣ. **И** в и с ѣ з ѣ с ѣ р a n a z a n a  
 д ѣ. и б ѣ ѡ н ѣ л у ч а н e ѡ z a  
 k ѣ y a b k m ѣ. n o y a k ѣ i e n o y a n ѣ  
 ю п o d ѡ в ѡ в с k o d a ѣ n c ѡ e ч e p a.  
 п o z a k o d ѣ s n y n ѣ m ѣ. и б ѣ в e  
 л и y ѣ с t ѡ п a ч e n n ѣ z ѡ b ѣ a  
 и п р e б ѣ т a k o. **Г** а н н и. и n o. **Г**  
 а н н и ѡ в и л y ч a т a ѡ n e ѣ k o b ѣ o  
 k y n p e б ѣ t a k o. **А**. **Д** а н н и n e ѡ n  
 а и m a б ѣ. **В** л ѣ. **З**. **Ч**. **Л** ѣ.  
**П** o s t a ѡ л e n ѡ b ѣ m и t p o л o л и  
 т o m ѣ. ѡ c t o i n e o ѣ b ѣ k ѣ i ѣ ѡ t.











нтина и цркви горѣтущи  
страм и раила юте бо укра  
силъ долюбивъ и кна коста  
нтинъ. семена воедманъ въ  
беланъ имѣти по каанъ. не  
стартиса ѿ грѣ. ѿ блуда и ра  
висти и грабленъ. и масиль  
и и проуи слѣдѣлъ неприи  
минъ. въ боиса и ра вѣ своа  
на пасти мира (молихъ нѣмъ и  
гневъ дою. ратью смрътью на ра  
сною. таковой по доба еррѣи  
многъ имина пасти мниско  
рѣмъ и анти црѣтѣ онѣ но  
аще блгдарины и приимъ на  
пасти. но не предама на доко  
нца и мени твою гора диги  
ше бо на бесаконныа наша при  
риши гѣ то ксто постоитъ. ты  
бо сѣси ѿ аконъ нашихъ грѣшеи  
по дови нѣмъ на слѣ. но ѿ бау  
на дѣи сѣ на матъ твою гѣ. мо  
ли ба мнѣ ца помилуй на. ты  
бо и си въ нара (ѿбѣ те бе и мо  
гоне гнаѣ. **Того. лѣ. По** сла  
великыи кна гюрги. снѣ оца  
своа и гоа сѣволода. коста нѣ  
мѣи на. доу сѣи перекла  
дѣ на столъ. и на ире сѣ сѣво  
ла дѣ. мѣа. сѣмѣа. въ. еі. а нѣ.  
на па мѣста мѣи киты.  
на сѣи столъ. **То же мѣи мѣи.**

**мѣа. гѣмѣа. въ. 2. а нѣ. въ пра**  
**(а нѣ) утнаго боа влѣныа гѣ**  
**наго сѣа. Въ** прѣстави сѣ  
кна сѣволодѣ меръ. на рѣнѣ  
и вѣстѣмъ крѣпниа митрий.  
по стригъ сѣи вѣски мѣ. сѣнѣ  
ѿ сѣволодѣ великѣ кна гѣ. и  
поломѣнъ въ црѣкѣи сѣтѣ на  
бѣа. **То же мѣи мѣи**  
**Великыи кна гюрги** снѣ вѣ сѣ  
володѣ снѣ оца сѣвоа гѣ а сѣ  
лика коста нѣи мѣи на. и поа  
тѣ (а нѣ) мѣи раило снѣ уѣ рни  
гоа сѣ кна гѣ. и вѣ нѣ на  
бѣ блгдарины и кна сѣи а сѣи.  
сѣвоа кна гѣи нѣи ѿ црѣкѣи  
сѣтѣ на бѣа блгдарины. **Нѣи**  
**дѣ** долюбивъ и кна сѣи а сѣи  
сѣвоа рѣсто вѣ сѣвоа кна гѣи  
нѣи. въ. а. сѣ. по. мѣа. фѣвѣра  
въ. ѿ. а нѣ. на па мѣста мѣи  
нѣи а сѣи. и вѣ ра до великѣ  
ѿ граа вѣ рѣсто вѣ. **Влѣ. 2. 4.**  
**лѣ. О** умрѣ снѣ а сѣи мѣи  
мѣскаго. мѣа. априла. сѣтѣ  
и нѣла пра дѣи на. **То же**  
**мѣи.** прѣстави сѣи сѣа вѣа  
мѣи рѣски и вѣ рѣнѣи и вѣски  
мѣи. **Того. лѣ.** прѣстави сѣи  
мѣи сѣла вѣ. мѣи сѣла вѣ. вѣ  
рѣнѣи и вѣски мѣи. **Того. лѣ.**  
**сѣ** сѣла вѣа вѣлѣ сѣи мѣи











не покориса. новосаosta. аи  
 въ иже оуплахе оумрети а  
 ла оуебъуемъбы. мца априла  
 въ. а. днь иже герусь рьне  
 в сем шестълополомиша а гро  
 въ. и деме всеи рьне лема.  
 и створи въ млтъ в скорбѣ  
 кровью его. по горѣ оу него бол  
 ша а половина города велика  
 го. а потоу ста аша ахъ асть а  
 гара шес а днмъ а в а дъ ии  
 три а дъ ии. тако менъ и помя  
 погодни. мало оу ста а горо  
 да. а все по горѣ. и та а ара по  
 горѣ мно ство бе шиса емо. а  
 кровью мунка аша. **Того. лѣ.**  
**С**а кени ии. и по лавци а в сѣго  
 ша ии мунку в болгаро перѣта  
 тары. и стороже в болгарь  
 сию ии при вѣгоша въ сии а та  
 таръ. а ли сѣ рѣ къ ии ии мун  
 ка ии. **В. лѣ. р. ѱ. лн. мца**  
**марта. въ. ѳ. днь. м. стѣ**  
**мунка.** Принесемъ въ идо  
 мунка. а бра мии. по а дъ ии  
 сѣ болгарьско сѣ земли. вела  
 онъ ии гра в оло димерь. иго  
 ме в болгарь муну шес а лѣ.  
 мца. апри. въ. а. днь. м. то го  
 муну шес. муну а шес а рѣши  
 с а крѣпныи. а м меме а верь  
 месса. новосаоста а в а млтъ

шес а оуебъуемъбы. и о а тѣ  
 въша моуи стго стрѣла а в ра  
 а. и при месемъ въ идо в оло дим  
 меръ. и великыи кня в лоути  
 а в ии ге а ргии. оу сѣ рѣ тей пере  
 города а в е рѣ тѣ. с великою  
 а тѣю. с са в а ми. и с ппъ ми  
 трофанъ. с о сѣ в клиросъ. и со  
 игумены. и кня мгыни а вѣ  
 ми. и в силудъ. и по ломенъ  
 въ идо рѣ кѣ и стѣ в а бца. а мана  
 стѣ ии в великыи кня мги ии в сѣ  
 в оло мнѣ. **Того. лѣ. в а г о вѣ**  
**рн. ии кня ии.** в а с и л и к о. и в сѣ  
 во. а. л о а в. и в о л о д и м е р ѣ. по  
 сла а кѣ в а цѣ в о а и муну гирги  
 ии а с ппумитрофану. по ки  
 рила. игумена ии а р д и м а  
 н а р и т а. м а н а с т ѣ р а с т ѣ в а  
 бѣ а р мѣ т в а. а в а в ии п у с т и л ѣ  
 н а с ппъ сѣ в о р о с т о в у. ии сѣ п у с т и  
 к н а в е л и к з ии ии. ии к и р и л а  
 н а с ппъ сѣ в о р о с т о в у. ии сѣ а  
 ш а м е н а сѣ рѣ т е м ѣ ии к и р и л о  
 в о. к н а. ии к н а м гыни. ии в о л а  
 р е. ии в с и муну ии р о с т о в ѣ сѣ в а  
 ии игуменъ. ии по п о в е. ии сѣ в а  
 сѣ в о р н ѣ ии а цѣ в сѣ к а ии р а сѣ в ии сѣ  
 г р а п а н е. ии а л а а ии а в е л и  
 к а. ии в сѣ в о ш а ии сѣ в е л и к о у т  
 ии. в сѣ тѣ ю. сѣ в о р н ѣ ю. ии цѣ рѣ к ѣ в сѣ  
 а в а цѣ ии и с п о л н и с а п i c a n o











поставити слуги и теласвѣни  
цркви. и пастука и учителя ро  
стову. и ирославлю. и оуглеу  
полю. и ченѣти. **П**реставленъ  
**б**ы кирилъ. ѿ пмѣ. мѣа. апрѣ  
дѣ. 2. днѣ. въ мѣлю. стѣмуро  
носиць по па. **С**щѣнствѣти пре  
сщѣнъ митрополито. кирило.  
и свѣкртныи мѣппы. и мѣсу  
сий мѣнѣсти ша и митрополи  
то. перфурий уермиго въскы  
и ѿппѣ. александръ въскы  
и ѿппѣ. и ина. ѿ. ѿппѣ. въ блоро  
дѣскыи. и иуригѣ въскыи. и и  
гуменни многи. и иркиманъ  
дритѣ стѣмѣа. манасти  
ра пѣхерска. а иксидинъ и  
гуменъ. михайло. ѿдобы  
тѣскыи. и игуменъ петръ  
спѣскыи. семенъ амдрѣ въ  
скыи. и корнилъ. фѣдоровъскѣ  
и. афанасий въскыи. въскы  
и. семенъ въскыи. семенъскы  
и. климентъ курило въскы  
и. а ѿ уермиго вагѣа. и гуменъ  
мѣмунъскыи. прикнази  
ѿ аладимѣрн. и прикнази  
рости славъ. ѿ ѿ вѣдѣство  
гдѣ держати сѣщѣа. и кы  
ѿ въскыи. и ѿ ану славнои  
и. ѿ бакула ѿ то ѿрѣмѣи и  
и кнази. русѣсти и на сѣмѣ

мѣ въскыи. ѿ михайло въскыи  
уермиго въскыи. и сѣмѣиго  
рости славъ. мѣсти славу  
мѣсти славъ. ирославъ. и сѣ  
славъ. ирости славъ въскыи.  
ѿ. и ии многи кнази. и мѣ  
бѣша ѿ стѣи сѣфѣи на сѣмѣи.  
кирило ѿ. и прѣдноваша  
сѣмѣтѣи то прѣдмѣи стѣи.  
сѣфѣи. и ѣша и пиша. то гдѣи  
ѿ манастири стѣи ѿ ѿ пѣх  
ръскыи. многа многа ѿ ѿ  
аи. прѣи злига. 2. и рѣмѣи стѣ  
мѣи и и стѣи. **И** по сѣмѣи прѣ  
сщѣнъ и митрополитъ ѿ пу  
сти сѣмѣиго ѿппѣ кирило. ро  
стову сѣмѣиго утѣю. **И** сѣ  
доша ѿ сѣи и гдѣа ѿ ѿ рѣи  
ма гдѣа стѣи. и кнази сѣи.  
и кнази ии кнази. и ѿ ѿ рѣи. и ѿ  
мѣи рѣи стѣи ѿ сѣи. и гуменъ  
и мѣи поппѣ. и уермици. и  
прѣсѣмѣтѣи и кнази. ѿ ѿ рѣи  
ѿ цркви стѣи ѿ ѿ. по сѣмѣи  
кртѣ. сѣмѣи мѣи кнази  
лѣ. сѣмѣи ѿ ѿ мѣи тѣмѣи ѿ.  
и ѿ ѿ рѣи ѿ ѿ кнази гдѣа стѣи  
**Б**ы ѿ рѣи мѣи сѣмѣиго ѿппѣ ки  
рило. ѿ стѣи ѿ ѿ рѣи ѿ цркви  
стѣи ѿ ѿ. мѣа.  
ѿ мѣи ѿ стѣи. и сѣмѣи на стѣ  
лѣ ѿ ѿ. на стѣи и стѣи.



мѣстѣи стрѣѣ пѣпрѣбывши  
 ростовѣ. лѣвѣмъ стѣгѣи сѣ  
 наго ѿ пѣа. и сѣи. и мѣстера.  
 и ѿ сѣи мѣла пѣиша пѣсѣ стѣ  
 ю црѣкѣ. сего мѣ прѣи сѣеа сѣ  
 ѿ дѣи мѣни. и мѣ мѣе стѣни  
 уи мѣ прѣмѣи пѣа. ѿ сѣа дѣу  
 иа прѣаи кѣ. поученѣю. мѣто  
 кѣ мѣо сѣлѣоу а. поидѣа кѣ  
 ла. **Того лѣ. родѣ сѣа сѣи**  
**лѣу сѣа. мѣа. поула. ѿ.**  
**сѣа. дѣа.** В прѣа мѣи стѣи мѣу.  
 борѣ сѣи глѣа. и на рѣ мѣа  
 и мѣи мѣу. борѣ сѣа. **И** ѿ сѣа прѣ  
 лѣа мѣа иа оуа нѣа. кѣ мѣа  
 лѣи ѿ сѣа мѣа ѿ сѣа кѣу ѿ сѣа  
 стѣа глѣа а рѣ стѣа. мѣто кѣ  
 мѣо мѣ прѣ стѣа. поидѣа пѣ  
 ии гѣ мѣнѣ. и ѿ сѣа хѣ рѣ мѣи  
 сѣа хѣ сѣи ии пѣ. и ѿ сѣа прѣ  
 гѣа мѣа иа нѣа кѣ рѣ мѣа  
 глѣа. ѿ стѣу ю сѣо рѣ ю црѣкѣ.  
 стѣи мѣа. ѿ ѿ послѣушаи сѣ  
 оу хѣ мѣа иа гѣ мѣа стѣа  
 кѣи. ѿ ѿ мѣ рѣ мѣа сѣа  
 тѣи оу кѣ рѣ мѣа стѣи црѣ  
 кѣи прѣ стѣи мѣа уа мѣа  
 мѣа. ѿ оу сѣа кѣ рѣ мѣа  
 сѣа мѣа. ѿ а кѣ мѣа сѣа.  
 ѿ прѣбывши пѣа кѣ. а поидѣа  
 сѣа ѿ мѣи бѣа. лѣвѣмъ ии  
 сѣа стѣи сѣи пѣа. тѣа

сѣа стѣи мѣа кѣ рѣ мѣа глѣа рѣ стѣа  
 ѿ. сѣа сѣи пѣи пѣа кѣ рѣ  
 лѣоу кѣ рѣ стѣи црѣкѣ стѣа  
 мѣа. и кѣ мѣа мѣо цѣа  
 мѣа. и рѣ мѣа мѣи кѣа  
 сѣа. и сѣа рѣ мѣа кѣа  
 пѣа. прѣи пѣи мѣа кѣа. ѿ.  
 мѣо цѣа мѣа. ии мѣа мѣо  
 гѣа мѣа дѣа. мѣа стѣи тѣа  
 пѣа. сѣа ии рѣи пѣа. ии  
 мѣо мѣо стѣа мѣа кѣа оу  
 рѣа. прѣи пѣа мѣа рѣ кѣа  
 пѣа прѣ кѣ рѣ мѣа. и мѣа рѣ  
 уи тѣа сѣа. сѣа иа  
 поуа мѣа мѣа стѣа. пѣа мѣа  
 мѣа пѣа мѣа сѣа стѣи црѣкѣ.  
 кѣа уи тѣа. мѣо мѣа  
 стѣа. ѿ а кѣ прѣ кѣ рѣ мѣа. ѿ  
 стѣа мѣа ии по кѣ рѣ мѣа. поуа  
 рѣа глѣа рѣ стѣа. ии  
 бѣи кѣа сѣа сѣа кѣа. ии  
 гѣи кѣа. ии мѣа ии гѣа рѣа.  
 ии сѣа рѣа прѣа мѣа  
 стѣи црѣкѣ. **Л**юбѣ мѣа оу  
 чѣи мѣа ии мѣа дѣа  
 сѣа глѣа сѣа кѣа  
 сѣа рѣа ии кѣа рѣа  
 шѣа. ѿ оу сѣа мѣа стѣи  
 кѣа. ии ѿ рѣа мѣа. мѣа  
 мѣа сѣа. сѣа рѣа  
 рѣа сѣа сѣа тѣа мѣа  
 тѣа. ѿ. кѣа сѣа дѣа пѣа











[illegible]

плативъ съпротиву татаръ  
роslаву мѣрѣ и пошлѣхъ  
своѣмъ въ свѣдѣніе  
**То естѣмъ** придоша татарѣ  
къ володимеру мѣрѣ  
въ г. на памѣстѣ семѣна въ  
вторнѣ прѣмѣхъ сѣмѣна въ  
володимерѣ (а тѣмъ въ градѣ  
въсѣмъ имѣти слава  
ста а въ свѣдѣніи  
къ володимеру не имѣти  
раши. приѣхаша татарѣ  
къ воротѣмъ въ свѣдѣніи  
володимера. и рече въ брата  
въсѣмъ имѣти слава  
и нахъ просити татарѣ  
къ воротѣмъ въ свѣдѣніи  
въ градѣ въ володимерѣ  
и пострѣльмъ татарѣ  
и татарѣмъ въ свѣдѣніи  
по стрѣльмъ на воротѣ  
та. и по стрѣльмъ татарѣ  
володимеру не стрѣляйте  
и не смѣхъ. и приѣхаша  
ближъ къ воротѣмъ и нахъ  
татарѣмъ въ свѣдѣніи  
и нахъ въ свѣдѣніи  
въ градѣ въ володимерѣ  
и нахъ въ свѣдѣніи  
въ градѣ въ володимерѣ  
и нахъ въ свѣдѣніи  
въ градѣ въ володимерѣ











фесѣ до снѣ спсѣскыи. и прѣчи  
 и глуми. и термѣи. и терни  
 цѣи. и пѣлы. и дѣякоу. ѿ аумо  
 гонѣ старца. и сущаго мѣла  
 дѣмца. и та до снѣ спсѣсѣкоша. ѿ  
 вѣоу би вѣише. ѿ вѣи вѣеу  
 шѣ вѣсѣ. и бѣсѣ покровѣнѣ вѣ  
 ста. и вѣсѣ вѣ. и дѣ вѣиша мѣ  
 цѣ. и бѣ вѣи вѣи тра. и трѣ пѣ  
 та. и ма. и кро. и мѣсѣ вѣ ро. дѣ. стра  
 и. ко. лѣ. бѣ. амѣ. и. бѣ. да. до. у. прос  
 тра. и. сѣ. ѿ. согрѣ. шѣ. и. ко. ка. снѣ  
 мѣ. и. сѣ. мѣ. и. ко. мѣ. вѣи вѣи  
 бѣ. да. мо. прѣ. вѣ. вѣи. ѿ. ѿ. сѣ. и. ѿ.  
 сѣ. шѣ. и. прѣ. да. сѣ. ро. и. дѣ. и. не. хо. та. шѣ.  
 вѣ. мѣ. и. вѣ. кѣ. да. шѣ. и. и. вѣ. и. кѣ. ѿ. вѣ. и. шѣ.  
 вѣ. и. тѣ. да. шѣ. и. вѣ. сѣ. дѣ. и. кѣ. шѣ. и. и. лѣ. и. сѣ.  
 и. сѣ. и. вѣ. кѣ. да. шѣ. и. и. сѣ. и. мѣ. тѣ. ѿ. вѣ. и. шѣ.  
 и. лѣ. и. и. и. ѿ. вѣ. и. кѣ. ѿ. ѿ. и. и. и. кѣ. рѣ. и. и. и.  
 и. и. и. кѣ. и. и. и. ко. лѣ. и. и. и. ѿ. и. и. и. ко. лѣ.  
 и. и. и. и. тѣ. и. и. и. вѣ. и. и. и. вѣ. и. и. и. кѣ. и. и. и. тѣ.  
 и. и. и. ко. лѣ. и. и. и. кѣ. и. и. и. и. и. и. и. и. и. и. и. и. и. и. и. и. и. и. i



[illegible]

плахѣ по правѣ брѣниѣ брѣ  
 дръвѣхъ бѣ. прѣималъ есѣ  
 црѣви. и есѣ параднѣ. и солдѣ.  
 бѣше бо матѣвѣ. и есѣли со бѣ.  
 и менѣ и дѣти. и есѣ дѣрну  
 дѣи. и глѣбни. и есѣ рѣкъ.















[illegible]

БЕ(ВОЛНЪИ) И ПОГАНЪИ ТАТА  
РЪ. СЕМЕЮ СЕ СДѢ(Х)СМЪ ГРѢШАИ  
НАШИ. **Н**Е ПРЕДАНІЕ МАДО  
КОНЦА И МЕНИ ТВОЮ ГОРАДИСТА.  
И НЕ СЪСТАВИ МАТИ ТВОЮ ІА<sup>Ѧ</sup>  
НА. МАТВО ИСТЫНА БУДА. НЕ БЛА  
НАГО ШПА. КИРИЛА. НЕ ПРЕ  
ДРѢГЪ МАТѢ И ЕГО И СЛЕДЫ  
НЕ ПРИНІШАШЕ ГОНИМО СЯ  
АНЬ И МОШЬ. А БЫ МЕНЕ СКУДѢ  
ЛА ПРАВО ВѢРНАЮ ВѢРА РРЬИ.  
НЬСКАЯ. СЛЕН БЫ. СДѢ(Х)ГЪ  
СПСНЬШЕ БЛИЖЕ К НАСЪ НАШИ  
ИЗБАВИЛЪ ТѢ ОРАМАШИ. ОУИ  
БО ГИ НА БОЮЩА МСЯ И ГО  
ДУШНИ ГОНѢ МАТѢ И РЪ. ГОИ  
ША ПОИ ТАТАРА ВЕ. И НЕ СБРѢ  
ТОША. ЖЕ СЯ И СДОУЛЪ ГОНАШЕ  
А ДОДА. НО БЫ ИЗБАВИ ОУКУИ  
ГО. ТАКИ СИБЫ ИЗБАВИ ОУ  
КЪ И И ПО ПЛЕМЕНИ. БЛАГОУТѢ  
ГО И ПРАВО ВѢРНАГО. БЕЛИКРО  
КНАЗЪ. ЮРОСЛАВА. СЕБЕ СРОДНЫ  
МИ СВОИМИ СНЫ. БѢЖЕ ИДЪ.  
АЛЕКСАНДРЪ. АМАРЪ. И СТО  
НТИНЪ. А ФОНАСИИ. ДАНИЛО.  
МИХАИЛО. А СТО СЛАВЪ СЕ  
НАСАМИТРИИ. И ПАМЪ СЕ  
ЛОДИУА. ДОЛОДИМЕРЪ. И СТО  
НТИНОВИ. А СЯ И СКОФИУА. И  
СЯРИСЪ. И СЛАВЪ. ВСЕЮ ПАМ  
УА СЯ ИЛИИ. И СЯ И СТО



































[illegible][illegible]











лници. нѣ конгости. нѣ сааде  
 збивоарън повелѣ паломници  
 тѣ пусити. а портъ повелѣ да  
 яти паломники збивоаръ  
 рѣ. река имъ въ истегости. а  
 паломници. ходите по землѣ  
 такомоу итертой метѣ де  
 рлати споръ ссвоимъ баска  
 ко такому будѣ. а у той сѣи  
 маюла деи уерны. и змена  
 мий да тми. то все по прова  
 дилъ проучъ. а трупъ боиаръ тѣ  
 повелѣ подеревъни сѣшати.  
 ѿи маюла голову и правую ру  
 ку. и на уаша бесурмене ва  
 зати голову збивоаръскыи к то  
 роко. а руку въкладоша въ  
 амонъ ставиша на сани. уе  
 рны сѣ русину и поидоша ѿ  
 борогла. и пришедше село  
 въ туровѣ. и хотѣша послати  
 по землѣ головы и руку збо  
 ларъскыи. и по нѣкуда посла  
 ти. а не зсвою властью. и ма  
 на. и тако пометаша головы.  
 и руку по мѣнѣи хѣдъ. та  
 ко поидоша прочѣ. а поидоше  
 ѿ мара. а и поидоша ѿ бѣи. а  
 плени. и млада деици. ссеме  
 сѣбориса великой грѣбрани  
 нашъ. въ бока зрнѣи уаѣка  
 уаѣкѣ. такомоу. а ссеме  
 ссеме ссеме. а поидоша. а поидоша.

правду нашо. а поидоша. а поидоша.  
 ради. а нели. а поидоша. а поидоша.  
 мели. а поидоша. а поидоша.  
 ти. а поидоша. а поидоша.  
 ѿ ставъ. а поидоша. а поидоша.  
 ети. а поидоша. а поидоша.  
 и. а поидоша. а поидоша.  
 брус. а поидоша. а поидоша.  
 ни. а поидоша. а поидоша.  
 ѿ татары. а поидоша. а поидоша.  
 тарского. а поидоша. а поидоша.  
 а поидоша. а поидоша.  
 и бѣше. а поидоша. а поидоша.  
 и бѣше. а поидоша. а поидоша.  
 оустанѣи. а поидоша. а поидоша.  
 ра. а поидоша. а поидоша.  
**Р. Л. П. Т. В. Д.** а поидоша. а поидоша.  
 а поидоша. а поидоша.  
 и ссеме. а поидоша. а поидоша.  
 ле. а поидоша. а поидоша.  
 поидоша. а поидоша.  
 а поидоша. а поидоша.  
 ю ссеме. а поидоша. а поидоша.  
 регъ. а поидоша. а поидоша.  
 ри. а поидоша. а поидоша.  
 ссеме. а поидоша. а поидоша.  
 ссеме. а поидоша. а поидоша.  
 и. а поидоша. а поидоша.  
 мина. а поидоша. а поидоша.  
 ѿдинъ. а поидоша. а поидоша.  
 шес. а поидоша. а поидоша.  
 болшой. а поидоша. а поидоша.  
 бѣ. а поидоша. а поидоша.  
**То**  
**го. лѣ. повелѣи. а поидоша. а поидоша.**  
 а поидоша. а поидоша.



















THE UNIVERSITY OF CHICAGO



А (о)звиръ  
Прочихи но да въ  
свѣдѣнорѣ  
Съхотѣ пи (а  
Съхотѣ пи (а

108434

о 1305, 2022 по #б#в#г#д#

1764. 1094. 889. 889. 889.

459

49

Въ сей книгу, подаренной покойнымъ Графомъ  
Александръ Ивановичемъ, Мусынымъ Пушкинымъ  
Императорской Публичной Библиотекѣ  
написана сто семьдесятъ три, перемѣны  
листовъ. — Директоръ Императорской Пу-  
бличной Библиотеки Алексей Владимировичъ

173



ПЛАТОНОВ

СВЯТЫЙ СЛАВНОСТИ

ПЛАТОНОВ

ПЛАТОНОВ

ПЛАТОНОВ

ПЛАТОНОВ

ПЛАТОНОВ

ПЛАТОНОВ

ПЛАТОНОВ

ПЛАТОНОВ

ПЛАТОНОВ

ПЛАТОНОВ

ПЛАТОНОВ

ПЛАТОНОВ

ПЛАТОНОВ

ПЛАТОНОВ

ПЛАТОНОВ

ПЛАТОНОВ

ПЛАТОНОВ

ПЛАТОНОВ

ПЛАТОНОВ

ПЛАТОНОВ





K176



06.

K 176





© The Tiffen Company, 2000

# KODAK Gray Scale

C

Y

M

**Kodak**  
LICENSED PRODUCT

**A**

1

2

3

4

5

6

**M**

8

9

10

11

12

13

14

15

**B**

17

18

19

